



FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

CONSEJO DE GOBERNADORES
INFORME DEL 25º PERÍODO DE SESIONES
ROMA, 19 Y 20 DE FEBRERO DE 2002

FINANCIACIÓN DEL DESARROLLO: LA DIMENSIÓN RURAL

ÍNDICE

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
1. INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES	1 – 11	1 – 2
A. Apertura del período de sesiones	3	1
B. Programa y documentación	4	1
C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores	5 – 6	1 – 2
D. Sesión inaugural	7 – 8	2
E. Declaración del Presidente del FIDA	9	2
F. Declaraciones generales	10	2
G. Clausura del período de sesiones	11	2
2. DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES	12 – 24	3 – 5
A. Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA	12 – 13	3
B. Sexta Reposición de los Recursos del FIDA	14 – 15	3
C. Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2000	16	3
D. Presupuesto administrativo del FIDA propuesto para el año 2002	17	4
E. Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002)	18	4
F. Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos	19	4
G. Composición de la Junta Ejecutiva	20 – 21	4 – 5
H. Informe sobre las actividades de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza	22	5
I. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	23	5
J. Aprobación de la divulgación de documentos	24	5

CAPÍTULO	PÁRRAFOS	PÁGINAS
3. A. ACTAS RESUMIDAS	25 – 294	6 – 60
(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas verbalmente o difundidas en la web por los Gobernadores y observadores)		
i) Primera sesión – 19 de febrero de 2002	25 – 82	7 – 15
ii) Segunda sesión – 19 de febrero de 2002	83 – 177	16 – 37
iii) Tercera sesión – 20 de febrero de 2002	178 – 224	38 – 48
iv) Cuarta sesión – 20 de febrero de 2002	225 – 279	49 – 59
v) Declaraciones generales disponibles en la web	280 – 294	60 – 64
 B. DEBATES EN MESA REDONDA SOBRE LOS PROYECTOS DE ESTRATEGIAS REGIONALES DEL FIDA	 295 – 317	 65 – 70
Introducción	295 – 297	65
Asia y el Pacífico	298 – 300	66
Europa central y oriental y Estados de reciente independencia	301 – 303	66 – 67
África oriental y meridional	304 – 307	67 – 68
América Latina y el Caribe	308	68
Cercano Oriente y África del Norte	309 – 312	68 – 69
África occidental y central	313 – 318	69 – 70
 C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES FORMULADAS POR LOS GOBERNADORES		 71 – 87
Benin		71 – 72
Burkina Faso		73 – 74
China		75 – 76
Alemania		77 – 78
Jordania		79 – 80
Malí		81 – 83
Níger		84 – 85
Rumania		86 – 87
 4. DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES		 88 – 116
Mensaje del Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi, Presidente de la República Italiana, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Mario Baccini, Subsecretario de Relaciones Exteriores de la República Italiana		88 – 89
Mensaje del Excelentísimo Señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, leído en su nombre por la señora Catherine Bertini, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos		90
Declaración de la señora Catherine Bertini, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos		91 – 94



CAPÍTULO	PÁGINAS
4. DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES (continuación)	
Mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, pronunciado en su nombre por el señor David Harcharik, Director General Adjunto	95 – 97
Discurso del Presidente del FIDA, señor Lennart Båge, ante el 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores	98 – 103
Discurso de bienvenida del Presidente del FIDA, señor Lennart Båge, con ocasión de la visita del Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria	104
Discurso principal pronunciado por el Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria	105 – 109
Declaración de agradecimiento del Gobernador interino por los Países Bajos, en nombre de los Estados Miembros del FIDA, en relación con el discurso de apertura pronunciado por el Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria	110
“Financiación del desarrollo: la dimensión rural” Resumen del Presidente del Consejo de Gobernadores, señor Jannes Hutagalung, respecto de las observaciones formuladas sobre el tema	111 – 113
Discurso de clausura del 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores pronunciado por el Presidente, señor Jannes Hutagalung	114 – 116
ANEXOS	
I. Lista de los participantes en el 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores	111 – 178
II. Calendario de trabajo y programa del 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores	179 – 181
III. Lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores en su 25° período de sesiones	183 – 184
IV. Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 25° período de sesiones	185 – 187

CAPÍTULO 1

INAUGURACIÓN Y ACTUACIONES

1. El 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 19 y 20 de febrero de 2002. En el anexo I figura la lista de los participantes.

2. El Consejo celebró un total de cuatro sesiones. Las actas resumidas de esas sesiones figuran en la parte A del capítulo 3.

A. Apertura del período de sesiones

3. La señora Ulla-Maija Finskas-Aho, Ministra Consejera y Representante Permanente de la República de Finlandia ante los organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma que se ocupan de la alimentación y la agricultura, en nombre de la Presidenta saliente del Consejo de Gobernadores, Excelentísima Señora Kirsti Lintonen, Embajadora de la República de Finlandia ante Sudáfrica, declaró abierto el período de sesiones.

B. Programa y documentación

4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa que figura, conjuntamente con el Calendario de trabajo del período de sesiones, en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores, mientras que en el anexo IV se presentan las resoluciones aprobadas por éste.

C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores

5. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, éste eligió entre sus Gobernadores una nueva Mesa, por un mandato de dos años, como sigue:

Presidente:	Excelentísimo Señor Bungaran Saragih Ministro de Agricultura de la República de Indonesia
-------------	--

Vicepresidentes:	Excelentísimo Señor Roy Fanourakis Ministro de Agricultura y Cooperativas del Reino de Swazilandia
------------------	---

	Señor William E. Schuerch Subsecretario Adjunto para el Desarrollo Internacional, Deuda y Política Ambiental, Departamento del Tesoro de los Estados Unidos de América
--	--



6. Debido al estado de emergencia nacional ocasionado por las desastrosas inundaciones que azotaron a Indonesia poco antes de su viaje, el Excelentísimo Señor Bungaran Saragih no pudo participar en el período de sesiones. El señor Jannes Hutagalung, Asesor Especial del Ministro de Finanzas de Indonesia y Jefe de la delegación indonesia, presidió el acto en nombre del Presidente recién elegido.

D. Sesión inaugural

7. El Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria, se dirigió al Consejo de Gobernadores. En el capítulo 4, páginas 105 a 109, se reproduce el texto completo del discurso inaugural pronunciado por el Presidente Obasanjo.

8. El Excelentísimo Señor Mario Baccini, Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Italiana, efectuó una declaración en nombre del Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi, Presidente de la República Italiana; y la señora Catherine Bertini, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos, leyó un mensaje en nombre del señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas; asimismo, la señora Bertini formuló una declaración a título personal. El señor David Harcharik, Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, dio lectura a un mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de esa organización. Estas declaraciones se reproducen en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

9. El texto completo de la declaración del Presidente Båge se reproduce en el capítulo 4, páginas 98 a 103.

F. Declaraciones generales

10. En las actas resumidas contenidas en la parte A del capítulo 3 figura una síntesis de las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores y observadores y aquéllas difundidas en la web por representantes de los Estados Miembros. En la parte B del capítulo 3 se presenta un resumen de los debates mantenidos durante las mesas redondas sobre las estrategias regionales del FIDA. Los textos de las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados Miembros que no hicieron intervenciones orales se reproducen íntegramente en la parte C del capítulo 3.

G. Clausura del período de sesiones

11. La declaración del señor Jannes Hutagalung, en la que se resumían los resultados de las principales deliberaciones del Consejo y con la cual se clausuró el 25º período de sesiones de éste, se reproduce por entero en el capítulo 4, páginas 114 a 116.

CAPÍTULO 2

DECISIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

A. Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA

12. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA que figura en los documentos GC 25/L.2 y GC 25/L.2/Add.1. El Consejo tomó nota de que el valor total de los instrumentos de contribución y los pagos en efectivo o en forma de pagarés respecto de promesas no respaldadas por un instrumento de contribución ascendía al equivalente de USD 282,3 millones, es decir, al 64,7% del total de promesas hechas. El Consejo también tomó nota de que se habían recibido pagos en efectivo y en forma de pagarés por un importe total equivalente a USD 153,6 millones, es decir, al 35,2% de la cuantía total de las promesas.

13. Se tomó nota asimismo de que Bélgica había prometido aportar el equivalente de USD 15,5 millones para cumplir los objetivos específicos del Fondo Belga de Supervivencia para el Tercer Mundo, mientras que Alemania e Italia habían prometido contribuir con el equivalente de USD 8,0 millones y USD 3,9 millones, respectivamente, en apoyo de la participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados. El monto total de los pagos en concepto de contribuciones complementarias ascendía al equivalente de USD 17,5 millones, lo que representa el 64% del total de las promesas de contribuciones complementarias a la Quinta Reposición.

B. Sexta Reposición de los Recursos del FIDA

14. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 25/L.3 y el 19 de febrero de 2002 aprobó la Resolución 127/XXV por la que se establecía la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. De conformidad con el párrafo 2 de la resolución, la Consulta estará integrada por todos los Estados Miembros de las Listas A y B y por 12 Estados Miembros de la Lista C, según lo comunicado por la propia Lista al Presidente del FIDA. A este respecto, el Consejo tomó nota de que la Consulta estaría compuesta por los siguientes Estados Miembros de la Lista C:

Sublista C1:	Angola, Egipto, Eritrea y Túnez
Sublista C2:	China, la India, el Pakistán y Rumania
Sublista C3:	la Argentina, el Brasil, México y Panamá

15. También de conformidad con el párrafo 2 de la resolución aprobada, el Consejo tomó nota asimismo de que los Miembros de la Lista C deseaban invitar a participar en las deliberaciones de la consulta, en calidad de observadores, a los Estados Miembros que se enumeran a continuación: Bangladesh, Chile, el Congo, Côte d'Ivoire, el Perú y Sri Lanka.

C. Estados Financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2000

16. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los Estados Financieros que dan cuenta de la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2000 y de los resultados de sus operaciones durante el año que terminó en esa fecha, tal como figuran en los apéndices A a H, inclusive, del documento GC 25/L.4 y el informe del Auditor Externo sobre ellos.



D. Presupuesto Administrativo del FIDA propuesto para el año 2002

17. Tras examinar el presupuesto administrativo del FIDA propuesto para el año 2002, presentado en el documento GC 25/L.5 y su adición, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 128/XXV el 19 de febrero de 2002.

E. Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002)

18. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe escrito, que figura en el documento GC 25/L.6 y del informe oral presentado por el señor Klemens van de Sand, Presidente Adjunto del Departamento de Administración de Programas, sobre la aplicación de las recomendaciones del Plan de Acción expuestas en el documento “Asociaciones para erradicar la pobreza rural: informe de la Consulta para examinar los recursos a disposición del Fondo a fin de determinar si son adecuados, 2000-2002”.

F. Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos

19. El Consejo de Gobernadores tomó nota del segundo informe anual sobre los progresos en la ejecución del Programa de Reorganización de los Procesos contenido en el documento GC 25/L.7, y del informe oral presentado por el señor John Westley, Vicepresidente del Fondo, sobre la nueva orientación, más focalizada, que el programa había adoptado.

G. Composición de la Junta Ejecutiva

20. De conformidad con las decisiones adoptadas en su 23º período de sesiones, el Consejo de Gobernadores aprobó el acuerdo alcanzado por el grupo de Estados Miembros de la Sublista C2 con respecto al intercambio de puestos en la Junta Ejecutiva durante 2002, como se delinea en el documento GC 25/L.8. Concretamente, Rumania sustituiría a Bangladesh como suplente de la India durante el año remanente del mandato.

21. De acuerdo con esto, en el cuadro que figura a continuación se indica la composición de la Junta Ejecutiva para 2002:

Composición de la Junta Ejecutiva para 2002

	Miembro	Miembro suplente
LISTA A	Canadá	España
	Francia	Bélgica
	Alemania	Suiza
	Italia	Portugal
	Japón	Dinamarca
	Noruega	Suecia
	Reino Unido	Países Bajos
	Estados Unidos	Australia
	LISTA B	Kuwait
Nigeria		—
Arabia Saudita		Indonesia
Venezuela		Argelia

LISTA C

Sublista C1 – África

Angola
Túnez

Egipto
Eritrea

Sublista C2

Europa, Asia y el Pacífico

China
India

Pakistán
Rumania

Sublista C3

América Latina y el Caribe

Brasil
México

Panamá
Argentina

H. Informe sobre las actividades de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza

22. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe escrito, que figura en el documento GC 25/L.9, y del informe oral presentado por el señor Bruce Moore, Coordinador de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza, sobre los resultados alcanzados desde el 24º período de sesiones del Consejo de Gobernadores por lo que se refiere a mejorar el acceso de la población pobre a los recursos productivos en los países y las regiones abarcadas por las actividades en curso de la Coalición.

I. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

23. El Consejo de Gobernadores tomó nota del informe escrito, que figura en el documento GC 25/L.10, y del informe oral presentado por el señor Per Ryden, Director Gerente del Mecanismo Mundial, sobre la evolución de la estrategia operacional del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África, y sobre las actividades que el Mecanismo Mundial había realizado en 2001.

J. Aprobación de la divulgación de documentos

24. El Consejo de Gobernadores autorizó la divulgación de los documentos aprobados durante el período de sesiones y observó que éstos se publicarían posteriormente en el sitio público del FIDA en la web.

CAPÍTULO 3

A. ACTAS RESUMIDAS

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas verbalmente o difundidas en la web por los Gobernadores y observadores)

- i) Acta resumida de la primera sesión del 25º período de sesiones, celebrada el martes 19 de febrero de 2002 a las 10.00 horas

PRESIDENTE SALIENTE: KIRSTI LINTONEN (FINLANDIA)

PRESIDENTE: JANNES HUTAGALUNG (INDONESIA)

	PÁRRAFOS
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	26
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	27
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores (tema 3 del programa)	28 – 34
Mensaje del Presidente de la República Italiana	35 – 37
Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	38 – 39
Declaración de la Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos	40 – 41
Mensaje del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	42 – 43
Declaración del Presidente del FIDA (tema 4 del programa)	40 – 45
Discurso principal pronunciado por el Presidente de la República Federal de Nigeria	46 – 51
Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (tema 6 del programa)	52 – 55
Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2000 (tema 8 del programa)	56 – 61
Declaraciones generales (tema 5 del programa)	62 – 81
– Uganda	62 – 63
– Uruguay (en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe)	64 – 67
– Japón	68 – 69
– Venezuela	70 – 72
– Egipto	73 – 75
– Sierra Leona	76 – 78
– Nigeria	79 – 81

25. Se declara abierta la sesión a las 10.00 horas.

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

26. La **Sra. FINSKAS-AHO** (Finlandia), hablando en nombre del Presidente saliente, declara abierto el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores y da la bienvenida a los participantes. Es el primer período de sesiones del Consejo en el que los delegados participarán en un debate interactivo sobre política en relación con el tema “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”, que adquiere una importancia decisiva en un momento en que los esfuerzos para lograr los objetivos de desarrollo del Milenio deben conciliarse con las limitaciones derivadas de la reducción de la asistencia para el desarrollo. La participación del FIDA en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebrará próximamente, será la ocasión más propicia para compartir sus objetivos y compromisos y las consideraciones sobre la mejor forma de proceder. Los debates de mesa redonda relativos a las evaluaciones regionales y los proyectos de estrategias regionales del Fondo para la reducción de la pobreza ofrecerán una oportunidad adicional para encaminar las operaciones del FIDA. Si bien Finlandia dejará la Presidencia de la Mesa del Consejo, seguirá participando de manera activa, y apoya firmemente el establecimiento de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (GC 25/L.1)

27. Queda aprobado el programa (GC 25/L.1).

ELECCIÓN DE LA MESA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES (tema 3 del programa)

28. La **Sra. FINSKAS-AHO** (Finlandia) anuncia que, de conformidad con el artículo 12 del Reglamento, el Consejo elegirá una Mesa formada por un Presidente y dos Vicepresidentes, cuyo mandato será de dos años. Se le ha informado de la candidatura del Sr. Bungaran Saragih, Ministro de Agricultura de Indonesia, para el cargo de Presidente. No obstante, al haberse visto obligado el Ministro a permanecer en Indonesia debido a la emergencia provocada por las recientes inundaciones, el Sr. Jannes Hutagalung, jefe de la delegación de Indonesia, presidirá el período de sesiones en su nombre.

29. El Sr. Bungaran Saragih (Indonesia) es elegido Presidente del Consejo de Gobernadores por aclamación.

30. La **Sra. FINSKAS-AHO** (Finlandia) dice que ha sido informada de las candidaturas del Sr. Roy Fanourakis, de Swazilandia, y del Sr. William Schuerch, de los Estados Unidos, para los cargos de Vicepresidentes.

31. El Sr. Fanourakis (Swazilandia) y el Sr. Schuerch (Estados Unidos) son elegidos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por aclamación.

32. La **Sra. FINSKAS-AHO** (Finlandia) expresa el agradecimiento de la Mesa saliente al Consejo y al personal del FIDA por su colaboración y apoyo.

33. El Sr. Hutagalung (Indonesia) ocupa la presidencia.

34. El **PRESIDENTE** transmite el pesar del Excelentísimo Señor Bungaran Saragih, Presidente electo, por no poder presidir el actual período de sesiones en persona y da lectura a una declaración suya en la que expresa su gratitud por la confianza depositada en él, que considera un reconocimiento del papel que Indonesia desempeña en la lucha común contra la pobreza, la inseguridad alimentaria, la malnutrición y el analfabetismo. Rinde tributo al Presidente saliente por su exitosa dirección de las



actuaciones del Consejo y expresa su reconocimiento al Presidente y al personal del Fondo por haber reestructurado el Consejo como foro internacional abierto al debate y al intercambio de opiniones, al mismo tiempo que se ha mantenido su importante función de adopción de decisiones. Para cumplir su mandato, el Fondo debe no sólo mantener el actual nivel de compromisos en cifras reales, sino también aumentarlo gradualmente, lo cual dependerá del apoyo de los Estados Miembros.

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ITALIANA

35. El **PRESIDENTE** dice que le es muy grato dar la bienvenida al Excelentísimo Señor Mario Baccini, quien hará uso de la palabra ante el Consejo en nombre del Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi, Presidente de la República Italiana.

36. El **Sr. BACCINI** (Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Italiana) da lectura a un mensaje del Presidente de la República, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

37. El **PRESIDENTE**, en nombre del Consejo de Gobernadores, expresa su reconocimiento al Sr. Baccini, cuyo Gobierno no sólo es el país hospedante del Fondo, sino también un firme defensor de su labor y uno de los pilares de la comunidad internacional.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

38. La **Sra. BERTINI** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos) da lectura a un mensaje del Sr. Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

39. El **PRESIDENTE** expresa el reconocimiento del Consejo de Gobernadores por las palabras del Secretario General y por su continua confianza en la labor del FIDA.

DECLARACIÓN DE LA DIRECTORA EJECUTIVA DEL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

40. La **Sra. BERTINI** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos) formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

41. El **PRESIDENTE** da las gracias a la Sra. Bertini por su interesante y estimulante declaración, que será la última que formule ante el Consejo de Gobernadores en calidad de Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA). Tiene la seguridad de que la positiva colaboración establecida con el Fondo seguirá dando frutos durante mucho tiempo, y le transmite los mejores deseos del Consejo de éxito personal y profesional.

MENSAJE DEL DIRECTOR GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

42. El **Sr. HARCHARIK** (Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) formula una declaración en nombre del Sr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

43. El **PRESIDENTE** da las gracias al Sr. Harcharik y le pide que transmita al Sr. Diouf el agradecimiento del Consejo de Gobernadores por su esclarecedor mensaje. El Consejo confía en que se intensifique la cooperación entre ambas organizaciones en beneficio de la población rural pobre.



DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 4 del programa)

44. El Sr. **BÂGE** (Presidente del FIDA) formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

45. El **PRESIDENTE** expresa el reconocimiento del Consejo de Gobernadores por la enriquecedora declaración del Sr. Bâge, que pone de manifiesto el tipo de liderazgo que está recibiendo el FIDA. Es particularmente alentador su compromiso con respecto a la consecución de los objetivos de la Cumbre del Milenio y los del Fondo.

DISCURSO PRINCIPAL, PRONUNCIADO POR EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE NIGERIA

46. **El Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria, es acompañado a su asiento.**

47. El Sr. **BÂGE** (Presidente del FIDA) dice que es un honor y un placer dar la bienvenida al Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria, cuya presencia corrobora el firme apoyo de Nigeria al FIDA, un factor clave para el crecimiento del Fondo en cuanto instrumento efectivo de lucha contra la pobreza. El liderazgo del Presidente Obasanjo de Nigeria, el papel que ha desempeñado en el restablecimiento de la democracia en el país y la importancia que atribuye a la erradicación de la pobreza son fuente de inspiración para todos. Ha aportado una contribución decisiva a los esfuerzos para dar nuevo impulso al desarrollo de África sobre la base de un fuerte sentido de identificación nacional, especialmente en la formulación de la Nueva Asociación para el Desarrollo de África. El FIDA contribuirá a la puesta en práctica exitosa de esa Asociación y augura un futuro dinámico a Nigeria bajo el capaz y valeroso liderazgo del Presidente Obasanjo.

48. El Sr. **OBASANJO** (Presidente de la República Federal de Nigeria) pronuncia el discurso principal, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

49. El Sr. **BERTELING** (Países Bajos), hablando en nombre del Consejo de Gobernadores, expresa su agradecimiento al Presidente Obasanjo por su elocuente discurso y su ejemplar percepción de los problemas que acucian a Nigeria y a muchos otros países africanos. Únicamente gracias a la dedicación y el buen juicio de líderes como él será posible redoblar los esfuerzos conjuntos para hacer frente a esos problemas. Por consiguiente, el mundo confía en y necesita lograr el éxito de dicha Asociación. Nigeria es desde hace mucho tiempo un defensor de la labor del Fondo y ha contribuido a sentar sus bases.

50. El **PRESIDENTE** da las gracias al Presidente Obasanjo por sus sabias palabras.

51. **El Excelentísimo Sr. Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria, se retira.**

INFORME SOBRE LA QUINTA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 6 del programa) (GC 25/L.2 y Add.1)

52. El Sr. **ROY** (Presidente Adjunto, Departamento de Política Económica y Estrategia de Utilización de Recursos del FIDA) recuerda que la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA entró en vigor el 7 de septiembre de 2001, cuando el total de los instrumentos de contribución depositados en poder del Fondo y de los pagos de los Estados Miembros en concepto de contribuciones no respaldadas por un instrumento de contribución había alcanzado el 53,8% del monto total de las promesas de contribución. Al 12 de febrero de 2002, la cuantía de los instrumentos de contribución depositados y los pagos con cargo a promesas de contribución no respaldadas por un instrumento de



contribución ascendía al equivalente de USD 282,3 millones, es decir, el 64,7% de las promesas de contribución, por un total equivalente a USD 436,2 millones. Los pagos en efectivo o en forma de pagarés representaban el equivalente de USD 153,6 millones, es decir el 35,2% del monto total de las promesas de contribución.

53. A título de contribuciones complementarias a la Reposición, Bélgica ha prometido aportar el equivalente de USD 15,5 millones para cumplir los objetivos específicos del Fondo Belga de Supervivencia para el Tercer Mundo (FBS), mientras que Alemania e Italia prometieron contribuir con el equivalente de USD 8 millones y USD 3,9 millones, respectivamente, en apoyo de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). El monto total de los pagos en concepto de contribuciones complementarias a la Quinta Reposición asciende al equivalente de USD 17,5 millones, lo que representa el 64% del total de las promesas de contribuciones complementarias a la Quinta Reposición. Se insta a los Miembros que aún no hayan depositado instrumentos de contribución o que estén en mora en el pago del primer plazo de sus contribuciones a adoptar al respecto las medidas necesarias lo antes posible.

54. En respuesta a una observación del **PERÚ**, el Sr. **MYRVANG** (Tesorero del FIDA) dice que ha quedado constancia de la contribución del Perú en el documento GC 25/L.2. El Gobierno ha notificado al FIDA la llegada de un pagaré, pero el Fondo sigue esperando una notificación oficial de su depósito en el Banco Central.

55. El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA.

ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA AL 31 DE DICIEMBRE DE 2000 (tema 8 del programa) (GC 25/L.4; GC 25/INF.6)

56. El **PRESIDENTE** dice que, en su 72º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó los Estados Financieros comprobados correspondientes a 2000 y recomendó que se sometieran al Consejo de Gobernadores para su aprobación.

57. El Sr. **WESTLEY** (Vicepresidente del FIDA), tras señalar a la atención del Consejo las conclusiones del informe del Auditor Externo adjunto al documento GC 25/L.4, se refiere a los atrasos en el reembolso de los préstamos que se examinan en el apéndice H de los Estados Financieros comprobados. La mayor parte de los atrasos corresponden a la región de África, donde varios préstamos están suspendidos como consecuencia de los pagarés en mora. El Fondo prosigue sus contactos con cada uno de los gobiernos interesados a fin de lograr que cumplan sus obligaciones.

58. Los atrasos en las contribuciones de los donantes siguen representando un problema, lo que ha obligado al Fondo a hacer provisiones respecto de los pagarés y cantidades por recibir de los contribuyentes. Al 31 de diciembre de 2000, se habían establecido provisiones al respecto por un total de USD 195,6 millones. El orador insta a los países interesados a que cumplan sus compromisos en interés de los beneficiarios del Fondo. En 2000, que fue el cuarto año consecutivo de diversificación de las inversiones en diferentes clases de activos, las pérdidas por concepto de inversiones ascendieron a USD 47 millones, frente a unas ganancias de USD 196,2 millones en 1999, lo que representa una tasa negativa media de rendimiento de las inversiones del 2,2%, frente a una rentabilidad positiva del 8,7% en 1999. Los gastos administrativos en 2000 ascendieron a USD 46,2 millones excluida la provisión para la obligación no consolidada relativa a las prestaciones en el marco del plan de seguro médico después de la separación del servicio por valor de USD 4,3 millones y los costos del Programa de Reorganización de los Procesos (PRP) de USD 900 000. El total correspondiente a 2000 ascendía al 7,7%, aproximadamente, es decir

USD 3,9 millones, cifra inferior a la del presupuesto administrativo aprobado para ese año, debido principalmente al nivel reducido del programa de labores. La administración mantiene su política de mejora y eficiencia de sus operaciones.

59. Los Estados Financieros correspondientes a 2001 se están ultimando y están siendo objeto de examen por el Auditor Externo. Los resultados preliminares indican que las pérdidas netas en concepto de inversiones en 2001 ascendieron a unos USD 42,9 millones frente a USD 47 millones en 2000, lo que representa una tasa negativa media de rendimiento del 2,3%, en comparación con una rentabilidad negativa del 2,2% en 2000. Al 31 de diciembre de 2001, la cartera de inversiones, a valores de mercado, ascendía a USD 1 900 millones, lo que supone una disminución de USD 151 millones en comparación con el año anterior. Los gastos administrativos volvieron a ser inferiores al presupuesto aprobado, debido principalmente al nivel reducido del Programa de Labores, los puestos vacantes y la disminución de los viajes oficiales de funcionarios y consultores a raíz de los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001. El monto de los pagos atrasados en relación con los préstamos no registró variaciones respecto de la situación al final de 2000. Los Estados Financieros correspondientes a 2001 serán examinados en marzo por el Comité de Comprobación de Cuentas y se presentarán a la Junta Ejecutiva en abril.

60. El **PRESIDENTE** invita al Consejo a aprobar el proyecto de decisión que figura en el párrafo 4 del documento GC 25/L.4.

61. **Así queda acordado.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa)

62. **UGANDA** dice que, a pesar de los apreciables resultados macroeconómicos registrados en el decenio anterior (una tasa media de crecimiento del PIB del 6%, una inflación anual inferior al 5%, un aumento de los ingresos per cápita, un régimen de tipos de cambio estable y competitivo y reservas en divisas equivalentes a unos cinco meses de importaciones de bienes y servicios), alrededor del 35% de la población sigue viviendo por debajo de la línea de pobreza y sólo el 10% tiene acceso a servicios financieros. La lucha contra el hambre y la pobreza es el tema central de los programas y planes de acción gubernamentales de erradicación de la pobreza, modernización de la agricultura, promoción del crecimiento y desarrollo del sector privado y fomento de la producción, elaboración y comercialización de determinados productos estratégicos de exportación. Tras algunos intentos fallidos de facilitación de crédito, el Gobierno está procediendo a la formulación de un mecanismo apropiado de microfinanciación, junto con el FIDA y otras partes, en el contexto de una propuesta de plan de fomento de la microfinanciación rural. El Marco Nacional de Uganda para el Fomento de la Capacidad se ha desarrollado a fin de impartir capacitación a las instituciones de microfinanciación, siempre que cumplan determinados criterios de selección y financiación.

63. Uganda agradece al FIDA, al FBS y a otros asociados el apoyo y la colaboración brindados hasta la fecha, y ya ha abonado sus contribuciones a las reposiciones del FIDA. Seguirá necesitando la asistencia del FIDA, y reafirma su compromiso a mantener una estrecha relación de colaboración con el Fondo.

64. **URUGUAY**, hablando en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC), destaca los factores estructurales y sistémicos que impiden que el derecho al desarrollo sea una realidad tangible para los miles de millones de pobres en el mundo, y subraya la necesidad de invertir la tendencia a la baja de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD), en particular a la agricultura. El GRULAC participará activamente en el diálogo interactivo sobre la financiación del desarrollo rural y en la mesas redondas regionales que se celebren durante el actual período de sesiones y considera que la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después, que se celebrarán próximamente,



deberán ser un punto de inflexión en la tendencia regresiva de escasez de recursos para financiar el desarrollo y una oportunidad para que los tres organismos de asistencia alimentaria con sede en Roma colaboren más estrechamente con miras a conseguir los objetivos de desarrollo del Milenio. En relación con los problemas específicos de la región, si bien es cierto que el desarrollo debe basarse en los recursos y las capacidades locales, nada podrá conseguirse sin cambios duraderos en el contexto externo.

65. La Quinta Reposición de los Recursos del FIDA se ha completado a un nivel satisfactorio, pero se debe seguir tomando en consideración la sostenibilidad financiera de la Organización. Las reposiciones son una excelente muestra de diálogo multilateral. Es lamentable que las ingentes pérdidas registradas por el Fondo hayan supuesto un número menor de proyectos en 2001, pero es encomiable la decisión del FIDA de limitar sus inversiones en acciones al 10% del total de la cartera y la predisposición favorable del Presidente del Fondo a debatir la política de inversiones del Fondo. Ello deberá ser consecuencia de un consenso que incluya, entre otras cosas, la continuidad de las inversiones del Fondo en países de desarrollo. Durante el período de transición, los órganos rectores del Fondo deberán prestar constante atención a una mayor transparencia y a la facilitación de información sustantiva. El mejoramiento de las estructuras internas y de sus capacidades operacionales para la administración de las políticas deberán tenerse en cuenta en el Programa de Cambio Estratégico (PCE). Se acoge con satisfacción la labor del Comité de Comprobación de Cuentas, con miras a una eventual ampliación de su mandato.

66. Es alentador observar que el Programa de Labores y Presupuesto Administrativo del FIDA para 2002 presenta un significativo aumento tanto en el número de préstamos como en su volumen, a lo cual ha coadyuvado la utilización de la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA), que ha sido un instrumento clave. Sin embargo, es necesario reducir el nivel de incertidumbre asociada a la evolución de las inversiones y otros factores financieros, de modo que en el período 2002-2004 el Fondo pueda cumplir con eficiencia creciente su mandato. El PCE debería armonizarse con el Marco Estratégico que se fije para el período venidero. El GRULAC respalda decididamente la labor del FIDA como integrante de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza, y destaca la importancia del acceso a la tierra y a los recursos productivos relacionados con ella. Cabe esperar un incremento de la interrelación entre el FIDA y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD). Los países del GRULAC, aunque se encuentran con severas restricciones presupuestarias, participarán en forma constructiva en la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA y abrigan la esperanza de que se celebren períodos intersesiones, además de los períodos de sesiones ordinarios. En tal sentido, resultan alentadoras las expresiones de algunos países industrializados de incrementar la AOD.

67. El GRULAC desea felicitar a los funcionarios recientemente designados para puestos de categoría superior, nacionales de dos relevantes países del mundo en desarrollo, lo cual mejorará el balance de la distribución geográfica en los altos niveles de conducción de la Organización, aunque continúa aspirando a que se tenga en cuenta el nombramiento de uno de sus nacionales para un puesto de alta responsabilidad en el FIDA, hecho que no ha tenido lugar en muchos años y que correspondería al nivel de compromiso de la región. Cabe destacar la declaración del Presidente del FIDA de su intención de designar a una mujer para un cargo ejecutivo. El GRULAC compromete su amplio apoyo al FIDA en el cumplimiento de sus esfuerzos por alcanzar sus objetivos.

68. **JAPÓN**, tras hacer referencia al potencial del FIDA como abanderado de afrontar el desafío que representa la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, subraya la importancia atribuida por el Gobierno del Japón al papel que desempeña el desarrollo agrícola y rural en la reducción de la pobreza y al logro de un desarrollo sostenible, según se establece en su Política de Medio Plazo relativa a la AOD, aprobada en 1999. En su calidad de segunda potencia económica mundial y principal donante de AOD, el Japón aporta una importante contribución al desarrollo sostenible de los países en desarrollo. De hecho, la AOD desempeña un papel destacado en la propia



estabilidad y prosperidad del Japón, pues éstas están estrechamente vinculadas a la paz y estabilidad mundiales y dependen en gran medida de las importaciones. Al igual que otros países, sin embargo, el Japón registra dificultades económicas y financieras y se ha visto obligado a reducir su AOD en un 10% durante el ejercicio fiscal de 2002. En consecuencia, es más necesario que nunca ejecutar los programas de ayuda de manera más eficiente y eficaz. En los últimos años, el Japón ha atribuido cada vez más importancia a la cooperación Sur-Sur, pues está convencido de que los países en desarrollo más adelantados y los que disponen de experiencia y tecnología adecuadas deben participar activamente en la prestación de asistencia a los países más desfavorecidos, lo cual contribuiría a aumentar los recursos destinados a asistencia a nivel mundial y a estimular la cooperación dentro y entre las regiones. De acuerdo con la experiencia del Japón, ese tipo de asistencia facilita de manera particularmente eficaz la transferencia de tecnologías entre los países que se encuentran en fases análogas de desarrollo o que tienen idiomas o culturas comunes.

69. Gracias a su amplia experiencia y sus conocimientos especializados en materia de movilización de recursos, el FIDA *debe desempeñar* una función catalítica promoviendo la movilización de la inversión privada en el desarrollo rural a fin de superar el problema de la reducción de AOD. En un contexto más amplio, el FIDA es uno de los principales asociados del Japón en la lucha contra la pobreza rural, y cabe esperar que continúe actuando como vehículo innovador y efectivo de promoción del desarrollo rural en el mundo en desarrollo.

70. **VENEZUELA** acoge con beneplácito los dos recientes nombramientos a cargos de alta responsabilidad en el FIDA y expresa la esperanza de que, al llenar el puesto vacante de Presidente Adjunto, se tome en consideración el nombramiento de una mujer procedente del mundo en desarrollo, posiblemente América Latina. Si bien el Fondo tiene políticas definidas y criterios establecidos en materia de préstamos para el desarrollo rural, sigue preocupando el hecho de que la institución se haya apartado de su visión original, especialmente en vista de las pérdidas registradas al intentar aumentar sus recursos financieros haciendo inversiones en el voluble mercado accionario. Por tanto, Venezuela respalda la decisión del Fondo de reducir sus inversiones en acciones al 10% de la cartera y de iniciar un debate orientado a la modificación de la política de inversiones.

71. A pesar de las actuales dificultades económicas del país, el Gobierno de Venezuela reafirma su compromiso para con el FIDA y su voluntad de participar en las negociaciones con miras a la Sexta Reposición. Cabe esperar que los países desarrollados hagan un aporte sustancial a la reposición de los recursos del Fondo, y también que aumenten la AOD de manera que alcance el objetivo del 0,7% del PIB, y que el FIDA se utilice como medio para canalizar los recursos que provengan de la AOD. Resulta poco alentador que el Consenso de Monterrey, documento que será la base para la acción coordinada internacional en materia de financiación del desarrollo, no exprese un apoyo manifiesto al desarrollo agrícola y rural, a pesar de los esfuerzos del Grupo de los 77 para incluirlo.

72. El problema del desarrollo rural en los países de América Latina y el Caribe se agrava por diversas razones: disminución de la AOD, la carga del servicio de la deuda externa, las difíciles condiciones de acceso a los préstamos, el mercado internacional de capitales y la inversión extranjera directa, la costosa e inadecuada transferencia de tecnología, las barreras al comercio y las restricciones arancelarias, así como la caída de los precios de los productos de la región en el mercado internacional. La movilización de recursos de fuentes externas reviste especial importancia. Por último, el Gobierno de Venezuela respalda la iniciativa del Presidente del FIDA de convocar una mesa redonda para examinar la estrategia del Fondo en la región, a la que la delegación venezolana presentará datos sobre proyectos ejecutados con éxito en el país; asimismo, apoya toda iniciativa que contribuya a una gestión adecuada y eficiente del Fondo y a una constante evaluación de su labor.

73. **EGIPTO** reitera su apoyo al Fondo, ya demostrado con la asistencia del Presidente Mubarak a dos períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores, en los que describió el plan nacional de desarrollo rural, que responde a la importancia que atribuye a la agricultura. Además de expresar su

satisfacción por la cooperación con el Fondo en forma de proyectos, cabe destacar el papel desempeñado por éste como intermediario entre los Gobiernos de Egipto e Italia para la condonación de parte de la deuda.

74. La ejecución de proyectos financiados por el FIDA ha permitido a Egipto desarrollar los recursos humanos y naturales de zonas desérticas y recientemente colonizadas, establecer centros de apoyo técnico para la ordenación y el mejoramiento de tierras y aumentar la superficie total cultivada. Se espera desarrollar nuevas zonas en el sur del país que atraigan financiación pública y privada. El Gobierno está prestando apoyo a las explotaciones administradas por jóvenes debidamente capacitados, así como a varios proyectos de capacitación y extensión para la protección del medio ambiente y los recursos naturales. También se presta atención especial a las cuestiones de género en el marco de planes de producción específicos para las mujeres rurales, especialmente en las nuevas zonas de desarrollo, en consonancia con la gran importancia que se otorga a la justicia y la equidad en la lucha contra la pobreza en las zonas rurales y urbanas y a la distribución equitativa de los proyectos administrados por hombres y mujeres. El desarrollo de la infraestructura es una característica básica de los proyectos de desarrollo rural.

75. La financiación sigue representando un obstáculo importante, aunque los bancos de inversiones, las entidades de ahorro y otros bancos están participando en ella, y se cuenta además con los fondos aportados por el Banco de Crédito Agrícola y otros organismos como el FIDA. A ese respecto, la capacitación en materia de desarrollo rural debería incluir la formación del personal de los bancos y las instituciones de microcrédito.

76. **SIERRA LEONA** dice que es un gran placer informar al Consejo de Gobernadores de que el 18 de enero de 2002 se suscribió un documento por el que se ponía fin a la guerra civil en Sierra Leona. El Gobierno expresa su gratitud a todos los que ayudaron a Sierra Leona a lograrlo. Sin embargo, con el restablecimiento de la paz y la repatriación de la población, se prevé que las consecuencias de la guerra agravarán la difícil situación prevaleciente en el país y, de acuerdo con la declaración del Presidente del FIDA del 6 de septiembre de 2001, Sierra Leona confía en que se le preste asistencia para ayudar a los más pobres entre los pobres. A raíz de la reciente reestructuración por el Gobierno de Sierra Leona de su deuda, se ha levantado la suspensión de los desembolsos para el Proyecto de Desarrollo Agrícola de la Región Centro-Septentrional, lo cual no será suficiente para levantar al país, por lo que hace un llamamiento al FIDA para que inicie un programa de asistencia para la reconstrucción y rehabilitación posteriores a la guerra en el sector agrícola, con miras a crear oportunidades de inversiones y un efecto de “filtración” que a su vez contribuya a la erradicación de la pobreza.

77. Acontecimientos como el del 11 de septiembre de 2001 sirven para recordar la necesidad de un esfuerzo colectivo para desenmascarar a las fuerzas que crean pobreza, injusticia, odio y degradación del medio ambiente, que debe servir de catalizador para que los donantes aporten una contribución mayor, estableciendo objetivos concretos y verificables con respecto a la reducción de la pobreza para el año 2015. Es lamentable que los efectos de esos acontecimientos acaben poniendo a África en una posición de desventaja, como demuestra el reciente aplazamiento de las negociaciones relativas a la reposición del Fondo de Desarrollo Africano. Por lo que se refiere a los recientes informes relativos a una conexión entre el Frente Revolucionario Unido de Sierra Leona y Al Qa’eda, el Gobierno de su país hará todo lo posible para evitar que Sierra Leona se convierta en terreno fértil para esa organización. Sin embargo, habida cuenta de las condiciones imperantes en el país, grupos como el de Al Qa’eda podrían intentar reforzar su presencia en la región. Todo grave disturbio en la región afectaría inevitablemente a Europa.

78. La mundialización es una realidad que ha mejorado la posición de los más fuertes en detrimento de los más débiles, especialmente en lo concerniente al comercio, las finanzas y la tecnología para el desarrollo. Por ello, debería establecerse un sistema equitativo que aporte



beneficios económicos sostenibles a los países ricos y pobres por igual. Si ha de cumplirse el tema del Consejo, deberán introducirse cambios en las actuales estructuras y prácticas del comercio. El FIDA debe seguir cooperando con los demás organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma, colaborar más estrechamente con las instituciones regionales de desarrollo y continuar su apoyo en relación con los proyectos y la representación regional. El nombramiento del Sr. Enweze como Vicepresidente del Fondo constituye un paso en la dirección adecuada.

79. **NIGERIA** dice que el actual período de sesiones del Consejo tiene algunas características excepcionales. En primer lugar, se concede a las delegaciones la rara oportunidad de emprender un diálogo sobre el principal tema objeto de examen, a saber, la lucha contra la pobreza, en general, y la pobreza rural, en particular. En segundo lugar, la elección de un tema específico mantendrá los debates bien centrados y ayudará a los delegados a extraer conclusiones que supongan un firme mensaje a la comunidad internacional. En tercer lugar, el Consejo se celebra en vísperas de un importante evento mundial, la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que tiene gran relevancia para el mundo en desarrollo y la mayoría de la población rural mundial en gran medida marginalizada. En cuarto lugar, el período de sesiones se celebra en un momento en que los temas de la reducción de la pobreza y el desarrollo rural parecen haber captado más que nunca la atención de la comunidad internacional y por ello los delegados no deben dudar en hablar claramente en los debates.

80. No se trata ya de alertar a la comunidad internacional acerca de la difícil situación que afronta la población rural pobre. Las principales cuestiones a debatir son las siguientes: lograr el reconocimiento de que la reducción de la pobreza rural y el desarrollo rural constituyen la piedra angular de un desarrollo humano realmente sostenible; la necesidad de liberar a las naciones en desarrollo endeudadas de la carga de la deuda externa a fin de que puedan emprender el camino de una efectiva recuperación económica; la exigencia de que los países desarrollados aborden seriamente las cuestiones de los subsidios a las exportaciones y las barreras arancelarias y no arancelarias en el comercio agrícola, de forma que el mundo en desarrollo pueda integrarse en la economía de libre mercado mundializada; la necesidad de movilizar recursos, tanto nacionales e internacionales como públicos y privados, para combatir la pobreza rural; la brecha cada vez mayor entre la población rural pobre y la poderosa élite urbana; y cómo apoyar y fortalecer al FIDA, teniendo en cuenta su clara ventaja comparativa, a fin de que siga desempeñando un papel catalítico y de promoción en el esfuerzo conjunto mundial contra la pobreza rural.

81. En conclusión, hay que dar las gracias al Presidente del FIDA por haber invitado al Presidente de Nigeria a hacer uso de la palabra ante el Consejo y por haber designado a un nigeriano Vicepresidente del Fondo.

82. **Se levanta la sesión a las 13.10 horas.**



- ii) Acta resumida de la segunda sesión del 25º período de sesiones, celebrada el martes 19 de febrero de 2002 a las 14.30 horas

**PRESIDENTES: JANNES HUTAGALUNG (INDONESIA)
WILLIAM SCHUERCH (ESTADOS UNIDOS)**

	PÁRRAFOS
Nueva película institucional del FIDA	84 – 86
Examen por un grupo de expertos del tema general del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores: “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”	87 – 130
Sexta Reposición de los Recursos del FIDA (tema 7 del programa)	131 – 132
Presupuesto administrativo del FIDA propuesto para el año 2002 (tema 9 del programa)	133 – 134
Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002) (tema 10 del programa)	136 – 141
Declaraciones generales (tema 5 del programa) (continuación)	142 – 176
– Pakistán	142 – 145
– Líbano	146 – 147
– Sri Lanka	148 – 150
– Sudán	151 – 153
– Mauricio	154 – 156
– República de Corea	157 – 158
– Indonesia	159 – 160
– Canadá (en nombre del Canadá, Australia y Nueva Zelandia)	161 – 163
– R.P.D. de Corea	164 – 165
– Arabia Saudita	166 – 168
– Gabón	169 – 171
– Zambia	172 – 174
– El Salvador	175 – 176

83. Se declara abierta la sesión a las 14.30 horas.

LA NUEVA PELÍCULA INSTITUCIONAL DEL FIDA

84. El **PRESIDENTE** presenta la nueva película institucional del FIDA, titulada “*The Challenge and the Commitment*” (“El desafío y el compromiso”), y dice que ésta pone de relieve la necesidad de acelerar la erradicación de la pobreza rural para lograr los objetivos de desarrollo del Milenio e ilustra la función del FIDA en lo que respecta a la acción para alcanzar tales objetivos. La película incluye una declaración hecha por el Presidente del Fondo durante su visita a los beneficiarios de un proyecto financiado por el FIDA en Nigeria y muestra ejemplos de los logros y las intervenciones exitosas en todas las regiones.

85. Se proyecta la nueva película institucional del FIDA.

86. El **PRESIDENTE** felicita a la administración del Fondo por una producción tan bien documentada y amena.

EXAMEN POR UN GRUPO DE EXPERTOS DEL TEMA GENERAL DEL 25°. PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES: “FINANCIACIÓN DEL DESARROLLO: LA DIMENSIÓN RURAL” (GC 25/L.11)

87. El **PRESIDENTE** dice que comenzará presentando a los cuatro miembros del grupo de expertos que han aceptado compartir sus opiniones y sus conocimientos especializados con el Consejo: la Embajadora Ruth Jacoby de Suecia, que fue la Copresidenta del Comité Preparatorio de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, en cuya calidad compartió la responsabilidad de dirigir los preparativos de la Conferencia a nivel de cumbre, que se celebrará en Monterrey (México) en marzo de 2002; el Senador Sartaj Aziz del Pakistán, quien actuó como Presidente Adjunto del Departamento de Política Económica y Estrategia de Utilización de Recursos del FIDA entre 1978 y 1984 y desde esta fecha ha ocupado los cargos de Ministro de Estado para la Alimentación y la Agricultura, Ministro de Finanzas y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Pakistán; la Dra. Maggie Kogozi de Uganda, que ha trabajado ampliamente como doctora en medicina en Kenya, Uganda y Zambia y es la Presidenta de *Women’s Effort to Save Children/Orphans* (UWESCO) de Uganda, así como Directora Ejecutiva de la Junta de Inversiones de Uganda y Vicepresidenta de la Asociación Mundial de Organismos de Promoción de las Inversiones (WAIPA), por último, el Dr. Roberto Bissio, periodista uruguayo, que es Director del Instituto del Tercer Mundo, una organización sin fines de lucro dedicada a promover el intercambio de información Sur-Sur y el acceso de las comunidades y las organizaciones cívicas a la información y también es el coordinador mundial de *Social Watch*, una coalición internacional de ciudadanos que elabora un informe anual sobre el cumplimiento de los compromisos asumidos en materia de desarrollo social.

88. El Sr. **BÂGE** (Presidente del FIDA) dice que el debate del grupo de expertos enriquecerá el documento de antecedentes sobre el tema que se presentará a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, en la que la principal cuestión será el grado de voluntad política existente para movilizar un volumen suficiente de recursos internos e internacionales y para elaborar políticas apropiadas a fin de alcanzar los objetivos establecidos en la Cumbre del Milenio, en particular el relativo a la reducción de la pobreza que, desde la celebración de la Cumbre, ha pasado a ser un objetivo fundamental de los gobiernos y de la mayoría de los organismos multilaterales y bilaterales de desarrollo. Es más, ello comporta un enorme potencial de sinergia. Con todo, y habida cuenta de la baja tasa de reducción de la pobreza lograda durante el decenio anterior, para alcanzar dichos objetivos se requerirán un crecimiento mayor y una asignación más equilibrada de los recursos.



89. En muchos países, donde la agricultura es el pilar de la economía, el desarrollo agrícola y rural reviste una importancia decisiva para aumentar el crecimiento y acelerar la reducción de la pobreza, pero, aun así, es alarmante la situación en lo que respecta a la asignación de inversiones y recursos para el sector rural. La asistencia oficial para el desarrollo (AOD) a la agricultura disminuyó drásticamente a partir de los últimos años ochenta, y lo mismo sucedió con las inversiones públicas internas en el sector rural, al desaparecer los temores de que escasearan los alimentos y se produjera una situación de hambre a nivel mundial. La agricultura ha dejado de figurar en el programa para combatir la pobreza. Las prioridades sectoriales de los donantes se han desplazado al sector social y, aunque unas mayores inversiones en los sectores de la salud y la educación son indudablemente importantes, los servicios sociales no pueden mantenerse sin un crecimiento paralelo de los ingresos, sobre todo en las zonas rurales. Así pues, es fundamental mejorar el equilibrio y establecer vínculos más estrechos entre las inversiones en las actividades productivas de los sectores pobres de la población y el sector social. El orador expresa la esperanza de que del debate del grupo de expertos surjan nuevas ideas acerca de esas cuestiones, cuyos elementos principales podrían servir después de base para la aportación a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, con miras a poner de relieve la dimensión rural de la financiación del desarrollo.

90. La **Sra. JACOBY** subraya la importancia crucial de la Conferencia de Monterrey y dice que la movilización de los recursos requeridos para erradicar la pobreza y lograr el objetivo de reducir a la mitad para el año 2015 la proporción de personas que viven en condiciones de extrema pobreza representa un importante desafío. Refrenda el especial hincapié hecho por el Presidente del Fondo en la voluntad política necesaria para adoptar medidas concretas a esos efectos. En realidad, lograr una mayor voluntad política para hacer frente a ese desafío es el resultado previsto de la Conferencia, la cual es única en su género tanto por su tema como por su magnitud, ya que tratará de abarcar las principales esferas ligadas a la posible movilización de recursos para el desarrollo. La AOD no es en absoluto la única fuente importante de financiación para el desarrollo; la utilización eficaz de los recursos internos también es potencialmente significativa y debería incrementarse al máximo. Por otra parte, urge garantizar que las inversiones extranjeras directas contribuyan efectivamente a financiar el desarrollo y que el comercio se convierta en un resorte del crecimiento y de erradicación de la pobreza. La cuestión de la deuda será otro tema significativo de la Conferencia.

91. En suma, es importante promover la coherencia de las políticas y lograr que haya cooperación entre los principales agentes y protagonistas y las partes más directamente interesadas en el proceso del desarrollo, tanto a nivel nacional como internacional, incluidos el sector privado como instancia decisoria de las inversiones y la sociedad civil en su calidad de colectividad que representa a la población en general. Congregar a todos esos agentes y protagonistas con objeto de formular un programa de acción común destinado a movilizar recursos para el desarrollo es, a juicio de la oradora, un objetivo fundamental de la próxima Conferencia, cuyo proceso preparatorio ya ha concluido con la aprobación de su documento básico, es decir, el Consenso de Monterrey. Aun cuando no es un documento de carácter revolucionario que permita resolver instantáneamente los problemas de la financiación para el desarrollo, su alcance es lo bastante amplio como para servir de plataforma para que en Monterrey se entable un debate orientado hacia el futuro y para crear un nuevo tipo de coalición que permita financiar el desarrollo. Dicho de otro modo, el documento incorpora la voluntad política necesaria mencionada por el Presidente del FIDA.

92. Habida cuenta de su mandato fundamental de reducir la pobreza rural, así como de su experiencia a este respecto, el FIDA puede aportar una importante contribución al éxito de la Conferencia misma y, lo que es más importante, a sus resultados ulteriores. Así pues, la oradora expresa la esperanza de que los Estados Miembros alienten la participación activa de sus gobiernos en Monterrey y garanticen también una auténtica movilización de recursos para promover un desarrollo sostenible a largo plazo.



93. El Sr. **AZIZ** dice que, si continúan las tendencias actuales, la cruda realidad es que el logro del objetivo de reducir la pobreza a la mitad para el año 2015 se alejará aún más en lugar de acercarse. A menos que se tomen medidas determinadas con respecto a todos los elementos causantes de la pobreza, y ello en forma coherente, será imposible alcanzar ese objetivo en la fecha prevista. También es lamentable que haya disminuido la AOD a la agricultura, que es el sector clave para reducir la pobreza. Además, se ha registrado una reducción correspondiente de los recursos internos para ese fin, debido, en parte, a la caída de la AOD, pero también a causa de las grandes subvenciones concedidas por los países miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) a sus respectivos sectores agrícolas. En consecuencia, han disminuido los incentivos a la agricultura en los países en desarrollo. Es más rentable hacer investigaciones e invertir en los cultivos que se producen en los países ricos que en los de las naciones pobres. Por último, incluso organismos como el FIDA han recibido un menor volumen de recursos: la actual Reposición es, en cifras reales, inferior en un tercio a los recursos iniciales proporcionados al Fondo en el período 1978-1980.

94. Desde los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, se ha recordado nuevamente la urgencia de hacer frente a la pobreza. Muchos observadores han señalado la ironía del hecho de que, si la alianza de países occidentales hubiera facilitado en los primeros años noventa incluso un tercio de la cantidad que ahora está gastando en la guerra del Afganistán y para reconstruir el país, la situación no habría degenerado en el tipo de anarquía que hizo posible lo sucedido el 11 de septiembre.

95. A la luz de los impulsos dimanantes de esos acontecimientos cabría haber esperado que del proceso preparatorio de la Conferencia surgiera un documento de consenso más positivo y dinámico. Es más, la mayoría de los delegados compartirán probablemente la decepción del mundo en desarrollo por el hecho de haber perdido en realidad otra valiosa oportunidad para conseguir que el proceso de mundialización se desarrolle a favor de todos sin excepción alguna. Por lo que respecta a la cuestión de la AOD, en el documento se reconoce simplemente que será necesario aumentar en forma substancial este tipo de asistencia, así como otros recursos, si se quiere que los países en desarrollo logren los objetivos convenidos internacionalmente, y se insta a las naciones desarrolladas que aún no lo hayan hecho a que desplieguen esfuerzos concretos para alcanzar el objetivo de un nivel de AOD del 0,7% del producto interno bruto (PIB), y del 0,15 al 0,20% del PIB en el caso de los países menos adelantados. Esto es muy similar a lo que han hecho otras conferencias. En cuanto a la cuestión de la deuda, en el documento sólo se alienta el estudio de mecanismos innovadores y no un debate efectivo al respecto. En cuanto al importante tema de los nuevos criterios de financiación del desarrollo, en el documento no se hace sino reconocer el valor de examinar fuentes de financiación innovadoras, como el impuesto Tobin, a condición de que tales fuentes no representen una carga excesiva para los países en desarrollo.

96. A menos que los Jefes de Estado y de Gobierno que participen en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo consigan mejorar mucho los resultados de ésta, o que algunos países o grupos de países anuncien nuevas iniciativas que deseen poner en marcha, en la Conferencia no se logrará, al parecer, elaborar un marco más equitativo y coherente de políticas e instituciones capaz de promover el desarrollo sostenible. ¿Qué puede hacerse ante estas sombrías perspectivas?

97. Aun cuando el propio documento de consenso no se refiere a la dimensión rural de la cuestión de la pobreza, la mayoría de los delegados pueden pedir a los representantes que hagan uso de la palabra ante la Conferencia que pongan de relieve ese tema y que formulen algunas propuestas concretas, que después serán valiosas en las actividades complementarias. En esas intervenciones se deberá subrayar que el principal objetivo de la Conferencia es movilizar más recursos para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio; que, entre esos objetivos, el de reducir a la mitad la pobreza para 2015 deberá ser objeto de la máxima prioridad; que la meta de reducción de la pobreza exige el reconocimiento de sus dimensiones reales, y que esta tarea no puede realizarse a menos que la AOD se aumente de forma sustancial en lo tocante al desarrollo agrícola y rural, dando prioridad a las



instituciones que orientan los recursos hacia los sectores pobres de la población. No deben olvidarse ni la capacidad del FIDA ni los resultados que ha logrado en lo que respecta a canalizar recursos hacia estos sectores de la población: en muchas evaluaciones independientes se ha reafirmado su eficacia en función de los costos.

98. Por último, el orador destaca que el creciente consenso internacional acerca de la importancia que reviste la cuestión de la pobreza coincide con un cambio fundamental en la fórmula de distribución de la carga entre los países miembros de la OCDE y la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), que en los últimos años ha mantenido de hecho el nivel de las reposiciones del FIDA. Ahora que se ha producido ese cambio, cuando los países donantes comiencen a ejecutar sus planes de reducción de la pobreza y, como actividad complementaria de la Conferencia de Monterrey, a aumentar la AOD a la agricultura, comprobarán que el FIDA es uno de los instrumentos más eficaces en relación con su costo para alcanzar el objetivo del Milenio de reducir la pobreza a la mitad para el año 2015.

99. La **Sra. KOGOZI** dice que su mensaje es que se puede tener éxito. Su propio país, Uganda, y otras naciones cuentan ahora con líderes bien instruidos y con una visión de futuro. África y los países en desarrollo están cambiando. La visión de Uganda es que, en el año 2017, la pobreza en el país podría ser inferior al 10%. Este país necesita que su PIB crezca a razón del 7% al año, y ya ha puesto en marcha un plan de acción coherente para erradicar la pobreza que, aunque está dirigido por el sector privado, cuenta con el apoyo de los poderes públicos y de la sociedad civil. El plan exige democracia y una buena gestión de los asuntos públicos, así como un proceso de descentralización en cuyo marco se devuelva el poder a la población. Uganda ha establecido un plan para modernizar la agricultura, en cuyo marco los agricultores de subsistencia de las aldeas se convierten en agricultores comerciales, y que prevé la existencia de grandes agricultores comerciales, tanto ugandeses como extranjeros, para que constituyan un núcleo. El FIDA es el promotor de este concepto de agricultor, que puede agregar valor y asesorar a los minifundistas que viven a su alrededor acerca de lo que deben cultivar y de cómo hay que diversificar la producción para incluir en ella exportaciones no tradicionales.

100. El plan de acción de Uganda para erradicar la pobreza tiene que incluir la prestación de servicios sociales, especialmente a los pobres; servicios sanitarios gratuitos a nivel local, incluida la atención preventiva de la salud para hacer frente, entre otras cosas, a la epidemia de VIH/SIDA, cuya incidencia se ha reducido del 30% al 6% de la población; enseñanza secundaria gratuita además de la enseñanza primaria general ya disponible; y planes de estudios más prácticos y relevantes, proporcionados posiblemente por el sector privado. Tiene que haber caminos para llegar a las zonas rurales y sistemas de abastecimiento de agua en el radio de un kilómetro como máximo de las aldeas, y también es preciso desarrollar la energía hidroeléctrica y otras formas no tradicionales de energía. Las tecnologías de la información y la comunicación permitirán a Uganda superar la brecha digital, y el país espera que el sector privado y los poderes públicos establezcan la infraestructura necesaria para que incluso las zonas rurales estén conectadas al sistema. Las mujeres están logrando grandes avances en Uganda: el cargo de vicepresidente del país está ocupado por una mujer, una cuarta parte de los miembros del Parlamento son mujeres, y éstas están pasando a ser más prominentes tanto en el sector privado como en el sector agrícola. Está en marcha una estrategia a medio plazo para permitir al sector privado ser más competitivo en sectores clave y se están movilizando recursos internos para financiar la dimensión rural del desarrollo.

101. El plan de acción para la erradicación de la pobreza aumenta la productividad pero, como la mayoría de los países africanos, Uganda necesita recibir ayuda para mejorar la recaudación de impuestos. El país también tiene que atraer inversiones extranjeras directas (IED) y el apoyo de los inversionistas locales. Uganda ha logrado buenos resultados en lo que respecta a atraer estas



inversiones: un 5% del PIB proviene ahora de esta fuente, y se está haciendo todo lo posible para desarrollarla. Los donantes forman parte del proceso anual de consultas sobre el presupuesto, junto con el sector privado y la sociedad civil. Los propios ugandeses deciden lo que quieran hacer, y los donantes colaboran con ellos.

102. Las organizaciones no gubernamentales (ONG) desempeñan un papel altamente significativo, y lo mismo cabe decir de la prensa libre del país. Los proyectos siguen siendo muy importantes, especialmente en el caso de las ONG no financiadas con cargo al presupuesto del Estado. Su propia organización, la UWESCO, que ha recibido considerable asistencia del FIDA y del Gobierno de Bélgica, proporciona microfinanciación y capacitación a las mujeres voluntarias que ayudan a los huérfanos, así como a los más de 10 000 huérfanos propiamente dichos.

103. La economía ugandesa sigue creciendo: el PIB total se ha duplicado con creces en los últimos 10 años y la tasa media anual de crecimiento es del 6%. Para conseguir la reducción prevista de la pobreza para 2017, el país tendrá que registrar una tasa media anual de crecimiento del 7%. Los ingresos per cápita se han duplicado con creces en los diez años anteriores y la inflación está bajo control. La tasa de pobreza ha descendido del 56% al 35%. La oradora dice que su mensaje es que, con la ayuda del FIDA y de otras instituciones, se podría reducir la pobreza. No es algo que deba excluirse.

104. El Sr. **BISSIO** manifiesta que la coalición *Social Watch*, de la cual es el Coordinador Mundial, considera la erradicación de la pobreza como una tarea histórica. Es posible reducir la pobreza, aunque no sea más que a juzgar por las enormes subvenciones otorgadas a la agricultura, como por ejemplo, en la Unión Europea. *Social Watch* no hace grandes promesas ni peticiones excesivas: se dirige a los gobiernos y les recuerda los compromisos que han asumido en materia de desarrollo social; tiene estadísticas sobre cada uno de los países y trata de contribuir al logro de la voluntad política requerida para garantizar que se cumplan las promesas de los gobiernos. Cada una de las 60 coaliciones nacionales de ciudadanos que integran la red de *Social Watch* considera que los gobiernos podrían hacer mucho más de lo que están haciendo y les pide que hagan aún más. En cuanto a las promesas hechas en Copenhague en 1995, los países en desarrollo han cumplido la parte que les corresponde en el acuerdo mucho mejor que las naciones más desarrolladas.

105. A los países en desarrollo el entorno propicio mencionado en Copenhague les resulta bastante difícil de conseguir, y las crisis y la recesión lo dificultan aún más. Las instituciones financieras multilaterales suelen aplicar un doble rasero cuando tratan con los países en desarrollo: en lugar de apoyar las medidas anticíclicas que establecieron, piden sencillamente una reducción del déficit fiscal y exigen una acción respecto a otros asuntos que después alimentan el ciclo de recesión. La semana pasada, el Senado de los Estados Unidos aprobó subvenciones agrícolas adicionales por valor de USD 76 000 millones a la industria agroalimentaria, pese a que en la Ronda Uruguay se acordó que tales subvenciones no debían aumentarse, precisamente porque existía la necesidad política de hacer frente a la recesión con ayuda de medidas anticíclicas. Ese doble rasero a la larga no es sostenible. Simplemente agudiza la pobreza y contribuye a la inestabilidad de las jóvenes democracias políticas de los países de ingresos medios más pobres.

106. Han despertado grandes esperanzas la próxima Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y la posibilidad de que en las negociaciones comerciales de la Organización Mundial del Comercio (OMC) se comience a abordar seriamente el problema de la aplicación y de que las negociaciones sobre los productos textiles y la agricultura se puedan concluir satisfactoriamente. Sin embargo, el Consenso de Monterrey es una medida basada en el menor común denominador, y las negociaciones comerciales se ven gravemente obstaculizadas por el intento de seguir añadiendo nuevos problemas y cuestiones al programa de trabajo sobre el comercio que, en lugar de promoverlo, lo distorsionan y hacen que la OMC se vea abrumada con una serie de cuestiones que, en su mayoría, no corresponden a su mandato inicial.



107. ¿Qué margen hay para sentirse optimista? La esperanza reside en el hecho de que los compromisos y promesas hechos por los gobiernos y los valores de las Naciones Unidas y el FIDA siguen estando vigentes a los ojos de la opinión pública. Esos compromisos y valores tienen que señalarse a la atención de la población a fin de garantizar que lo prometido se cumpla realmente.

108. El **BRASIL** está de acuerdo con el orador anterior en que la Conferencia de Monterrey ha comenzado con mal pie. Un temprano ejemplo de ello fue el hecho de que un importante país industrializado no estuviera dispuesto a permitir a los protagonistas reales, es decir, las ONG y las organizaciones de la sociedad civil, a participar en las deliberaciones. En cuanto a las subvenciones, parece inútil discutir la cuestión de la financiación para promover el desarrollo rural o para reducir la pobreza rural cuando un monto de alrededor de USD 360 millones se destina cada año a subvencionar la agricultura. Además, hay obstáculos no arancelarios que van más allá de la cuestión de las subvenciones, como en el caso de un fabricante de queso cuyo producto no se permitió entrar en Europa pese a haber sido producido en el marco de un proyecto financiado totalmente por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y con arreglo a todos los requisitos europeos, mientras que los productos alimentarios europeos pueden venderse en cualquier parte del mundo. Así pues, hay que resolver el problema de las subvenciones. Existen todo tipo de argumentos para asegurar que la financiación del desarrollo rural tiene lugar de una manera directa y natural y no comporta negociaciones continuas entre la OMC y las capitales de los países industrializados. Algunos donantes son reacios a aprobar la financiación de proyectos del FIDA en los países de la región de América Latina aduciendo que otros países se encuentran en peor situación, pero debe tenerse en cuenta que, a menos que se financien proyectos de infraestructura y reducción de la pobreza rural en países con un índice intermedio de desarrollo, se corre el riesgo de que importantes empresas multinacionales pierdan la confianza en lo que respecta a invertir en estos países, reduciendo con ello las posibilidades a medio y largo plazo de comercio y de transacciones empresariales. Es importante recordar que, en ausencia de inversiones en la agricultura de los países en desarrollo, existe el riesgo real de descontento y malestar social.

109. El **observador del BANCO AFRICANO DE DESARROLLO** expresa preocupación por el enfoque un tanto general con que se trata la cuestión de la financiación del desarrollo. Por ejemplo, ya es hora de examinar los distintos instrumentos utilizados y ser más innovadores en cuanto a los medios requeridos para llevar a cabo esa financiación. Hay varias cuestiones que exigen mayor atención y un enfoque más concreto, como las del VIH/SIDA, el paludismo y el trabajo infantil, ya que tienen profundos efectos sobre los sistemas de producción de los países interesados. La tributación en las zonas rurales es otro de esos aspectos. También se requieren medidas para frenar el éxodo de trabajadores agrícolas cualificados –incluidos mecánicos– del medio rural y contribuir así a fortalecer la capacidad del sector agropecuario. La caída de la financiación de las investigaciones es otro motivo de preocupación, una dificultad que ha experimentado, por ejemplo, el Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (GCIAI). Deberían buscarse medios para garantizar un mayor volumen de financiación a fin de generar tecnología para la agricultura. Habría que evaluar las repercusiones de los recientes conflictos en países como Guinea-Bissau, Liberia y Sierra Leona, a fin de determinar la forma en que se han visto afectadas las modalidades de desarrollo agrícola. Una buena gestión de los asuntos públicos podría ser de gran ayuda para reducir la pobreza en las situaciones posteriores a conflictos, pero es menester una vigilancia constante para determinar la influencia de otros factores, como los problemas étnicos, en las zonas rurales.

110. El **AFGANISTÁN** expresa preocupación por el hecho de que el documento para la Conferencia de Monterrey no hace referencia a las personas indigentes y solo aborda brevemente la nutrición y la seguridad alimentaria. Las personas indigentes son las que carecen totalmente de bienes, las que viven en zonas muy distantes que no disponen de infraestructura, las que están excluidas socialmente y, por último, las que están desplazadas o discapacitadas. Convendría que los



participantes en la reunión indicaran las medidas concretas que pueden proponerse para ayudar a estas personas, las disposiciones institucionales pertinentes, la escala y modalidades de las inversiones involucradas, la tecnología que hay que proporcionar y la medida en que pueden aprovecharse sus conocimientos autóctonos.

111. **ITALIA** señala lo paradójico que resulta que la comunidad internacional dé muestras de mayor sensibilidad ante las cuestiones relacionadas con el hambre y la pobreza y, no obstante, disminuya la AOD. Se están fijando metas ambiciosas en la lucha contra la pobreza y el hambre, pero disminuye la ayuda concreta a la agricultura. El inicio de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA podría muy bien comportar un mensaje de la comunidad internacional de que puede invertirse esa tendencia. El documento temático que se examina parece indicar tres líneas alternativas de actuación que pueden seguirse en forma realista en la situación actual; una de ellas es aumentar el acceso de los países en desarrollo y especialmente de los menos adelantados, a los mercados, mediante negociaciones comerciales; la segunda es promover las inversiones privadas directas en los países en desarrollo, lo cual exige que éstos creen las condiciones políticas, macroeconómicas y jurídicas necesarias a nivel interno y requiere también que la comunidad y las instituciones internacionales introduzcan reformas que promuevan más estabilidad en los mercados financieros; y la tercera es reducir la carga de la deuda de los países en desarrollo.

112. **SIERRA LEONA** se refiere al punto planteado relativo a la responsabilidad de los países en desarrollo de mejorar las condiciones a fin de atraer inversiones y pregunta cómo puede producir la población rural pobre cuando no puede vivir en su medio ambiente y cómo puede sobrevivir cuando no se ve apoyada ni siquiera como refugiados. Los donantes también son responsables del suministro de armas. Se afirma que no se hacen inversiones en los países de África porque no hay estabilidad en ellos pero, ¿cómo pueden lograr una situación estable cuando no hay oportunidades de empleo y cuando las inversiones directas son casi inexistentes?. El mejoramiento de las condiciones de vida de la población rural pobre es una cuestión que debe abordarse pero, ¿cómo puede prestarse apoyo a esta población que casi carece de caminos y los que tiene suelen ser tan malos que ni siquiera permiten transportar pequeñas cantidades de alimentos?

113. **CHILE** se refiere al especial hincapié que se ha hecho durante el debate en los mercados agrícolas y dice que se necesita algo más, a saber: mercados transparentes. Se requieren mercados en los que los países puedan competir y los precios de los productos reflejen los costos de producción. El desarrollo agrícola es un elemento importante para el desarrollo rural y comporta fomentar los sectores de la salud, el transporte y las comunicaciones. Se necesitan nuevos instrumentos, y podrían utilizarse en mayor medida, por ejemplo, las formas triangulares de colaboración que han tenido tanto éxito en la región de América Latina y el Caribe. Los mercados transparentes son una medida necesaria e indispensable para lograr un desarrollo sostenible.

114. El **SUDÁN** dice que, al parecer, no existe un nexo entre las cuestiones que se han planteado una y otra vez en los foros internacionales y el logro de soluciones de cara al futuro. En Monterrey debe haber un debate muy claro y abierto en lo que concierne a los instrumentos que hay que utilizar para hacer frente a la pobreza y fomentar el desarrollo rural. Por su parte, los países en desarrollo deben garantizar una buena gobernanza y administración, y una parte de sus presupuestos deberá asignarse al desarrollo agrícola y rural. Los fondos e instituciones internacionales deben dar muestras del mismo decidido empeño a fin de poder diseñar y ejecutar proyectos claramente definidos. La verdadera solución para los países en desarrollo es depender de ellos mismos, tener programas nacionales que permitan movilizar recursos y establecer asociaciones con la sociedad civil. En gran medida, la credibilidad de los países en desarrollo depende de su situación en lo que respecta a la deuda. ¿Cómo van a lograr estos países crecimiento y desarrollo si tienen una carga de deuda tan pesada? En muchos casos, la deuda se ha contraído para fines totalmente irracionales y debería cancelarse. A este respecto cabe reconocer el mérito de Italia. La Conferencia de Monterrey debería señalar el punto en el que la atención pasa de las cuestiones teóricas a la práctica.



115. La **ARGENTINA** se refiere al documento temático que se examina y, en particular, a las cuestiones sistémicas, y pregunta cómo puede conciliarse la situación de los países que introducen cambios macroeconómicos muy profundos que, con frecuencia, se describen como un entorno favorable, con un entorno internacional que se sabe no es propicio. Es indispensable crear entornos que sean favorables a nivel tanto nacional como internacional. Hay cuestiones sistémicas relativas a la interdependencia: cuando se producen crisis, la interdependencia es desigual, y los que van más a la zaga suelen tropezar con los problemas más graves.

116. Los **PAÍSES BAJOS** dicen que la principal esperanza que despierta la Conferencia de Monterrey es que la comunidad de donantes cumpla finalmente su acuerdo de dedicar al menos un 0,7% del producto nacional bruto (PNB) a la cooperación para el desarrollo. En la actualidad, sólo unas pocas naciones lo han logrado, y los Países Bajos, que es una de ellas, consideran que toda la comunidad internacional de donantes debería fijar fechas muy precisas para alcanzar el objetivo. El segundo aspecto es que debe haber una coherencia en materia de políticas entre las Naciones Unidas, el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y la OMC. El tercer aspecto que debería abordarse en Monterrey es el relativo a las obligaciones mutuas: en la documentación para la Conferencia apenas se menciona la agricultura. La experiencia de los Países Bajos en lo que respecta a la cooperación bilateral es que muy pocos de sus asociados en esta esfera han seleccionado los sectores del desarrollo rural y la agricultura. En lugar de ello se escogen los sectores de la educación y la salud, y la explicación no suele ser muy clara. Por supuesto, incumbe a los países, y no a los donantes, decidir acerca de qué sectores escoger. Sería interesante escuchar a los propios países en desarrollo en lo que respecta a sus prioridades.

117. **UGANDA** dice que es preciso aplicar un enfoque tridimensional si se quiere que la población salga de su situación de pobreza. Es menester promover la concienciación por medio de la educación; se requiere una población que sea saludable y activa a fin de elevar las normas sanitarias, y también es preciso mejorar la infraestructura y los transportes y, por supuesto, asegurarse de que éstos están disponibles y son asequibles. También es necesario que los asociados contribuyan a hallar mercados para los productos de los países en desarrollo. El desafío con que se enfrentan éstos es que los comerciantes que desean exportar se quejan de que los agricultores no pueden suministrar cantidades suficientes de productos en forma continua, mientras que los agricultores se quejan de que carecen de mercados. La cuestión que se plantea es qué es lo que tiene más prioridad: el mercado o la producción. Por otra parte, cuando se eliminan los aranceles, los países en desarrollo tropiezan con obstáculos invisibles respecto de la inocuidad de los alimentos y de estrictas normas y estándares. El criterio que debe aplicarse tiene que ser de carácter gradual: si los mercados son abiertos y se les garantizan a los agricultores, los países en desarrollo velarán por que aumente la productividad. No obstante, si se alienta a los agricultores a producir un cultivo determinado para el cual resulte que no hay mercado, en la temporada siguiente no producirán ni siquiera un volumen suficiente para el consumo propio. Se trata de una cuestión relacionada no sólo con la seguridad alimentaria, sino también con los ingresos de las familias. Es menester prestar asistencia a los mercados. Hay que atraer a los inversores para que puedan proporcionar ayuda para seleccionar, clasificar, embalar y entregar productos de buena calidad, porque la mayoría de los agricultores de los países en desarrollo no están expuestos a los mercados para los cuales producen y esa capacidad empresarial no existe evidentemente en muchos países africanos. Una vez que estos países tengan mercados y haya quien los ayude a garantizar que lo que producen es aceptable a nivel internacional, movilizarán, en el plano interno, a los agricultores y fomentarán la participación del sector privado.

118. El Sr. **BISSIO** dice que mucho depende de las negociaciones y de la forma en que se puedan garantizar mejores acuerdos y transacciones. El problema es que, hasta la fecha, la microfinanciación se ha negociado en las instituciones de Bretton Woods, en las que los derechos de voto guardan relación con una aportación inicial de capital, y no en las Naciones Unidas, donde cada país tiene un voto. La importancia histórica de la financiación para el desarrollo estriba en que esas cuestiones se



están planteando por primera vez en el foro de las Naciones Unidas. Ello explica también el motivo de que hayan sido tan difíciles las negociaciones y haya costado tanto llegar a un consenso. El mero hecho de que el poder en lo que se refiere a las políticas microeconómicas se haya desplazado un tanto hacia las Naciones Unidas podría ser un elemento positivo.

119. Lo mismo está sucediendo en el caso de las negociaciones comerciales. Es evidente que, desde el final de la Ronda Uruguay, los países en desarrollo han negociado mucho mejor. Por supuesto, los acuerdos son más difíciles de lograr, pero hay una mayor capacidad para negociar. Ésta es la razón de que sea tan importante examinar la coherencia entre todos los sistemas. Decenios de trabajo acerca de las cuestiones relacionadas con la pobreza rural se han visto anulados por una medida comercial o por una política financiera, y nunca se han estudiado sus efectos sobre el desarrollo rural y los agricultores pobres. En los últimos años, las negociaciones internacionales han sido más transparentes y han sido objeto de examen por la opinión pública. Ya se cuenta con los instrumentos requeridos para hacer inversiones en el sector del desarrollo rural y en las actividades encaminadas a reducir la pobreza, y se dispone también de las políticas necesarias para ello. El problema es de voluntad política. Hay intereses muy poderosos cuya acción redundan en perjuicio de los sectores pobres de la población. Si se estudia la cuestión de quién se beneficia de un delito, en general se tiene una idea de lo que ha sucedido realmente. Lo que es necesario, en definitiva, es negociar mejor y, de cara a la opinión pública, garantizar que las decisiones que se adopten cuenten con apoyo político.

120. La **Sra. KOGOZI**, aludiendo a la declaración hecha por el representante del Banco Africano de Desarrollo (BAfD), dice que, aun cuando el debate se ha centrado en la población rural pobre, el BAfD, al menos en Uganda, ha estado financiando de hecho grandes proyectos en el sector de la agricultura comercial, mientras que la agregación de valor para crear empleo para esa población sería algo que bien podría hacer. Las ideas innovadoras que ha tenido Uganda para financiar las actividades de los pobres del medio rural se refieren a cuestiones tales como la colaboración entre las cooperativas y, por lo tanto, la posibilidad para éstas de tener acceso a financiación, es decir, a las instituciones de microfinanciación; el arriendo con opción de compra; los fondos para las exportaciones; y las garantías de crédito. Otros mecanismos que se están examinando para ayudar a la población rural pobre son la reducción de los impuestos en las zonas rurales y la aplicación de un impuesto progresivo.

121. Refiriéndose a la observación formulada por el representante de Italia acerca del acceso a los mercados, la oradora dice que ese acceso es absolutamente fundamental para la promoción de las inversiones extranjeras directas. Había que afrontar el hecho de que nadie va a invertir en un país que esté en guerra y, por tanto, los países en desarrollo tienen que adoptar medidas para hacer frente a tal situación. Es difícil saber qué puede sugerirse, habida cuenta de las situaciones existentes, a veces insolubles, pero las reformas económicas y la estabilidad política tal vez sean una buena idea al respecto.

122. Debería aumentarse el alivio de la carga de la deuda de los países en desarrollo, los cuales necesitan contar con planes acerca del destino que van a dar a los recursos que reciban a título de alivio de su deuda. La cuestión de la ausencia de un vínculo planteada por el Sudán induce a responder que estos países tienen que atraer inversiones y que para ello requieren la asistencia de los donantes, y no teorías.

123. En cuanto a las cuestiones sistémicas mencionadas por el representante de la Argentina, la oradora dice que lo que Uganda desea obtener es apoyo de los donantes bilaterales y multilaterales que prestan asistencia técnica para permitir al país seguir de cerca las entradas de capitales. Los países en desarrollo reciben ahora un volumen creciente de esas entradas y sus economías no son muy fuertes. Por consiguiente, sienten la preocupación de que les suceda lo que ocurrió en el Lejano Oriente. Se necesita la ayuda de expertos y de consultores en este tema.



124. El Sr. **AZIZ** está de acuerdo con los Países Bajos en que convendría, y quizás fuera un ejemplo para otros, que los países que no lo hayan hecho indiquen cuando prevén alcanzar el objetivo, en materia de AOD del 0,7% del PNB. El concepto de financiación sostenible de la deuda es el que debe tomarse como punto de partida, teniendo en cuenta las peores perspectivas de crecimiento a nivel mundial y la disminución de la relación de intercambio. El hecho de que el debate sobre la financiación se esté transfiriendo desde las instituciones de Bretton Woods al foro de las Naciones Unidas abre nuevas posibilidades para la creación de consenso. En su calidad de órgano rector supremo de un organismo de las Naciones Unidas dedicado exclusivamente a reducir el hambre y la pobreza, el Consejo tiene ahora una excelente oportunidad para contribuir al éxito de la Conferencia de Monterrey, poniendo de relieve la importancia que reviste el desarrollo agrícola y rural para reducir la pobreza. Así pues cabe esperar que, a reserva de cualesquiera modificaciones que se introduzcan a la luz del presente debate, el documento temático del FIDA y el resumen del debate se señalarán a la atención de las delegaciones de los Estados Miembros en la Conferencia.

125. La Sra. **JACOBY** dice que, aun cuando el documento de consenso tal vez no satisfaga a todas las partes al tratarse, por supuesto, de una solución de transacción, se siente sumamente alentada por el amplio y vibrante debate del grupo de expertos que está muy en consonancia con el programa de la Conferencia. En cuanto a las observaciones del Brasil acerca de la propuesta de exclusión de las ONG y de las organizaciones de la sociedad civil de las deliberaciones de la Conferencia, lo interesante es que esas objeciones se han superado, lo que constituye un nuevo paso en los esfuerzos para incluir a todas las partes. Durante el actual debate se ha atribuido, y con razón, gran importancia a los mercados de productos agrícolas y a su transparencia, así como al acceso a ellos. Sin embargo, el nuevo mensaje que se está transmitiendo de forma muy interesante es que, si se quiere lograr algo en lo relativo a la reducción de la pobreza rural, será necesario ir más allá de estas cuestiones y de los problemas relativos a los obstáculos arancelarios y no arancelarios. Es alentador el hecho de que lo que se está discutiendo en el debate sobre el desarrollo es el sistema comercial, las organizaciones del comercio y las decisiones autónomas de los mecanismos comerciales. Esto es tan sólo el comienzo, pero ya ha surtido efectos; por primera vez, en la Declaración Ministerial de Doha se ha subrayado que, en la próxima ronda de negociaciones comerciales, deberá darse la máxima prioridad al desarrollo.

126. El representante del BAfD ha puesto de relieve, y con razón, la necesidad de mejorar los instrumentos utilizados para reducir la pobreza. A este respecto, se prevé que las deliberaciones de Monterrey se centrarán, entre otras cosas, en la forma de incorporar lo más eficazmente posible los recursos procedentes de la AOD a un fondo común, en armonizar lo que con frecuencia son procedimientos complejos y en garantizar unas actividades efectivas de fomento de la capacidad y de creación de instituciones. En cuanto a las cuestiones pertinentes planteadas por el Afganistán en cuanto a los medios para ayudar a las personas indigentes, parece ser que la opinión general es que ninguna asistencia técnica beneficiará automáticamente a estos grupos, ya que son los países involucrados los que tendrán que determinar el modo más apropiado de prestar asistencia a esos grupos vulnerables y utilizar todos los medios y los conocimientos disponibles a tal fin. Ello exige que los gobiernos interesados den muestras de voluntad política.

127. Varios oradores han señalado la importancia que reviste la AOD y la necesidad de incrementar su volumen. Si lo que se persigue es lograr el objetivo del Milenio en lo que respecta a la erradicación de la pobreza, cabe destacar lo escandaloso que es el hecho de que la AOD como porcentaje del PNB de los países miembros de la OCDE haya disminuido de manera tan pronunciada. No solamente no se ha logrado la meta inicial del 0,7 % fijada por la Asamblea General de las Naciones Unidas hace casi 32 años, sino que incluso se ha registrado una tendencia opuesta. Para invertir la tendencia se requiere voluntad política, voluntad que debe estar respaldada por compromisos firmes con respecto al volumen de la AOD que hay que prestar y al calendario para cumplir esos compromisos.



128. La Argentina ha planteado algunos aspectos clave sobre cuestiones sistémicas. Junto con un buen régimen de gobierno interno debe haber igualmente una gobernanza internacional apropiada a fin de atender las necesidades de desarrollo y garantizar asimismo un futuro próspero para las poblaciones del mundo. Deberán encontrarse medios para que el sistema actual permita satisfacer en mayor medida las necesidades de todos los países. Cabe esperar que se logren progresos en cuanto a los medios para que los países en desarrollo participen en mayor medida en el proceso de adopción de decisiones sobre las cuestiones económicas y financieras internacionales sin modificar necesariamente los mandatos formales de las instituciones financieras. Por último, y como ha señalado Sierra Leona, no cabe duda de que si no hay paz no puede haber estabilidad política, que tan necesaria es para el desarrollo.

129. El Sr. **BÂGE** (Presidente del FIDA) informa a los participantes de que los puntos destacados del debate se incluirán en el resumen del Presidente. Desea subrayar dos aspectos; en primer lugar, y a partir de la experiencia concreta hasta la fecha, en realidad es perfectamente factible reducir el nivel de la pobreza a la mitad en el plazo previsto y, en segundo lugar, ello exige una voluntad política a nivel nacional e internacional porque, a todas luces, ha dejado de sentirse interés en prestar asistencia para el desarrollo agrícola y rural y la reducción de la pobreza, como ponen de manifiesto tanto las prioridades de los presupuestos nacionales como la asistencia internacional. El documento que se examina sirve de base para lograr progresos como comunidad internacional, pero esto no será posible sin la participación activa de los gobiernos y las organizaciones en los esfuerzos para ponerlo en primer plano en la Conferencia de Monterrey, que será la primera reunión en la cumbre que congregará a dirigentes mundiales para estudiar el tema de la financiación de los compromisos asumidos colectivamente a fin de promover el desarrollo.

130. El **PRESIDENTE** expresa el agradecimiento del Consejo a los miembros del grupo de expertos invitados por su participación.

SEXTA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 7 del programa) (GC 25/L.3)

131. El **PRESIDENTE** dice que, como el período fijado para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA concluirá el 19 de febrero de 2004, la Organización deberá centrar ahora la atención en sus necesidades de recursos a partir de 2004 e iniciar un examen apropiado de la disponibilidad de ellos a fin de garantizar que haya continuidad entre los períodos de las dos Reposiciones. Si se aprueba el proyecto de resolución relativo a la organización de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA (contenido en el documento GC 25/L.3), el Presidente del Fondo prevé celebrar una primera reunión de la Consulta en el plazo de dos días a fin de planificar el contenido y calendario de sus trabajos. Como se indica en el proyecto de resolución, la Consulta estará integrada por todos los Estados Miembros de las Listas A y B y por 12 Estados Miembros de la Lista C, que serán nombrados por los integrantes de la Lista C. Se ha informado a la Secretaría de que, tras un examen en cada una de las Sublistas de la Lista C, se han propuesto los siguientes Estados Miembros como miembros de esta Lista en la Consulta: de la Sublista C1: Angola, Egipto, Eritrea y Túnez; de la Sublista C2: China, la India, el Pakistán y Rumania; y de la Sublista C3: la Argentina, el Brasil, México y Panamá. En el proyecto de resolución también se contempla que la Consulta podrá invitar a otros Estados Miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones y, a este respecto, se ha informado a la Secretaría de que la Lista C desea invitar a los Estados Miembros siguientes en calidad de observadores en las actuaciones de la Consulta: Bangladesh, Chile, el Congo, Côte d'Ivoire, el Perú y Sri Lanka.

132. **Queda aprobada la Resolución 127/XXV, relativa a la organización de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA.**



PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO DEL FIDA PROPUESTO PARA EL AÑO 2002 (tema 9 del programa) (GC 25/L.5 y add.1).

133. El Sr. **WESTLEY** (Vicepresidente del FIDA) presenta el presupuesto administrativo del FIDA propuesto para 2002 (GC 25/L.5 y Add.1) y dice que la Junta Ejecutiva aprobó, en su 74° período de sesiones, el Programa de Labores para 2002 de una cuantía de DEG 354,5 millones, equivalente a USD 450 millones, que comprende 27 proyectos previstos. Sin embargo, este nivel será examinado en cada uno de los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva a fin de ajustarlo sobre la base de los recursos disponibles y los criterios para el ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados en 2002. La Junta también aprobó una asignación de USD 26,7 millones con destino al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas para 2002 y examinó el presupuesto administrativo para 2002, que se presentó nuevamente sobre la base de un crecimiento real nulo. Calculado al tipo de cambio de EUR 1,116/USD 1,00, se propuso un presupuesto de una cuantía de USD 42,3 millones, incluida una partida para imprevistos de USD 165 000. También se ha preparado el Marco Estratégico del FIDA para 2002-2006. Además la Junta Ejecutiva aprobó la recomendación de que se actuara con más flexibilidad en la utilización de las asignaciones presupuestarias mediante la delegación de facultades al Presidente para reasignar fondos entre distintas categorías del presupuesto en cantidades no superiores al 10% de esas categorías aprobadas. Sin embargo, y con arreglo a la práctica habitual, el presupuesto administrativo total se ha vuelto a calcular nuevamente al tipo de cambio del euro respecto del dólar estadounidense vigente en la fecha de aprobación por el Consejo de Gobernadores, es decir, EUR 1,146/USD 1,00. Tal como recomendó la Junta Ejecutiva, se invita en consecuencia al Consejo de Gobernadores a aprobar el proyecto de resolución contenido en el documento GC 25/L.5/Add.1, que determina la cuantía del presupuesto administrativo del FIDA para 2002 en USD 41,7 millones, incluida una partida para imprevistos de USD 165 000.

134. **Queda aprobada la Resolución 128/XXV.**

135. **El Sr. Schuerch (Estados Unidos) ocupa la Presidencia.**

INFORME SOBRE LA APLICACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN PARA LA QUINTA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (2000-2002) (tema 10 del programa) (GC 25/L6)

136. El Sr. **VAN DE SAND** (Presidente Adjunto del Departamento de Administración de Programas del FIDA) presenta el informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002) (GC 25/L.6) y dice que la sinopsis contenida en el informe aborda las recomendaciones, que en parte se superponen, del Plan de Acción en el marco de cuatro partes interdependientes que se refuerzan recíprocamente, a saber: resultados e impacto; políticas y participación; innovación y gestión de los conocimientos; y establecimiento de asociaciones. Atendiendo a esas recomendaciones y con respecto al impacto, se ha elaborado una propuesta acerca de una nueva metodología para determinar los efectos logrados sobre los medios de subsistencia de la población rural pobre, a fin de ensayarla en todas las evaluaciones del FIDA durante 2002. La metodología establecerá vínculos con los objetivos de desarrollo del Milenio y reflejará la armonización de los criterios de evaluación previstos por el Comité de Asistencia para el Desarrollo. También se ha preparado una amplia guía práctica para el seguimiento y evaluación de los proyectos de desarrollo rural, a fin de ensayarla con carácter experimental en 2002. Tras un intenso examen del impacto logrado durante todo el ciclo de los proyectos, en junio de 2001 se presentó un documento sobre el diseño unificado de proyectos con un archivo fundamental como elemento central, a fin de aumentar el grado de detalle y la claridad de los documentos sobre el diseño de los proyectos en curso y centrando especialmente el diseño en el diagnóstico de la pobreza, los puntos fuertes y débiles del entorno institucional concreto y una jerarquía de objetivos y de resultados cuantificables basada en un marco lógico.



137. En lo que respecta a las políticas y la participación, el orador ha presidido un grupo de trabajo interdepartamental encaminado a elaborar un marco conceptual y una guía práctica para el análisis institucional y el diálogo en materia de políticas. El éxito del FIDA en las esferas de la financiación rural, la gestión de los asuntos locales basada en la comunidad, la investigación aplicada sobre las tecnologías que benefician a los sectores pobres de la población y la tenencia de la tierra fue confirmado por el análisis hecho por el grupo de algunos casos en los que los proyectos financiados con préstamos y donaciones del Fondo desempeñaron un papel catalizador, influyendo en las políticas y en el marco jurídico relevante para los pobres, como consecuencia de lo cual el grupo ha elaborado documentos informativos sobre las enseñanzas extraídas para una reforma normativa en esas esferas fundamentales. Se está finalizando ahora una nota conceptual acerca del análisis institucional y en materia de políticas y del diálogo para promover el cambio, a partir del nuevo Marco Estratégico del Fondo y los capítulos pertinentes del informe de la Consulta. También se ha reforzado la colaboración con otros asociados del FIDA en lo referente a la evaluación del entorno normativo e institucional, en particular con el Banco Mundial y el Organismo Alemán para la Cooperación Técnica, en el contexto de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP).

138. Ya está en funcionamiento la Dependencia de Facilitación y Apoyo de la Gestión de los Conocimientos y se está preparando una estrategia para esta gestión. Los cuatro grupos temáticos establecidos antes de la elaboración del Plan de Acción han obtenido resultados concretos y se ha evaluado ampliamente la capacidad del Fondo en materia de innovación a fin de desarrollar esta capacidad y elaborar un enfoque más sistemático de la promoción y aumento de la innovación. Por último, y como parte de los esfuerzos para concertar asociaciones, el FIDA ha contribuido a los PERP de unos 15 países, o proyecta intervenir en ellos, con objeto de facilitar la participación de la población rural pobre y de sus representantes. En fecha más reciente, y junto con el Banco Mundial, el Fondo también ha elaborado un plan para la aplicación con miras a beneficiar a esa población y está preparando medidas concretas para impulsar la cooperación en países concretos, haciendo especial hincapié en el aumento de la escala de las operaciones, el aprendizaje conjunto y el establecimiento de redes en materia de innovación. Además, y en colaboración con el Grupo sobre Desarrollo Rural (Banco Mundial), la FAO y el Programa Mundial de Alimentos, el Fondo está preparando o desarrollando posiciones comunes en materia de reducción de la pobreza rural para su presentación en importantes reuniones mundiales, en particular la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible.

139. La falta de una presencia permanente en los Estados Miembros prestatarios ha sido una limitación con que han tropezado los esfuerzos del FIDA para incrementar el impacto y promover el diálogo en materia de políticas, la creación de asociaciones y el intercambio de conocimientos. Por consiguiente, se ha hecho un estudio sobre la forma de superar esa limitación, teniendo en cuenta las prácticas de las instituciones asociadas en las condiciones específicas reinantes en cada región geográfica. En las recomendaciones dimanantes de ese estudio se indica la necesidad de adoptar una combinación adecuada de opciones en relación con cada país, que van desde la presencia física mediante el envío de misiones periódicas de personal y la existencia de oficinas de coordinación con una dotación de personal integrada por especialistas locales, hasta la creación de redes y contactos por correo electrónico.

140. La puesta en práctica de las recomendaciones del Plan de Acción permitirá elaborar una plataforma importante para la puesta en marcha del Marco Estratégico para 2002-2006. De cara al futuro, se prevé que será necesario desplegar más esfuerzos en relación con las cuatro partes citadas de esas recomendaciones. En 2002 la atención se centrará en el desarrollo de varias actividades prioritarias concretas encaminadas a lograr más progresos en los campos del aprendizaje, los conocimientos y la innovación, las instituciones, políticas y asociaciones, y la administración de

programas con miras a lograr un impacto. Estas actividades serán respaldadas mediante el fortalecimiento de la capacidad del personal con ayuda de formación especial. Al mismo tiempo se tratará de hacer frente de manera práctica y eficaz al desafío que representan las limitaciones humanas y financieras.

141. El Consejo de Gobernadores toma nota del informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002).

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa) (continuación)

142. El **PAKISTÁN** dice que los sucesos del 11 de septiembre de 2001 han aumentado la urgencia de lograr el objetivo de desarrollo del Milenio que prevé reducir a la mitad la pobreza para el año 2015. Aunque se trata primordialmente de una responsabilidad nacional, las metas fijadas no se alcanzarán sin un importante apoyo mundial, que debería ponerse de manifiesto en la próxima Conferencia de Monterrey. Se espera que los resultados del debate interactivo en materia de políticas celebrado en el actual período de sesiones del Consejo impulse la movilización de recursos para hacer inversiones en los sectores de la agricultura y el desarrollo rural.

143. En el plano nacional, el Pakistán ha elaborado una estrategia provisional para reducir la pobreza, cuyos elementos rurales se centran en un aumento del acceso de los agricultores pobres a la tierra mediante la distribución de tierras estatales, un mayor acceso al crédito a través de instituciones de microfinanciación, el incremento de la disponibilidad de recursos hídricos para la agricultura y la reducción de la vulnerabilidad a las crisis mediante una serie de iniciativas ligadas a la red de seguridad social. El FIDA ha sido un valioso asociado del Pakistán, orientando concretamente su acción en todo momento hacia las zonas más pobres e inaccesibles del país, y centrándose en los sectores más marginados de la población, con estrategias innovadoras para crear unos medios de subsistencia sostenibles. En la actualidad se ha ampliado el alcance de un experimento de esa índole, movilizándolo un enorme volumen de recursos del Banco Asiático de Desarrollo y del Gobierno.

144. El Pakistán acoge favorablemente la resolución relativa a la organización de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. El país ha aumentado su contribución a los recursos del Fondo a una cantidad de USD 2 millones. Sin embargo, el Pakistán continúa sintiendo preocupación por el hecho de que el Programa de Labores propuesto para 2002 sigue siendo inferior a USD 450 millones, en cifras reales, y reitera la importancia de un nivel estable de préstamos que permita al FIDA seguir siendo un organismo importante en el contexto del desarrollo a nivel mundial y local. El país celebra los progresos realizados por el Fondo en su participación en la Iniciativa reforzada para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), pero, como esa participación sigue teniendo efectos sobre el nivel de sus préstamos, deberían hacerse esfuerzos para conseguir recursos adicionales con destino a la Iniciativa que complementen los requeridos para el programa de préstamos.

145. El Pakistán ha estado solo en la acción para afrontar la carga que suponen más de tres millones de refugiados afganos, pero la comunidad internacional ha reconocido las consecuencias de su negligencia anterior y ha tomado medidas para corregir la situación. El país considera que el FIDA también desempeña un papel activo en este campo y recientemente ha preparado y aprobado un proyecto en las zonas tribales del Pakistán limítrofes con el Afganistán que hasta ahora han estado desatendidas, lo cual proporciona al Fondo extraordinarios conocimientos acerca de las estructuras y prácticas sociales de la región, colocándolo en una situación óptima para estar al frente del componente de desarrollo rural en esa área.

146. El **LÍBANO** dice que las actividades llevadas a cabo en el marco del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002) reforzarán al Fondo y promoverán la elaboración de nuevas metodologías para mejorar sus resultados. Los progresos que ha logrado la



Organización, tanto en su calidad de institución basada en los conocimientos como de organización que despliega esfuerzos innovadores para elaborar estrategias eficaces encaminadas a erradicar la pobreza y ampliar sus asociaciones con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, alentarán sin duda a los países donantes a acrecentar sus contribuciones financieras para los proyectos y las actividades supervisadas por el Fondo. Las actividades del FIDA han promovido indiscutiblemente una reforma agrícola radical en la mayoría de los países en desarrollo. Sin embargo, la pobreza y la inseguridad alimentaria siguen existiendo y se ven agravadas por factores como los desastres naturales, la inestabilidad política, el hambre, la sequía y la guerra.

147. Las actividades de fomento de la capacidad y el potencial productivo del Líbano se han visto obstaculizadas por problemas similares de guerra y conflicto, que impiden que el país logre una seguridad alimentaria sostenible y pueda utilizar de forma equilibrada los recursos naturales. En el Líbano meridional, por ejemplo, la actual ocupación y los ataques israelíes dan lugar a que los agricultores sean reacios a cultivar sus tierras y, por el contrario, los impulsan a abandonarlas en busca de una vida mejor y más segura. En todo caso, las tierras agrícolas ya no son plenamente explotables debido a la presencia de minas. Aun así, la política agrícola del país está orientada, entre otras cosas, hacia el aprovechamiento de los recursos animales y vegetales mediante el fomento de la investigación agrícola y la industrialización, la preservación de la diversidad biológica, el mejoramiento de la utilización de las tierras, las aguas y los plaguicidas, el desarrollo de la capacidad de la mujer rural y el estímulo de las cooperativas rurales. Con la asistencia del FIDA se han ejecutado con resultados satisfactorios varios proyectos de desarrollo destinados a lograr una seguridad alimentaria duradera, y se espera que el apoyo del Fondo se extienda a todo el país, comenzando por las zonas liberadas de la ocupación israelí y con la inclusión de asistencia técnica con destino a proyectos que permitan a la población rural permanecer en sus tierras y aumentar el nivel de su producción. El Líbano también espera con interés la rápida ejecución del Programa de Cooperativas Financieras Rurales habida cuenta de su importancia para el tema del actual período de sesiones y una continuación de los esfuerzos orientados a lograr el desarrollo equilibrado del país en su totalidad.

148. **SRI LANKA** expresa su agradecimiento por la asistencia prestada por el FIDA a los programas de desarrollo rural en el país en el transcurso de los años. En reconocimiento del carácter cooperativo de los compromisos asumidos, el Gobierno de Sri Lanka ha contribuido oportunamente a la Quinta Reposición. El Consejo se reúne en momentos en que se están impugnando los fundamentos económicos del mundo en desarrollo y desarrollado. Al igual que varios otros países de Asia, Sri Lanka ha registrado una tasa negativa de crecimiento en 2001. Enfrentados con los desafíos de la mundialización, todos los países tienen ahora que ser más competitivos. La agricultura sigue siendo el puntal de la economía del país, y el Gobierno está comenzando a aplicar un nuevo enfoque al desarrollo rural y a la reducción de la pobreza, haciendo más hincapié en la potenciación de la capacidad de acción de los agricultores y en el mejoramiento de su bienestar. La finalidad del nuevo proyecto de estrategia para reducir la pobreza, que garantizará una mejor coordinación de los esfuerzos gubernamentales y de los donantes, es crear oportunidades para un crecimiento que beneficie a los sectores pobres de la población, potenciar la capacidad de acción de las comunidades rurales y vulnerables, invertir en infraestructura social y garantizar una reforma del régimen de gobierno que sea favorable a los pobres. La agricultura seguirá siendo la base para revitalizar el desarrollo rural. Se están tomando medidas para promover el desarrollo de la avicultura y del sector de los productos lácteos, y se van a reorientar hacia los agricultores pobres varios programas en curso que incluyen medidas para luchar contra las enfermedades e impulsar el desarrollo de los piensos y pastizales.

149. Para superar los problemas que dificultan la competitividad, se están proporcionando a los agricultores nuevas variedades de cultivos de alto rendimiento, así como semillas de buena calidad, y se están introduciendo prácticas mejoradas de gestión basadas en el aprovechamiento de los recursos naturales. Las actividades de investigación y desarrollo se están concentrando en unos pocos cultivos



específicos, en mejores programas poscosecha y para lograr valor agregado, y en la reducción de los costos de producción. Se solicita la asistencia del FIDA para lograr acceder a nuevas tecnologías de producción, reducir al mínimo las pérdidas poscosecha, incrementar la agregación de valor, mejorar la calidad y garantizar una comercialización mejor.

150. El Gobierno está firmemente decidido a crear un entorno para el sector agrícola en materia de fijación de precios y de incentivos orientado hacia el mercado sobre la base, entre otras cosas, de garantizar unos ingresos razonables a los agricultores. Sri Lanka espera con interés poder colaborar estrechamente con el Fondo a fin de mejorar la calidad de vida de la comunidad agrícola y crear un mejor entorno para el desarrollo socioeconómico.

151. El **SUDÁN**, tras subrayar que la agricultura sigue siendo el principal sector de las economías en desarrollo, dice que la degradación del medio ambiente y la utilización irracional de los recursos han traído consigo la inseguridad alimentaria. Teniendo presentes las exigencias de reforma económica y ajuste estructural y las repercusiones locales de la mundialización económica y del comercio, un elemento vital del cambio económico y social consiste en una mayor solidaridad entre los países pobres y los países donantes. El mejor ejemplo de tal solidaridad es la cancelación de la deuda en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME.

152. Los recientes acontecimientos políticos que han reforzado la estabilidad y la paz en el Sudán corren parejos con el exitoso programa de reforma económica que ha intensificado el crecimiento económico, reducido la inflación y estabilizado el tipo de cambio. En 2001 se introdujo un programa de emergencia en apoyo del sector agrícola que se centra en el desarrollo rural y la erradicación de la pobreza, hasta tanto no se finalice la estrategia de reducción de la pobreza. Cabe encomiar al FIDA por sus actuales esfuerzos para fortalecer las organizaciones que actúan al servicio de los intereses de los pequeños productores, agricultores y pescadores, y por el especial hincapié que hace en fomentar una asociación con respecto a las actividades de diseño, financiación, ejecución, seguimiento y evaluación. El país está dispuesto a desempeñar el papel que le corresponde en la elaboración de opciones estratégicas para el desarrollo agrícola y la reducción de la pobreza.

153. El Sudán está de acuerdo con el enfoque que aplica el Fondo a la asociación entre gobiernos, organizaciones de la sociedad civil e instituciones financieras. El país concede la máxima prioridad al mantenimiento y fortalecimiento de su relación con el Fondo y hará todo lo posible para proseguir las actividades realizadas como parte de los proyectos ya concluidos, que han sido algunos de los más exitosos nunca ejecutados a nivel regional e internacional.

154. **MAURICIO** expresa su reconocimiento al FIDA por el constante apoyo que le viene prestando desde 1983. El sector agrícola representa un 7% del PIB y proporciona empleo al 16% de la población. El Gobierno, que está firmemente decidido a reducir la pobreza y alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza extrema para el año 2015, ha realizado un amplio estudio de la pobreza, ha establecido un fondo fiduciario para la rehabilitación de los grupos vulnerables y ha llevado a cabo un estudio de los aspectos sociales del VIH/SIDA. Los resultados de esos estudios se han utilizado para formular un plan de acción a fin de superar las causas básicas de la pobreza, la exclusión social y la privación económica.

155. Existe una necesidad acuciante de aumentar la asistencia a los países más necesitados, sobre todo en el sector agrícola. La lamentable tendencia a la disminución de la AOD a la agricultura induce a señalar que el Fondo y otros organismos de las Naciones Unidas, así como los países donantes, deberían reconsiderar su estrategia de ayuda con respecto a ese sector. La asistencia debería ampliarse hasta abarcar también la lucha contra el VIH/SIDA. La seguridad alimentaria se está convirtiendo para los países en desarrollo en algo cada vez más difícil de lograr, a medida que adquiere impulso el proceso de liberalización del comercio. Habría que adoptar un enfoque más flexible y realista al abordar las cuestiones de la alimentación y la seguridad alimentaria, así como los objetivos



normativos, y deberían tenerse en cuenta las condiciones y el potencial productivos de cada país, al igual que su equilibrio histórico y cultural. Mauricio espera con interés el establecimiento de un mecanismo de financiación en el marco del Acuerdo de Marrakesh para los países menos adelantados y los países en desarrollo importadores netos de alimentos, y propone que las naciones donantes creen una reserva internacional de alimentos que puedan utilizar en épocas de crisis los países deficitarios en alimentos.

156. A pesar de que todas las amenazas y problemas a que hace frente el sector agrícola pueden resolverse mediante la adopción de tecnologías innovadoras, como la biotecnología, éstas son costosas y los países en desarrollo no cuentan con los conocimientos especializados necesarios. Es indispensable que las naciones desarrolladas y las organizaciones que se ocupan de prestar asistencia en el sector del desarrollo agrícola alienten la transferencia de conocimientos especializados y tecnología, y que presten asistencia financiera a las iniciativas a ese respecto. Para alcanzar su objetivo de crear un sector agrícola moderno, Mauricio necesita recibir más asistencia del FIDA.

157. La **REPÚBLICA DE COREA** dice que, pese a los esfuerzos para erradicar el hambre, hay en el mundo 800 millones de personas que siguen sufriendo de malnutrición, y el desarrollo agrícola y rural permanece estancado. Entre las múltiples causas de la pobreza están las menores inversiones internas y extranjeras en la agricultura, así como el deterioro de recursos agrícolas tales como las tierras y el agua. Es menester adoptar de inmediato medidas más decisivas si se quiere reducir para el año 2015 a la mitad el número de personas que viven en condiciones de extrema pobreza.

158. Es necesario analizar y dividir en categorías las situaciones actuales en lo relativo al hambre y la pobreza y aplicar, en consecuencia, enfoques diversos y eficaces. Debería darse prioridad a los programas que puedan aumentar al máximo la cooperación entre los donantes, los organizadores de programas y los beneficiarios. Habría que elaborar en régimen de cooperación proyectos eficaces en función de los costos para aumentar la seguridad alimentaria, los cuales deberían ejecutarse a escala más amplia mediante el establecimiento de un sistema cooperativo en los planos local, nacional, regional y mundial. Este sistema contribuiría no sólo al logro de un desarrollo rural más efectivo, sino también a promover la participación voluntaria y el intercambio de información desde la fase preparatoria hasta la final de los programas de asistencia para el desarrollo. Debe tomarse nota de los ejemplos positivos de desarrollo agrícola y rural a causa de las valiosas enseñanzas que proporcionan. Todos los países deberán demostrar su fuerte motivación y su clara determinación a eliminar el hambre y la pobreza a nivel comunitario y nacional. Como país que ha vencido el hambre y la pobreza en un período relativamente breve, la República de Corea seguirá participando activamente, sobre la base de su propia experiencia y sus conocimientos especializados, en las actividades internacionales encaminadas a fomentar el desarrollo rural.

159. **INDONESIA** dice que el papel del FIDA se ha vuelto aún más importante ahora que contribuye a promover y llevar a cabo la campaña mundial puesta en marcha por la Cumbre del Milenio para erradicar el hambre y la pobreza. Aunque los efectos sociales de la grave crisis económica que ha afectado a Indonesia desde 1997 han sido dolorosos, una de las peores consecuencias ha sido la erosión del presupuesto del Estado. Se ha reducido el gasto social e, incluso hoy día, debido a la pesada carga de la deuda, quedan pocos recursos para ayudar a financiar los programas de desarrollo y de reducción de la pobreza. El país necesita urgentemente recibir el apoyo de la comunidad internacional en relación con los programas de reducción de la pobreza, la transferencia de tecnología, el aumento del acceso de los productos y las exportaciones a los mercados, la microfinanciación, el desarrollo de la infraestructura y la rehabilitación del sector forestal. Uno de los cuatro proyectos del Fondo en Indonesia, el Proyecto de Generación de Ingresos para Agricultores Marginales y Campesinos sin Tierra – Fase III, está funcionando con resultados satisfactorios en lo tocante a aliviar la pobreza en esas zonas, centrándose en el desarrollo del sector de la agroindustria. Después de la crisis económica, el Gobierno ha desplazado la atención prioritaria de sus programas de desarrollo a programas impulsadas por el sector privado. El nuevo hincapié que



hace el Fondo en proyectos de desarrollo comunitario de carácter más sostenible se ha reflejado en un reciente proyecto financiado por el Fondo sobre la base de una asociación innovadora entre el Gobierno y las ONG.

160. Indonesia ha cumplido su compromiso para con el Fondo al hacer su primer pago por valor de USD 3,5 millones. La Organización tiene que llegar lo antes posible a un consenso acerca de la Sexta Reposición en 2002, ya que la falta de fondos suficientes mermaría su capacidad de cumplir su mandato de forma satisfactoria. Debería estudiarse la posibilidad de promover la asociación y la colaboración con otros donantes e instituciones multilaterales y bilaterales, y establecerlas. El país ha cooperado con el Banco Mundial en varias actividades de elaboración de programas para erradicar la pobreza y es alentador observar que el Banco, la FAO y el FIDA están firmemente decididos a apoyar el crecimiento agrícola, especialmente en las esferas del desarrollo rural y la reducción de la pobreza, en los países en desarrollo.

161. El **CANADÁ**, haciendo también uso de la palabra en nombre de Australia y Nueva Zelandia, pone de relieve los logros alcanzados por el FIDA el año anterior, que incluyen la elección de un nuevo Presidente, el fortalecimiento consiguiente de la asociación entre los Estados Miembros y la elaboración del *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001*. De cara al futuro se plantean varios desafíos. Al comenzar los debates sobre la Sexta Reposición hay que velar por que se respeten las prioridades establecidas en el Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002), sobre todo en lo que se refiere a aumentar la eficacia de sus actividades y crear asociaciones de carácter más estratégico con los donantes multilaterales y bilaterales. Los progresos que se logren en la aplicación de esas prioridades consolidarán el Fondo, al tiempo que lo integrarán mejor en el sistema multilateral, aumentando su coordinación y su influencia con los donantes bilaterales y aumentando su visibilidad general. En un entorno de demandas de financiación para el desarrollo que compiten entre sí, la Organización debe aumentar su capacidad para evaluar los resultados e informar acerca de ellos y mostrar que los recursos se utilizan bien. Aun cuando se acoge con beneplácito la propuesta de evaluación independiente del FIDA, ello no excluye la necesidad de tener una sólida capacidad para presentar informes basados en los resultados dentro de la Organización. El Fondo también tiene que hacer más en lo que se refiere a promover la innovación y a colaborar con otros donantes en esta esfera, aprovechando los vínculos ya existentes. Es satisfactorio observar que el FIDA es ahora un copatrocinador del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI), ya que ello aumentará el alcance de su función como institución basada en los conocimientos. El lugar que el Fondo ocupa en la escena internacional no es lo suficientemente destacado. Deben aprovecharse todas las oportunidades para aumentar la toma de conciencia de su mandato, sus métodos y sus realizaciones, ya que ello pondrá más de relieve las cuestiones relacionadas con la agricultura y la pobreza rural que, como se ha señalado con razón, no reciben la atención que merecen.

162. En la Cumbre del G-8 que se celebrará en el país en junio de 2002, el Primer Ministro canadiense proyecta desempeñar un papel destacado en los esfuerzos para incrementar el apoyo a la Nueva Asociación para el Desarrollo de África, un extraordinario plan propuesto por los dirigentes africanos. La identificación de África con las actividades correspondientes reviste una importancia fundamental para el logro de los objetivos de desarrollo del Milenio y para sacar al continente de su situación de pobreza. La agricultura desempeñará un papel crucial en lo que respecta a impulsar el desarrollo y la reducción sostenible de la pobreza en África, y para ello la potenciación de la capacidad de acción de la mujer es vital. Sin embargo, el FIDA no debe descuidar otras regiones en desarrollo del mundo y tiene que proseguir sus esfuerzos en América Latina y en Asia y el Pacífico.

163. Las actuales restricciones y distorsiones de los mercados agrícolas mundiales limitarán los efectos del fortalecimiento de la agricultura en los países en desarrollo. El Canadá, Australia y Nueva Zelandia acogen pues con satisfacción el compromiso asumido en Doha de orientar las próximas negociaciones en el marco de la OMC hacia el aumento del acceso a los mercados, la reducción y, al

final, la eliminación de las subvenciones a las exportaciones agrícolas, y la disminución de las ayudas internas que distorsionan el comercio. Por último, estos países seguirán prestando pleno apoyo al Fondo y colaborando con todos los Estados Miembros para contribuir a hacer de él una organización más eficaz.

164. La **R.P.D de COREA** encomia al FIDA por los éxitos logrados en sus actividades de asistencia a los países en desarrollo y por contribuir activamente al desarrollo rural y a la reducción de la pobreza en sus Estados Miembros. Su eficacia se ve acrecentada por el especial hincapié que hace en los sectores y regiones prioritarios, en una gestión más eficiente y en el establecimiento de asociaciones con otras organizaciones internacionales. La cooperación entre la R.P.D de Corea y el Fondo prosigue con el Proyecto de Seguridad Alimentaria en las Tierras Altas, puesto en marcha en 2001, el Proyecto de Desarrollo de la Sericultura y el Proyecto de Rehabilitación Agrícola y Ganadera que actualmente se encuentran en la última etapa de ejecución. La asistencia del FIDA es un estímulo para la población en su lucha para superar los efectos producidos por sucesivos desastres naturales y aumentar la producción agropecuaria.

165. Bajo la dirección del General Kim Jong Il, el Gobierno ha desplegado considerables esfuerzos para incrementar las inversiones estatales en la agricultura e impulsar la producción, lo cual ha dado lugar al logro de importantes avances en el sector. Los progresos realizados en la consolidación de la base de la producción agrícola, la mejor utilización de las tierras y la puesta en marcha de importantes proyectos de vías navegables demuestran la validez de esa política. Los progresos conseguidos hasta la fecha son un claro indicio del sentimiento de unidad entre el dirigente del país y su pueblo, así como del apoyo prestado por las organizaciones internacionales. La R.P.D. de Corea respalda el Programa de labores y presupuesto administrativo del FIDA para 2002, que es coherente con los objetivos del Fondo y con las demandas de los Estados Miembros. Reconociendo la importancia de apoyar al FIDA mediante la aportación de contribuciones a los recursos, el Gobierno ha prometido ya su apoyo a la Quinta Reposición y seguirá cooperando activamente con el Fondo.

166. La **ARABIA SAUDITA** dice que, a la luz de los recientes cambios a nivel mundial, en particular los que afectan el crecimiento económico en los países en desarrollo, el Fondo debe desempeñar un papel eficaz en lo que respecta a ayudarlos a lograr altas tasas de crecimiento agrícola y la autosuficiencia, así como a exportar sus excedentes de producción. Desde principios de los años sesenta, la Arabia Saudita viene adoptando medidas para proteger su medio ambiente y salvaguardar sus recursos naturales, tanto renovables como no renovables, con miras a atender las necesidades actuales sin afectar el derecho de las generaciones futuras a esos recursos. En consonancia con este enfoque, su política agrícola tiene por finalidad alcanzar un desarrollo sostenible y la seguridad alimentaria mediante una planificación acertada y la utilización de tecnología moderna. Como consecuencia de ello, el país es ahora autosuficiente en relación con los principales productos alimentarios, como cereales, productos de origen animal, frutas y hortalizas. También se ha hecho hincapié en la diversificación de cultivos, sobre todo los que no requieren gran cantidad de agua. En consecuencia, han aumentado la producción agropecuaria y los ingresos y el sector ha proporcionado un total de 388 000 puestos de trabajo.

167. Consciente de la importancia de hacer esfuerzos conjuntos para consolidar la paz y la estabilidad internacionales, la Arabia Saudita ha apoyado a los países en desarrollo y a las organizaciones internacionales que se ocupan de las cuestiones del desarrollo con un monto de más de USD 75 000 millones, entre 1973 y 2000, cifra que representa más del 4% de su PIB medio. También ha sido uno de los mayores contribuyentes al Fondo desde su creación en 1977; hasta la Quinta Reposición, ha contribuido con más de USD 370 millones y sigue prestando asistencia a la Organización sobre la base de los recursos económicos de que dispone. Por otra parte, ha cancelado las deudas por valor de USD 6 000 millones que le debían 11 países en desarrollo y está participando en actividades tales como la Iniciativa relativa a los PPME con una cantidad de DEG 94 millones.



168. Por último, la Arabia Saudita encomia los esfuerzos realizados para recortar el presupuesto administrativo del Fondo y celebra el hecho de que se hayan mantenido satisfactoriamente los niveles anteriores, tanto del presupuesto como del Programa de Labores para 2002. Le complacerá participar en la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA y contribuir a la Reposición en la medida que sus circunstancias económicas lo permitan.

169. El **GABÓN** dice que se sobrestima el PIB del país porque tiene en cuenta los resultados financieros de las empresas petroleras, de cuyos ingresos solamente una pequeña parte contribuye en realidad a la riqueza nacional. De hecho, existe una amplia brecha entre el PIB y el nivel real de vida de la población. El Gobierno se está esforzando al máximo para reducir la pobreza rural, poner en marcha un amplio programa de desarrollo para la construcción de caminos, escuelas y dispensarios, instalar bombas de aguas en las aldeas y proporcionar medicinas y equipo, así como personal cualificado. La mayor parte del presupuesto del Ministerio de Agricultura se destina al desarrollo, y la industrialización se ha dejado en manos de la iniciativa privada. El Gobierno ha establecido un comité interministerial para que examine los problemas ligados a la reducción de la pobreza. La financiación estatal del sector rural tiene que complementarse con asistencia de donantes externos. Como el Gabón no desea aumentar su deuda exterior, quiere que toda la financiación externa se negocie sobre la base de condiciones favorables y, a este respecto, espera recibir asistencia del FIDA.

170. El Gabón considera que es posible alcanzar el objetivo de reducir la pobreza mundial a la mitad para el año 2015, pero que ello exigirá un empeño decidido y la determinación de asignar los recursos necesarios para ello. Toma nota con satisfacción de que las instituciones internacionales de desarrollo han hecho ahora de la campaña de lucha contra la pobreza su principal meta, pero lamenta la aguda disminución de la parte de la AOD destinada al desarrollo agrícola y rural. El país comparte la teoría del Fondo de que lo que les falta a los pobres son oportunidades y no capacidad ni talento. Las subvenciones y transferencias no son una panacea, y la población rural pobre, los pequeños agricultores, los campesinos sin tierra y las mujeres rurales tienen que recibir asistencia para adquirir los medios que les permitan aumentar su producción y mejorar su vida. Los pequeños agricultores necesitan recibir asistencia técnica y tener acceso al crédito, pero también requieren sistemas de ahorro y la existencia de relaciones duraderas con instituciones viables. Ya no habría que centrarse sencillamente en el microcrédito. Hay que desplegar esfuerzos para establecer sistemas financieros rurales sostenibles que sean accesibles a los sectores pobres de la población y se basen en una serie de instituciones, que van desde los pequeños grupos de ahorro y las instituciones de microfinanciación, hasta los bancos comerciales. Es preciso reconocer la necesidad de pasar de un sistema en el que los pobres participan en los programas oficiales de desarrollo a otro en el que los gobiernos y los donantes externos presten apoyo a las iniciativas de desarrollo de los propios sectores pobres de la población. El FIDA está centrando ahora su acción en la potenciación de la capacidad de acción de estos sectores.

171. Hay que proporcionar a la población pobre los instrumentos que le permitan superar la pobreza y ofrecerles también la oportunidad de participar en el proceso de adopción de decisiones y acceso a los recursos productivos. La pobreza no es sólo una tragedia personal sino también una tragedia para las sociedades, ya que significa un gran desperdicio de recursos económicos, sociales y culturales. También trae consigo conflictos e inseguridad. Si se les brindan los medios necesarios, los pobres son capaces de salir de su situación de indigencia. Es imperativo permitirles que lo hagan.

172. **ZAMBIA** encomia el enfoque participativo que utiliza el FIDA en sus proyectos encaminados a reducir la pobreza. En los seis últimos años, el Fondo ha venido prestando apoyo al programa de investigaciones agrarias del país, centrándose en el aumento de la seguridad alimentaria y el fortalecimiento de la prestación de servicios a las familias de escasos recursos, así como en el logro de



un mayor acceso a los mercados. Como consecuencia de ello, está aumentando la seguridad alimentaria de las familias vulnerables, y ello ha contribuido en gran medida a reducir la pobreza. Zambia tiene una altísima incidencia de pobreza, que asciende a un 73% de la población, cifra que aumenta al 83% en las zonas rurales.

173. El país reúne los requisitos para beneficiarse de la Iniciativa relativa a los PPME y está agradecido por la decisión del Fondo de participar en ella. El FIDA también ha financiado varios proyectos de desarrollo agrícola en Zambia y los programas que ha apoyado han producido grandes efectos positivos, en especial un aumento de la producción y la generación de ingresos de los pequeños agricultores. También se han realizado progresos significativos en el desarrollo de los conocimientos y aptitudes para una buena gestión de los asuntos públicos a nivel de distrito y de comunidad. El abastecimiento de agua en el medio rural, las semillas de cultivos, el almacenamiento de bajo costo y una mejor respuesta a las situaciones de emergencia han sido posibles gracias a la disponibilidad de fondos para el desarrollo comunitario.

174. Zambia respalda la puesta en práctica por el FIDA de la iniciativa de incorporación de las cuestiones de género a la corriente general de actividades en la esfera del desarrollo agrícola, pero señala que aún queda bastante por hacer en lo que respecta a sensibilizar a las comunidades y a los encargados de ejecutar los programas acerca de las funciones respectivas del hombre y la mujer.

175. **EL SALVADOR** dice que los efectos negativos del huracán Mitch, ocurrido en 1998, de la corriente de El Niño y de los recientes terremotos han provocado un aumento de la pobreza rural en el país de entre un 10% y un 15%, exacerbando la reducción ya lenta de la pobreza rural en comparación con la pobreza urbana en el decenio anterior. Por esa razón el Gobierno ha elaborado una política de acción general para combatir la exclusión y la pobreza. Los planes correspondientes del Gobierno y de la sociedad civil tienen por finalidad promover un desarrollo nacional integrado que involucre a todos los sectores de la población que han permanecido excluidos del proceso de adopción de decisiones y de los beneficios del desarrollo. Las prioridades incluyen la promoción de actividades que generen empleo y aumenten los ingresos de las familias rurales. En este contexto, el financiamiento externo para el desarrollo reviste gran importancia ya que permite respaldar los esfuerzos del Gobierno y de las propias comunidades.

176. El financiamiento del FIDA ha estado en perfecta consonancia con los objetivos propuestos por el Gobierno en lo relativo al combate de la pobreza y ha producido buenos resultados y reportado beneficios a unas 62 000 familias que viven en las zonas con los mayores índices de pobreza y marginalidad. Las enseñanzas de los proyectos ejecutados han demostrado que sólo puede lograrse un aumento sustancial de los ingresos cuando los agricultores han introducido cultivos innovadores y de alta rentabilidad, junto al uso eficiente de los servicios de extensión agrícola, la vinculación a los mercados y la existencia de organizaciones de pequeños agricultores. El acceso a la tecnología, los conocimientos y aptitudes de gestión, unos servicios financieros flexibles y eficientes, y la promoción de las organizaciones de productores y las microempresas son, en todos los casos, factores importantes. Una lección general extraída es que el diseño de los proyectos tiene que ser flexible y capaz de ajustarse a escenarios cambiantes. Para aumentar la eficacia de las políticas hay que definir los mecanismos e instrumentos que propicien la modernización de la producción. El Gobierno también prevé prestar apoyo a la reconstrucción de la infraestructura que ha sufrido daños a causa de los recientes desastres naturales. Espera que la nueva operación del FIDA en el país en relación con la reconstrucción y modernización rural, con su especial hincapié en la generación de ingresos, contribuya en alto grado a aumentar la productividad y el desarrollo de la población rural de El Salvador.

177. **Se levanta la sesión a las 18.55 horas.**

- iii) Acta resumida de la tercera sesión del 25º período de sesiones, celebrada el miércoles 20 de febrero de 2002 a las 11.00 horas

PRESIDENTE: JANNES HUTAGALUNG (INDONESIA)

	PÁRRAFOS
Declaraciones generales (tema 5 del programa) (continuación)	
– Noruega (en nombre de los países nórdicos)	179 – 196
– Guatemala	179 – 181
– Austria	182 – 183
– Siria	184 – 186
– Bangladesh	187 – 188
– Argelia	189 – 191
– Italia	192 – 193
Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos (tema 11 del programa)	197 – 203
Composición de la Junta Ejecutiva (tema 12 del programa)	204 – 206
Declaraciones generales (tema 5 del programa) (continuación)	207 – 223
– India	207 – 209
– Burundi	210 – 211
– Tailandia	212 – 213
– Estados Unidos	214 – 216
– Francia	217 – 220
– Portugal	221 – 223



178. Se declara abierta la sesión a las 11.20 horas.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa) (continuación)

179. **NORUEGA**, hablando en nombre de los países nórdicos, acoge con satisfacción la nueva estructura del Consejo de Gobernadores, tema del período de sesiones sumamente pertinente tanto para la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que se celebrará próximamente, como para los objetivos de desarrollo del Milenio. El Marco Estratégico del FIDA para 2002-2006 aclara el papel que incumbe al Fondo en la consecución de esos objetivos. La erradicación de la pobreza tiene actualmente la más alta prioridad en las agendas nacionales e internacionales, y el FIDA puede contribuir a reorientar las actividades en beneficio de las poblaciones rurales y contra la desigualdad en las relaciones de género. La necesidad de incorporar una perspectiva de género en todas las actividades no es sólo una cuestión moral sino que está relacionada con el crecimiento económico y, en particular, con los derechos. El derecho de las mujeres a poseer y heredar tierras tiene una importancia decisiva para la agricultura. La aplicación de la política del FIDA de incorporación de una perspectiva de género en todas las actividades no es plenamente satisfactoria debido a la falta de sistemas de seguimiento y de incentivos. Además, el Fondo debe prestar más atención a la igualdad de género entre su propio personal. Aunque es alentador saber que el Presidente del FIDA tiene la intención de nombrar a una mujer para el puesto vacante de Presidente Adjunto, debería haber más mujeres en puestos clave de la organización. La administración del Fondo deberá informar a la Junta Ejecutiva sobre los progresos realizados al respecto.

180. Uno de los resultados más importantes de la Quinta Reposición es el Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2002-2002), en el que se concede especial importancia a la evaluación del impacto y el establecimiento de asociaciones. En el período previo a la Sexta Reposición, es importante que la organización pueda medir sus actividades y resultados. La cooperación para el desarrollo ha cambiado considerablemente en los últimos años y actualmente todo se concentra en el objetivo común de erradicación de la pobreza. Se han desarrollado nuevos conceptos de la cooperación y las relaciones de asociación entre los países en desarrollo y los donantes, y ha habido un cambio de enfoque de los proyectos a programas. El FIDA, con su estructura orgánica especial, debe esforzarse en potenciar la cooperación sobre el terreno para mantener su eficiencia y pertinencia en el proceso de desarrollo.

181. Los países nórdicos respaldan la iniciativa del Presidente de iniciar consultas sobre la Sexta Reposición. Su promesa de contribución a la Quinta Reposición, que representa el 16,3% del total, hace de los países nórdicos uno de los principales donantes del Fondo. Sin embargo, consideran que debe prestarse más atención a la cuestión de la repartición de la carga para garantizar al FIDA un nivel sostenible y suficiente de financiación.

182. **GUATEMALA**, aunque reconoce que no siempre es factible, dice que el FIDA estaría en condiciones de cumplir todos sus objetivos si se colocara el 100% de sus recursos en créditos destinados al desarrollo rural. Ciertamente, no es posible que todos los recursos, todo el tiempo, se encuentren colocados en proyectos, por lo que existe dinero ocioso en la institución –ocioso es todo dinero que no se está usando con fines de desarrollo rural– y esto es lo que justifica la política de inversiones. No obstante, debe tenerse presente que realizar inversiones es un medio y no un fin de la institución. Cuanto más fiel sea el FIDA a los fines que determinaron su creación tanto mayor será su liderazgo, y es encomiable la firme postura adoptada por el Presidente del Fondo a ese respecto. Para lograr la máxima eficiencia, debe utilizarse toda fuente posible de financiación del desarrollo rural. Ese es el mensaje transmitido por el Presidente de Nigeria en su llamamiento a forjar una coalición financiera contra la pobreza, después de llamamientos análogos del Vicepresidente de Guatemala, el Presidente de Alemania y el Ministro de Agricultura de Italia; el Fondo debe asumir el liderazgo en la



movilización de recursos para luchar contra el hambre y la pobreza. En el mundo actual no es suficiente una coalición contra el terrorismo: también es necesaria una coalición contra el hambre y la pobreza. Sin suficientes recursos no puede haber paz ni justicia, ni acabar con el hambre y la pobreza, y a todos y cada uno incumbe crear un entorno que lo haga posible.

183. Guatemala acoge con agrado la designación del nuevo Vicepresidente del FIDA Sr. Enzewe, de la República de Nigeria, y del Presidente Adjunto del Departamento de Política Económica y Estrategia de Utilización de Recursos Sr. Roy, de la India, y apoya la recomendación del Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC) de que se nombre a un ciudadano de la región de América Latina y el Caribe para un puesto de alto nivel de la Organización.

184. **AUSTRIA** dice que la mitigación de la pobreza y una distribución más equitativa de la riqueza son los únicos medios de reducir las tensiones y la desesperanza que, de otro modo, podrían constituir poderosas causas de disturbios, conflictos y actividades terroristas. El FIDA puede hacer una contribución valiosa al logro de ese objetivo perfeccionando constantemente y compartiendo con otros agentes los conocimientos adquiridos a lo largo del tiempo en materia de reducción de la pobreza rural. Su enfoque de carácter comunitario es un buen ejemplo de la especialización del FIDA, ya que presta la debida atención a las necesidades de los beneficiarios de la ayuda integrándolos en el diseño de los proyectos y los programas de ayuda.

185. Austria encomia la buena disposición del FIDA a participar en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), pero esa participación no debe comportar una disminución de su capacidad crediticia. En la medida en que los costos del alivio de la deuda no puedan sufragarse con los propios recursos del Fondo sin poner en peligro dicha capacidad, Austria respaldará la intención del FIDA de concertar un acuerdo con el Banco Mundial que le facilite un acceso equitativo a los recursos no vinculados del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME. En el marco de ese acuerdo, Austria no se opondría a que se utilizara una parte de su propia contribución no vinculada al Fondo Básico de la Iniciativa para los PPME, en forma prorrateada con las contribuciones de otros donantes.

186. Para mantener un nivel anual de préstamos razonable, el Fondo precisará pronto nuevos recursos. Durante las negociaciones sobre la Quinta Reposición, Austria y muchos otros donantes subrayaron la necesidad de que el Fondo aproveche constantemente su ventaja comparativa con respecto a la reducción de la pobreza rural y demuestre que posee esa ventaja con resultados tangibles. Esta cuestión volverá a plantearse en las próximas negociaciones y, en ese contexto, un examen externo positivo de la eficacia de los proyectos del FIDA puede servir de argumento convincente para los donantes. En cuanto al Programa de Labores para 2002, Austria considera que la cuantía de USD 450 millones es apropiada y necesaria, y espera que el FIDA, al asignar sus recursos, preste la debida atención al desempeño de los prestatarios y al entorno normativo de los países beneficiarios, de acuerdo, entre otras cosas, con los principios del buen régimen de gobierno. En cuando al presupuesto administrativo para 2002, Austria encomia los constantes esfuerzos del Fondo para contener los gastos administrativos dentro de los límites de las tasas de inflación.

187. **SIRIA** dice que los proyectos de desarrollo agrícola del FIDA son un ejemplo de cooperación satisfactoria y contribuyen a la estabilidad económica y social de las zonas-objetivo. El Gobierno sirio concede prioridad al sector agrícola en sus programas económicos y sociales, haciendo particular hincapié en cuestiones como el desarrollo rural integrado y la participación de las mujeres y todos los recursos humanos en él. Varios proyectos ejecutados junto con el FIDA han proporcionado medios de subsistencia al transformar tierras improductivas en zonas cultivadas, y su éxito es motivo justificado de orgullo para el Fondo y las demás instituciones internacionales que han contribuido a financiarlos.



188. No obstante, queda mucho por hacer para aumentar la productividad agrícola, reducir los costos de producción, mejorar la comercialización y mitigar la pobreza y el hambre entre los campesinos pobres. Con ese fin, Siria ha emprendido esfuerzos decididos para lograr un desarrollo global, liberar el territorio ocupado del Golán y restablecer derechos usurpados, en el contexto de una paz justa y general. Siria confía en poder aumentar su cooperación constructiva con el FIDA y expresa su profundo reconocimiento por los esfuerzos de las distintas instituciones financieras y organizaciones regionales e internacionales que prestan asistencia a los países en desarrollo, incluida Siria, a fin de alcanzar el progreso deseado del sector agrícola.

189. **BANGLADESH** dice que el FIDA es la única organización internacional de desarrollo que tiene como objetivo principal desde su creación la reducción de la pobreza. La erradicación de este fenómeno requiere una ofensiva en los frentes económico, social y político. Los beneficios de las políticas convencionales de lucha contra la pobreza no han tenido un efecto de filtración suficiente y la brecha en cuanto a ingresos y poder está aumentando entre los países y dentro de ellos. Los países pobres siguen esperando los beneficios prometidos de la mundialización y la liberalización. A ese respecto, el enfoque del FIDA para la reducción de la pobreza es apropiado, ya que sus esfuerzos se dirigen a proporcionar a los pobres los medios para superar su pobreza.

190. Debe darse acceso a los pobres a los recursos materiales, sociales y financieros, a un mercado eficiente y a instituciones reforzadas, para lo que se requerirá un cambio en la estructura del poder económico y político de la sociedad de que se trate. El desarrollo rural participativo, tal como se lleva a cabo por medio de las instituciones existentes, no es suficiente. Los pobres deben poder incidir en el medio ambiente y en las cuestiones que afectan a sus vidas. Las organizaciones de la sociedad civil pueden desempeñar una función importante, pero también se necesita la firme determinación política de los Estados para introducir cambios estructurales fundamentales en las relaciones de poder entre los grupos pobres y ricos de la sociedad. El FIDA, con su gran experiencia de colaboración con las organizaciones de la sociedad civil y en materia de creación de instituciones en beneficio de los pobres, debe reforzar su papel de promoción al nivel nacional e internacional y otorgarle prioridad en el diálogo sobre políticas con los países receptores.

191. En Bangladesh, un país que padece escasez crónica de alimentos, la seguridad alimentaria tiene una importancia capital no sólo para la reducción de la pobreza sino también para la estabilidad social y política. En los últimos años, el país ha alcanzado cierto nivel de autosuficiencia en la producción de cereales, en gran parte debido a un aumento de los rendimientos, pero ahora el reto consiste en garantizar el acceso y sustentar la producción y el crecimiento. La política agrícola nacional prevé una mayor autosuficiencia en cereales y la diversificación de los cultivos, lo cual requeriría inversiones en investigación y extensión agrarias para las que muchos países como Bangladesh no disponen de recursos suficientes. Bangladesh insta al FIDA a que asuma un intenso papel de promoción a fin de aumentar el apoyo internacional a la investigación agrícola. Observa con preocupación la disminución de la asistencia del FIDA a Bangladesh registrada en los últimos años. La prolongación del período de ejecución de los proyectos del Mecanismo Flexible de Financiación del FIDA debe comportar una cuantía mayor de fondos. El FIDA y otros donantes deben prestar apoyo financiero y técnico para mejorar la capacidad de ejecución de los gobiernos nacionales y las administraciones locales, las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de los pobres. La Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA brindarán nuevas oportunidades a la comunidad internacional para demostrar su voluntad política genuina y firme de luchar contra la pobreza de manera colectiva.

192. **ARGELIA** dice que, en el contexto de la disminución de la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) y del apoyo del sector público y privado al desarrollo rural, el tema elegido para el período de sesiones actual es particularmente afortunado. Otras iniciativas oportunas al respecto son la Nueva Asociación para el Desarrollo de África y la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que se celebrará en breve. Con sus ventajas comparativas en la lucha contra la pobreza



rural, el FIDA debe desempeñar una función más importante en la movilización y la transferencia de recursos y también debe actuar como catalizador estableciendo asociaciones estratégicas con los diversos agentes en la financiación y la ejecución de los programas de desarrollo agrícola y rural.

193. Hace casi dos años, Argelia inició un ambicioso plan nacional de desarrollo agrícola a mediano plazo, una de cuyas características originales es un mecanismo de financiación que favorece a los trabajadores agrícolas con respecto a los propietarios y que combina mecanismos de crédito agrícola mutuo con el apoyo y fomento del Estado para la ejecución de programas de desarrollo y modernización de las explotaciones agrícolas. Argelia también ha creado recientemente un fondo nacional de lucha contra la desertificación, y sigue apoyando al Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD). Reitera su apoyo a una mayor participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME.

194. **ITALIA**, al mismo tiempo que confirma su pleno apoyo al FIDA, dice que, pese a los limitados recursos de que dispone, el Fondo puede desempeñar una función muy importante en la movilización de los recursos necesarios para alcanzar el objetivo de reducir en un 50% el número de personas pobres para 2015. Cabe esperar que la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo pueda invertir la tendencia a la baja de la ayuda para el desarrollo agrícola. A nivel macroeconómico, Italia cree que una nueva ronda de negociaciones comerciales en el marco de la Organización Mundial de Comercio (OMC) debería concentrarse especialmente en los problemas relacionados con el acceso de los productos de los países pobres a los mercados. El último decenio ha puesto de manifiesto que la inestabilidad financiera, que se difunde rápidamente de un país a otro, anula toda perspectiva de un mejor acceso de los países pobres al crédito y de un aumento de la inversión directa. En ese contexto, el FIDA debe desempeñar un papel decisivo en la lucha contra la pobreza y la promoción de un crecimiento equitativo y sostenible, y debe reforzar su propia función catalizadora en la canalización de los recursos internacionales hacia las zonas donde su impacto sobre el desarrollo es mayor.

195. Es importante examinar las fuentes de financiación del FIDA. El resultado de la Quinta Reposición no puede considerarse satisfactorio desde el punto de vista de los programas y los ambiciosos objetivos generales de reducir el hambre y la pobreza en el mundo. En vista de la inestabilidad de los mercados financieros, el Fondo debe recibir niveles más altos de inversión oficial a fin de no tener que revisar sus propios programas de préstamo. Una situación financiera sólida es la premisa necesaria para el cumplimiento de su mandato. Italia toma nota con satisfacción del inicio de la Sexta Reposición y, en su calidad de uno de los principales contribuyentes del FIDA, hace un llamamiento en favor de un mayor equilibrio entre las contribuciones de las distintas listas de países. Italia comprende a los países que han solicitado que las negociaciones sobre la reposición se vinculen a una evaluación de los resultados de los proyectos y se contemplen en el contexto de las estrategias de lucha contra la pobreza de los países beneficiarios, y cree que una asignación de los recursos vinculada a los resultados aportaría los incentivos necesarios para emprender las reformas y reducir la pobreza.

196. Italia, que es un importante contribuyente al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME, considera que el FIDA, al igual que otras instituciones internacionales, tiene un derecho de acceso a los recursos de ese Fondo Fiduciario, administrado por el Banco Mundial. Italia ha asegurado al FIDA una contribución adicional de 3,72 millones de euros. En conclusión, el Gobierno de Italia estima que un acuerdo sustantivo y rápido sobre la Sexta Reposición representaría un mensaje importante a la comunidad internacional así como a las poblaciones rurales más pobres del mundo.



INFORME SOBRE LA MARCHA DEL PROGRAMA DE REORGANIZACIÓN DE LOS PROCESOS (tema 11 del programa) (GC 25/L.7)

197. El Sr. **WESTLEY** (Vicepresidente del FIDA) dice que, antes de iniciar los cinco procesos operativos de administración financiera, gestión de los recursos humanos, sistemas de información de gestión, servicios administrativos y gestión de los conocimientos, que se aprobaron en el marco de la primera fase de ejecución del Programa de Reorganización de los Procesos (PRP), en julio de 2001 se hizo una evaluación de la actitud con respecto al cambio a fin de determinar posibles obstáculos y definir una estrategia de gestión del cambio para la fase de ejecución. Se llegó a la conclusión de que el personal está dispuesto a participar en el proceso de cambio a condición de que sea creíble, tenga el apoyo del personal directivo superior y se le asignen recursos adecuados. También concluyó que los elementos del PRP relativos a la modernización para aumentar la eficiencia y el impacto de los programas del FIDA requerían aclaraciones adicionales.

198. El PRP ha sido rebautizado con el nombre de Programa de Cambio Estratégico (PCE) para destacar su alineación con el Marco Estratégico para 2002-2006. Un análisis efectuado en octubre de 2001 de los cinco procesos operativos aprobados puso de relieve la necesidad de reforzar las capacidades de gestión y planificación y de modernizar los instrumentos de apoyo de los servicios financieros, de recursos humanos y administrativos mediante las inversiones aprobadas en sistemas de información mejorados. Sobre esa base, el personal directivo superior del FIDA ha elaborado y aprobado el plan de trabajo y presupuesto del PCE para 2002.

199. La ejecución del plan de trabajo comenzó con las presentaciones y las visitas para demostrar la debida diligencia de las tres empresas incluidas en la lista reducida de posibles asociados en la ejecución, cuyas propuestas definitivas serán evaluadas por un grupo interno con miras a la adopción de una decisión definitiva para la adjudicación del contrato a fines de marzo de 2002. La consiguiente puesta en marcha de la modernización, cuyo comienzo está programado para mediados de abril de 2002, tiene la finalidad de simplificar y aumentar la eficiencia de la gestión y el seguimiento del presupuesto, garantizar una gestión eficiente de los recursos financieros y humanos y una tramitación eficaz de las transacciones administrativas, y facilitar el acceso a la información para la presentación de informes y el análisis.

200. Durante el primer semestre de 2002, también se concederá alta prioridad al fortalecimiento de las capacidades de planificación y gestión estratégicas del Fondo. En las próximas semanas se definirá un nuevo proceso estratégico y presupuestario anual en apoyo de la elaboración del Programa de Labores y Presupuesto Administrativo para 2003 y años subsiguientes. En 2002, el PCE facilitará aún más la alineación de las prioridades establecidas por el Marco Estratégico con la labor realizada durante la fase de diseño del PRP en la esfera del impacto, las asociaciones y el desarrollo de nuevos productos. Junto con las inversiones necesarias, el PCE presentará, en diciembre de 2002, propuestas relativas al fortalecimiento de la función catalizadora del FIDA y al aumento de su impacto sobre el terreno, que se someterán al examen y aprobación de la Junta Ejecutiva.

201. Como se indica en el informe (GC 25/L.7), al 31 de diciembre de 2001, los gastos con cargo al presupuesto para la fase de diseño ascendían a USD 1 millón de la suma máxima aprobada de USD 1,3 millones, y se habían gastado aproximadamente USD 570 000 de los USD 15,5 millones aprobados para la ejecución de la primera fase. En conclusión, dice que el mayor énfasis puesto en la modernización y en la alineación con las prioridades del Marco Estratégico del FIDA para 2002-2006 deberá permitir alcanzar los resultados deseados y, al mismo tiempo, aumentar el impacto de los programas del FIDA.

202. El **PRESIDENTE** considera que el Consejo desea tomar nota del informe contenido en el documento GC 25/L.7, junto con la actualización facilitada por el Vicepresidente del FIDA.

203. **Así queda acordado.**

COMPOSICIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA (tema 12 del programa) (GC 25/L.8)

204. El **PRESIDENTE**, al presentar el documento GC 25/L.8, observa que, de acuerdo con la decisión adoptada en el 23° período de sesiones, se invita al Consejo a aprobar los acuerdos alcanzados durante las elecciones a la Junta Ejecutiva por los Estados Miembros de la Sublista C2 con respecto al intercambio de puestos en la Junta: concretamente, Rumania sustituirá a Bangladesh como suplente de la India durante el resto del mandato. Por consiguiente, con la aprobación del Consejo de Gobernadores, la Sublista C2 estará representada en la Junta Ejecutiva durante 2002 como sigue:

	Miembro	Miembro suplente
Sublista C2	China	Pakistán
	India	Rumania

205. Al no haber objeciones, declara elegido al miembro suplente para el puesto correspondiente en la Junta Ejecutiva.

206. **Las elecciones quedan aprobadas.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa) (continuación)

207. La **INDIA** felicita al FIDA por mantener el crecimiento nulo del presupuesto administrativo, un factor decisivo para su eficacia en función de los costos. La India está de acuerdo en que es necesario dar más relevancia al seguimiento y la evaluación, y acoge con agrado la introducción de sesiones y debates de mesa redonda interactivos. A la luz de la próxima celebración de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, este proceso brinda una oportunidad de diálogo para llegar a un consenso sobre el mejoramiento de la cooperación económica internacional y las medidas necesarias para alcanzar el objetivo de un desarrollo universal equitativo, en un contexto de niveles cada vez más bajos de AOD. Por lo tanto, la obtención del monto anual estimado de USD 50 000 millones necesario para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio para 2015 constituye un reto a afrontar.

208. La India comparte plenamente el enfoque del FIDA consistente en conceder prioridad a la inversión rural y la formación de capital en la agricultura, y por ello está concentrando los esfuerzos en facilitar el acceso de los agricultores indios al mercado y en la ejecución y mantenimiento de obras productivas de forestación, riego, drenaje, etc. La educación, en particular de las niñas, es un elemento decisivo de la estrategia de reducción de la pobreza, al igual que la potenciación de las mujeres, la identificación de la población con los programas y la planificación participativa. En la India, donde la incidencia de la pobreza, como porcentaje de población que vive por debajo del umbral de la pobreza, ha disminuido en más del 50% durante los últimos 25 años, el compromiso de lograr el ritmo previsto de reducción de la pobreza se refleja en las reformas de segunda generación y en el aumento de las consignaciones presupuestarias actualmente en vigor. La India ha adoptado la política de velar por que los campesinos pobres contribuyan al crecimiento y se beneficien de él en condiciones de igualdad, por lo que agradece profundamente los esfuerzos del FIDA para elaborar enfoques internacionales y operativos que ofrezcan un apoyo a largo plazo a los países en desarrollo.

209. Dada la limitada base de recursos del FIDA, los esfuerzos encaminados a atraer más recursos para sufragar las intervenciones dirigidas por el Fondo serán bien recibidos en el contexto de la Consulta sobre la Sexta Reposición. Aunque la AOD sólo desempeña una función catalizadora en el desarrollo, cuya responsabilidad última recae sobre los Estados, no deja de ser decisiva la creación de un entorno propicio a un aumento de las corrientes de inversión. También es esencial velar por que las



nuevas relaciones de asociación que se están estableciendo con el sector privado y otros agentes preserven la neutralidad fundamental de la asistencia del FIDA, que se basa en las prioridades definidas por el país beneficiario. La ejecución de los programas en la India se basa firmemente en la potenciación de la capacidad de acción de la comunidad y en un enfoque del desarrollo centrado en la población. Se señala a la atención del FIDA los mecanismos constitucionales de la India para la descentralización del poder en las instituciones de autogobierno locales, que constituye la piedra angular de las iniciativas de erradicación de la pobreza dirigidas por la población.

210. **BURUNDI** dice que la agricultura es el pilar de la economía nacional, pues representa el 50% del PIB y el 80% de los ingresos de exportación y da empleo al 90% de la fuerza de trabajo. En los últimos años, el sector agrícola se ha visto muy afectado por limitaciones estructurales y la crisis sociopolítica de ocho años de duración que ha supuesto, entre otras cosas, un desplazamiento de la población y la destrucción de sus medios de producción. En ese contexto, el Gobierno de Burundi está aplicando estrategias destinadas a intensificar la producción de cultivos de subsistencia, así como cultivos de exportación tradicionales y no tradicionales y cultivos de sustitución de las importaciones, basándose en circuitos de comercialización, investigaciones, servicios de microcrédito y mejores técnicas de elaboración. Se ha asignado el equivalente de USD 2 millones, o el 18% del presupuesto nacional, al sector agrícola, que también recibe asistencia bilateral y multilateral. Gracias a unas condiciones meteorológicas favorables y a un aumento de la seguridad, se calcula que la producción de cultivos alimentarios ha aumentado en un 100% con respecto a los niveles anteriores a 1993, aunque la baja de los precios mundiales del café y la escasa cooperación internacional han retrasado la reactivación de la economía de Burundi. Con todo, la situación del país en materia de seguridad alimentaria sigue siendo precaria, debido al retorno masivo de refugiados y el reasentamiento de las personas desplazadas dentro del país, y la malnutrición está aumentando.

211. La reducción de la pobreza, la seguridad alimentaria y el aumento de la producción no pueden lograrse sin paz y seguridad. Como parte de la aplicación del Acuerdo de Paz y Reconciliación de Arusha para Burundi, se ha establecido un gobierno de transición y se están celebrando negociaciones para la cesación del fuego. En la actual situación posterior al conflicto, Burundi deberá colaborar con sus asociados para formular estrategias de lucha contra la pobreza y de reactivación de la economía. Después de agradecer al Fondo y otros asociados la valiosa asistencia prestada en un momento difícil de su historia, Burundi hace un llamamiento a la comunidad internacional y a sus asociados bilaterales y multilaterales para que hagan todo lo posible a fin de que se conceda toda la asistencia prometida en las conferencias de París y Ginebra.

212. **TAILANDIA**, después de elogiar la iniciativa del Presidente del FIDA de dar un carácter más interactivo y productivo al período de sesiones del Consejo, dice que, entre las nuevas políticas aplicadas con éxito por el Gobierno de Tailandia en el marco de su guerra contra la pobreza, cabe mencionar el “Plan de reestructuración de la deuda de los pequeños agricultores”, que supone una moratoria de tres años para los pequeños agricultores y, un programa de rehabilitación ocupacional y un plan de ahorro para reforzar la base financiera de los campesinos y ayudarles a aumentar su autonomía. Otra iniciativa es el “Fondo rural de un millón de baht”, que funciona como un servicio de crédito rotatorio, que ya ha llegado al 90% de las aldeas destinatarias y tiene por objeto promover la autosuficiencia de las comunidades y reforzar la capacidad de la población para satisfacer sus necesidades de subsistencia. El Noveno Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social (2002-2006) incluye los objetivos clave de recuperación sostenible y reducción de la pobreza.

213. Tailandia observa con agrado que, según el Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002), más del 70% de los préstamos del Fondo se conceden en condiciones muy favorables. No obstante, en vista de la crisis económica que sigue afectando a varios países, recomienda una reducción del interés que se aplica a los préstamos



ordinarios, por ejemplo, hasta el 75% de la tasa de referencia anual durante cierto tiempo. Por último, como muestra de su compromiso para con la labor del Fondo, el Gobierno de Tailandia ha aportado una contribución a la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA.

214. Los **ESTADOS UNIDOS** dicen que su firme apoyo al FIDA durante muchos años responde a su conocimiento de que el desarrollo agrícola desempeña una función decisiva en la reducción de la pobreza rural y que es necesario hacer inversiones en el sector agrícola para sentar las bases de un crecimiento sostenible. La experiencia ha demostrado que forzar el ritmo de la industrialización invirtiendo en grandes instalaciones manufactureras poco competitivas no es el camino a seguir y que, en cambio, puede mejorarse mucho la vida de los campesinos pobres mediante proyectos bien diseñados que aumenten la productividad de las explotaciones agrícolas, al mismo tiempo que se crea un entorno que propicie una amplia diversificación de los ingresos del sector privado. El desafío sigue siendo formidable: el compromiso de reducir en un 50% la pobreza para 2015 requerirá una atención constante y un esfuerzo coordinado y disciplinado de los gobiernos tanto beneficiarios como donantes. El FIDA está en condiciones únicas entre las instituciones internacionales para desempeñar una importante función a este respecto. Los Estados Unidos se han comprometido a reforzar los bancos multilaterales de desarrollo y conceder atención prioritaria a la consecución de mejoras reales en la vida cotidiana y el nivel de vida de los más pobres, concentrando los recursos en actividades que aumenten la productividad, a los efectos de un crecimiento sostenible. La evaluación del impacto debe integrarse en una fase inicial de los proyectos a fin de que las instituciones puedan realizar un seguimiento de los progresos, establecer las prácticas más adecuadas y adoptar medidas correctivas cuando sea necesario. Una eficacia institucional demostrada y la obtención de resultados públicamente medidos generarán mayor confianza entre los donantes.

215. Las reformas iniciadas con la Quinta Reposición han sido un buen punto de partida; el FIDA ha reforzado su colaboración con otras instituciones internacionales, se ha comprometido a someter documentos de estrategia por países a la consideración de la Junta Ejecutiva, y ha mejorado los mecanismos de evaluación de los proyectos y su impacto. La Sexta Reposición brinda la oportunidad de mirar hacia el futuro, al tiempo que se consolidan los logros del pasado. Parece que ha llegado el momento de reconocer que la clasificación en las Listas A, B y C es un anacronismo y quizás divida a los Estados Miembros más de lo que los une. Dedicar más tiempo en las reuniones sobre las reposiciones de recursos a trabajar como un grupo unido sentará bases más sólidas para el futuro. No hay duda de que todos los países comparten el deseo de mejorar las instituciones y conseguir mejores resultados. En las reposiciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), donde no existen tales distinciones entre los donantes, las negociaciones son fructíferas, y en las actuales negociaciones sobre reposición de los recursos de la Asociación Internacional de Fomento (AIF), en las cuales se han incluido por primera vez a los representantes de los prestatarios, no hay desacuerdo sobre cuestiones que dividan a los donantes y los prestatarios, o incluso a las regiones. Los Estados Unidos confían en que pueda mantenerse un diálogo constructivo sobre la cuestión, con miras a crear un sistema más abierto e interactivo de consulta y negociación.

216. Durante los debates sobre la Sexta Reposición, los Estados Unidos harán hincapié en que se siga concediendo alta prioridad a la evaluación del impacto de los proyectos del FIDA en el aumento de la productividad y la reducción sostenible de la pobreza rural; el fortalecimiento de la capacidad del Fondo para evaluar la existencia de un entorno institucional y normativo propicio en los países prestatarios que favorezca la asignación más eficaz posible de los recursos; el fomento de la eficiencia institucional mediante una atención constante de la dirección a la eficiencia operacional, la planificación estratégica y la solidez financiera; y la potenciación de la función catalizadora del FIDA mediante la innovación y la promoción de nuevos enfoques, que repitan y consoliden otros asociados en el desarrollo.



217. **FRANCIA** dice que, a raíz de los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001 y a la luz de las próximas conferencias internacionales y los desafíos de la mundialización, debe hacerse un replanteamiento genuino de la función y los recursos de los instrumentos multilaterales de financiación del desarrollo agrícola en un contexto mundial. Las dos cuestiones más importantes para el FIDA son la responsabilidad colectiva en materia de seguridad alimentaria y el lugar y los recursos del FIDA en el seno de la comunidad internacional de donantes para hacer frente a esos desafíos. En vista de los temores de que no se consigan los objetivos acordados por la comunidad internacional en la lucha contra el hambre en el mundo, cabe destacar tres cuestiones.

218. En primer lugar, la persistencia del hambre debido al desequilibrio permanente entre el Norte y el Sur suscita varios interrogantes: cómo afrontar de manera sostenible los problemas de la agricultura en el Sur, la presión sobre el medio ambiente y los recursos hídricos, y el sentimiento de que el Sur está quedando al margen de la mundialización; cómo puede participar el FIDA en el proceso de reflexión general y hallar soluciones concretas de acuerdo con los Estados Miembros; cómo prevén los Estados del Norte poner en práctica la solidaridad internacional al mismo tiempo que persiguen el objetivo del crecimiento mundial; y cómo lograrán los países en desarrollo disponer de recursos apropiados para garantizar la seguridad alimentaria a su población. En segundo lugar, la comunidad internacional debe velar, especialmente en las próximas negociaciones comerciales, que la eliminación de los obstáculos al comercio propicie realmente un mayor crecimiento de los países en desarrollo. La ayuda alimentaria a menudo depende de que los países ricos tengan excedentes de producción y va en detrimento del desarrollo agrícola de los países pobres. Francia confía en que el Sur alimente cada vez más al Sur y que los mercados del Norte se abran más a los productos de los países pobres. Las negociaciones multilaterales son indispensables, pero son sólo una parte de la respuesta. Algunas iniciativas importantes de la Unión Europea representan un paso en la dirección adecuada. En tercer lugar, cabe señalar la responsabilidad colectiva de garantizar que la seguridad alimentaria del Sur no entre en conflicto con la del Norte: los consumidores de estos países exigen el cumplimiento de determinadas normas sanitarias y ambientales, y el acceso a los mercados dependerá de la capacidad de respetar esas normas. Es el único modo de garantizar una buena gobernanza en materia de seguridad alimentaria.

219. Francia expresa su satisfacción por la compleción de la Quinta Reposición y por el cumplimiento de muchos de los compromisos. Sin embargo, en interés de todos, el FIDA no debe asumir riesgos excesivos para obtener mayores rendimientos de sus inversiones. Francia reitera su desacuerdo con la política de inversiones seguida hasta hace poco, y que seguirá teniendo un impacto a largo plazo sobre la situación financiera del Fondo. Se han presentado propuestas de reforma en los meses venideros, ya que el Fondo se encuentra en un punto de inflexión: con respecto a la puesta en práctica de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME, el FIDA decidido seguir adelante a un ritmo más rápido que las demás organizaciones internacionales, aunque sus pérdidas en el mercado de valores podrían impedir cumplir los plazos. Hay soluciones, pero son difíciles, y las perspectivas son poco alentadoras. Algunos Estados Miembros han respondido favorablemente al deseo expresado por el FIDA de recibir contribuciones directas suplementarias, lo cual es bueno para el Fondo. El FIDA tal vez desee también un acceso “equitativo” al Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa relativa a los PPME, lo cual podría significar que otras instituciones recibieran menos recursos. ¿Es una solución “equitativa”? Francia aboga por una mayor transparencia en las instituciones financieras internacionales, y reconoce que se han realizado esfuerzos en ese sentido, pero debe hacerse más. Debe contratarse a personal competente con arreglo a criterios que no se basen exclusivamente en el principio de la distribución geográfica y respondan a una buena gestión del personal, y el presupuesto debe poner de manifiesto sin ambigüedad la estrategia de la institución y los recursos financieros de que dispone.



220. La Sexta Reposición constituye un momento oportuno para hacer un alto y examinar lo que se está realizando para satisfacer las necesidades de los países más pobres, especialmente en África. Francia considera esencial un examen externo antes de que el FIDA emprenda cualquier negociación. Además, en vista de la escasez de recursos, la asistencia debe ser más eficaz y la gestión más prudente. Si el FIDA permanece aislado, sus recursos sólo le permitirán desempeñar un papel marginal. Todas las organizaciones deben trabajar de manera más coordinada, esforzándose en lograr una mayor coherencia entre sus objetivos y sus programas.

221. **PORTUGAL** dice que es necesario reconsiderar las estrategias y realizar ajustes para aumentar la eficacia en la lucha contra injusticias intolerables, como los inaceptables indicadores de desarrollo humano que siguen registrándose en el África rural y el elevado número de personas que viven en condiciones de pobreza extrema, particularmente en las zonas rurales. A la luz de los objetivos de desarrollo del Milenio de reducir en un 50% la pobreza para 2015, es más importante que nunca, tras los acontecimientos del 11 de septiembre y la reciente crisis de la Argentina, reafirmar el compromiso de luchar contra la pobreza y el hambre. Incumbe al FIDA desempeñar una función decisiva en la creación de nuevas asociaciones con ese fin. Por su parte, el compromiso de Portugal se refleja en su participación en iniciativas internacionales y en organizaciones bilaterales y multilaterales. Con respecto a los países y territorios de lengua portuguesa menos adelantados, Portugal también ha adoptado una política de cooperación destinada en gran medida a estimular el crecimiento económico, reducir la pobreza y promover la ordenación sostenible de los recursos naturales.

222. Portugal está decidido a aumentar su cooperación con el FIDA y participará activamente en la Sexta Reposición para colaborar plenamente en los programas y proyectos de erradicación de la pobreza, con la esperanza de que se logren resultados tangibles en un plazo aceptable. El Fondo Fiduciario recientemente negociado, cuya finalidad es proporcionar recursos financieros adicionales para garantizar la colaboración en proyectos de interés mutuo, ya está funcionando y suscitando expectativas justificadas de éxito, a las que se suma el inminente fortalecimiento de las condiciones necesarias para intensificar las relaciones institucionales y la cooperación activa sobre la base de un entendimiento mutuo. Portugal, junto con el FIDA, ha participado en la primera misión de exploración a Guinea-Bissau, con miras a reforzar las relaciones institucionales y elaborar una estrategia de cooperación más activa. Portugal reitera asimismo la necesidad de realizar esfuerzos coordinados en apoyo de la reconstrucción de Timor Lorosae durante el proceso de independencia que tendrá lugar en 2002.

223. Uno de los principales retos del actual movimiento de mundialización es garantizar una distribución más justa de los ingresos y una reducción significativa del hambre, la pobreza y la exclusión social en todo el mundo, en particular en el África subsahariana. Es imperativo instaurar condiciones adecuadas para que todas las sociedades compartan los beneficios de la mundialización y lograr un proceso de desarrollo justo e interdependiente. La cooperación para el desarrollo basada en asociaciones amplias y responsables contribuye en gran medida a la consecución de resultados más tangibles y a optimizar el uso de los recursos. Desde este punto de vista, es decisivo fomentar un mejor conocimiento e intercambio entre las distintas organizaciones nacionales de cooperación y desarrollo a los efectos de una interacción más intensa con el FIDA y de una mayor eficacia de los programas de lucha contra la pobreza rural.

224. **Se levanta la sesión a las 13.10 horas.**

iv) Acta resumida de la cuarta sesión del 25º período de sesiones, celebrada el miércoles 20 de febrero de 2002 a las 15.00 horas

PRESIDENTES: ROY FANOURAKIS (SWAZILANDIA)
JANNES HUTAGALUNG (INDONESIA)

	PÁRRAFOS
Película titulada “Cartas de Chalatenango”	226 – 232
Declaraciones generales (tema 5 del programa) (continuación)	233 – 237
– Madagascar	233 – 234
– Nepal	235
– La Ex República Yugoslava de Macedonia	236 – 237
Informe sobre las actividades de la Coalición para Erradicar el Hambre y la Pobreza (tema 13 del programa)	238 – 243
Informe sobre la marcha de las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) (tema 14 del programa)	244 – 248
Otros asuntos (tema 15 del programa)	
Aprobación de la divulgación de documentos	250 – 252
Resumen de las seis mesas redondas sobre proyectos de estrategias regionales del FIDA celebradas simultáneamente al 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores	253 – 264
Declaraciones generales (tema 5 del programa) (continuación)	265 – 275
– Túnez	265 – 267
– Zimbabwe	268 – 270
– Senegal	271 – 273
– Organización Internacional del Trabajo	274 – 275
Resumen del debate de mesa redonda sobre el tema del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores: “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”	276
Clausura del período de sesiones	277 – 278

225. **El Sr. Fanourakis (Swazilandia) declara abierta la sesión a las 15.20 horas.**

PELÍCULA TITULADA “CARTAS DE CHALATENANGO”

226. El **PRESIDENTE** informa de que las deliberaciones de la sesión de tarde comenzarán con la proyección de la película “Cartas de Chalatenango”, que presentará el Excelentísimo Señor Salvador Urrutia Loucel, Ministro de Agricultura y Ganadería de la República de El Salvador.

227. **Se proyecta la película “Cartas de Chalatenango”.**

228. El Sr. **URRUTIA LOUCEL**, de El Salvador, dice que la película trata de la experiencia extraída del Proyecto de Rehabilitación y Desarrollo para Poblaciones Afectadas por el Conflicto: Departamento de Chalatenango, financiado por el FIDA en una de las zonas más devastadas por el conflicto de los años ochenta y donde los pequeños agricultores resultaron muy gravemente afectados con la pérdida de sus tierras, cultivos y ganado.

229. El proyecto “PROCHALATE”, que se aprobó en 1992 a raíz del restablecimiento de la paz en el país y se puso en marcha en 1994, ha sido hasta la fecha el único proyecto financiado por el FIDA en un período de transición entre la guerra y la paz. No consistía en la intervención habitual de desarrollo rural y reducción de la pobreza, debido a las dificultades iniciales que se debieron superar, pero el Gobierno de su país y el FIDA cooperaron satisfactoriamente en la elaboración de estrategias y la ejecución de actividades, sobre la base de la experiencia sobre el terreno y, lo que es muy importante, con la participación de la población local. Las enseñanzas extraídas del proyecto son que los campesinos pueden obtener más ingresos utilizando variedades de elevado rendimiento; que las actividades deben estar respaldadas por servicios agrícolas y la formación de grupos de agricultores empresarios; y que el aumento de la productividad y el establecimiento de actividades generadoras de ingresos en pequeña escala para los campesinos sin tierra son otros factores importantes para el éxito. Se creó una estructura orgánica apropiada y se alcanzaron los objetivos adicionales de educación ambiental y producción maderera. El mayor logro fue el cambio de actitud de los beneficiarios: se convirtieron en los agentes de su propio desarrollo socioeconómico y el aumento de su autoestima les permitió adoptar un enfoque empresarial en la solución de sus problemas. La experiencia del proyecto ha demostrado la importancia de una mayor participación de los gobiernos y los expertos nacionales en el diseño y los ajustes necesarios de los proyectos a fin de tener plenamente en cuenta las necesidades, las aspiraciones y las realidades de las comunidades.

230. En nombre del Presidente de El Salvador, da las gracias al FIDA por el apoyo recibido, especialmente después del terremoto de 2001.

231. **COLOMBIA** dice que la visita al proyecto de Chalatenango 10 años después de que por fin se restableciera la paz en El Salvador fue una experiencia muy conmovedora, pues pudo comprobarse que los sueños de quienes viven en países asolados por la guerra pueden hacerse realidad. Más importante que el impacto inmediato de un proyecto como el de Chalatenango son sus consecuencias en la restauración de la democracia, la trama social y el proceso participativo. En suma, tiene enormes implicaciones políticas. Colombia conviene en que los proyectos deben prever la plena participación de los gobiernos, las comunidades y otras partes interesadas. El FIDA ha contribuido al logro de esos objetivos, y las organizaciones internacionales deben proseguir su labor siguiendo esos criterios. Incumbe a la comunidad internacional la grave responsabilidad de propiciar un desarrollo que conlleve libertad, paz y oportunidades para todos.

232. **HAÍTÍ** dice que la película pone de manifiesto tanto el empeño de la Organización en ayudar a la población pobre como la importancia de los resultados conseguidos. Durante el período de sesiones se ha manifestado preocupación por la falta de compromiso de las organizaciones internacionales para

con los países de América Latina y el Caribe, si bien considera que el FIDA ha prestado valiosa asistencia a muchos países de la región, incluido el suyo. El Gobierno de El Salvador es digno de encomio por los resultados tangibles obtenidos en Chalatenango y el FIDA por su excelente labor en Haití, que se ve afectada gravemente por la pobreza rural, y en otros lugares.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa) (continuación)

233. **MADAGASCAR** dice que la iniciativa de incluir el tema “Financiación del desarrollo: la dimensión rural” en el programa del Consejo de Gobernadores responde a las expectativas de los Estados Miembros y permitirá al FIDA aportar una contribución significativa a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. Con referencia al Programa de labores y presupuesto administrativo del FIDA para el año 2002 (GC 25/L.5), Madagascar toma nota con satisfacción del pequeño aumento del presupuesto con respecto a 2001 y alienta al FIDA a continuar revisando sus operaciones estratégicas para el período 2002-2006. Las nuevas medidas adoptadas para lograr un rendimiento estable de las inversiones son tranquilizadoras y contribuyen a crear condiciones propicias para la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA. Se espera con interés el resultado de la Consulta sobre la Sexta Reposición. Madagascar apoya la aprobación del proyecto de resolución sobre el establecimiento de la Consulta sobre la Reposición.

234. Madagascar reitera su apoyo al FIDA, cuyas intervenciones en el país son objeto de reconocimiento por la población rural y están plenamente en armonía con las propias prioridades del Gobierno. Tras el éxito alcanzado por un proyecto en curso, se ha iniciado una segunda fase, y Madagascar ha hospedado el taller regional sobre ejecución de los proyectos financiados por el FIDA. Los proyectos del Fondo, que responden a las necesidades expresas de los agricultores, han contribuido a mejorar la tasa de crecimiento del país. Madagascar expresa su satisfacción por ser uno de los países que pueden acogerse a la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME). Es recomendable que la estrategia del FIDA para la reducción de la pobreza rural en África oriental y meridional sirva de referencia para todos los programas de desarrollo rural en la región. Cabe esperar que el Fondo participe activamente en programas de apoyo a iniciativas como la Nueva Asociación para el Desarrollo de África, aprobada en 2001 por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana (OUA), que atribuye gran importancia a la seguridad alimentaria y al desarrollo rural.

235. **NEPAL** dice que el mayor desafío actual es mejorar las condiciones de vida de los más desposeídos y pobres en un mundo de contrastes extremos en el que unos han conseguido capacidades y logros sin precedentes, mientras que otros siguen luchando simplemente por sobrevivir. Para Nepal, cuya población es una de las más pobres del mundo, el desafío reviste particular intensidad. Ahora bien, los esfuerzos realizados para crear condiciones de vida dignas para la mayoría de la población se ven obstaculizados por factores como la falta de infraestructura, una geografía accidentada y, en los últimos años, actividades terroristas maoístas. Dadas las dificultades que supone para un país afrontar solo estos problemas, el apoyo prestado a los pobres por organizaciones como el FIDA es sumamente valioso, particularmente en vista de la necesidad cada vez mayor de una cooperación más amplia. Nepal agradece también el respaldo prometido por sus asociados en el desarrollo para impulsar su programa de reducción de la pobreza, cuya estrategia y prioridades se perfeccionarán en el marco de su próximo plan de desarrollo, que se basará en el planteamiento relativo a la mitigación de la pobreza y el desarrollo conformado en el Foro de Desarrollo de Nepal. El país expresa su firme compromiso a colaborar con el FIDA, y respalda el Programa de labores y presupuesto administrativo del FIDA propuesto para 2002.

236. La **EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA** observa con agrado que la estrategia del FIDA para la reducción de la pobreza rural en Europa central y oriental y en los Estados de reciente independencia sigue concediendo alta prioridad al desarrollo de los servicios financieros rurales como condición fundamental para un crecimiento económico sostenible. Expresa su



reconocimiento por el apoyo del FIDA a los esfuerzos de su país para ejecutar programas sostenibles de crédito a las zonas rurales con miras a reducir la pobreza. La continuación de actividades financiadas por el FIDA fue particularmente útil en 2001, cuando las principales zonas agrícolas del país se vieron afectadas al mismo tiempo por acciones militares, sequía y heladas tempranas. El programa de préstamos es cada vez más diversificado y tiene como objetivo prioritario aumentar los ingresos agrícolas en las zonas en situación económica y social difícil mediante un proyecto inicial, en cuyo marco se ha establecido una estructura de crédito comercial destinada a promover la producción agropecuaria en el sector minifundista. Con arreglo a la experiencia extraída de ese proyecto y otros programas, y en vista de la demanda de crédito agrícola en gran medida insatisfecho, el FIDA ha respondido positivamente a la solicitud del Gobierno de ejecutar un segundo proyecto para elevar el nivel de vida de la población-objetivo mediante la intensificación de la actividad económica y al establecimiento de un nexo a largo plazo con el sector financiero estructurado.

237. Se intensificarán los esfuerzos encaminados a reducir la pobreza concediendo prioridad a la educación y la capacitación de los productores agrícolas mediante el fomento, entre otras cosas, de centros de investigación en las zonas rurales, tecnologías mejoradas, zonas de empresas rurales e incubadoras rurales. También podrá aumentarse la producción de alimentos, por ejemplo, organizando agrupaciones privadas de agricultores, transformando antiguas cooperativas y empresas de propiedad estatal y creando mercados de productores. El Gobierno desea seguir cooperando con el FIDA en diversas esferas, en particular la formación profesional de los agricultores privados, la formulación de políticas, los servicios de crédito, el apoyo institucional, las mujeres rurales, la revitalización del medio rural, la gestión contable informatizada y el control de calidad de los productos agrícolas primarios.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA COALICIÓN POPULAR PARA ERRADICAR EL HAMBRE Y LA POBREZA (tema 13 del programa) (GC 25/L.9)

238. El Sr. **MOORE** (Coordinador de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza) dice que el valor añadido que la Coalición Popular ha aportado a sus asociados y promotores radica en su capacidad para reunir a gobiernos y organizaciones intergubernamentales y de la sociedad civil en alianzas prácticas y orientadas a la acción que ayudan a facilitar el acceso de los campesinos pobres a la tierra y otros recursos productivos. Los resultados de sus 44 programas en 27 países y un número cada vez mayor de iniciativas internacionales han reforzado la participación y atraído a nuevos asociados, el más reciente de los cuales es el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

239. El Servicio de Potenciación de la Comunidad (SPC) de la Coalición Popular, utilizando los recursos proporcionados por el FIDA y el Banco Mundial, desarrolla actividades en el marco de 13 proyectos en todo el mundo. La Red de conocimientos sobre la reforma agraria (ARnet) comprende 8 actividades regionales y 23 nacionales que se están ejecutando con el apoyo del Gobierno de Italia. En 2002, la ARnet precisará sus objetivos y prioridades con los programas de fomento de los conocimientos y de establecimiento de desarrollo de redes de la Coalición Popular, que formarán la base de sus iniciativas para documentar y compartir conocimientos y de sus esfuerzos para crear, apoyar y fortalecer redes de la sociedad civil en los planos local, nacional e internacional. Esos cambios son el resultado de una evaluación detallada de las actividades pasadas y de un proceso de consulta continua con los asociados en los programas.

240. El Programa de Acceso de las Mujeres a los Recursos (PAMUR) se inició en 2001 y su objetivo es aumentar la conciencia de que es necesario propiciar y apoyar el acceso de las mujeres a los activos teniendo en cuenta directamente los puntos de vista de las mujeres rurales pobres. La elaboración y ejecución del PAMUR han sido posibles gracias a una contribución del Japón al Fondo Fiduciario del FIDA para la Mujer en el Desarrollo. En 2001 se organizaron nueve talleres comunitarios y se celebrará otro en marzo de 2002. En el actual período de sesiones se distribuirá el primer informe sobre este programa. El Banco Asiático de Desarrollo (BASD), que está interesado en

adherirse a la Coalición Popular, ha pedido a ésta que presente dos documentos en el primer Foro sobre la Pobreza en Asia y el Pacífico, donde se explique la importancia del acceso a los activos y se expongan las enseñanzas extraídas de la creación de la Coalición Popular.

241. En 2000, durante la Semana Rural del Banco Mundial, se constituyó un Grupo de Trabajo sobre Política Agraria integrado por numerosos donantes y agentes de la sociedad civil, y la Coalición Popular está coordinando los esfuerzos para establecer una plataforma común de acción con miras a lograr un apoyo más coherente de los países en favor de los derechos de la población rural pobre a los recursos. En la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebrará próximamente, se creará una plataforma común sobre el acceso a la tierra, y la Coalición Popular ha colaborado estrechamente con la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible a ese respecto. Desde el inicio del proceso preparatorio de la Cumbre, la Coalición Popular ha actuado como mecanismo mundial para forjar alianzas sobre cuestiones relacionadas con la tierra, aunando criterios que anteriormente habían separado a las partes interesadas. La iniciativa supone una interesante oportunidad de establecer una coalición verdaderamente mundial que señale a la atención de la comunidad internacional la importancia de la política agraria y recabe apoyo para su aplicación. La Coalición Popular también ha aprovechado las enseñanzas de sus asociados en la preparación del *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001* del FIDA.

242. La Coalición Popular actúa en apoyo de iniciativas gubernamentales: junto con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) ha preparado un informe sobre el acceso a los activos a fin de ayudar al CIDA en sus esfuerzos encaminados a potenciar la eficacia de su asistencia; y se ha sumado a las actividades relacionadas con el proyecto de enfoques y técnicas de reasentamiento basados en la comunidad, una iniciativa promovida y cofinanciada por el FIDA en Zimbabwe con miras a reforzar la participación comunitaria en el reasentamiento. En 2002 se emprenderán nuevos proyectos en África, toda vez que la Coalición Popular está asociada al Programa Conjunto con el Fondo Belga de Supervivencia (FBS); además, se esforzará en establecer una colaboración con la Federación Internacional de Agrimensores, llevar a cabo nuevas actividades con la Comisión Europea y ampliar la cooperación con el Programa Mundial de Alimentos (PMA) a fin de acrecentar las disponibilidades de activos de las familias vulnerables.

243. El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la marcha de las actividades de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza.

INFORME SOBRE LA MARCHA DE LAS ACTIVIDADES DEL MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN (CLD) (tema 14 del programa) (GC 25/L.10)

244. El Sr. RYDEN (Director Gerente del Mecanismo Mundial) dice que en el debate sobre el Mecanismo Mundial celebrado en octubre de 2001, durante el quinto período de sesiones de la Conferencia de las Partes (CP) de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD), se llegó a la conclusión de que el Mecanismo se ha convertido en un instrumento prometedor para racionalizar de manera eficaz en función de los costos la asignación de recursos y movilizar recursos adicionales para aplicar la Convención. La Conferencia aprobó un incremento del presupuesto del Mecanismo Mundial para el bienio 2002-2003 del 33%, lo que le obliga aún más a demostrar que los recursos financieros disponibles se han utilizado de forma eficaz y que se han movilizad recursos adicionales para llevar a cabo programas de acción a todos los niveles.

245. En 2001, el Mecanismo Mundial logró considerables progresos en varios países; también colaboró estrechamente con la Nueva Asociación para el Desarrollo de África y, tal como se le ha pedido, ha iniciado actividades de movilización de recursos para la puesta en práctica de la Asociación por cuanto está relacionada con la CLD. El Mecanismo Mundial ha desarrollado modelos innovadores de cooperación, uno de ellos con la Comunidad del África Meridional para el Desarrollo



(SADC). A ese respecto, está canalizando apoyo técnico y financiero por conducto de un núcleo de donantes para que se incorpore la Convención en la labor tanto de la SADC como de los donantes. Más recientemente, ha concertado un acuerdo de asociación estratégica con el Banco Asiático de Desarrollo (BASD), el Organismo Alemán para la Cooperación Técnica (GTZ) y el CIDA para armonizar el apoyo a Asia central.

246. Recientemente, el Consejo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) decidió considerar la degradación de la tierra como futura esfera de atención prioritaria y seleccionar al FIDA como organismo de ejecución, lo cual pone de manifiesto la necesidad de definir las relaciones futuras entre el FMAM, el FIDA y el Mecanismo Mundial, que acogen con beneplácito esta evolución y se proponen colaborar estrechamente en materia de asignación general de los recursos para el desarrollo sostenible de las tierras secas. Dada la orientación de la CLD hacia el desarrollo humano, no hay duda de que la función del Mecanismo Mundial será decisiva, pues para sufragar los costos incrementales seguirá siendo necesario movilizar recursos adicionales a los que pueda financiar el FMAM. Por su parte, el Mecanismo Mundial velará por que se integren en los proyectos de desarrollo los aspectos ecológicos de las zonas áridas, semiáridas y subhúmedas secas. Así, el Mecanismo Mundial ha emprendido una actividad piloto en colaboración con el FIDA para incluir en una iniciativa en curso del Fondo en el nordeste del Brasil un componente del FMAM de ordenación integrada del ecosistema; se está considerando la posibilidad de incorporar componentes análogos en proyectos financiados por el FIDA en África y Asia.

247. Muchas de las cuestiones e iniciativas mencionadas suponen una mayor armonización de la labor del Mecanismo Mundial y del FIDA, por lo que se hará hincapié en la necesidad de intensificar la cooperación con el Departamento de Administración de Programas del FIDA. Por último, da las gracias a los organismos bilaterales y multilaterales asociados y al FIDA por el constante apoyo que han prestado al Mecanismo Mundial, e insta a los asociados en el desarrollo y a los países parte afectados a incorporar la Convención en sus marcos de desarrollo.

248. El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la marcha de las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación.

249. El Sr. HUTAGALUNG (Indonesia) ocupa la Presidencia.

OTROS ASUNTOS (tema 15 del programa)

APROBACIÓN DE LA DIVULGACIÓN DE DOCUMENTOS

250. El **PRESIDENTE** recuerda que la política del FIDA sobre divulgación de documentos establece que la decisión final sobre la divulgación de los documentos relativos a un determinado período de sesiones debe ser prerrogativa del órgano rector de que se trate. El Presidente pide al Consejo que apruebe la divulgación de todos los documentos aprobados en el actual período de sesiones. Dicha aprobación supondrá poner los documentos del Consejo en el sitio web del FIDA a la disposición del público en general.

251. El Presidente entiende que el Consejo aprueba la divulgación de todos los documentos aprobados en el actual período de sesiones.

252. Así queda acordado.



RESUMEN DE LAS SEIS MESAS REDONDAS SOBRE PROYECTOS DE ESTRATEGIAS REGIONALES DEL FIDA CELEBRADAS SIMULTÁNEAMENTE AL 25° PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

253. El Sr. **VAN DE SAND** (Presidente Adjunto del Departamento de Administración de Programas del FIDA) presenta un resumen de los debates de las seis mesas redondas sobre proyectos de estrategias regionales del FIDA celebradas el 20 de febrero de 2002 simultáneamente al 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de ese resumen se reproduce íntegramente en el capítulo 3 B del informe del Consejo de Gobernadores.

254. A continuación, dice que las muy diversas cuestiones planteadas en las seis mesas redondas demuestran el valor y la fuerza del FIDA como organización capaz de atender las demandas específicas de distintos países y regiones. También se observa unidad en la diversidad, sin embargo, en las numerosas opiniones convergentes expresadas. En muchas regiones, especialmente en Asia y América Latina, las actividades del FIDA en zonas y con grupos marginales son objeto de especial demanda por las partes directamente interesadas. En otras partes, la demanda se centra también en las zonas habitadas por los grupos más pobres, incluidas las zonas de elevado potencial donde la fragilidad de las condiciones hacen que la población sea vulnerable a las crisis externas. Tres de las áreas sectoriales más destacadas son el acceso de los productores agrícolas y no agrícolas al mercado, la productividad de la base de recursos de la población pobre, y la financiación rural. Por lo que se refiere a las actividades del FIDA preferidas por los asociados, se ha hecho hincapié en el fomento de la equidad de género mediante el fortalecimiento de la capacidad de las mujeres en cuanto agentes del cambio, gracias a una planificación y seguimiento que tengan en cuenta las cuestiones de género, junto con el mejoramiento del marco político y jurídico en materias tales como los derechos de las mujeres a la propiedad de la tierra.

255. También se ha respaldado el enfoque tradicional del FIDA y su énfasis en la potenciación de la comunidad, en particular el fomento de la capacidad de las organizaciones de la sociedad civil, así como la función catalítica que el Fondo desempeña en el establecimiento de asociaciones efectivas entre las partes directamente interesadas a nivel local, nacional e internacional. A este respecto, se han confirmado claramente las principales orientaciones del Marco Estratégico. Además de sus proyectos, el FIDA tiene un programa institucional. Sobre la base y en el contexto de los programas en los países, se esfuerza para que los pobres y sus organizaciones puedan influir en las políticas y las organizaciones en favor suyo, y el objetivo es facilitar ese proceso a largo plazo.

256. Durante las mesas redondas ha habido consenso con respecto a la posibilidad de alcanzar las metas establecidas para 2015; muchos países poseen un enorme potencial de crecimiento rural y sus instituciones y políticas para la reducción de la pobreza son cada vez más apropiadas. A nivel mundial, se registra una tendencia destacable hacia la democratización y hacia sociedades más abiertas, un desafío que la nueva dirección del FIDA está asumiendo. Ahora bien, todos los países necesitan recursos para el crecimiento económico y el desarrollo institucional que el FIDA puede contribuir a aportar.

257. **VENEZUELA** dice que el 25° período de sesiones ha sido positivo, dinámico y proactivo, pues ha permitido a los presentes participar de manera más directa en el examen de cuestiones clave para el Fondo. Por consiguiente, la nueva modalidad de mesas redondas debe continuarse en el futuro, aunque, para propiciar debates más a fondo que en el presente período de sesiones, deberá considerarse la posibilidad de prolongar la duración de futuros período de sesiones, posiblemente a dos días y medio o tres días, de los cuales uno se dedicaría enteramente a mesas redondas, que representan un recurso realmente innovador e instructivo tanto para el personal del FIDA como para los Estado Miembros.



258. **INDONESIA** hace suyas las observaciones de Venezuela, en particular la propuesta de disponer de más tiempo. También sería útil que los Estados Miembros recibieran con antelación ejemplares del programa de debates de mesa redonda, junto con toda la documentación pertinente.

259. **ZIMBABWE** se adhiere a las dos declaraciones anteriores y manifiesta su gratitud por haber podido participar en el debate interactivo sobre las estrategias regionales.

260. **ERITREA**, tras expresar su apoyo a la propuesta formulada por Venezuela, dice que los debates de mesa redonda y las cuestiones temáticas han sido muy interesantes, y que sería muy positivo disponer de más tiempo en el futuro para este tipo de debates. Debido al limitado tiempo disponible, las declaraciones generales deberían reducirse a cinco por región, seleccionadas previamente por los propios grupos regionales.

261. **FRANCIA** dice que todas las mesas redondas han sido interesantes, pero demasiado breves, y lamenta no haber podido participar más que en una. Con referencia al resumen de las mesas redondas y sobre el seguimiento de los proyectos, cabría examinar la posibilidad de utilizar a antiguos funcionarios con experiencia en el sector de que se trate.

262. **CHILE** dice que las propuestas, recomendaciones e ideas planteadas en las diversas mesas redondas deberán integrarse en la estrategia de desarrollo del FIDA, con un calendario de planificación, de manera que se puedan desarrollar, examinar y, si es necesario, modificar.

263. El Sr. **PRIEN** (Secretario del FIDA) declara que el FIDA establecerá un proceso de consulta interactivo para obtener información y orientaciones de los Estados Miembros a fin de que el 26º período de sesiones del Consejo de Gobernadores pueda aprovechar las enseñanzas extraídas en el actual período de sesiones.

264. El Sr. **VAN DE SAND** (Presidente Adjunto del Departamento de Administración de Programas del FIDA) informa al representante de Chile de que su propuesta coincide plenamente con los planes del FIDA. Las bases estratégicas que representan el Marco Estratégico para 2002-2006 y las estrategias regionales se están revisando y traduciendo en planes de trabajo para 2002, junto con las medidas a adoptar, los resultados previstos y los calendarios conexos. En el 26º período de sesiones del Consejo de Gobernadores se presentará un informe parcial al respecto.

DECLARACIONES GENERALES (tema 5 del programa) (continuación)

265. **TÚNEZ** dice que el descenso de las tasas de crecimiento y la insuficiencia de los recursos son causas de pobreza. Las inversiones en la lucha contra la pobreza desde luego han sido insuficientes, y los esfuerzos internacionales no están a la altura de los objetivos de reducción de la pobreza. No se podrá lograr la paz y la seguridad en un mundo libre del terrorismo si no se consiguen esos objetivos. Lo que se necesita es un fondo mundial de solidaridad, de acuerdo con la propuesta de la Cumbre de la OUA de 2000.

266. Un factor clave para superar la pobreza rural es la potenciación de las mujeres, y Túnez se esfuerza en ese sentido. Otros factores son el apoyo a un aprovechamiento racional de los recursos naturales, el establecimiento de redes agrícolas, la implantación de sistemas adecuados de abastecimiento de agua potable y energía eléctrica, y un mayor apoyo a la agricultura en pequeña escala. La aplicación de tales políticas ha supuesto una reducción significativa de la pobreza en Túnez, donde los proyectos financiados por el FIDA han contribuido considerablemente a mejorar el nivel de vida en todas las zonas seleccionadas y el desarrollo general del país. La experiencia extraída de esos proyectos ha sido útil para proyectos del FIDA en otros países en condiciones análogas. Debe promoverse ese tipo de asociación y de intercambio de experiencias.



267. Cabe elogiar al FIDA por haber adoptado una política de inversiones más prudente que garantice la estabilidad de sus recursos, lo cual deberá tenerse muy en cuenta en el momento en que el Fondo inicia una nueva reposición. Túnez acoge con agrado el establecimiento de la Consulta sobre la Sexta Reposición. Asimismo, apoya la Iniciativa reforzada relativa a los PPME y confía en que prosiga la cooperación con el Fondo.

268. **ZIMBABWE**, tras manifestar su satisfacción por la interacción registrada durante los debates de grupo y de mesa redonda y reconociendo que el discurso del Presidente Obasanjo ha marcado el tono general del período de sesiones, dice que Zimbabwe confía en que las prioridades regionales establecidas en el Marco Estratégico para 2002-2006 contribuyan en gran medida a la solución de problemas regionales específicos. El FIDA es uno de los asociados más importantes de África por lo que se refiere a las inversiones en las zonas rurales. Desde 1980, Zimbabwe se ha beneficiado de proyectos cofinanciados por el FIDA destinados a facilitar el acceso de los pequeños agricultores a los recursos productivos y a aumentar su capacidad agrícola, reforzar la seguridad alimentaria y mejorar el nivel de vida de las comunidades rurales. En la actualidad, los minifundistas producen más del 80% del algodón de Zimbabwe. El actual Proyecto de Ordenación por los Pequeños Agricultores de los Recursos de Zonas Secas y el Proyecto para las Zonas Secas de la Región Sudoriental hacen hincapié en la organización de las comunidades rurales con miras a la generación de ingresos; la promoción de actividades de investigación y extensión basadas en la demanda; y la promoción de técnicas apropiadas de producción pecuaria, faunista y de cultivos de secano en regiones de precipitaciones marginales. Sin embargo, los resultados positivos observados hasta la fecha en los proyectos probablemente disminuirán en vista del actual proceso de desaceleración económica de Zimbabwe, que seguramente solicitará un reescalamiento de algunos de sus reembolsos al FIDA para evitar la suspensión de las actividades. Zimbabwe espera que pueda aplicarse el principio del mecanismo flexible de financiación.

269. La segunda fase del programa de reasentamiento y reforma agraria de Zimbabwe, iniciado en 1999, brinda al FIDA la oportunidad de ayudar al Gobierno a convertir el sector agrícola indígena en un sector comercial dinámico, lo cual exige la transformación de los sistemas e instituciones agrícolas existentes y el fomento de las agroindustrias, así como la implantación de una base infraestructural de apoyo. Es preciso sobre todo intensificar los esfuerzos de investigación y desarrollo para contribuir a preservar algunos cultivos estacionales abundantes, pero que a menudo acaban pudriéndose, con la consiguiente escasez de alimentos en las comunidades.

270. Zimbabwe agradece la asistencia del FIDA al encargar un estudio de diagnóstico y evaluación de género para los proyectos financiados por el Fondo en el país, y espera que sirva para evaluar si, y hasta qué punto, los proyectos responden a los intereses y necesidades específicos de distintas categorías de mujeres. El Gobierno propondrá medidas estratégicas para abordar toda deficiencia actual o potencial que pueda ponerse de manifiesto. Zimbabwe reconoce asimismo los esfuerzos que realizan el FIDA y sus asociados financiando actividades encaminadas a ampliar el fomento de los conocimientos a nivel de comunidad a la esfera del VIH/SIDA. Confía en que el FIDA continúe su asistencia.

271. El **SENEGAL** dice que el FIDA ha financiado 10 proyectos en el país, de los cuales cinco aún están en ejecución y otro se está evaluando con miras a una segunda fase. Todos son proyectos de desarrollo rural integrado y tienen un componente de desarrollo de microempresas rurales a fin de aumentar los ingresos de la población pobre. El Senegal apoya el enfoque multidimensional del FIDA como medio de lograr el desarrollo sostenible, aunque reconoce que requiere tiempo. El FIDA ha comprendido que la pobreza rural no puede solucionarse sólo con los recursos nacionales; es un problema de todo un continente que necesita, para alcanzar una solución sostenible, una visión continental y una verdadera solidaridad internacional. Es satisfactorio observar que la estrategia regional del FIDA, que se adoptó en el taller regional celebrado en el Senegal, está en consonancia con la visión de la Nueva Asociación para el Desarrollo de África.



272. El enfoque del FIDA representa una excelente estrategia de desarrollo, pero a efectos de mayor coherencia y sinergia y, por tanto, de una mayor eficiencia, convendría integrar los proyectos en un programa marco general para los países de la región. El Senegal, por ejemplo, está desarrollando un programa de apoyo para los pequeños productores rurales en el que tendrán cabida tanto los proyectos actuales como los que el Gobierno acuerde con el FIDA en el futuro. Este planteamiento favorecerá una mayor interacción de los proyectos de un mismo donante o de donantes diferentes que tengan iguales objetivos.

273. Es preciso reexaminar el concepto de pobreza a la luz del aumento de la vulnerabilidad de las poblaciones rurales a causa de conflictos, graves epidemias o simplemente éxodo rural. El número de grupos vulnerables está creciendo y por ello se los debe tener en cuenta y orientar en favor de ellos los beneficios. El Senegal abraza la esperanza de que la próxima Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo suponga la reafirmación de una firme voluntad política de lograr el objetivo de reducir la pobreza mundial a la mitad para 2015. Del éxito de la Conferencia de Monterrey dependerá el de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después, que se celebrará en Roma en junio de 2002. El Senegal insta a las organizaciones con sede en Roma a participar activamente en esas reuniones y a hacer un vigoroso llamamiento conjunto a las instituciones financieras internacionales, los donantes y los gobiernos beneficiarios para que velen por que se destine al sector agrícola un nivel adecuado de recursos financieros. En conclusión, el Senegal acoge con agrado la designación del Sr. Enweze como Vicepresidente del FIDA.

274. El **Observador de la ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO (OIT)** declara que la creación de empleo supone una contribución importante a la reducción de la pobreza y a un crecimiento que favorezca a la población pobre, si bien por sí sola no es suficiente. Por esa razón la OIT promueve el concepto de “trabajo decente”, es decir, empleo productivo remunerado que garantice a los trabajadores protección, dignidad, diálogo y derechos. La OIT está aplicando su Programa Mundial del Empleo para el año 2001 con miras a la consecución del objetivo de desarrollo del Milenio de reducir la pobreza a la mitad para 2015, mediante el análisis de las variables de empleo y mercado laboral que contribuyen a mitigar la pobreza, y está preparando documentos de estrategia para determinados países en colaboración con el Banco Mundial. En África, la OIT, por medio del programa “empleos para África”, trata de lograr que las inversiones se destinen a un crecimiento que favorezca a la población pobre mediante la creación de puestos de trabajo para la reducción de la pobreza.

275. En el marco de sus programas, la OIT se esfuerza en promover enfoques basados en el trabajo en las siguientes esferas: infraestructura, desarrollo de cooperativas, fomento de la microfinanciación y las microempresas, y mejora de los conocimientos de la población pobre. También participa en la elaboración de programas de reconstrucción con el objetivo de restablecer los medios de subsistencia y el empleo en situaciones de crisis y posteriores a crisis. La incorporación de una perspectiva de género es un tema transversal que afecta a todos los sectores, y además existen programas específicos centrados en las cuestiones de género. Por último, la OIT está comprometida para con el logro del objetivo de reducción de la pobreza para 2015 y a colaborar con el FIDA y otros organismos internacionales a esos efectos.

RESUMEN DEL DEBATE DE MESA REDONDA SOBRE EL TEMA DEL 25º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES: “FINANCIACIÓN DEL DESARROLLO: LA DIMENSIÓN RURAL”

276. El **PRESIDENTE** presenta un resumen del debate de mesa redonda celebrado el día anterior sobre el tema del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”. El texto del resumen se reproduce íntegramente en el capítulo 4.



CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

277. El **PRESIDENTE** formula una declaración de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

278. El Presidente declara clausurado el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

279. **Se levanta la sesión a las 18.10 horas.**



v) Declaraciones generales disponibles en la web

	PÁRRAFOS
Angola	280 – 282
Ecuador	283 – 285
Guinea	286 – 287
España	288 – 291
Tanzanía, República Unida de	292 – 294



280. **ANGOLA** dice que más del 75% de la población del país vive en zonas rurales, en las que la pobreza y los efectos de la guerra son muy alarmantes. Fomentar la producción, asignando especial prioridad a la agricultura y la pesca, es uno de los principales objetivos de las políticas gubernamentales de desarrollo económico y social para los años venideros. El Gobierno ha formulado una estrategia de movilización de todos los agentes, con inclusión de la sociedad civil y el sector privado, para reducir la pobreza, estrategia que ya ha recibido con satisfacción asistencia de diversos países e instituciones. Angola confía en que se sigan aportando estas contribuciones.

281. Angola acoge con agrado la entrada en vigor de la Quinta Reposición y el inicio de las negociaciones sobre la Sexta Reposición, que espera se ultimen con rapidez a fin de que el FIDA pueda disponer de los recursos necesarios para incrementar sus niveles de préstamos. Asimismo, expresa su reconocimiento por la participación del Fondo en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y por las medidas adoptadas para encontrar otras fuentes de financiación. Angola apoya la aprobación del Programa de Labores y Presupuesto Administrativo del FIDA, valora positivamente los esfuerzos desplegados y los progresos hechos en relación con el Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002) y confía en que la Secretaría del FIDA mantendrá a los Estados Miembros informados de las novedades que se registren a este respecto. Asimismo, alienta a los encargados del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación a que presenten con regularidad informes sobre las actividades emprendidas en el marco de dicho Mecanismo.

282. El documento temático sobre “Financiación del desarrollo: la dimensión rural” presenta un panorama elocuente de la situación crítica que afrontan los países en desarrollo en su conjunto, así como directrices para la adopción de medidas encaminadas a compensar los retrasos en la aplicación de las decisiones de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de la Cumbre del Milenio, en particular con respecto al objetivo de reducir a la mitad la pobreza mundial para el año 2015. La movilización de recursos a nivel internacional, la reducción de los aranceles, la eliminación de las subvenciones y el alivio de la deuda externa son cuestiones que merecen atenta consideración. Angola agradece al FIDA la asistencia financiera prestada en la ejecución de proyectos que apoyan a la población rural pobre en los sectores agrícola y pesquero, y manifiesta su interés en establecer con el Fondo un programa de ayuda financiera de mayor alcance en esas esferas.

283. El **ECUADOR** afirma que el mundo de hoy es un gran desierto en el cual existe una sola fuente de agua de la que beben muy pocos, y que hacia esa fuente, que brota donde está el poderío económico, convergen todos los seres humanos, cuya aspiración es acceder también a ese recurso vital. Corresponde, entonces, a la comunidad internacional dirigente, que es la propietaria de esa fuente, construir canales que permitan que ese desierto deje de ser estéril y descubrir nuevos manantiales: la tierra debe ser fecundada por el agua. Las economías que se han visto apartadas de esta fuente, las que “no tienen agua”, deben en consecuencia ser tratadas como socios estratégicos. Tras los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, la interdependencia de las naciones y pueblos del mundo ha quedado aún más de manifiesto.

284. A pesar de las dificultades, la economía ecuatoriana ha registrado un crecimiento de casi el 6% en 2001 gracias a las inversiones extranjeras en el país, la transformación del marco institucional y la restructuración de los pasivos del sector productivo. El país puede contar con la firme voluntad política de su Gobierno que, a partir de los recursos humanos y naturales del Ecuador, hará todo lo posible para erradicar el hambre y la pobreza, con inclusión de inversiones en el desarrollo rural y especialmente en la agricultura. Ahora bien, muy poco se podrá lograr mientras se siga aplicando una dualidad de criterios en el comercio internacional: por un lado, medidas y subvenciones proteccionistas y, por el otro, políticas de liberalización.



285. A raíz de las pérdidas en sus inversiones, el FIDA ha tenido que revisar sus políticas de inversión y reducir sus costos operacionales. Puesto que ahora las tasas de interés del mundo desarrollado son bajas, el FIDA debe buscar nuevas fuentes de financiación para los proyectos de desarrollo agrícola. Al mismo tiempo, en un contexto de recesión mundial, es necesario establecer, en el interés recíproco, un “new deal” para desarrollar la economía de la región de América Latina y el Caribe. En una suerte de megaproyecto de canje de la deuda, los recursos que los países en desarrollo de esta región deban pagar por concepto de amortización de la deuda se convertirían en un fondo administrado por el FIDA y se reinvertirían en esos mismos países. Las decisiones que se adopten en el presente período de sesiones pueden ser una oportunidad para reabastecer esta fuente de agua, de la que todos han de beber.

286. **GUINEA** afirma que el tema “Financiación del desarrollo: la dimensión rural” coincide con las inquietudes del Gobierno de Guinea, que otorga prioridad a la financiación del desarrollo rural para ayudar a erradicar la pobreza de las zonas rurales del país, donde reside el 80% de la población. Los esfuerzos que lleva a cabo Guinea a este respecto cuentan con la asistencia sustancial de instituciones de cooperación y donantes internacionales; a este respecto cabe elogiar al FIDA por la labor que lleva a cabo con el Gobierno de Guinea para lograr un desarrollo armonioso y sostenible de las comunidades rurales. Cuatro de las regiones naturales de Guinea se benefician de programas y proyectos financiados por el FIDA, los cuales contribuyen a mejorar realmente las condiciones de vida de la población mediante actividades como la construcción de infraestructura socioeconómica rural, la provisión de acceso a servicios financieros rurales, el aumento de la capacidad institucional mediante actividades de capacitación y el fortalecimiento de la participación de los agricultores a fin de que los logros alcanzados puedan perdurar.

287. Las mujeres guineas desempeñan una función fundamental en la agricultura y por ello en la formulación de todo nuevo proyecto o programa de desarrollo se hace hincapié en la perspectiva de género. Esta política se halla en plena consonancia con el enfoque que aplica el FIDA en la lucha contra la pobreza rural. Sin embargo, la vida de los habitantes de las zonas rurales de Guinea sigue padeciendo los efectos negativos de las agresiones armadas perpetradas a finales de 2000 a lo largo de sus fronteras meridional y sudoccidental. Por consiguiente, el Gobierno de Guinea hace un llamamiento a la comunidad internacional para que preste su apoyo a fin de restablecer la paz y la tranquilidad en el país y al FIDA para que ayude a financiar nuevos proyectos y programas a fin de prestar asistencia a las comunidades rurales en dificultades. Por su parte, no escatimará esfuerzos para participar en la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA e insta a todos los Estados Miembros y donantes a velar por que se faciliten los medios para que el FIDA pueda proseguir su lucha contra la pobreza rural.

288. **ESPAÑA** confía en que la selección de un tema específico, el debate en grupo y las mesas redondas regionales se conviertan en una característica regular de los períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores, y en que del presente período de sesiones surjan propuestas para la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. Un mayor impacto en la financiación del desarrollo rural podrá lograrse mejorando la coordinación entre las organizaciones con sede en Roma y aprovechando las sinergias y experiencias acumuladas. Para lograr el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad la pobreza mundial para el año 2015, es preciso impulsar la cooperación con otros órganos internacionales de desarrollo y encontrar puntos de coincidencia con los planes de los Estados Miembros. Asimismo, es importante que las diferentes regiones estén representadas de manera más equitativa en la dirección del FIDA. España expresa en particular su preocupación por la ausencia de representantes iberoamericanos en los últimos años.

289. España aumentó ligeramente su contribución a la Quinta Reposición y espera con interés su entrada en vigor. Habida cuenta de que han comenzado las negociaciones sobre la Sexta Reposición, es de suma importancia que se hagan efectivas las promesas de contribución de la Quinta Reposición pendientes de pago. España tiene la intención de incrementar su participación en el Fondo y espera



que, en relación con la Sexta Reposición, todos los Estados Miembros, en especial los países de la Lista B, asuman sus responsabilidades y contribuyan aún más generosamente al FIDA. El país está considerando nuevas fórmulas de colaboración con el Fondo, como la cofinanciación de proyectos de desarrollo agrícola y rural mediante el programa de microcréditos de la Agencia Española de Cooperación Internacional en regiones como África del Norte y África subsahariana, Oriente Medio, Asia y América Latina, áreas en las que el FIDA podría suministrar asistencia técnica y donde España podría a su vez aportar su experiencia en materia de lucha contra la desertificación y la erosión del suelo. Asimismo, se estudia la posibilidad de utilizar parte de la reconversión de la deuda de algunos países en situación de mayor pobreza para proyectos de desarrollo rural.

290. En el contexto de los preparativos de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, España está especialmente interesada en velar por que en los programas de la financiación no se descuiden las bolsas de pobreza camufladas por los indicadores macroeconómicos de los países en desarrollo de bajos ingresos o incluso de ingresos medios. La lucha contra la pobreza, y los recursos para tal fin, no deben concentrarse únicamente en los países menos adelantados, sino destinarse también a los países con una gran proporción de personas pobres, aunque no se trate de los países más pobres. España considera que el FIDA debe tener un acceso equitativo a los recursos del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Iniciativa de reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y que ha de seguir participando en el alivio de la carga de la deuda de los países más pobres y endeudados sin por ello poner en peligro su programa de préstamos y donaciones. El FIDA debe determinar lo antes posible una estrategia de participación en la Iniciativa y establecer un techo máximo de recursos internos que pueda destinar a la financiación de dicha Iniciativa sin afectar a su programa de préstamos.

291. Finalmente, España desea que se introduzcan cambios importantes para mejorar la visibilidad del FIDA y que la nueva estrategia de gestión de la cartera de inversiones del Fondo se aplique cuanto antes a fin de evitar pérdidas mayores en el futuro, ya que las contribuciones a reposiciones futuras no son un cheque en blanco para la administración del Fondo. La labor del FIDA debe seguir centrándose en el desarrollo agrícola y rural, porque en esas esferas dispone de claras ventajas comparativas; para ello debe hacer hincapié en la capacitación de su personal y el trabajo sobre el terreno, así como en el establecimiento de alianzas estratégicas con los principales donantes multilaterales y en la participación de la población local en la formulación de los programas y proyectos del Fondo, con una evaluación constante y rigurosa de su aplicación y su impacto.

292. La **REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA** dice que el FIDA es un asociado leal para el desarrollo del país, que desde 1977 ha recibido los beneficios de 10 proyectos del Fondo. Confía en que el presente período de sesiones del Consejo de Gobernadores marcará el inicio de una nueva era en la que todos los Estados Miembros del FIDA trabajen en forma conjunta para erradicar el flagelo del hambre y la pobreza. Este período de sesiones coincide con un momento particularmente difícil para los países en desarrollo, cuyos cultivos de exportación registran los precios más bajos desde hace varios decenios, y esta situación se ve agravada por la carga de la deuda.

293. En la República Unida de Tanzania, en la que cerca del 50% de la población vive en la pobreza absoluta a pesar de los abundantes recursos naturales del país, las asignaciones de recursos a nivel nacional e internacional destinadas al desarrollo agrícola y rural han disminuido al 25% de los niveles anteriores. La pobreza afecta en mayor medida al 70% de la población, que habita en las zonas rurales y produce más del 90% de los alimentos que se consumen en el país. En 2002, consciente de la necesidad de emprender una suerte de revolución en la agricultura, el Gobierno ha formulado una estrategia de desarrollo para el sector agrícola, así como una estrategia de desarrollo rural, que se aplicarán en el marco de un programa de desarrollo del sector agrícola donde se abordan las principales limitaciones que afectan a este sector, a saber, los bajos niveles de producción y productividad; la insuficiencia de los servicios de investigación y extensión; el escaso desarrollo del riego; el uso limitado de tecnologías mejoradas; la precariedad de las infraestructuras, especialmente



las carreteras; y la inadecuación de las estructuras de mercados. Estos problemas se ven agravados por el acceso limitado a los servicios financieros en las zonas rurales, los precios en disminución de los productos básicos de exportación, las tendencias proteccionistas de los países desarrollados, el déficit de capacidad y tecnología para las actividades de elaboración y la propagación del VIH/SIDA. El Gobierno pone todo su empeño en establecer un entorno propicio para el crecimiento agrícola inducido por el sector privado, que abarque entre otras cosas el establecimiento de un régimen fiscal facilitador y de un sistema participativo, la movilización de los recursos necesarios para ejecutar los programas formulados con arreglo a las estrategias y la creación del marco institucional necesario. Por otra parte, sigue confiando en el apoyo de sus asociados para el desarrollo, entre ellos el FIDA que, al centrarse en el desarrollo sostenible, ha ayudado a las comunidades rurales a administrar su base de recursos, incrementar sus ingresos y su seguridad alimentaria y acceder a los servicios básicos.

294. La República Unida de Tanzania expresa su satisfacción por haber sido escogida como sede del próximo taller regional del FIDA y hace un llamamiento a la comunidad internacional para que colabore con los países en desarrollo a fin de lograr el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir la pobreza a la mitad para el año 2015.

CAPÍTULO 3

B. DEBATES SOBRE LAS ESTRATEGIAS REGIONALES DEL FIDA MANTENIDOS EN LAS MESAS REDONDAS

Introducción

295. La mañana del 20 de febrero de 2002, el Consejo celebró simultáneamente seis mesas redondas sobre los proyectos de estrategias regionales del FIDA. Las mesas redondas se celebraron con objeto de recabar observaciones y aportaciones sobre las estrategias regionales. En este sentido, los delegados tuvieron a su disposición como material de trabajo básico el Marco Estratégico del FIDA 2002-2006, el *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001* y las distintas evaluaciones regionales.

296. Cada mesa redonda estuvo presidida por un ministro o un alto representante de la región correspondiente, y los directores y economistas superiores de las divisiones del FIDA prestaron asistencia a los grupos y presentaron las estrategias regionales pertinentes. A continuación se indican los presidentes de las mesas redondas:

Asia y el Pacífico:	Sra. Teresita Quinton-Deles, Coordinadora Jefe de la Comisión Nacional de Lucha contra la Pobreza, Oficina de la Presidenta de la República de Filipinas
Europa central y oriental y Estados de reciente independencia:	Excmo. Sr. Dr. Ivan Angelov, Embajador de la ex República Yugoslava de Macedonia ante las organizaciones de las Naciones Unidas especializadas en agricultura y alimentación con sede en Roma
África oriental y meridional:	Excmo. Sr. Wilburforce Kisamba-Mugerwa, Ministro de Agricultura, Industria Ganadera y Pesca de la República de Uganda
América Latina y el Caribe:	Excmo. Sr. Salvador Urrutia Loucel, Ministro de Agricultura y Ganadería de la República de El Salvador
Cercano Oriente y África del Norte:	Excmo. Sr. Nouredin Mona, Ministro de Agricultura y Reforma Agraria de la República Árabe Siria
África occidental y central:	Copresidente, Excmo. Sr. Théophile Nata, Ministro de Desarrollo Agrícola de la República de Benin
África occidental y central:	Copresidente, Excmo. Sr. Sékou Oumar Tall, Presidente de la Asamblea Permanente de las Cámaras de Agricultura de la República de Malí

297. Al final de la sesión, el señor Klemens van de Sand, Presidente Adjunto del Departamento de Administración de Programas del FIDA, presentó al Consejo de Gobernadores el resumen de los debates mantenidos en las mesas redondas, que figura a continuación.

Asia y el Pacífico

298. La estrategia del FIDA en Asia y el Pacífico insiste en que sólo podrá lograrse reducir la pobreza, y por añadidura alcanzar la paz, la estabilidad y un crecimiento económico sostenible, si se da a la población tradicionalmente excluida la oportunidad de materializar su potencial. El Fondo puede desempeñar un papel catalizador en las zonas altas apartadas y montañosas, en las zonas costeras marginales y en las tierras de secano con precipitaciones irregulares. La estrategia consta de cuatro elementos:

- modificar las relaciones de género, para dar a la mujer mayor autonomía y control sobre los activos, y fomentar su participación en la gestión de los asuntos comunitarios;
- aumentar la producción de alimentos básicos en las zonas menos favorecidas mediante tecnologías agrícolas sostenibles;
- reformar los derechos de propiedad y tenencia de tierras de las minorías marginadas y de las poblaciones indígenas; y
- ampliar las capacidades de la población pobre, mediante un mayor acceso a los medios de autoayuda, sistemas de acumulación local de recursos y nuevos conocimientos prácticos y tecnologías.

299. Se destacaron los siguientes puntos:

- el papel del estado en la prestación de servicios y la promoción de un crecimiento a favor de la población pobre;
- la importancia de la cooperación Sur-Sur y la necesidad de aprovechar la experiencia acumulada en los países desarrollados y en otras regiones; y
- la importancia que ha de atribuirse a cuestiones operacionales tales como la elaboración de indicadores que permitan controlar y mejorar la capacidad de los gobiernos de evaluar los progresos logrados y su integración en el proceso.

300. Se sugirió que el FIDA se centrara en zonas pequeñas, prolongara más su presencia y utilizara su experiencia para desempeñar un papel catalizador en la ampliación del alcance de sus iniciativas.

Europa central y oriental y Estados de reciente independencia

301. El punto de partida de la estrategia del FIDA en Europa central y oriental y en los Estados de reciente independencia, surgidos de la antigua Unión Soviética, es la situación de transición en que se encuentra la agricultura en la subregión. Se ha puesto término abruptamente a la planificación central y los servicios estatales, se ha reducido el gasto del sector público y la producción, la comercialización y los canales de distribución están colapsados. El sector necesita con urgencia una reforma institucional que aliente la inversión y mejore el acceso de los pequeños agricultores a los mercados, los insumos, la financiación y la asistencia técnica. La pobreza rural es grave y está muy extendida entre los campesinos que viven en zonas altas y montañosas, los peones, las mujeres, los ancianos y las minorías étnicas. La estrategia propuesta por el FIDA para reducir la pobreza rural en la subregión gira en torno a seis temas:

- fortalecer la capacidad institucional;
- crear mercados para la agricultura;
- mejorar la productividad agrícola;
- invertir en la economía rural no agrícola;
- mejorar la ordenación de los recursos naturales; y
- desarrollar servicios financieros rurales.



302. Los participantes manifestaron su agradecimiento por la oportunidad que se les ofrecía de debatir la estrategia regional con el personal del FIDA. Se manifestó un firme apoyo a la estrategia propuesta por el FIDA, en particular la atención prestada a las zonas montañosas, la concentración parcelaria, los servicios financieros rurales, el acceso a los mercados y la relación con el sector privado.

303. Se destacó que el FIDA y otros donantes multilaterales y bilaterales debían colaborar estrechamente en un diálogo sobre políticas. Se instó al FIDA a que estudiara las oportunidades de cooperar con el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento (BERF) y el Banco Mundial para desarrollar pequeñas y medianas empresas de comercialización y las relaciones con el sector privado.

África oriental y meridional

304. El reto de reducir la pobreza en África oriental y meridional tiene un carácter especialmente urgente. Se trata de la región donde más queda por hacer y donde el avance es más lento. El problema de la pobreza está íntimamente relacionado con cuestiones de carácter rural y agrícola. La estrategia del FIDA en la región tiene cuatro objetivos:

- mejorar el acceso de los campesinos pobres a los mercados y potenciar las relaciones con el sector privado;
- mejorar el acceso de los campesinos pobres a la tierra y el agua, y su control sobre estos recursos;
- organizar servicios financieros que permitan el ahorro, la inversión y la respuesta a crisis; y
- elaborar tecnologías e informaciones que permitan a la población pobre desarrollarse y vender sus productos.

305. Se destacaron las siguientes cuestiones:

- la importancia de unos sistemas de tenencia de la tierra que garanticen la seguridad de dicha tenencia, prevean un régimen de herencia y permitan que las parcelas se utilicen como garantía colateral;
- el enorme potencial de crecimiento de la producción si se extiende el regadío;
- el papel fundamental que desempeña la financiación rural en las inversiones en las explotaciones agrícolas (se confirmó la trascendencia del apoyo ofrecido por el FIDA a la prestación de servicios financieros por instituciones no financieras); y
- la importancia de velar por que los productores rurales tengan acceso a los mercados locales e internacionales mejorando el transporte rural, facilitando mejor información sobre los mercados y promoviendo la elaboración local de la producción agraria.

306. Se hicieron algunas observaciones importantes, que se habían descuidado hasta el momento, con respecto a la enorme dimensión del problema del VIH/SIDA en África oriental y meridional.

- El VIH/SIDA no sólo es un problema sanitario, por lo que las respuestas a la epidemia que se limiten al sector sanitario surten efectos limitados.
- La pobreza acelera la difusión del VIH/SIDA.
- La mejor forma de afrontar la epidemia es promover el desarrollo rural, lo que supone la reducción de las desigualdades de género, la educación, la implicación de las comunidades y el aumento de los ingresos.
- Se sugirió que el FIDA considerase la posibilidad de preparar algunos proyectos centrados en el VIH/SIDA, remodelar los programas ya aprobados para prestar atención a esta cuestión y tomar en consideración las tasas de reducción de la epidemia de VIH/SIDA como medida del éxito.



307. En cuanto al entorno político e institucional, hubo un consenso general con respecto a la importancia fundamental que tienen la implicación y el compromiso local como requisito previo para el crecimiento económico basado en la agricultura. Cada vez se manifiesta más claramente lo necesarias que resultan la voluntad y la iniciativa políticas, a las que han de sumarse, sin embargo, medidas para fortalecer la capacidad de las comunidades rurales y las mujeres como agentes del cambio, y para descentralizar las instituciones públicas y los servicios. Se defendió con firmeza la idea de crear asociaciones con donantes que no se limitaran a la financiación del desarrollo y se reconoció que era necesario establecer estas asociaciones dentro de los marcos de política establecidos por los gobiernos.

América Latina y el Caribe

308. Los participantes apoyaron la estrategia regional, con las observaciones que a continuación se indican.

- La pobreza rural es uno de los principales retos que plantea la región, pero muchas veces ha sido descuidada porque las políticas tienden a dar prioridad a otros sectores de la economía. El FIDA tiene un importante papel que desempeñar en la modificación de esta actitud.
- El proceso de mundialización ha tenido muchas veces un impacto negativo en la población rural pobre; no se están aprovechando plenamente las oportunidades que emergen. El FIDA ha de adaptar su estrategia para responder a estos retos en asociación con la sociedad civil, el sector privado, las organizaciones no gubernamentales (ONG), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y el Programa Mundial de Alimentos (PMA).
- El FIDA tiene que desarrollar nuevos instrumentos para reducir la pobreza. Se alabó el carácter innovador de muchos de los proyectos, pero se indicó que la innovación habría de llevarse a la práctica mediante nuevos planteamientos, como la concesión de préstamos directos a diversas instituciones en lugar de únicamente a los gobiernos centrales.
- Muchos países de la región han iniciado un proceso de descentralización; el FIDA debe colaborar todo lo posible con las nuevas instituciones locales y regionales.
- Cuando se presten servicios a través de los proyectos ha de tenerse en cuenta la diversidad de la población rural y responder a sus necesidades y demandas. Se apoyó la labor innovadora del FIDA en la racionalización de las cuestiones de género.
- La estrategia constituye una orientación útil para la labor del FIDA en la región, pero ha de traducirse todavía en un plan de acción en el que se fijen objetivos para años posteriores. Debe evaluarse periódicamente la aplicación del plan.
- Se necesita un análisis más a fondo de los obstáculos al comercio, en particular las subvenciones agrícolas que conceden los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), y del impacto de la crisis financiera en la población rural pobre.

Cercano Oriente y África del Norte

309. En la mesa redonda dedicada al Cercano Oriente y África del Norte se valoró de forma positiva y unánime la estrategia propuesta y se aprobaron sus objetivos y planteamiento. Se destacó que el reto auténtico era el que planteaba su aplicación.

310. La estrategia regional hace frente a dos tipos de limitaciones:

- limitaciones de los recursos naturales: base frágil, fertilidad del suelo en disminución, recursos hídricos limitados y frecuentes sequías e inundaciones; y

- limitaciones institucionales: distribución de la tierra poco equitativa, inseguridad en el régimen de tenencia de la tierra, ordenación no sostenible de los recursos comunes, inversiones reducidas del sector público en infraestructura física y social en las zonas rurales, desequilibrios de género y falta de organizaciones populares y civiles.
311. La estrategia propuesta para reducir la pobreza rural en la subregión se centra en cuatro temas:
- potenciar la capacidad de acción de la población rural pobre;
 - diversificar los ingresos;
 - permitir el acceso equitativo a los recursos para hombres y mujeres; y
 - ordenar de los recursos naturales.
312. Se destacaron las siguientes prioridades:
- establecer asociaciones entre los países de la región que conduzcan a un proceso de coordinación;
 - utilizar planteamientos participativos;
 - conceder prioridad al papel de la mujer rural en todos los niveles;
 - reconocer que el acceso a los mercados regionales e internacionales es un factor importante en la lucha por reducir la pobreza;
 - reconocer la importancia de la tecnología agrícola, la extensión agraria y la alfabetización de la población rural, especialmente de las mujeres;
 - mejorar la ordenación de los recursos naturales para garantizar la sostenibilidad del desarrollo;
 - aumentar la participación de la región en los préstamos y donaciones del FIDA; y
 - reconocer que el impacto negativo de las subvenciones agrícolas de los países industrializados es un obstáculo importante que impide a los pequeños agricultores una producción agrícola económicamente viable y su comercialización.

África occidental y central

313. La pobreza en África occidental y central es predominantemente rural; el 75%, poco más o menos, de la población pobre vive en zonas rurales. Es necesario situar la pobreza en el contexto de los rápidos cambios que ha sufrido la región a lo largo del último decenio: políticos, sociales, económicos, demográficos y ambientales. La estrategia del FIDA para la reducción de la pobreza rural en la región, que se basa en la experiencia adquirida, tiene cuatro objetivos relacionados con el capital humano y la organización social, la productividad de los recursos naturales, la generación de ingresos y la vulnerabilidad, y en ella se aplican tres enfoques intersectoriales generales: la igualdad de género, la potenciación de la participación y el aprovechamiento de los conocimientos autóctonos.

314. Para llevar a término la misión del FIDA, es decir, dar a los campesinos pobres la oportunidad de salir de la pobreza, la división pretende potenciar el efecto catalizador de sus programas, adquirir un mayor peso en el diálogo sobre políticas y mejorar la transmisión de conocimientos.

315. Los participantes aprobaron la estrategia y se mostraron de acuerdo en que se concediera importancia a:

- el desarrollo de la capacidad local mediante el apoyo a las iniciativas de descentralización y el fortalecimiento de las organizaciones de agricultores;
- la búsqueda de la complementariedad con iniciativas regionales tales como la Nueva Alianza para el Desarrollo de África;



- la sinergia entre los distintos objetivos, en particular las relaciones entre las inversiones en salud y educación, y entre la agricultura y actividades generadoras de ingresos; y
- la atención prioritaria a la inversión en las mujeres.

316. Se observó el importante papel del sector privado, con la salvedad de que no se puede considerar que sea la panacea para los problemas del desarrollo agrícola, ya que su interés se limita muchas veces a los cultivos que pueden exportarse y a las zonas de producción de fácil acceso.

317. Los participantes subrayaron la importancia de las siguientes áreas para la reducción de la pobreza:

- la comercialización de la producción y los insumos agrícolas;
- la agricultura periurbana;
- las comunicaciones y la infraestructura rural;
- la lucha contra las plagas; y
- el desarrollo de cooperativas, los regadíos en pequeña escala y la prevención del paludismo, en lugar de centrar la atención exclusivamente en el VIH/SIDA.

318. Se destacó el importante papel que debe desempeñar el FIDA, señalando la importancia del sector agrícola y rural a los donantes asociados, que en los últimos años han prestado menos atención en los esfuerzos por reducir la pobreza.

CAPÍTULO 3

C. OTRAS DECLARACIONES GENERALES FORMULADAS POR LOS GOBERNADORES

Declaración del Gobernador por la República de Benin

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Señoras y señores Gobernadores,
Señores miembros del Consejo de Gobernadores,
Distinguidos invitados y observadores,
Señoras y señores:

Ante todo, quisiera manifestarle, en nombre del Gobierno y del pueblo de Benin, mis sinceros deseos de serenidad y de buena salud para usted y su familia, y para todos los que colaboren con usted a lo largo del año 2002.

Acaba de vencer su primer año de mandato a la cabeza del FIDA, y las iniciativas emprendidas hasta la fecha, tanto a favor de mi país como de todos los países de la región a la que pertenece, hacen suponer que respetará los compromisos que contrajo al ser elegido, lo cual era una de las prioridades más destacadas de su mandato, para garantizar de manera permanente y duradera el espíritu de consenso y solidaridad que caracteriza a nuestra institución.

Es más, el tema que guía los trabajos del 25º período de sesiones de nuestro Consejo pone de manifiesto perfectamente su deseo de encontrar una solución adecuada a una de las principales limitaciones a la potenciación de las capacidades de desarrollo del mundo rural de nuestros países, que es la financiación de las actividades de la población rural.

Efectivamente, la financiación rural, considerada como uno de los factores determinantes para apoyar la promoción de actividades en el medio rural, constituye una de las preocupaciones fundamentales del Gobierno de mi país que, en el marco de la aplicación de la nueva política agrícola que adoptó en julio de 2001, se ha comprometido a elaborar un cierto número de planes de acción, en varios de los cuales figura, en un lugar destacado, la financiación rural.

Ya no es necesario demostrar la pertinencia de la elección de este tema pues, ¿cómo se puede ayudar al mundo rural a mejorar su capacidad de acción y a desarrollarse si no puede acceder a las innovaciones tecnológicas? ¿Cómo se puede mejorar la productividad agrícola si el productor no tiene acceso a los insumos y ni siquiera al conjunto de los factores de mejora que se le proponen?

Benin sigue apoyando plenamente la decisión de establecer un mecanismo apropiado de financiación del desarrollo del mundo rural y tiene la intención de sacar las mayores ventajas posibles de los sistemas financieros descentralizados. Entre estos últimos, las asociaciones de servicios financieros (ASF), apoyadas por el FIDA, brindan la esperanza de ver cómo las poblaciones rurales disponen de medios eficaces de negociación y de movilización de los recursos apropiados que necesitan para garantizar el desarrollo sostenible de sus actividades.



El hecho de que el FIDA se haya hecho cargo del problema de la financiación del sector rural también permite esperar que el Fondo reitere su intención de emprender acciones similares a las realizadas, por ejemplo, en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y de la lucha contra la pobreza a través del seminario regional sobre la estrategia de reducción de la pobreza. De esa manera, será posible definir y aplicar una estrategia permanente y adecuada destinada a suprimir el principal obstáculo para un verdadero desarrollo de las poblaciones y que, hoy en día, está representado por la insuficiente financiación para el desarrollo del medio rural.

Como saben, el éxito de la estrategia de reducción de la pobreza depende de las soluciones que se encuentren para acabar con esta limitación. No cabe la menor duda de que mi país no escatimará ningún esfuerzo para aportar su modesta contribución, pero, al mismo tiempo, abraza la esperanza de que, como de costumbre, el Fondo proporcione a los Estados Miembros el apoyo necesario para establecer sistemas sostenibles de financiación del mundo rural en nuestros países.

Benin está convencido de la pertinencia del tema elegido para nuestras labores que, en lo que se refiere a los principales desafíos que se nos presentan, constituye un factor determinante para la realización efectiva de los objetivos que nos hemos fijado.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores:

Quisiera expresar también, en nombre del Gobierno y del pueblo de Benin, mi agradecimiento al personal directivo del FIDA por las acertadas intervenciones emprendidas a favor de mi país y por su constante apoyo a los esfuerzos del Gobierno para luchar contra la pobreza y reducir sus deudas en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME, en la que el FIDA desempeña un papel primordial.

Gracias a los progresos realizados por el FIDA en el marco de la aplicación del Plan de Acción para 2000-2002 son de esperar mejoras en la identificación, elaboración y seguimiento de los proyectos y programas, cuyos objetivos tendrán una relación cada vez más estrecha con las políticas y estrategias nacionales. La aplicación consecuente de las diferentes recomendaciones, y en especial de las relativas al fortalecimiento del diálogo sobre las políticas nacionales entre el FIDA y los Estados, junto con la mejora de los resultados y el impacto de los proyectos, se convertirán en el desafío al que habrá que enfrentarse en los años venideros para permitir que el Fondo armonice su filosofía de intervención con los grupos-objetivo que se beneficiarán de sus actividades.

En este contexto, es importante reforzar la presencia del FIDA sobre el terreno con personas encargadas de la cartera, que actúen como catalizadores en todas las actividades concertadas, tanto dentro de un proyecto en concreto como entre diversos proyectos, y con los demás asociados, para permitir a los Estados Miembros desempeñar lo mejor posible el papel de coordinación. De ese modo, el Fondo adquirirá un mejor conocimiento de la situación, y, en consecuencia, una mejor integración de su visión en las políticas y estrategias nacionales.

El FIDA dispone de los medios y las capacidades necesarias para alcanzar este objetivo. Por ello, deseo que se tomen efectivamente medidas de solidaridad para favorecer la aplicación de las diversas recomendaciones, cuya finalidad es dar a las poblaciones pobres la capacidad de diálogo y negociación necesaria para mejorar de forma duradera sus condiciones de vida.

¡Viva la cooperación internacional! ¡Viva el FIDA!

Muchas gracias

Declaración de la Gobernadora por la República de Burkina Faso

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señoras y señores Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos invitados y observadores,
Señoras y señores:

En nombre de la delegación de Burkina Faso, desearía manifestarle mi satisfacción al verle presidir las labores del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA y felicitarle por ello.

Permítame también volver a transmitirle nuestros mejores deseos al señor Lennart Båge, Presidente del Fondo, para quien éste es su primer período de sesiones a la cabeza de la Organización. Permítame además agradecerle las innovaciones y las numerosas iniciativas emprendidas sin haber llegado a cumplir siquiera su primer año en el cargo. Nos interesa de manera particular que se respeten los compromisos que contrajo hace un año, con ocasión de su elección.

Los numerosos desafíos a los que se enfrenta la comunidad internacional ante el empobrecimiento creciente de numerosas poblaciones del planeta han servido de base para elegir el tema “Financiación del desarrollo: la dimensión rural” para el presente período de sesiones, como preludeo a la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo que se celebrará en México el próximo mes. La elección de un tema tan adecuado, junto con la organización de un debate interactivo y de mesas redondas de alcance regional, constituye una estrategia dinámica que, yendo más allá de las habituales declaraciones, permite abordar los problemas de forma más pragmática y despejar caminos para realizar actividades concretas en materia de lucha contra la pobreza rural, sobre la base de estrategias regionales y subregionales. Efectivamente, reducir a la mitad el número de personas que viven por debajo del umbral de pobreza de aquí a 2015 debe convertirse en el lema de las diferentes cumbres.

Creemos que el FIDA da ejemplo en un momento en que las inversiones en la agricultura no dejan de reducirse. Así, la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza, las sucesivas reposiciones de los recursos del Fondo (de las que Burkina Faso apoya la resolución relativa a la Sexta Reposición), la selección de las mujeres y de la población rural pobre como grupos-objetivo prioritarios, la atención prestada a la cuestión de las tierras y a la microfinanciación son indicadores que permiten creer que con el FIDA vamos por buen camino.

No puedo dejar de manifestar aquí la gratitud del Gobierno de Burkina Faso por la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y la Iniciativa reforzada, de las que nuestro país es uno de los primeros beneficiarios. Esta apreciable condonación de la deuda ha permitido a mi país satisfacer, mediante la estrategia de lucha contra la pobreza en Burkina Faso, las numerosas expectativas de la población, concretamente en las esferas de la educación, la salud, la alimentación y el agua potable.

En cuanto al Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, que el FIDA afortunadamente hospeda, debería contar con un respaldo mayor de los asociados en el desarrollo, ya que no se ganará ninguna apuesta contra la pobreza en los lugares donde la sequía y la presión sobre los recursos naturales condenan inmensos espacios habitados a la improductividad.



Burkina Faso, su Gobierno y su población están decididos a vencer las precariedades de su existencia. Por eso, el Presidente Blaise Compaoré acaba de decidir que se aporten 34 000 millones de francos CFA para la financiación de la agricultura, durante un período de cinco años, además de para poner en marcha una sólida política agrícola y de comercialización.

Al igual que los demás Estados del continente, Burkina Faso tiene fe en la nueva iniciativa africana denominada Nueva Alianza para el Desarrollo de África. No obstante, la Nueva Alianza no tendrá ninguna posibilidad de conseguir sus ambiciones, particularmente en la esfera agrícola, si los países prósperos no ponen algo de su parte.

Muchas gracias.

Declaración del Gobernador por la República Popular de China

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos delegados:

Es un gran honor para mí encabezar la delegación de China ante el 25° período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. En nombre del Gobierno y la delegación de China, quisiera expresar mi sincera felicitación y mis mejores deseos a ustedes, señor Presidente del Consejo de Gobernadores y señor Presidente del FIDA, a nuestros amigos del FIDA, a las otras organizaciones de las Naciones Unidas y a los demás delegados. Asimismo, deseo aprovechar esta oportunidad para desearles que este período de sesiones del Consejo de Gobernadores sea fructífero.

En su calidad de organización internacional dedicada a mitigar la pobreza y el hambre, el FIDA ha aportado una contribución positiva durante los dos últimos decenios en apoyo del desarrollo económico rural y para la mejora de la producción y las condiciones de vida de los agricultores en las zonas empobrecidas de los países en desarrollo. En nombre del Gobierno y la Delegación de China, quisiera por lo tanto expresar nuestro agradecimiento al FIDA por los grandes esfuerzos que ha realizado y por su eficaz labor.

En este nuevo siglo seguimos afrontando los mismos difíciles retos mundiales en materia de pobreza y hambre. Todos los gobiernos, las organizaciones internacionales y los demás agentes de la comunidad internacional comprometidos en la lucha contra la pobreza y el hambre deben redoblar sus esfuerzos por alcanzar ese objetivo. Dada su función especial a la hora de satisfacer las necesidades de los campesinos pobres, el FIDA debe incrementar sus inversiones en las zonas empobrecidas de todo el mundo, con miras a aumentar la productividad y mejorar las condiciones de vida de los pobres a escala mundial, y fomentar el desarrollo sostenible y estable en esas zonas. Para ello, esperamos que todas las partes interesadas presten aún más apoyo a la Reposición de los Recursos del FIDA, con el fin de que pueda reforzar sus instrumentos de lucha contra la pobreza. El Gobierno de China se ha comprometido a donar USD 10 millones para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA. De este modo, da muestras de la gran importancia que atribuye a la labor del Fondo. Además, dado que dispone de recursos, el Gobierno de China tiene la intención de tratar con la misma atención y seriedad su aportación a la Sexta Reposición. Esperamos también que los demás Estados Miembros respondan positivamente y con mayor flexibilidad a esa reposición para la que, además, esperamos que el FIDA busque fuentes de financiación adicionales.

Después de veinte años de reforma, las zonas empobrecidas de China han realizado progresos notables. La situación de la pobreza en las zonas rurales ha mejorado considerablemente y la proporción de población pobre se ha reducido significativamente. Sin embargo, algunos grupos demográficos de ciertas zonas, inevitablemente, seguirán siendo pobres en los años venideros. Aunque la proporción de las personas que no pueden satisfacer sus necesidades básicas de subsistencia no es elevada, todavía queda mucho camino por recorrer para resolver de una manera permanente sus problemas. Otros grupos han logrado liberarse de la pobreza, pero no disponen de medios de subsistencia fiables, ya que no se han aportado cambios fundamentales a su modo de producción ni a sus condiciones de vida. Impedir que vuelvan a caer en la pobreza es una tarea ardua. Incluso quienes no son pobres pero tienen un nivel de subsistencia reducido tendrán que realizar grandes esfuerzos por tener una vida mejor. Instaurar un cambio completo en la situación social y económica imperante en estas zonas y colmar los déficit existentes entre las distintas regiones es una tarea a largo plazo. Por consiguiente, el Gobierno de China adoptará las siguientes medidas para proseguir sus esfuerzos en materia de lucha contra la pobreza: primero, seguiremos respetando el principio de mitigar la pobreza mediante un desarrollo integrado, global y sostenible. Segundo,



haremos de las personas que viven en la pobreza extrema el grupo-objetivo prioritario de nuestras iniciativas de lucha contra la pobreza, al tiempo que adoptaremos medidas para ayudar a los pobres a aumentar sus ingresos y a seguir mejorando su producción y sus condiciones de vida, con objeto de consolidar sus adelantos. Se concederá prioridad a las zonas habitadas por grupos étnicos de China central y occidental, las zonas fronterizas y las zonas desamparadas, donde los pobres constituyen una proporción sustancialmente elevada de la población. Tercero, al llevar a cabo estas iniciativas nos centraremos en el desarrollo de la agricultura y la ganadería. Al mismo tiempo, fomentaremos la mecanización agrícola de estas zonas, mejoraremos la infraestructura, aumentaremos el acceso a la tecnología y elevaremos el nivel educativo de los pobres, a quienes consideramos los principales instrumentos de la lucha contra la pobreza. Cuarto, adoptaremos políticas encaminadas a mejorar la gestión de los recursos financieros del Gobierno y potenciar la cooperación internacional en esta esfera, con objeto de garantizar el fomento de las actividades de mitigación de la pobreza.

El FIDA fue la primera institución financiera internacional que invirtió en China. Hasta la fecha, ha patrocinado 16 proyectos de inversión en nuestro país por un valor total de unos USD 400 millones. Todos estos proyectos se han ejecutado perfectamente y han contribuido positivamente a la promoción del desarrollo de las zonas empobrecidas de China. Quisiera aprovechar esta ocasión para expresar mi más sincero agradecimiento al FIDA, a sus Estados Miembros y a las organizaciones internacionales por su amable apoyo al desarrollo agrícola y a las zonas empobrecidas del país. Además, espero que el FIDA y los demás interesados sigan apoyando a China en sus intentos de combatir la pobreza ejecutando nuevos proyectos en el país. Con ello contribuirían aún más a la mitigación de la pobreza y nos ayudarían a consolidar nuestros adelantos y a proseguir el desarrollo en estas esferas.

El Gobierno y el pueblo de China aprecian sus relaciones amistosas de cooperación con el FIDA y sus Estados Miembros y las demás organizaciones internacionales, y desean sinceramente proseguir esta cooperación efectiva en el siglo XXI. Esperamos, además, seguir colaborando para realizar una contribución apropiada a la mitigación de la pobreza y el hambre en todo el mundo y para acelerar el desarrollo agrícola y rural en todos los países de la Tierra.

Gracias, señor Presidente del Consejo.



Discurso del Gobernador por la República Federal de Alemania

Distinguido Presidente del Consejo:

Dentro de un mes, los Jefes de Estado y de Gobierno se reunirán en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo en la ciudad mexicana de Monterrey para forjar una nueva alianza entre los países del mundo que deberá revestir, y revestirá, la forma de una coalición contra la pobreza. El Consenso de Monterrey destacará la seguridad alimentaria y el desarrollo rural como esferas principales de acción. En paralelo a esta reunión, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y el FIDA celebrarán una ronda de debates con políticos y expertos de alto nivel, con la finalidad de crear una nueva asociación urbano-rural, que apuntalará esta coalición contra la pobreza. Sólo distribuyendo más equitativamente las oportunidades entre las zonas urbanas y rurales podrá combatirse la pobreza –que es sobre todo de tipo rural– con la eficacia que desea la comunidad internacional y garantizarse un desarrollo sostenible.

Bajo su presidencia, señor Båge, durante el año pasado el FIDA siguió la senda conducente a afianzarse como una institución con un elevado nivel de conocimientos técnicos para el desarrollo rural.

Señor Presidente, comenzó usted su labor en un momento difícil para el FIDA. Alemania ha hecho cuanto ha estado en su mano para apoyarle, y seguirá haciéndolo.

Los esfuerzos del FIDA hasta la fecha para ejecutar su Plan de Acción han sido particularmente alentadores. Todavía no ha alcanzado por completo la meta que se había fijado, pero sigue habiendo margen para integrar en la labor del Fondo la experiencia adquirida en evaluaciones anteriores mediante una gestión más intensiva de los conocimientos. Aguardamos con interés la próxima evaluación externa y esperamos que documente las mejoras duraderas que los proyectos del FIDA han aportado a la vida de la población rural, así como el asesoramiento especializado que el Fondo ha proporcionado a los Gobiernos y las autoridades locales. Eso contribuirá a realzar los conocimientos especializados del FIDA y hará del Fondo un asociado aún más importante para otros organismos como el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo.

Acogemos con satisfacción el Marco Estratégico del FIDA 2002-2006, en el cual el Fondo ha redefinido sus objetivos, basándolos en los objetivos de desarrollo del Milenio. Ahora todo depende de las medidas concretas que se adopten para su ejecución, compartiendo las tareas con otras instituciones de desarrollo y, en particular, con aquellas que tienen su sede aquí, en Roma.

Señor Presidente, en su primer año de trabajo ha logrado terminar la Quinta Reposición de los Recursos. Le felicito por ese éxito. El hecho de que se haya logrado tras largas negociaciones demuestra que la comunidad internacional valora al FIDA como un importante asociado en la lucha contra la pobreza rural. Es especialmente alentador para todos nosotros, incluidos usted y sus funcionarios, la gran contribución financiera aportada por varios países en desarrollo a esa Reposición. Además de su contribución a la Quinta Reposición, Alemania ha concedido 8 millones de dólares de los Estados Unidos para ayudar al FIDA a sufragar su parte de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados. Confiamos en que estos recursos se empleen cabalmente.



La Quinta Reposición no ha generado la cuantía que habríamos deseado. Por lo tanto, juntos debemos garantizar la aplicación de una política rigurosa de gestión de los riesgos al invertir estos fondos. Un plan sólido al respecto también contribuirá al éxito de las negociaciones sobre la Sexta Reposición, que vamos a emprender estos días.

En su Programa de Acción para 2015, Alemania subraya cómo prevé contribuir a alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, en particular el de reducir a la mitad la pobreza. Para realizar estos esfuerzos, buscaremos modos de colaborar más estrechamente con el FIDA.

Con objeto de alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, debemos, sobre todo a los países en desarrollo, dar un mejor acceso a los mercados para sus productos agrícolas. Desde el punto de vista de la oferta, serán necesarios los conocimientos especializados del FIDA para ayudar a estos países a desarrollar su potencial de exportación, así como para ampliar las oportunidades de empleo que surgen en las zonas rurales, tanto en las industrias proveedoras como consumidoras de materias primas.

Ante la Conferencia de Monterrey y la próxima Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible que se celebrará en Johannesburgo (Sudáfrica), el apoyo del FIDA es acogido con gran satisfacción y resulta **esencial** para lograr un desarrollo sostenible para todos.

Muchas gracias.

Declaración del Gobernador interino por el Reino Hashemita de Jordania

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores
Señor Presidente del FIDA,
Gobernadores,
Señoras y señores:

Quisiera aprovechar esta oportunidad para expresarles, personalmente y en nombre de mi delegación, mis felicitaciones por su elección como Presidente y Vicepresidente del Consejo de Gobernadores, y por la confianza así depositada en ustedes.

El sector agrícola de Jordania sufre importantes limitaciones que influyen en su crecimiento y reducen la capacidad de los agricultores de mejorar su productividad. Los principales problemas con que se enfrentan las políticas agrícolas son la limitada superficie cultivable y la escasez de recursos hídricos. Aunque esté movilizando su capacidad de desarrollo del sector agrícola, Jordania no ha olvidado las consecuencias sociales de las políticas económicas internacionales para la población pobre y próxima a la pobreza.

El programa de ajuste estructural que han puesto en práctica los sucesivos gobiernos jordanos ha estabilizado el tipo de cambio de la moneda nacional, contenido la inflación, disminuido el déficit de la balanza de pagos y el déficit presupuestario general, reducido el endeudamiento externo y aumentado las reservas de divisas. Sin embargo, el programa ha tenido también consecuencias socioeconómicas negativas para el sector agrícola, los agricultores, los beduinos y la población pobre, al provocar un aumento de la pobreza y el desempleo.

Señor Presidente del Consejo:

Como usted sabe, el desarrollo socioeconómico exige la movilización de todos los esfuerzos para desarrollar las zonas rurales y las habitadas por beduinos, potenciar el papel del sector agrícola en la economía nacional, aliviar la pobreza y reducir el desempleo. Para lograr estos nobles objetivos, el Gobierno ha desarrollado unas políticas eficientes, sostenibles y equitativas, cuyos principales objetivos son mejorar la seguridad alimentaria a escala nacional y ordenar los recursos productivos, protegiendo al mismo tiempo el medio ambiente. El Gobierno ha prestado especial atención a importantes proyectos agrícolas que se han traducido en un aumento de la superficie cultivable y una mejor conservación del agua gracias a técnicas de captación.

Para hacer frente a la pobreza y el desempleo, el Gobierno lanzó en 1998 un programa de productividad social. La aplicación de esta estrategia nacional se dividió en dos fases. Durante la primera, cuyo costo se elevó a USD 250 millones, el propósito era lograr los siguientes objetivos:

- i) mejorar los ingresos de la población pobre que no puede trabajar, mediante asistencia en efectivo;
- ii) mejorar las oportunidades económicas e inversoras de la población pobre que puede trabajar, financiando el desarrollo del sector de microproyectos;
- iii) mejorar las oportunidades de empleo, mediante actividades de rehabilitación y capacitación; y
- iv) desarrollar la infraestructura física y social en las zonas pobres.



A partir de principios de 2000, y partiendo de los resultados de la primera fase, el Ministerio de Planificación ha centrado la segunda fase en una serie de objetivos orientados a la seguridad social con el fin de mejorar la productividad social de la población pobre, en particular, y de la sociedad jordana, en general. El instrumento ha sido el desarrollo de importantes sectores como la educación, la formación profesional, la información, la tecnología y la infraestructura, y mejoras en el régimen de gobierno.

Antes de concluir, quisiera hacer referencia a la estrecha colaboración entre Jordania y el FIDA, que se remonta a principios del decenio de 1980. Esta cooperación, que ha sido importante para lograr algunos de los objetivos de desarrollo agrícola de Jordania, ha adoptado la forma de asistencia y préstamos facilitados por el FIDA así como de financiación de proyectos de desarrollo agrícola e infraestructura. Todos estos proyectos han contribuido a mejorar las rentas familiares (especialmente las de la población más vulnerable), prevenir la erosión y el deterioro de la superficie agrícola y promover el uso eficiente de los recursos hídricos.

En nombre de mi Gobierno, quisiera manifestar a este respecto nuestra gratitud al FIDA. También quisiera manifestar nuestro agradecimiento y respeto al señor Lennart Båge y a todo el personal del FIDA por sus esfuerzos para prestar apoyo a la potenciación de las capacidades nacionales de los Estados Miembros y lograr un desarrollo agrícola sostenible.

Les deseo toda clase de éxitos.

Declaración del Gobernador suplente por la República de Malí

Señor Presidente del Consejo,
Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Ante todo, permítanme expresarles en nombre de las más altas autoridades del Estado y el Gobierno de Malí, los mejores deseos de éxito para el presente período de sesiones y el nuevo año que comienza. También desearía expresar mis más sinceras felicitaciones a usted y a los miembros de la Mesa por su brillante elección. Estamos seguros de que, bajo su acertada dirección, podrán alcanzarse los objetivos del actual período de sesiones.

Hace un año, con motivo del 24° período de sesiones del Consejo de Gobernadores, observamos con pesar que el retraso en los pagos de las contribuciones a la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA y el escaso rendimiento de las inversiones en 2000, junto con las pérdidas debidas a las fluctuaciones de los tipos de cambio, habían puesto gravemente en entredicho la situación del Fondo en materia de recursos, limitando su capacidad crediticia para financiar programas y proyectos en nuestros países. Acogemos con cierto alivio la aprobación por la Junta Ejecutiva, en su 74° período de sesiones, de un programa de labores para 2002 de una cuantía de DEG 345,5 millones, es decir, USD 450 millones, en cifras nominales, frente a USD 394 millones en 2001, lo que indica una probable mejora de la situación.

A este respecto, confiamos en que los acontecimientos del 11 de septiembre, que siempre deploraremos, sólo tengan consecuencias limitadas en los recursos del FIDA. Además, éste deberá velar por que se adopten medidas para garantizar la rentabilidad de sus inversiones. Instamos vivamente a los Miembros a que hagan efectivas sus contribuciones a la Quinta Reposición. Malí hará todo lo posible por cumplir su compromiso, a pesar de las dificultades que ha debido afrontar como consecuencia de la baja de las cotizaciones mundiales del algodón y el alza del precio del petróleo.

Acogemos complacidos las disposiciones consistentes en limitar las inversiones en acciones a un 10% de la cartera, y la adopción de una nueva política de inversiones que permita evitar las pérdidas inadmisibles registradas recientemente.

También acogemos con satisfacción las disposiciones adoptadas para poner en marcha la Sexta Reposición, especialmente la consulta prevista al efecto, así como la evaluación externa de los resultados y el impacto de las actividades del FIDA. Esta evaluación tiene suma importancia para nuestros países, ya que estamos muy interesados en saber si unos proyectos y programas que movilizan tantos recursos representan una contribución al desarrollo y a la lucha contra la pobreza y el hambre en beneficio de la población rural pobre. Seguiremos con mucho interés la marcha de estos procesos.

Se deberá seguir de cerca el ejercicio de la facultad para contraer compromisos anticipados e informar regularmente al respecto.

Felicitamos y apoyamos al FIDA por su participación en el proceso de reconstrucción del Afganistán. Instamos a la comunidad internacional a que refuerce su vigilancia y solidaridad para que la humanidad no conozca otros 11 de septiembre. En este contexto, acogemos con beneplácito la idea de una Coalición Mundial para liberar a la humanidad del hambre y la pobreza, así como las opiniones formuladas al respecto por el Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, Presidente de la República Federal de Nigeria, que hizo uso de la palabra ante el Consejo.



Sigue siendo más actual que nunca el objetivo primordial de la Cumbre del Milenio, a cuya consecución contribuye el FIDA, de reducir en un 50% para 2015 el número de pobres y personas que sufren inseguridad alimentaria en los países en desarrollo, particularmente en los países africanos. El FIDA debe redoblar los esfuerzos encaminados a afrontar los desafíos que comporta la consecución de ese objetivo.

Cabe observar con satisfacción que los países africanos, al establecer la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, desean encauzar su propio destino. Esa Nueva Alianza merece el apoyo del conjunto de la comunidad internacional y de los donantes para que África pueda lograr la recuperación tan deseada.

La delegación de Malí expresa su aprobación del presupuesto administrativo para 2002, por un total de USD 42,3 millones, que en términos nominales supone un crecimiento nulo, así como la provisión para imprevistos de USD 165 000.

Acogemos sumamente complacidos la brillante idea que el Presidente ha tenido de hacer más interactivo el actual período de sesiones organizando mesas redondas sobre la dimensión rural de la financiación del desarrollo y sobre las estrategias regionales. Esta iniciativa debe continuarse en el futuro, y debería sugerir ideas para la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo que se celebrará en México.

Esperamos que en el Marco Estratégico del FIDA 2002-2006 también se tengan en cuenta nuestros debates. La delegación de Malí aprueba la idea de celebrar, después del actual período de sesiones, un seminario para profundizar en el marco estratégico y adecuar el Programa de Reorganización de los Procesos a ese marco.

Aprobamos la nueva designación del Programa de Reorganización de los Procesos que se derive de ese seminario, a saber, Programa de Cambio Estratégico. Más que su denominación, sin embargo, será el contenido que se le dé lo que verdaderamente contribuya al logro de las transformaciones orgánicas del FIDA.

El FIDA debe esforzarse en promover el mayor consenso posible con respecto a la importancia decisiva que debe atribuirse a la pobreza rural en el esfuerzo mundial de lucha contra la pobreza, al papel que deben desempeñar los pobres como protagonistas en la elaboración y ejecución de los programas de reducción de la pobreza, y al establecimiento de una amplia alianza en la que participen todos los sectores de la sociedad, de modo que puedan aprovecharse sus ventajas comparativas. A este respecto, felicitamos a la administración del FIDA por los progresos realizados en la ejecución del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002), y lo alentamos a que prosiga en esa dirección. Las dificultades mencionadas, como la falta de medios humanos y financieros, deberán superarse con la ayuda de los donantes y de todos los Miembros que crean firmemente en la función y el futuro del FIDA.

Acogemos con beneplácito la participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados. Mi país, la República de Malí, es uno de los países beneficiarios. Confiamos en que el proceso concluya rápidamente y que otros países puedan beneficiarse. Nos consideramos honrados por haber sido incluidos en la Iniciativa, lo cual demuestra que Malí ha emprendido con firmeza reformas estructurales, económicas, sociales y políticas profundas para luchar mejor contra el hambre y la pobreza y en favor del desarrollo. Al ser un país agropastoril por excelencia, el desarrollo rural y la población rural pobre son objeto de una atención especial.



Esperamos que los donantes den muestra de su gran generosidad aportando contribuciones adicionales para que la participación del FIDA en la Iniciativa no influya negativamente en el programa de préstamos.

Mi delegación acoge complacida los esfuerzos de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza y los progresos realizados por ella.

El Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación sigue prestando un apoyo incalculable a Malí, a pesar de los limitados recursos de que dispone. Por lo tanto, hacemos un llamamiento a los donantes para que presten más atención al Mecanismo, el cual desarrolla una labor destacable en la lucha contra la desertificación en favor de nuestros países siempre amenazados por ese flagelo.

No desearía terminar sin expresar nuestro reconocimiento y agradecimiento a la Presidenta saliente, señora Kirsti Lintonen, por la brillante labor desarrollada.

Nuestro agradecimiento se hace extensivo al Vicepresidente del FIDA, señor John Westley, y al Presidente Adjunto, señor J. L. Lawson, que abandonarán sus cargos después de haber prestado enormes servicios al FIDA. Les expresamos nuestros mejores deseos.

Muchas gracias.

Declaración del Gobernador por la República del Níger

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Señoras y señores Gobernadores del FIDA,
Señoras y señores representantes de las Instituciones Internacionales,
Distinguidos invitados y observadores,
Señoras y señores:

Níger se caracteriza por la importancia que reviste el medio rural para su desarrollo económico y social: el 85% de la población nigeriana vive en ese medio y aproximadamente el 80% practica la agricultura, generando así el 40% del producto interno bruto del país.

La principal característica de la economía nigeriana es la pobreza de su población. Dos tercios de la población –más en el medio rural– viven por debajo del umbral de pobreza. Los indicadores sociales figuran entre los más bajos del mundo. La economía rural está profundamente marcada por la autosubsistencia y en ella se ha reducido la circulación monetaria. Pese a esta situación y a unas condiciones naturales particularmente difíciles, los resultados del sector agrícola son relativamente alentadores. Por el momento, la producción agrícola destinada al mercado nacional parece seguir globalmente el ritmo de la demanda. El sector alimentario presenta un balance exterior ligeramente deficitario y las exportaciones casi compensan las importaciones; en otras palabras, la producción alimentaria nigeriana “nutre” globalmente a la población. No obstante, Níger sigue siendo estructuralmente deficitario con respecto al exterior.

Estos datos hacen que sea indiscutible el hecho de que el sector rural debe constituir el principal motor de crecimiento de la economía de Níger. Pensamos que, con el tiempo, el sector agropastoral podrá financiar la mayor parte de las importaciones que necesita el país para su consumo y sus inversiones. Eso exige concretamente un aumento considerable de las exportaciones agrícolas.

El Gobierno de Níger es consciente de la magnitud de los medios que deben movilizarse para permitir que el país haga frente a este reto. Dentro de este contexto, acaba de concluirse la estrategia de reducción de la pobreza, preparada en el marco de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados. Estamos convencidos de que para luchar de manera eficaz y duradera contra la pobreza, es indispensable actuar en los sectores productivos y en las agrupaciones macroeconómicas. Ello exige, sobre todo, el desarrollo del sector rural, una de las cinco prioridades nacionales en el marco de la reducción de la pobreza.

El objetivo global en la esfera del desarrollo rural es contribuir a la mejora del nivel de vida de la población. Para conseguirlo, los medios necesarios se articulan en torno al crecimiento de las superficies irrigadas, del tamaño de la cabaña, de los recursos forestales y pesqueros, al control de los recursos hídricos para fines de producción y consumo, la mejora de la alimentación y la salud animal, la creación de un entorno que incite al ejercicio del sector privado en el ámbito agropastoral y silvícola, las actividades no agrícolas en el medio rural y, por último, la integración de los mercados.

Señor Presidente del Consejo, señoras y señores Gobernadores:

Como habrán podido comprobar, el desarrollo rural constituye una de las prioridades de mi Gobierno y se inscribe en la nueva estrategia de reducción de la pobreza elaborada por mi país. Actualmente, esta prioridad se traduce en la preparación de una estrategia de desarrollo rural, en colaboración con nuestros asociados en el desarrollo.



Esta estrategia de desarrollo rural está encaminada principalmente a actualizar e integrar las estrategias sectoriales existentes o en curso de finalización. Quisiera detenerme en una de ellas, pues reviste una importancia particular por su carácter eminentemente transversal; deseo hablar de la estrategia nacional de microfinanzas. Gracias a las amplias consultas nacionales y a los estudios cualitativos realizados estos últimos años en Níger, se ha podido establecer un determinado número de prioridades, entre las que cabe destacar principalmente las microfinanzas, especialmente en su dimensión crediticia.

Durante los 10 últimos años, el apoyo prestado por los diversos asociados técnicos y financieros ha permitido que se desarrolle el sector de las microfinanzas en Níger y que sus diferentes agentes comprueben la necesidad, y la dificultad, de instaurar una verdadera concertación para regular, garantizar y controlar el sector.

De este modo, los principales agentes implicados en el sector de las microfinanzas en Níger han preparado conjuntamente un documento de estrategia que pone de manifiesto su visión común de las oportunidades, las limitaciones actuales y las perspectivas futuras de evolución del sector. El FIDA ha contribuido en gran medida a apoyar este proceso.

Paralelamente a este proceso, el FIDA financió una misión de formulación del Programa de Desarrollo de los Servicios Financieros Rurales en Níger. El resultado de esa misión fue la firma en Roma, el 8 de diciembre de 2000, de un acuerdo de préstamo entre la República de Níger y el FIDA. El objetivo de ese programa es mejorar de forma duradera el acceso de la población rural a los servicios financieros y, en particular, el de los grupos pobres y las categorías desfavorecidas, como las mujeres y los jóvenes. Este programa, que es el principal instrumento de aplicación de nuestra estrategia nacional de microfinanzas, se articula en torno a tres componentes: por un lado, la profesionalización y el fortalecimiento del sector; por otro lado, la consolidación, la profesionalización y el desarrollo de sistemas financieros descentralizados y, por último, la investigación y el desarrollo. El programa, de 10 años de duración, está financiado en parte con un préstamo del FIDA de DEG 8,8 millones y en parte por los otros asociados técnicos y financieros del programa, es decir, Francia y Alemania.

Este programa reviste una gran importancia para mi Gobierno ya que, por un lado, tiene por objeto permitir que toda la población rural acceda a servicios financieros de proximidad y, por otro, está orientado a convertirse en el programa de inversión multilateral en el sector de las microfinanzas, sector en el que la coherencia de las intervenciones es particularmente decisiva.

Habida cuenta de su gran experiencia, la contribución del FIDA será determinante para construir una red de crédito de proximidad con la plena participación de la población beneficiaria.

Gracias.

Declaración del Gobernador suplente por Rumania

Señor Presidente del Consejo,
Señoras y señores Gobernadores,
Señoras y señores:

Ante todo, permítame, señor Presidente, que le transmita en nombre del Gobierno de Rumania, las más cordiales felicitaciones por su elección como Presidente del Consejo. Felicitamos también a los vicepresidentes y a los demás miembros de la Mesa. Al mismo tiempo, quiero asegurarles que al Gobierno de Rumania le interesan las cuestiones incluidas en el programa del Consejo y que la delegación de mi país aportará su contribución para el éxito de nuestras labores. Aprovecho la ocasión para declarar que mi delegación aprecia enormemente los esfuerzos desplegados por la Secretaría en la preparación de los documentos de gran calidad presentados en nuestros debates. Quisiera señalar que Rumania está orgullosa de participar este año en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva como suplente de la India y que aportará su contribución a los debates.

Durante un cuarto de siglo, el FIDA se ha convertido en un importante miembro del sistema de las Naciones Unidas y, en poco tiempo, se ha ganado una gran reputación en la lucha contra la pobreza rural, gracias a su doble labor: de movilización de los recursos y de financiación de los proyectos de desarrollo en zonas rurales. En nuestra opinión, gracias a la experiencia adquirida, el FIDA puede desempeñar un papel cada vez más eficaz en el cumplimiento de su mandato y Rumania, como miembro fundador del FIDA, quisiera manifestar su apoyo total a los proyectos del Fondo.

Resulta alentador constatar que el Fondo centra sus actividades en la erradicación de la pobreza de las regiones menos adelantadas del mundo. Al mismo tiempo, acogemos con beneplácito el nuevo enfoque del FIDA con respecto a las necesidades de los países en transición en materia de desarrollo rural. En este contexto, me gustaría expresar la satisfacción del Gobierno rumano por la organización en Bucarest, en el mes de diciembre de 2001, de un seminario subregional sobre la evaluación de la pobreza rural en los países de Europa central y oriental, y la esperanza de que a esto sigan actividades concretas del Fondo.

Permítanme presentarles algunos aspectos de la agricultura rumana, que se encuentra en pleno proceso de transición hacia la economía de mercado y de preparación para la adhesión a la Unión Europea. Actualmente, la agricultura rumana aporta una contribución del 15,6% al producto interno bruto (PIB) y emplea a casi el 38% de la población activa del país. En este momento, el 85% de las tierras agrícolas está en manos de privados y, de conformidad con el Programa gubernamental, la devolución de las tierras agrícolas a sus antiguos propietarios se terminará en 2004. Por lo que se refiere al sector agrícola, la estrategia de desarrollo de la agricultura a medio plazo, adoptada por el Gobierno a principios de 2001, prevé el crecimiento de la producción media por unidad cultivada, la reducción de los costos de producción, una reducción anual (del 2 al 3%) de las superficies cultivadas de cereales y el crecimiento proporcional de las superficies cultivadas con medios mecánicos. En cuanto al sector de la ganadería, se prevé el crecimiento de la cabaña, la mejora genética de las razas, la utilización intensiva de las biotecnologías para la reproducción y el desarrollo de la producción de forraje de buena calidad. Los objetivos del Gobierno de Rumania en los sectores de la agricultura, la industria alimentaria y la silvicultura son los siguientes:

- adoptar el modelo agrícola europeo, en el contexto más amplio del desarrollo rural, mediante la aceleración del proceso de integración de Rumania en las estructuras europeas, la asimilación y la aplicación del acervo comunitario;



- aumentar la producción agrícola, desde el punto de vista cuantitativo y cualitativo, revalorizando el potencial productivo nacional mediante la mejora de los resultados de las explotaciones agrícolas y la promoción de la agricultura ecológica, y con el aumento de la capacidad competitiva del sector agroalimentario nacional en los mercados internos e internacionales;
- desarrollar y consolidar el sector privado nacional concluyendo la privatización de las sociedades agrícolas del Estado y promocionando un programa de inversiones eficaz y ventajoso para los productores agrícolas;
- garantizar la seguridad alimentaria y la protección de los consumidores mediante una política firme en las esferas de la salud vegetal y animal;
- desarrollar un mercado de productos agrícolas competitivo y estable, que pueda garantizar ingresos apropiados a los productores agrícolas.

La consecución de estos objetivos está condicionada por la promoción de un vasto programa de desarrollo rural a escala nacional, que abarca las infraestructuras, en el que el FIDA podrá tener un papel aún más destacado. La reforma que cité anteriormente debe apoyarse principalmente en un importante programa de inversiones para desarrollar el potencial agrícola y agroalimentario de Rumania. Cabe esperar que las instituciones financieras internacionales y los inversores públicos y privados extranjeros entiendan bien la importancia del potencial de la agricultura rumana.

Quisiera manifestar nuestra satisfacción por la cooperación entre Rumania y el FIDA en el marco de la financiación del primer proyecto del FIDA en Rumania. Estamos convencidos de que este programa, dirigido al desarrollo sostenible de una zona montañosa de nuestro país, servirá de modelo a otros programas destinados a regiones rurales donde la pobreza es muy acusada. Por eso, desearía expresar la plena confianza en lo que se refiere a las perspectivas de una cooperación futura aún más estrecha entre Rumania y el FIDA, y en que esta colaboración se pueda enriquecer con nuevos proyectos.

Para concluir, quisiera manifestar mis deseos de que concluyan con éxito las labores del Consejo.

Gracias.

CAPÍTULO 4

DECLARACIONES Y DISCURSOS ESPECIALES

**Mensaje del Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi,
Presidente de la República Italiana,
pronunciado en su nombre por el
Excelentísimo Señor Mario Baccini,
Subsecretario de Relaciones Exteriores de la República Italiana**

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Señoras y señores Gobernadores,
Excelencias,
Señoras y señores:

Tengo el honor de transmitirles el saludo del Presidente de la República Italiana, Carlo Azeglio Ciampi. En una reunión celebrada recientemente en el Quirinal, el Presidente Ciampi tuvo ocasión de reiterar al Presidente Bâge la satisfacción de Italia por el hecho de que se hubiera elegido a Roma como sede del FIDA, y de expresarle su reconocimiento por la función decisiva que el Fondo desempeña, dentro del sistema de las Naciones Unidas, en el sector de la agricultura y la alimentación.

También deseo expresar al Presidente Bâge y a los Gobernadores aquí reunidos el más sincero deseo del Presidente del Consejo y Ministro de Relaciones Exteriores de Italia, Silvio Berlusconi, a quien también represento, de que la presente reunión del Consejo de Gobernadores se desarrolle con éxito.

La colaboración entre Italia y el FIDA en el marco de la lucha conjunta contra el hambre y la pobreza en el mundo, que es una de las máximas prioridades internacionales de nuestro tiempo, se ha intensificado a lo largo del tiempo.

La lucha contra el hambre y la malnutrición, más que un imperativo económico y de seguridad mundial, representa un deber ético que involucra a las Naciones Unidas, al G-8, al Banco Mundial, a la Unión Europea y a todas las demás organizaciones internacionales y regionales, y sobre todo requiere la voluntad política de todos y cada uno de los Estados.

La comunidad internacional y los países más directamente interesados poseen los recursos y la capacidad para vencer esta batalla, cuyo éxito, sin embargo, dependerá de la contribución y la responsabilización de todos. Incumbe al FIDA desempeñar una función decisiva en esta estrategia, ya que siempre ha promovido actividades concretas para acabar con la pobreza en el medio rural. Se trata de una actividad fundamental, de la que cabe esperar que permita alcanzar el objetivo de reducir en un 50% el número de pobres en el mundo de aquí a 2015, de conformidad con los principios y compromisos contenidos en la Declaración del Milenio.

En este contexto, el *Informe sobre la Pobreza Rural 2001* publicado por el FIDA representa un importante documento de referencia para la comunidad internacional. Italia, plenamente convencida de la importancia fundamental del Fondo, triplicó su contribución voluntaria a éste en 2001, y está estudiando la posibilidad de un incremento aún mayor. También ha intensificado recientemente su cooperación en iniciativas multilaterales y bilaterales en favor de las comunidades rurales vulnerables,



la rehabilitación agrícola y la seguridad alimentaria en algunas regiones concretas, por ejemplo en el África central y occidental y el Irán. Con el fin de optimizar la colaboración con el FIDA, en noviembre de 2001 se suscribió un acuerdo de cooperación para el diseño y ejecución de proyectos e iniciativas cofinanciados con el Fondo.

En el marco de la lucha contra el hambre en el mundo, Italia también desea aportar una contribución original de otro modo. Muestra de ello es la reciente firma del Memorando de Entendimiento con la FAO, el FIDA y el PMA para la colaboración internacional en el sector agrícola y alimentario. Con esta iniciativa, pretendemos poner de relieve la importancia del componente empresarial en ese sector, fomentar una mayor utilización del patrimonio científico y educativo de las universidades y las instituciones de investigación, y promover las actividades de las asociaciones profesionales y de las ONG que desarrollan actividades en ese ámbito.

Otro objetivo del Memorando de Entendimiento es involucrar a todos los componentes del polifacético conjunto de entidades italianas del sector en las actividades que llevan a cabo las tres organizaciones internacionales de lucha contra el hambre y la pobreza en el mundo. Se trata de una iniciativa sin precedentes, tanto por el número de las entidades participantes (más de 200) como por su importancia, así como por la amplitud de su campo de acción.

Me es particularmente grato expresar mi reconocimiento al Presidente Bâge por la respuesta que el FIDA, también en esta ocasión, ha dado al proyecto, y por los esfuerzos que se ha comprometido a desplegar para su éxito.

Al mismo tiempo que deseo al Fondo todo éxito en sus actividades, quiero reiterar el apoyo incondicional de Italia a las mismas.

También deseo dar las gracias al Consejo de Gobernadores por los esfuerzos que el Fondo está realizando en este sentido, en plena sinergia con las otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que se ocupan de la agricultura y la alimentación y a las que Roma tiene el honor de hospedar.

**Mensaje del Excelentísimo Señor Kofi Annan,
Secretario General de las Naciones Unidas,
leído en su nombre por la
señora Catherine Bertini,
Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos**

Queridos amigos:

Me cabe el honor de dirigir un saludo al Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

Como otras entidades del sistema de las Naciones Unidas, el FIDA está firmemente comprometido con el logro del objetivo convenido internacionalmente de reducir a la mitad el porcentaje de población que vive en una pobreza extrema de aquí al 2015. Para ello, tenemos que centrarnos en las zonas donde vive y trabaja la población pobre. El 75% de la población que vive en situación de pobreza extrema tiene su “casa” en zonas rurales; para ellos, la agricultura y las actividades conexas son el eje de su sustento, sus ingresos y sus posibilidades de supervivencia.

La población rural pobre, campesinos y peones, pastores o pescadores, es la más amenazada por la degradación de los recursos naturales de los que dependen sus medios de subsistencia. Creo que en ningún lugar es tan patente esta relación como en las zonas de secano amenazadas por la escasez de precipitaciones, donde tienen su casa casi 630 millones de pobres rurales. Para ellos, la “desertificación” es algo más que un simple problema ambiental; se trata de una amenaza directa a su capacidad de cultivar la tierra, generar ingresos y sacar a sus comunidades de la pobreza.

Así, pues, es urgente la necesidad de reforzar los mecanismos y las instituciones responsables de traducir los objetivos de protección del medio ambiente mundial en medidas de desarrollo sostenibles a escala local. Uno de ellos es el Mecanismo Mundial de la Convención de Lucha contra la Desertificación. Por eso, quiero agradecer al FIDA el continuo apoyo que presta a este Mecanismo y su valiosa contribución a la aplicación de la Convención a través de sus inversiones directas en zonas de secano.

También tenemos que invertir la tendencia a la disminución de los flujos de recursos destinados a reducir la pobreza rural. Ello supone dar un nuevo vigor a inversiones que mejoren la productividad agrícola y creen empleo al margen de la agricultura. Espero que en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que se celebrará el mes próximo en Monterrey (México), se encontrará la forma de movilizar nuevos recursos para el desarrollo agrícola y rural.

Sin embargo, no se podrá lograr el objetivo fijado para 2015 sólo con dinero. Tenemos que mejorar el impacto de las inversiones en las zonas rurales. Y en este esfuerzo, al FIDA le corresponde un papel fundamental, dada su larga experiencia de trabajo con la población rural, sobre el terreno y en sus comunidades. El FIDA ha acumulado, gracias a sus proyectos basados en la participación de las comunidades, un importante e íntimo conocimiento de las prioridades, las capacidades y las necesidades de la población rural. Aplaudo al Fondo por compartir este conocimiento con todos aquellos que se dedican a la erradicación de la pobreza.

Trabajando juntos, confío en que podamos mejorar las condiciones de toda la población que actualmente está atrapada en la pobreza y no tiene esperanza de futuro. En ese espíritu, les deseo que este período de sesiones sea muy productivo

**Declaración de la señora Catherine Bertini,
Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos**

Señor Presidente del Consejo,
Excelencias,
Señoras y señores:

Este es el último discurso que pronuncio ante el FIDA como Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos. A lo largo de los últimos 10 años, he apreciado mucho, y el PMA se ha beneficiado mucho, de la estrecha relación e íntima colaboración entre el FIDA y el Programa Mundial de Alimentos. Por eso, siempre ha sido un placer asistir a esta reunión y codearme con ustedes, tanto en la ceremonia de apertura como en los almuerzos, comidas y acontecimientos sociales, donde tradicionalmente se ha trabajado mucho, aunque muchas veces ni siquiera tuvieran lugar en los locales donde se mantenía la reunión. Lamento no tener este año la oportunidad de volver a hacerlo, pero algunos de mis colegas lo harán. El Secretario General ha convocado una reunión, un “retiro”, de su grupo superior de gestión, mañana, en Nueva York, así que tendré que viajar hoy por la mañana para asistir a ella.

Quisiera también rendir un tributo especial a Lennart Båge y sus colegas del FIDA. Desde que llegó al FIDA, hemos tenido la oportunidad de colaborar en muchas cuestiones importantes, como ya habíamos hecho antes cuando era representante de su Gobierno. Se trata de una colaboración y una amistad que aprecio especialmente, y agradezco mucho haber tenido esta oportunidad de trabajar juntos. Durante la despedida que la Junta del PMA tuvo la amabilidad de organizarme, Lennart estuvo allí representando al FIDA y David Harcharik, Director General Adjunto de la FAO, estuvo representando a la FAO, y agradecí mucho sus amables palabras.

Cuando repaso estos últimos 10 años, observo que el mundo, en muchos sentidos, es un lugar mucho mejor de lo que era antes. La mundialización económica, los avances científicos y la difusión de la tecnología de la información han tenido unos efectos en gran medida positivos, en particular en la lucha contra la pobreza y el hambre en todo el mundo. La FAO estima que el número de personas que padecen hambre en el mundo en desarrollo ha disminuido de los 822 millones de hace 10 años a los 777 millones de hoy. Se trata de un logro notable si se tiene en cuenta que durante ese mismo período la población del mundo creció en torno a esa misma cifra, para sumar más de seis mil millones de personas. Pero, por supuesto, nadie debería vivir en una situación de hambre desesperada. Los etíopes a veces describen esta triste situación calificándola como de “fuego del hambre” que los golpea y los hiere, y a veces los mata.

Como hemos observado durante el último decenio, ha habido muchos problemas en el mundo: nunca se habían producido tantos conflictos civiles; el terrorismo se ha extendido por todo el mundo; y el SIDA se ha convertido en una epidemia mundial. Además, varios acontecimientos positivos que suponíamos que iban a producirse, de hecho no se produjeron. A principios del decenio de 1990, al finalizar la guerra fría, se esperaba con optimismo que los países de la OTAN y del bloque oriental reducirían los gastos militares y que esos ahorros se podrían reinvertir en el desarrollo económico. Pero el llamado “dividendo de la paz” nunca llegó a materializarse realmente. Al contrario, la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) ha disminuido desde 1992: la AOD a instituciones multilaterales se ha reducido en un 24% y la AOD bilateral en un 17%.

Hemos asistido a un enorme incremento de los desastres naturales y, sin duda, de los desastres provocados por el hombre. Aunque la AOD haya disminuido, las ayudas humanitarias de emergencia casi se han duplicado debido a esta serie de desastres sin precedentes. Los desastres naturales que se han producido a lo largo del último decenio han tenido consecuencias masivas, empezando por la sequía que padeció en 1992 el África meridional, y que puso en peligro a unos 18 millones de



personas. Pero las Naciones Unidas y los donantes bilaterales y multilaterales a los países de la región lograron un éxito importante porque no llegó a producirse una situación de hambruna. Recientemente hemos visto cómo se ha extendido la sequía desde África y Oriente Medio hasta Afganistán, y de ahí a la India. Hemos asistido a la situación de emergencia del Afganistán, a emergencias en Europa oriental y a emergencias en África. Hemos visto una peligrosa sequía en el Cuerno de África, el huracán Mitch en América Central y grandes inundaciones en Bangladesh, China y la India. De mantenerse esta tendencia, todos tendremos que trabajar aún más duramente durante el próximo decenio para poder reunir los recursos y ofrecer la asistencia necesaria para ayudar a la población a combatir tales desastres. Pues de lo que no cabe duda es que después de los desastres, sean naturales o provocados por el hombre, el FIDA, la FAO y el PMA, lo mismo que el resto de la comunidad internacional, tienen que trabajar mucho para ayudar a la población en las labores de reconstrucción.

Como todos ustedes saben también, la labor del PMA se ha modificado a lo largo de los últimos diez años. Mientras que antes éramos sobre todo un organismo de desarrollo, ahora somos principalmente un organismo de emergencia. Pero la labor de desarrollo, la labor de ayudar a los países pacíficos y a las personas que viven en paz pero en una situación de pobreza desesperada, sigue siendo tan importante como siempre.

Los tres organismos que tienen su sede en Roma están preocupados, por supuesto, por la continua disminución de los recursos disponibles para el desarrollo. Ése es uno de los motivos por los que estamos colaborando en los preparativos de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que se celebrará en Monterrey en marzo; estamos preparando un acto, bajo el lema “Reducir el hambre y la pobreza mediante la alimentación, la agricultura y el desarrollo rural”, y nos complace el hecho de que el Director General de la FAO vaya a presentar una declaración conjunta FIDA/PMA/FAO.

Como ustedes saben, trabajamos mucho en colaboración con el FIDA. El PMA trabaja en proyectos con el FIDA que benefician a más de tres millones de personas de 14 países y nuestras inversiones conjuntas suman unos USD 84 millones. El PMA tiene también muchos proyectos con la FAO, y las dos organizaciones colaboran en la Iniciativa del Milenio de Roma, gracias a la cual se canjea la deuda contraída por algunos países con Italia para financiar proyectos destinados a aliviar la pobreza y ayudar a promover el desarrollo agrícola.

Pero como ya he indicado en otras ocasiones, si todos nosotros pudiéramos hacer una sola cosa para ayudar a que disminuya espectacularmente la pobreza en el mundo en desarrollo, esa cosa debería llegar a las mujeres y las jóvenes y hacerlo todavía más eficazmente que ahora. Cuando sabemos, por ejemplo, que siete de cada diez víctimas del hambre son mujeres y niñas, ¿debemos seguir gastando la mayoría de nuestros recursos directamente en los hombres o más bien deberíamos gastar esos recursos directamente en esas siete personas de cada diez que son mujeres y niñas? Cuando sabemos que la gran mayoría de los agricultores de África son mujeres, ¿debemos seguir gastando la mayoría de los recursos agrícolas en África en la pequeña minoría de hombres agricultores, o deberíamos gastarlos en las mujeres, que representan la mayoría de quienes trabajan las tierras? Cuando sabemos que en todo el mundo las mujeres son quienes se encargan de la cocina en todos los hogares, quienes recogen la leña para cocinar los alimentos, quienes buscan el agua, ¿por qué habríamos de dar los alimentos a los hombres?

Como ya he señalado antes a este grupo, una y otra vez he recibido el mismo comentario de muchas mujeres: “Si los alimentos llegan a mi casa, yo los controlo y sé que se dedicarán a alimentar a nuestros hijos. Si se dan los alimentos a mi marido, no siempre llegan a la familia y puede ser que se vendan para dedicarlos a cualquier otra cosa”. Uno de los activos básicos del desarrollo es que se supone que estamos implicando a los beneficiarios en la dirección de los programas, su gestión y el proceso de adopción de decisiones. De ello se deriva que si las mujeres son nuestros beneficiarios primarios, han de ser también las personas con quienes consultemos antes de elaborar los proyectos,



antes de que se aporten los recursos. Y mujeres han de ser las personas que forman parte de la gestión local que ha de facilitar el Gobierno receptor, porque son las más necesitadas y por eso han de saber mejor qué necesitan las demás mujeres.

Recuerdo que hace unos años fui a Angola para visitar un proyecto, un proyecto de rehabilitación, en virtud del cual se había despejado de minas una zona y la población desplazada internamente había vuelto a recuperar sus hogares y sus tierras. Estaban encantados de poder cultivar la tierra y volver a plantar sus cosechas en sus propias parcelas, pero las mujeres se quejaban porque la ONG que las estaba ayudando les había enviado azadones masculinos. Pues bien, como ustedes son expertos en agricultura, no dudo de que sabrán qué es un azadón (“hoes”, en inglés), pero una vez conté esta historia y alguien pensó que estaba hablando de medias, calcetines (“hose”, en inglés). En cualquier caso, las mujeres se quejaron de que se hubieran enviado azadones masculinos. Yo no sabía que hubiera una diferencia entre los azadones antes de hablar con esas mujeres de Angola y evidentemente las personas que los habían enviado tampoco la conocían. Estaba claro que no habían hablado con las personas que iban a encargarse de las labores agrícolas: las mujeres. Así que habían enviado azadones largos, con una cabeza rectangular y un mango largo de madera. Se parecían a los azadones que utiliza mi marido en nuestro jardín. En Angola, señoras y señores, son azadones masculinos. En Angola, los azadones femeninos tienen unos mangos de madera más cortos y la cabeza de metal forma un ángulo de casi 45° y tiene casi la forma de una pala, terminada en pico. Los azadones femeninos permiten cavar mucho más profundamente que los azadones rectangulares masculinos, pero te tienes que inclinar más para cavar. ¿Por qué prefieren las mujeres estos azadones? Pues bien, en primer lugar, como las mujeres son quienes se encargan de cultivar las parcelas saben que tienen que cavar más profundamente para plantar las semillas. En segundo lugar, llevan a sus niños a la espalda, de modo que pueden mantenerse con la espalda inclinada trabajando en las tierras hora tras hora, con sus hijos a la espalda, y mantenerse así más tiempo del que podrían hacerlo si se mantuvieran erguidas. Pero antes de enviarles los azadones, nadie había hablado con las personas que iban a trabajar. Se trata de una pequeña anécdota, pero que ilustra que si quienes trabajan son mujeres, si los agricultores son mujeres, necesitamos hablar con ellas para saber lo que necesitan y necesitamos hacerles llegar lo que necesitan porque son quienes marcan la diferencia. Ellas son quienes cultivan los campos.

Lo mismo cabe decir de los alimentos en los hogares. Las mujeres cocinan los alimentos, pero si les mandamos trigo duro, como ya ocurrió en el pasado, la leña se convertirá en un problema. Tendrán que ir cada vez más lejos, por los campos, para conseguir la leña necesaria para cocinar el trigo, que exige tres veces más tiempo que si se tratara de trigo ya molido, y eso significa que habrán de cortarse más árboles y las mujeres tendrán menos seguridad. Ese es el tipo de cosas que hay que estudiar antes de enviar insumos a un país, y tiene una importancia fundamental que lo hagamos. Así como hacer que las niñas vayan a la escuela: si se me permitiera formular un deseo acerca de lo que debería hacerse en el mundo para disminuir el hambre y la pobreza, ese deseo sería dedicar nuestros recursos a educar a las niñas en las escuelas, porque si las niñas están educadas pueden optar por distintas decisiones sobre sus vidas y mejorar éstas. Les surgirán más oportunidades económicas; estarán alfabetizadas; sabrán leer; sabrán qué hacer después de haber leído; podrán decidir que sólo quieren tener la mitad de hijos que tendrían si no hubieran ido a la escuela hasta la edad de diez años; y sabrán lo que significa una buena alimentación y una buena salud para sus hijos, y obtener ambas cosas. Dar de comer a las niñas en las escuelas, o simplemente enviarlas a estudiar en ellas, es la cosa más importante que podemos hacer colectivamente para poner fin al hambre en el mundo.

Así pues, si quisiera dejar un mensaje con este discurso, sería el siguiente: Por favor, no se limiten a recordar a las niñas y las mujeres. Hagan de las niñas y las mujeres el centro de gran parte de las intervenciones del FIDA, el centro de las políticas de sus gobiernos y conviértanlas en beneficiarias de préstamos, de alimentos, de apoyo y de las demás cosas que pueden cambiar sus vidas. Porque si mejora la vida de estas niñas y mujeres mejorará la vida de todos los miembros de la comunidad y del país y, en último extremo, mejorará el bienestar económico de todo el mundo.



El Banco Mundial y la Organización Mundial de la Salud realizaron un estudio titulado *Morir por el cambio: la voz de los pobres*. En él se preguntaba a la población pobre a la que se dirigía: “¿Cuál es su mayor deseo? ¿Cuál es su mayor problema?” Y en el estudio se respondía: “...La falta de alimentos es la carencia mencionada con mayor frecuencia. El hambre y la malnutrición son las causas subyacentes de las enfermedades. Provocan debilidad y agotamiento, hacen que las personas sean más susceptibles a contraer infecciones”. Estas personas indicaron que a veces pasaban muchos días sin comer. Se trata de las personas a las que intentan llegar el FIDA, la FAO, el PMA y todos nosotros. Pero no reciben todavía la atención que necesitan: se trata de personas que viven en todas las regiones del mundo, muchas de ellas en lugares pacíficos, personas que no aparecen en las primeras páginas de los periódicos pero que todavía necesitan alimentos desesperadamente. Según el estudio, en Etiopía se recogió esta opinión: “Tenemos un hambre que quema, tenemos el fuego del hambre”. Asumamos el compromiso de trabajar con las mujeres y las niñas y de apagar ese fuego.



**Mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de la
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación,
pronunciado en su nombre por el señor David Harcharik,
Director General Adjunto**

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Señor Presidente del FIDA,
Distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Es para mí un placer hacer uso de la palabra en esta sesión de apertura del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, pues me brinda la oportunidad de poner de relieve una vez más la estrecha colaboración y la comunidad de objetivos del FIDA y la FAO. Me complace especialmente observar que, desde la última vez que tuve el honor de dirigirme a este Consejo, hace sólo un año, ambas organizaciones han ampliado y reforzado su colaboración en la lucha contra el hambre y la pobreza en el mundo.

Puede haber aquí quien se muestre escéptico, pero desearía asegurarles que las relaciones de trabajo y las actividades conjuntas de la FAO, el PMA y el FIDA siguen intensificándose en el marco de una colaboración para el logro de objetivos comunes. El documento *Trabajo en colaboración*, que el FIDA, el PMA y la FAO publicaron conjuntamente en noviembre pasado, contiene una exposición de muchas de las formas en que las tres organizaciones colaboran en las zonas rurales de los países en desarrollo. A este respecto, desearía destacar especialmente la excelente relación de trabajo establecida por la FAO y el PMA con John Westley, quien como ustedes saben dejará su cargo dentro de poco. John ha sido un colega y un amigo, y puedo decirles que siempre ha tenido ideas y emprendido iniciativas respecto a cómo mejorar las relaciones de trabajo y las actividades que llevamos a cabo conjuntamente. No sólo ha colaborado eficazmente conmigo y con Namanga Ngongi del PMA, y más recientemente con Jean-Jacques Graisse, sino también con muchos funcionarios de la FAO. Ha presentado ideas constructivas que siempre han contribuido a resolver problemas, por lo que desearía expresarles nuestro más sincero reconocimiento. Le echaremos de menos. Por supuesto esperamos con interés colaborar con su sucesor, el Señor Enweze.

Aunque la colaboración es excelente, lo cierto es que, a pesar de nuestros esfuerzos, tanto individuales como conjuntos, el hambre y la pobreza persisten. Debemos considerar un ultraje moral que, en un mundo cada vez más integrado debido al proceso de mundialización, alrededor de 815 millones de personas carezcan del ingrediente más básico de una vida sana: los alimentos.

Ahora bien, la reducción del hambre no es sólo un imperativo moral, sino también económico. El costo económico del hambre y la malnutrición, que se manifiesta en una productividad baja, programas sociales, mala salud y muerte prematura, es sumamente elevado. Por lo tanto, es fundamental considerar que el problema del hambre es un desafío de desarrollo general, y no sólo una cuestión humanitaria. En particular, es preciso aumentar considerablemente los fondos que se proporcionan al sector rural, que es donde vive la mayoría de la población afectada por el hambre, y facilitar a estas personas –y, desde luego, a las mujeres– los medios necesarios para participar en programas de desarrollo que los libren de las garras de la pobreza. Es necesario hacer inversiones para mejorar los medios de subsistencia –no ya programas sociales, sino medios de subsistencia, puestos de trabajo– de los millones de habitantes del medio rural, a fin de invertir el proceso de deterioro y lograr un desarrollo rural de amplia base y un progreso social y económico sostenible.

Ésta es la razón por la que las tres organizaciones con sede en Roma que se ocupan de la alimentación y la agricultura conceden tanta importancia a las reuniones internacionales de alto nivel que se celebrarán durante el año en curso. Representan una oportunidad para promover las inversiones



en un desarrollo rural sostenible y lograr que se tome conciencia de que es urgente proseguir e intensificar los esfuerzos encaminados a cumplir los compromisos contraídos en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación celebrada en 1996.

Por lo tanto, me complace observar la excelente colaboración establecida con respecto a esas reuniones. En particular, el FIDA, el PMA y la FAO, en el marco de la labor preparatoria de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, aunaron sus esfuerzos para lograr que el desarrollo rural, la alimentación y la agricultura volvieran a considerarse elementos decisivos del proceso de desarrollo en gran parte del mundo. Cabe destacar a este respecto la exposición presentada por el Presidente del FIDA, en nombre de las tres organizaciones con sede en Roma, ante el segundo período de sesiones del Comité Preparatorio de la Conferencia en octubre del año pasado, así como la declaración del Director Ejecutivo Adjunto del PMA en el período de sesiones subsiguiente; según tengo entendido, ambas fueron muy apreciadas por los participantes. Además, sé que varias de las delegaciones aquí presentes contribuyeron a difundir nuestras preocupaciones básicas mediante contactos directos con sus representantes en Nueva York, por lo que deseo expresarles mi reconocimiento.

Señor Presidente del Consejo, nuestras tres organizaciones también están preparando una reunión de trabajo en el marco de la propia Conferencia. Dicha reunión, cuyo tema será “La reducción de la pobreza y el hambre: la función decisiva de la financiación para el desarrollo rural, la alimentación y la agricultura”, ofrecerá la oportunidad a los gobiernos, las ONG, el Banco Mundial y nuestras tres organizaciones de intercambiar puntos de vista e ideas sobre los medios de aumentar los recursos necesarios y destinarlos de manera más efectiva a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio. Los resultados de esa reunión y de la propia Conferencia representarán, por supuesto, una importante contribución al proceso que desembocará en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después, que, como ustedes saben, se celebrará en la sede de la FAO del 10 al 13 de junio de este año.

En este contexto, me complace mencionar nuestra estrecha colaboración con el FIDA en los preparativos de la Cumbre. Desearía, en particular, volver a dar las gracias a John Westley quien, con tanta habilidad, presidió la reunión de alto nivel que se celebró en Roma en junio del año pasado para examinar la cuestión de la movilización de recursos para la seguridad alimentaria, la agricultura y el desarrollo rural, y también para determinar las medidas concretas que era necesario adoptar a fin de aumentar las corrientes de recursos y la capacidad de acción de los donantes y los beneficiarios a efectos de la reducción de la pobreza y el hambre. Las conclusiones de dicha reunión pusieron de relieve la necesidad de que todas las partes intensifiquen sus esfuerzos para hacer posible la consecución de las metas de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y otros objetivos internacionales de desarrollo contenidos en la Declaración del Milenio. También se reconoció que el establecimiento de relaciones de asociación más estrechas permitiría a todos conocer mejor los nexos que existen entre la seguridad alimentaria, la agricultura y el desarrollo económico, y la manera en que el aumento de las inversiones en la agricultura y el desarrollo rural puede contribuir al logro de esos objetivos.

Como ustedes saben, el objetivo establecido en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, celebrada en 1996, de reducir el número de personas desnutridas a la mitad del nivel existente en ese momento a más tardar para el año 2015 corre el riesgo de no alcanzarse. El número de personas desnutridas sólo ha disminuido en 6 millones por año, aproximadamente, es decir, una cifra muy por debajo de los 20 millones previstos inicialmente. En otras palabras, el objetivo dista mucho de haberse alcanzado. La Cumbre Mundial sobre la Alimentación: cinco años después abordará los dos principales obstáculos, a saber, la voluntad política y la disponibilidad de recursos. El informe de la reunión de alto nivel será un documento básico de referencia para los Jefes de Estado y de Gobierno y otros delegados en la Cumbre.



Volviendo a movilizar a la comunidad internacional para afrontar debidamente esos dos factores decisivos, la Cumbre dará nuevo impulso a nuestra lucha común en favor de un mundo libre del hambre y la pobreza. Confío firmemente en que el FIDA y los miembros del Consejo de Gobernadores aquí reunidos nos ayuden a hacer llegar el mensaje a los dirigentes de todo el mundo. La movilización de la voluntad política y de los recursos financieros para acabar con el hambre y la pobreza tal vez sea la cuestión más importante con que se enfrenta el mundo actual y requiere una acción directa y concertada de todos para lograr un mundo mejor, más próspero y pacífico –sí, pacífico.

Señor Presidente del Consejo,
Distinguidos delegados,
Señoras y señores:

En nombre del Director General, deseo el mayor éxito al Consejo de Gobernadores en sus deliberaciones. Muchas gracias.



**Declaración del Presidente del FIDA,
señor Lennart Båge,
ante el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores**

Señor Presidente del Consejo,
Distinguidas Gobernadoras, distinguidos Gobernadores,
Señoras y señores:

Les doy la más cordial bienvenida a Roma y a este 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Damos las gracias al Excelentísimo Señor Mario Baccini, Subsecretario de Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores de nuestro país anfitrión, por estar hoy con nosotros y transmitirnos el mensaje del Presidente de la República Italiana, Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi. El mensaje del Presidente de nuestro país anfitrión subraya el compromiso de Italia en la lucha contra la pobreza.

Nos sentimos profundamente honrados por la participación en nuestro Consejo del Presidente de la República Federal de Nigeria, Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo. El papel que ha desempeñado en la restauración de la democracia y el liderazgo que ejerce en su propio país y en toda la región, especialmente en lo que hace a conformar la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), encierra la promesa de un nuevo inicio para África.

Es asimismo un placer dar la bienvenida a la señora Catherine Bertini. Ésta será la última ocasión en que participará en el Consejo de Gobernadores por razón de su cargo actual. La semana pasada tuve la oportunidad de rendir homenaje, en la Junta Ejecutiva del PMA, al firme liderazgo y la capacidad de entrega que Catherine Bertini ha demostrado en su labor de apoyo a las personas vulnerables y pobres de este mundo.

Nos complace asimismo contar con la presencia del Director General Adjunto de la FAO, señor David Harcharik. Como se ha puesto de relieve en el documento *Trabajo en colaboración*, de reciente elaboración, la colaboración entre los tres organismos de las Naciones Unidas con sede en Roma abarca ahora más facetas y es más eficaz, y tenemos el propósito de que en los próximos años se intensifique aún más y adquiera mayor solidez.

Ésta es la primera vez que tengo el honor de dirigirme al Consejo de Gobernadores como Presidente del FIDA. Los meses que llevo en el FIDA han sido muy estimulantes y he hallado que la labor y los objetivos del Fondo son realmente inspiradores. Permítanme añadir que me han impresionado la entrega y el empeño de los funcionarios del Fondo.

Ahora bien, el año que ha transcurrido desde el último Consejo de Gobernadores ha sido turbulento para el mundo. Los trágicos acontecimientos del 11 de septiembre y sus secuelas nos han recordado los estrechos vínculos que existen entre todos los elementos de nuestra sociedad planetaria. Han dado lugar a un nuevo reconocimiento de la importancia de los procesos políticos y económicos integradores y del imperativo de hacer que la mundialización resulte beneficiosa para todos.

El año pasado se caracterizó además por una profunda recesión económica que, agravada por los acontecimientos de septiembre, amenaza con aumentar la vulnerabilidad de los países y las personas pobres y con intensificar la pobreza en muchas partes del mundo.

Estas tendencias nos recuerdan que la mundialización no tiene los mismos efectos para todos y que hay quienes obtienen crecientes beneficios gracias a la libre circulación de capitales, información y bienes y servicios mientras que, en cambio, para centenares de millones de personas que quedan al margen de los beneficios de la mundialización la vida sigue siendo una lucha por la mera supervivencia.

En los dos últimos meses he tenido la oportunidad de visitar los proyectos que apoya el FIDA en regiones remotas de Nigeria y el Senegal. Recuerdo vívidamente dos imágenes. Una es la de una mujer de una pequeña aldea del Estado de Katsina, en Nigeria septentrional, que había conseguido aumentar sus ingresos. Tan impresionante como ese logro era la confianza en sí misma que había adquirido para tratar con funcionarios e incluso con ministros. Habiéndosele dado un micrófono, mantuvo a su público hechizado mientras describía sus problemas y qué soluciones había hallado para resolverlos. En cuanto al futuro, quería una mejor carretera al mercado, una escuela primaria y un centro de televisión. Seguía viviendo en la pobreza, pero transmitía un mensaje de esperanza y de dignidad.

La segunda imagen es la de un hogar sencillo de una aldea pobre del departamento de Matam, en el Senegal, cuyo orgullo era una reluciente caja fuerte sobre la que había un gran libro mayor. Los miembros del grupo de ahorro promovido por el proyecto habían inscrito meticulosamente todos los depósitos en efectivo, los préstamos y los reembolsos que habían tenido lugar. Sus índices de devolución, al igual que en otros muchos proyectos del FIDA, superaban con mucho el 90%. Esa caja fuerte simbolizaba su ingreso en el mundo moderno del que estaban tremendamente orgullosos, y con razón. Seguían viviendo en la pobreza, pero transmitían un mensaje de esperanza y de dignidad.

Señor Presidente del Consejo:

Hoy día, más de 1 200 millones de personas siguen viviendo en condiciones de pobreza extrema, con ingresos inferiores a un dólar al día.

Los dirigentes del mundo, reunidos en la Cumbre del Milenio en septiembre de 2000, proclamaron su compromiso de reducir en un 50% la proporción de personas que viven en la extrema pobreza para el año 2015. Como muy bien sabemos, este reconocimiento no se limita a los gobiernos. En el Foro Económico Mundial celebrado a principios de este mes, llamaba la atención ver a dirigentes de importantes empresas e instituciones financieras privadas subrayar la importancia y el apremio de combatir la pobreza. En muchas de sus declaraciones se recalca que la pobreza crónica es fuente de inestabilidad y caldo de cultivo de la desesperación. Ese mismo mensaje firme, emitido en un contexto diferente, es el del Foro Social Mundial celebrado en Porto Alegre, en Brasil.

Este nuevo compromiso más amplio de reducir la pobreza ofrece al FIDA mayores oportunidades de contribuir activamente al establecimiento de nuevas asociaciones y alianzas y una creciente responsabilidad al respecto.

En el curso del año pasado se adoptaron varias medidas importantes para dotar de más eficacia al FIDA.

Se ha formulado un nuevo marco estratégico para el período 2002-2006, basado en el *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001* y en las evaluaciones regionales de la pobreza y elaborado con la amplia participación de los funcionarios del Fondo.

El marco estratégico parte de los objetivos de la Cumbre del Milenio. Tiene por objeto reforzar la función catalizadora del Fondo. Dar a los campesinos pobres la oportunidad de salir de la pobreza constituye la declaración de la misión del Fondo. En el marco se recalcan tres objetivos estratégicos: reforzar la capacidad de los campesinos pobres y sus organizaciones; mejorar el acceso a los recursos naturales productivos y la tecnología; y aumentar el acceso a servicios financieros y a los mercados.



Una finalidad esencial de la estrategia es fortalecer el impacto del Fondo mediante asociaciones sólidas con instituciones, asociaciones de campesinos y otras organizaciones de la sociedad civil de los países anfitriones y con organismos bilaterales y multilaterales. Todo ello permitirá al FIDA y, lo que es más importante aún, a los interesados directos, a asociaciones de campesinos y a diversas organizaciones de los países, participar activamente en el proceso de formulación de la estrategia de reducción de la pobreza, a fin de que cada país se identifique plenamente con el proceso y la estrategia encaminados a erradicar la pobreza.

Un préstamo aprobado para el Programa de Financiación Rural en Etiopía el año pasado es un buen ejemplo de este enfoque asociativo. Acaso el impedimento fundamental para aumentar la productividad de los pequeños campesinos de Etiopía sea la falta de créditos y servicios financieros.

El nuevo programa satisfará esta necesidad creando un sistema de instituciones de microfinanciación rural y sociedades de ahorro y crédito, que se calcula que ayudarán a 1,5 millones de familias rurales, cerca de 7,5 millones de pobres, hombres, mujeres y niños, a obtener acceso a crédito, en muchos casos por vez primera en su vida.

El préstamo de USD 25,7 millones concedido por el Fondo para el programa ha movilizó una cofinanciación importante del Banco Africano de Desarrollo y de instituciones financieras etíopes para cubrir el costo total de su inversión, que asciende a USD 88,7 millones.

En Etiopía hay aproximadamente 63 millones de habitantes, de los cuales se calcula que aproximadamente el 40%, o sea, 25 millones de personas, están por debajo del umbral nacional de la pobreza. Así pues, esta sola intervención ofrecerá a casi una cuarta parte de los pobres de Etiopía la posibilidad de salir de la pobreza.

Señor Presidente del Consejo:

Además de nuestra labor estratégica, se están efectuando cambios internos para aumentar la eficacia operacional. Basándose en el Programa de Reorganización de los Procesos, que aprobó el Consejo de Gobernadores hace dos años, el Programa de Cambio Estratégico se centra en la modernización de la gestión financiera y de los recursos humanos, los sistemas de información y los servicios administrativos. El programa desarrollará además capacidades más sólidas de planificación estratégica y gestión.

De modo similar, se han tomado medidas para concebir y aplicar una nueva estrategia de información y comunicación y una política modernizada de recursos humanos.

Otra iniciativa adoptada el año pasado se refiere a la participación del Fondo en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los PPME. El costo a largo plazo para el FIDA de la Iniciativa supera con creces en la actualidad los USD 400 millones, y hasta el año pasado, el Fondo sólo había recibido una contribución de los Países Bajos para ayudar a financiarlos. Ahora bien, a lo largo del último año, nuestros esfuerzos han aumentado la comprensión de que el FIDA necesita más fondos para atender los costos de la Iniciativa, al igual que se hizo para la Asociación Internacional de Fomento, el Banco Africano de Desarrollo y el Banco Interamericano de Desarrollo. Se puede facilitar esa financiación proporcionando al FIDA acceso equitativo al Fondo Fiduciario del Banco Mundial, además de mediante contribuciones directas. Me alegra decir que en los últimos meses, Alemania, Bélgica, Italia y Suiza han anunciado contribuciones específicas para las necesidades del FIDA relativas a la Iniciativa. Otros países han suscrito el principio de acceso al Fondo Fiduciario de la Iniciativa. Proseguiremos estos esfuerzos para conseguir que se trate al FIDA de manera comparable a otras instituciones multilaterales en lo tocante a la Iniciativa.

La política de inversiones del Fondo ha sido examinada y revisada el año pasado. La acusada inestabilidad de los mercados financieros en los dos años últimos provocó cambios radicales en los ingresos del Fondo por concepto de inversiones y en su situación respecto de los recursos. En consulta con los Estados Miembros, se ha establecido una nueva política de inversiones para disminuir del 45% al 10% la proporción de sus inversiones que el Fondo coloca en acciones. Gracias a ello, es probable que los ingresos por concepto de inversiones sean en el futuro menos inestables, lo cual permitirá a los Estados Miembros y a la dirección del Fondo centrar su atención en el proceso de reposición como fuente principal de financiación de las necesidades de recursos del FIDA. En 2001, el Fondo comprometió USD 434 millones, cuantía inferior al nivel planeado a largo plazo, si bien los desembolsos –USD 300 millones– fueron los más altos de nuestra historia.

Permítame que me refiera también brevemente a nuestros esfuerzos enderezados a reforzar el papel del FIDA en la lucha contra la desertificación y la degradación de las tierras, que es el problema capital de millones de agricultores pobres. El FIDA está orgulloso de albergar el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, el cual, como observó el Secretario General, es un mecanismo esencial para aplicar la Convención con eficacia. Nuestros propios programas facilitan una fuerte sinergia con la labor del Mecanismo Mundial.

Por último, permítame añadir que el año pasado también elegimos, con ayuda de una empresa internacional especializada en la búsqueda de personal directivo, a un nuevo Vicepresidente. El señor John Westley, que ha desempeñado una función fundamental en el FIDA como Vicepresidente desde 1998, dejará la institución en abril. El apoyo que me ha prestado durante mi primer año en el cargo ha sido valiosísimo. Me complace presentar a nuestro nuevo Vicepresidente, el señor Cyril Enweze de Nigeria, que acude con la valiosa experiencia, por citar solo la más reciente, de cinco años como Vicepresidente del Banco Africano de Desarrollo. Tengo asimismo el placer de presentar a nuestro nuevo Presidente Adjunto, encargado del Departamento de Política Económica y Estrategia de Utilización de Recursos, el señor Phrang Roy, de la India. Confío en poder designar ahora a una mujer para el cargo de Presidente Adjunto.

Señor Presidente del Consejo:

El año pasado, el FIDA publicó su *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001*. Presentado en Nueva York el año pasado por el señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, el informe ha constituido la base de talleres y seminarios celebrados en gran número de países desarrollados y en desarrollo, últimamente en Francia, Nigeria y el Senegal. Creo que el informe ha tenido un impacto muy importante y que sus mensajes han empezado a penetrar en el diálogo en torno al desarrollo.

El informe sobre la pobreza pone de relieve que tres cuartas partes de las personas que viven en condiciones de pobreza extrema en el mundo, es decir unos 900 millones de personas, habitan en zonas rurales y dependen de la agricultura y de la artesanía, el comercio y los servicios conexos con ella para obtener sus medios de subsistencia.

Paradójicamente, aunque se ha aguzado la focalización en la pobreza, las inversiones nacionales y la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) destinadas a la agricultura y al sector rural han disminuido radicalmente. Como se indica en el documento temático preparado para el Consejo, la AOD para la agricultura ha disminuido en cerca de un 50% entre 1988 y 1999 y al mismo tiempo las inversiones públicas nacionales en la agricultura también han disminuido, por ejemplo, en el África subsahariana del 6,2% del gasto total en 1990 al 3,9% en 1998. No es, pues, sorprendente que en el último decenio el ritmo de reducción de la pobreza bajase en comparación con los decenios anteriores.



Permítame finalizar con algunas palabras de la NEPAD: la mejora de los rendimientos agrícolas es un requisito previo indispensable para el desarrollo económico. Los donantes bilaterales y las instituciones multilaterales no han prestado suficiente atención al sector agrícola ni al desarrollo de las zonas rurales, donde vive más del 70% de los pobres de África. Toda la comunidad de donantes debe invertir el signo de esas tendencias negativas.

El compromiso de respetar el objetivo fijado en la Cumbre del Milenio en lo relativo a la reducción de la pobreza exige nuevas políticas y más recursos, internos y externos. En reconocimiento de este hecho, se celebrará en México el mes próximo la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo. Esta conferencia constituirá un momento muy oportuno para centrar la atención del mundo en un programa de acción que plasme la visión de la Cumbre del Milenio en cambios reales en las vidas cotidianas de los pobres.

Este año hemos adaptado esta reunión para que el Consejo de Gobernadores desempeñe un papel activo en este diálogo crítico. Así, la “Financiación del desarrollo: la dimensión rural” es el tema de este período de sesiones y del debate interactivo conexo. Abrigo la esperanza de que gracias a esto lograremos transmitir un firme mensaje político a la Conferencia de México.

A partir de ese mensaje tenemos el propósito de organizar un acto con ocasión de la Conferencia en el que recalcaremos la importancia del desarrollo rural y de la agricultura y cuya preparación se está realizando en estrecha colaboración con la FAO y el PMA. Estoy seguro de que este esfuerzo coordinado de la FAO, el PMA y el FIDA en la Conferencia de México hará que se escuche la voz de los campesinos pobres.

Señor Presidente del Consejo:

El nivel de recursos adicionales necesarios para alcanzar los objetivos de la Cumbre del Milenio ha sido objeto de abundantes debates y análisis en los últimos meses. Según un informe preparado para el último período de sesiones del Comité para el Desarrollo, del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, hace falta incrementar la AOD en USD 54 000 millones al año, es decir, duplicar el nivel actual de la AOD. Varios países industrializados han reconocido la necesidad de aumentar considerablemente la AOD para aprovechar las oportunidades creadas por la Cumbre del Milenio con miras a una reducción más rápida de la pobreza.

En cambio, ha habido menos debates acerca de cómo encauzar esos recursos para conseguir un impacto real en la pobreza. En la actualidad, se da una desconexión –a decir verdad, una incoherencia fundamental– entre adónde va la AOD y dónde radica la pobreza. La cooperación internacional en pro del desarrollo debe focalizarse cada vez más en los lugares donde están los pobres –las zonas rurales– y las fuentes de sus medios de subsistencia, esto es, la agricultura y actividades conexas. Como la gran mayoría de los pobres vive y trabaja en zonas rurales, tiene que haber un mayor equilibrio en la manera en que se distribuye la AOD entre las zonas urbanas y las rurales.

Señor Presidente del Consejo:

La pobreza y la privación llevan afligiéndonos mucho tiempo, pero ello no significa que sean una parte inevitable de la sociedad. La Cumbre del Milenio mostró que la comunidad internacional así lo ha reconocido y ha decidido actuar para solucionarlo.

Las actividades del FIDA, por una cuantía de aproximadamente USD 450 millones al año, impulsan la aportación de otros recursos importantes, gracias a lo cual el Fondo apoya programas contra la pobreza con una inversión anual total de cerca de USD 1 000 millones. Estos programas



llegan, por término medio, a unos 10 millones de pobres al año, prestándoles un apoyo sustancial para aumentar su productividad y su producción. Nuestros programas en las comunidades también ayudan a los grupos pobres a beneficiarse de grandes inversiones, como las efectuadas en redes viarias, presas y otras infraestructuras financiadas por los gobiernos nacionales y otras instituciones.

Se podría aumentar considerablemente y con relativa rapidez los programas del FIDA para hacer una contribución significativa al logro del objetivo de la Cumbre del Milenio en relación con la pobreza. Conseguir un ritmo más rápido de reducción de la pobreza exige un nivel superior de recursos destinados al desarrollo, comprendida la AOD, y un mejor equilibrio de las corrientes de fondos que ya existen.

El FIDA es una institución directamente pertinente para la renovada atención a la reducción de la pobreza. Ha demostrado su eficacia al realizar programas innovadores que ayudan incluso a los más pobres de entre los pobres a alcanzar vidas libres de la privación y la necesidad. Una institución como el FIDA recibirá, así lo espero, un porcentaje importante de los recursos adicionales que se movilicen para reducir la pobreza y las negociaciones sobre la Sexta Reposición constituyen un medio para lograrlo.

El próximo año será el 25º aniversario del Fondo. Con apoyo de nuestros Estados Miembros, y basándonos en los firmes cimientos que el FIDA ya ha echado, estoy seguro de que podemos construir una institución única no sólo por centrarse exclusivamente en la pobreza, sino por su eficacia para acabar con ella.

Durante este primer año en el FIDA, he sido testigo directo de la capacidad de los pobres para progresar, como esos aldeanos del Senegal a que me he referido antes, y de que la desesperanza y la desesperación pueden convertirse en dignidad y esperanza cuando se ofrecen oportunidades, como a las aldeanas de Katsina. Asimismo, de que es posible y factible reducir la pobreza y de que la declaración de la misión del FIDA, “dar a los campesinos pobres la oportunidad de salir de la pobreza”, es tan importante hoy día, si no más, que cuando se creó el Fondo.

Muchas gracias.

**Discurso de bienvenida del Presidente del FIDA,
señor Lennart Båge,
con ocasión de la visita del
Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo,
Presidente de la República Federal de Nigeria**

Señor Presidente:

Es un verdadero honor y un gran placer dar la bienvenida oficial a Vuestra Excelencia al 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. El decidido y constante apoyo de Nigeria al FIDA ha sido un factor decisivo en la consolidación de la institución como un instrumento eficiente en la lucha contra la pobreza. Hoy, su presencia ante nosotros constituye una confirmación de ese apoyo. Le estamos muy agradecidos por su visita.

La comunidad mundial ha reconocido que luchar contra la pobreza es el reto más importante de la cooperación internacional. Su manera de dirigir Nigeria y la restauración de un proceso democrático en su país, haciendo especial hincapié en el desarrollo y el alivio de la pobreza, son una auténtica fuente de inspiración para todos nosotros. Durante mi reciente visita a su país para la puesta en marcha de la Estrategia y Política de Desarrollo Rural de Nigeria, tuve la oportunidad de ser testigo presencial de la importancia que atribuye a la erradicación de la pobreza.

El último decenio en África ha sido muy decepcionante en cuanto a los progresos alcanzados de cara a la reducción de la pobreza y al desarrollo. En la región se reconoce unánimemente que África debe reactivar su desarrollo partiendo de un fuerte sentido de identidad nacional. Su liderazgo ya ha desempeñado una función determinante en estos esfuerzos, en particular su papel en la formulación de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África. El FIDA apoyará sin reservas a esta asociación para que lleve a cabo su labor con éxito.

Señor Presidente:

Erradicar la pobreza y construir sociedades llenas de vitalidad en los países en desarrollo es una tarea que requiere determinación y coraje. Su trayectoria personal ha dado notables muestras de ambas cualidades. Bajo su dirección esperamos que Nigeria tenga un futuro dinámico.

Es un verdadero privilegio, Vuestra Excelencia, tenerle hoy con nosotros. Aguardamos con interés su discurso.



**Discurso principal pronunciado
por el Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo,
Presidente de la República Federal de Nigeria**

Es para mí un placer y un honor tener la oportunidad de plantear ante esta audiencia tan distinguida y apreciada problemas que preocupan tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo. Les expreso los mejores deseos en nombre de mi Gobierno y de toda la población de Nigeria.

Esta visita al FIDA tiene un significado especial para mí, pues se trata de mi primera misión oficial ante esta institución desde que se creó el Fondo, hace un cuarto de siglo. Como estaba diciendo, en esa época yo era el Jefe Militar de Estado de Nigeria y recuerdo con satisfacción el papel de primer orden que tuvo mi país, en su calidad de miembro de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), en la creación de la institución. Me complace comprobar que la visión y el optimismo que todos nosotros compartimos colectivamente en aquella época se hayan visto ampliamente confirmados y justificados por los impresionantes resultados del FIDA en el desempeño de su mandato básico de luchar contra el hambre y la pobreza rural en los países en desarrollo.

El tema de este período de sesiones del Consejo de Gobernadores, “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”, presenta un interés especial para mí porque se refiere directamente a una cuestión que constituye uno de los ejes e inspiraciones principales de la actual estrategia nigeriana en materia de desarrollo. Se trata de un tema apropiado y oportuno para fijar los parámetros de cara a la próxima Conferencia de México sobre la Financiación para el Desarrollo.

Señor Presidente del FIDA:

Sin duda, resulta una paradoja desagradable –por no decir embarazosa– que, aunque el problema de la pobreza se haya llevado brevemente al centro de la escena de los debates internacionales, especialmente en el curso de la última década, y pese a los enormes adelantos que se han realizado en la ciencia y la tecnología en un mundo cada vez más interdependiente, la incidencia de la pobreza siga creciendo en la mayoría de los países en desarrollo, especialmente en Asia meridional y en el África subsahariana. El objetivo de reducir a la mitad la incidencia de la pobreza extrema en el mundo de aquí a 2015, establecido en la Cumbre de Copenhague sobre Desarrollo Social de 1995, ratificado por la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de 1996 y reafirmado nuevamente en la Cumbre del Milenio de septiembre de 2000, en buena medida sigue siendo un espejismo.

Todos somos conscientes de que la comunidad internacional en pleno coincide en que la coexistencia de una pobreza extrema generalizada en un amplio segmento de la población mundial con la desconcertante opulencia de una pequeña minoría es un hecho éticamente inaceptable, socialmente injusto, económicamente ineficaz y políticamente peligroso. Aún así, hoy 1 200 millones de personas, de los cuales se calcula que unos 500 millones viven en Asia meridional y 300 millones en África, luchan por sobrevivir con menos de un dólar de los Estados Unidos al día.

En la mayor parte de los países en desarrollo, entre el 60% y el 70% de este segmento de la población vive en zonas rurales, que siguen siendo lugares con muchas privaciones y que a menudo carecen de oportunidades y opciones económicas, así como de infraestructuras favorables, como sistemas de suministro de agua potable y energía eléctrica, carreteras rurales de acceso y comunicaciones, necesarias para mejorar la calidad de vida de los habitantes de esas zonas.



Además, seguimos asistiendo a la paradoja de un desfase creciente entre los países ricos y pobres, incluso cuando las innovaciones tecnológicas han reducido el mundo a una “aldea global”. En la determinación de luchar contra la pobreza, los adelantos han sido lentos. Según el *Informe sobre la pobreza rural en el año 2001*, publicado por el FIDA, la tasa de reducción de la pobreza entre 1990 y 1998 cayó a menos de un tercio de lo que sería necesario para reducir a la mitad la pobreza extrema en el período que va de 1990 a 2015. En el África subsahariana, la tasa fue seis veces inferior a lo necesario. Aunque la proporción de la ayuda al desarrollo dirigida a los países de bajos ingresos y menos adelantados, donde se encuentra el 85% de la población pobre, se haya mantenido en torno al 63%, la ayuda al sector agrícola prácticamente se ha hundido.

Cabe preguntarse qué ha ocurrido, qué es lo que ha salido mal y cuáles son las medidas correctivas que debemos adoptar. Esperamos que el apreciado Consejo encuentre respuestas a estas preguntas en sus dos jornadas de deliberaciones para poder alcanzar la meta que nos hemos fijado.

En la 21ª Conferencia Regional de la FAO para África, celebrada en febrero de 2000 en Yaundé (Camerún), se recomendó que los gobiernos nacionales asignaran como mínimo el 25% de sus presupuestos a programas de desarrollo agrícola y rural. Lamentablemente, debido a varios factores, especialmente la disminución de los precios de los productos básicos y las necesidades encontradas en materia de enseñanza, salud, infraestructuras sociales y económicas, ley y orden, los países africanos no han podido, por lo general, alcanzar este objetivo. El sentido de estos hechos salta a la vista: sencillamente, ¡nuestra retórica no ha ido acompañada de las medidas apropiadas!

Señor Presidente del Consejo:

Recuerdo que un elemento clave del primer compromiso del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación es velar por un entorno político, social y económico propicio, con objeto de erradicar la pobreza y lograr una paz duradera. Esta declaración lleva implícito el reconocimiento tácito de la relación ineludible entre la pobreza y la paz duradera.

El mal funcionamiento de los sistemas agrícolas tiende a intensificar la pobreza rural, que a su vez constituye un terreno abonado para el descontento y, en último término, los disturbios políticos. La solución a este problema reside en la determinación colectiva de entregarnos sin reservas a aumentar el nivel de vida de los campesinos pobres, haciendo crecer la productividad agrícola y potenciando el acceso a los mercados, lo que, en último término, no sólo garantizará que haya comida sobre las mesas, sino que generará puestos de trabajo en la agricultura y en otros sectores, incrementará los ingresos y, de este modo, allanará el camino hacia una sociedad más estable.

El que no se haya mejorado la calidad de la vida rural explica en gran parte que la migración del campo a la ciudad se haya convertido en un rasgo común a la mayoría de los países en desarrollo, especialmente los del África subsahariana. Por ello, las instalaciones de infraestructura social en esos asentamientos urbanos se han vuelto rápidamente inadecuadas y se han saturado, lo que ha generado tensiones sociales y, en ocasiones, estallidos de violencia.

En mi país, después de un dilatado período de gobierno militar, heredamos unas infraestructuras económicas y sociales arruinadas, tanto en el sector urbano como rural. Tengo la satisfacción de poder señalar que nuestros esfuerzos para la rehabilitación de las infraestructuras están comenzando a dar fruto. Muchas zonas rurales ahora están conectadas a la red nacional de distribución de energía eléctrica. Se están rehabilitando las carreteras rurales. Hemos puesto en práctica un programa de enseñanza básica universal, mejorando así el sistema de enseñanza primaria universal existente. La diferencia de la enseñanza básica universal es que permite que nuestros niños permanezcan nueve años en la escuela, frente a los seis años de la enseñanza primaria universal. Igualmente, las telecomunicaciones han mejorado, tanto en las zonas urbanas como en las rurales. Hemos elaborado políticas y estrategias pragmáticas de desarrollo agrícola y rural, cuya finalidad es



mejorar la producción agrícola y los niveles de vida en las zonas rurales. Hace aproximadamente diez semanas, el Presidente del FIDA se unió a mí en Abuja para poner en marcha el plan denominado Políticas y Estrategias Planificadas para el Desarrollo Rural.

Señor Presidente del Consejo:

Algunos sostienen que el primer paso hacia la paz, dentro y fuera de las fronteras nacionales, es la erradicación del hambre. Personalmente opino que el primer paso hacia una paz universal duradera es la erradicación de la pobreza, que es la causa profunda del hambre. La paz duradera seguirá rehuendo a la humanidad hasta que impere la justicia social y los sectores rurales de nuestras poblaciones estén razonablemente capacitados e incorporados en los objetivos y estrategias nacionales de desarrollo. Me atrevería a decir que si los países en desarrollo siguen plegándose a las demandas siempre crecientes de la élite urbana en detrimento de los campesinos pobres, el flagelo del éxodo del campo a la ciudad se acentuará, creando un entorno propicio a la inestabilidad social y política.

Como todos sabemos, el pilar sobre el que se asienta la economía rural es la agricultura. Lamentablemente, como se ha observado en bastantes ocasiones, las esperanzas suscitadas en el mundo rural por los acuerdos de la Organización Mundial del Comercio (OMC) se han desvanecido ante la protección estratégica que conceden los países desarrollados a su agricultura por medio de subvenciones a la exportación, aranceles, contingentes y otras restricciones a la importación de productos básicos procedentes de los países en desarrollo. En estas circunstancias, la mundialización y la actual liberalización unilateral del comercio sólo pueden agravar la difícil situación económica de los campesinos pobres de los países en desarrollo.

Se dice que mi amigo, el señor Bill Clinton, uno de los hombres más grandes de nuestro tiempo y gran defensor de la mundialización, declaró en una ocasión: “Bastaría con que los países más ricos pusieran fin a sus subvenciones agrícolas, equilibrando las condiciones de competencia de los agricultores de todo el mundo, para que la renta de los países en desarrollo aumentara en USD 20 000 millones anuales”. Una observación acertada. Pero, ¿por qué no se han eliminado las subvenciones? ¿Por qué no se han equilibrado las condiciones de competencia? ¿Por qué no se ha dado a millones de agricultores de los países en desarrollo una posibilidad justa de mejorar su agricultura y sus ingresos? El señor Clinton respondió a estas preguntas escuetamente, afirmando: “No es tan sencillo como parece”. Pero, ¿por qué no?

Para evitar que se me malinterprete, permítanme afirmar claramente que la mundialización y la economía de mercado presentan un enorme potencial para la humanidad. También opino, sin embargo, que la mundialización debería tener un rostro humano. Por expresarlo de otra manera y parafraseando a mi amigo el Dr. Mahathir Bin Mohammad, Primer Ministro de Malasia, la mundialización debería trabajar con mucho mayor ahínco al servicio de los más pobres, en el interés a largo plazo de los más ricos.

Dada la naturaleza multidimensional de la pobreza, las naciones en desarrollo deben concebir, por su parte, medidas de intervención que tengan objetivos múltiples y sean polifacéticas, que abarquen los factores económicos, sociales, políticos e institucionales. La Nueva Alianza para el Desarrollo de África, constituye una plataforma única para que los países industrializados entablen una asociación genuina con África, basada en el interés mutuo y en compromisos compartidos.

Señor Presidente del Consejo:

El deficiente acceso al crédito sigue siendo un factor de gran peso en contra de la productividad y los ingresos rurales, de modo que resulta ineludible que las naciones en desarrollo instauren sistemas financieros para los campesinos pobres. Estos sistemas pueden ser desde instituciones de microfinanzas y bancos comunitarios hasta bancos de desarrollo agrícola eficientes o



bancos comerciales, y todos ellos deben ofrecer una gama amplia y potencialmente estimulante de instrumentos que abran las puertas a la movilización del ahorro y la prestación de servicios de crédito y seguros a los grupos pobres. Los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales deben participar en el desarrollo rural a todos los niveles. Hay que explorar plenamente la función decisiva que los beneficiarios de los proyectos deben desempeñar en la formulación y ejecución de los programas de desarrollo.

Señor Presidente del Consejo:

Permítame ahora tratar brevemente lo que considero que son las prioridades e iniciativas apropiadas que debe adoptar cada uno de los principales agentes: la comunidad internacional, los gobiernos nacionales y las instituciones multilaterales y regionales de financiación, incluido el FIDA. Cuando se creó, se confió al Fondo un mandato muy específico, como es el de ayudar a los países en desarrollo a luchar contra la pobreza rural movilizando y aportando recursos financieros en condiciones favorables para proyectos de desarrollo agrícola y rural. Sus principales beneficiarios son los más pobres entre los pobres. De la información de que dispongo se desprende claramente que este mandato se está llevando a cabo con unas prioridades claras y bien definidas, gracias a la dirección capaz de los anteriores jefes ejecutivos del FIDA y del actual, la dedicación de sus funcionarios y las juiciosas orientaciones de sus órganos rectores.

Señor Presidente del Consejo:

Tras 25 años de funcionamiento y de experiencia en el diseño de proyectos y programas de lucha contra la pobreza rural, el FIDA ha adquirido sin duda una ventaja considerable y se está convirtiendo en una organización con grandes conocimientos a este respecto. Ahora debe proseguir tratando de aprovechar su ventaja y fuerza comparativas. El cumplimiento riguroso de su mandato es lo que hace que el Fondo sea lo que es. La sinergia que empieza a surgir entre el FIDA y las organizaciones multilaterales para resolver el problema de la pobreza rural es encomiable y debería reforzarse. Las asociaciones estratégicas con otras partes directamente interesadas, con los gobiernos nacionales, los organismos donantes multilaterales, regionales y bilaterales, las demás instituciones financieras internacionales y las organizaciones no gubernamentales, deberían reforzarse para utilizar de la mejor manera posible los recursos y lograr así un mayor impacto en términos de reducción de la pobreza.

Las razones que empujaron a crear el FIDA siguen siendo hoy tan válidas como lo eran hace 25 años. La situación actual de la economía mundial le ha dado aún mayor validez y reforzado la justificación de su creación. No obstante, es triste comprobar que la presencia del Fondo sobre el terreno se ha visto seriamente constreñida por sus limitaciones en materia de fondos, a pesar de sus resultados elogiados. En este sentido, me complace indicar que, pese a nuestra difícilísima situación económica y a la rápida disminución de las contribuciones de varios Estados Miembros, los compromisos de contribución de Nigeria a los recursos del FIDA siguen siendo elevados y hemos sido constantes en nuestras contribuciones.

La reestructuración del FIDA, que concluyó en enero de 1995, tenía la finalidad principal de potenciar la movilización de recursos de una manera más previsible. Apreciamos los esfuerzos de la mayoría de los Estados Miembros, a pesar de sus limitaciones presupuestarias, pero siento tener que indicar que esta expectativa no se ha cumplido. Los Estados Miembros que estén en condiciones de hacerlo deberían aumentar sus contribuciones a los recursos del Fondo. También desearíamos instar a un mayor grado de cofinanciación de los proyectos entre las instituciones financieras internacionales,



con objeto de aprovechar las economías de escala. La reducción de la pobreza rural debe seguir ocupando el lugar central del programa de trabajo mundial para el desarrollo y el FIDA, gracias a su ventaja comparativa, debería servir como organismo catalizador en la ejecución de proyectos. Deseamos instar a las naciones industrializadas a incrementar la actual ayuda oficial para el desarrollo dirigida a la agricultura y a invertir la tendencia decreciente.

El presente discurso no estaría completo sin una referencia al problema de la financiación de los servicios sanitarios, especialmente en materia de VIH/SIDA, tuberculosis y malaria, de manera particular en los países en desarrollo y en el África subsahariana. Como todos sabemos, el azote del VIH/SIDA ha alcanzado proporciones alarmantes y de pandemia en muchos países. Las tasas de incidencia han seguido aumentando en la mayoría de los países subsaharianos, donde se producen nuevas infecciones del VIH entre los segmentos más productivos de la población y en una tasa mayor que nunca. La situación del VIH/SIDA, que se ha visto agravada por catástrofes naturales y otras causadas por el hombre, y por la pesada carga del endeudamiento de los países afectados, están mermando la eficacia de los programas de erradicación de la pobreza en esos países.

Señor Presidente del Consejo,
Honorable Miembros del Consejo de Gobernadores del FIDA,
Excelencias,
Distinguidos delegados:

En este discurso he tratado de comunicarles algunas de mis ideas acerca de un problema de gran actualidad que, como he dicho al comienzo de mi intervención, tiene un interés muy especial para mí.

Quisiera añadir que la pobreza rural tiene dimensiones e implicaciones de gran calado para la armonía y la estabilidad social del conjunto de la comunidad mundial. Al tratar el tema de la financiación para el desarrollo, debemos ser plenamente conscientes del lugar central que deben ocupar el desarrollo rural y la reducción de la pobreza rural en las estrategias que se conciben para un programa de acción a escala mundial.

Es indudable que existe unanimidad de opinión sobre estos problemas pero, al parecer, lo que falta es unanimidad a la hora de hacerles frente. Por lo tanto, insto a la comunidad internacional representada por ustedes, distinguidos delegados, a aprovechar esta ocasión para afrontar estos temas abiertamente. En este sentido, quisiera sugerir que una de sus recomendaciones a la Conferencia de México sobre la Financiación para el Desarrollo fuera la creación de una coalición mundial, bajo la dirección del FIDA y compuesta por todos los interesados directos, para luchar contra la pobreza rural.

Gracias a todos.



**Declaración de agradecimiento del Gobernador interino por los Países Bajos,
en nombre de los Estados Miembros del FIDA,
en relación con el discurso de apertura pronunciado por
el Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo,
Presidente de la República Federal de Nigeria**

Señor Presidente:

Tengo el honor y el privilegio de expresar, en nombre del Consejo de Gobernadores, nuestro más profundo agradecimiento a Vuestra Excelencia, por su presencia hoy aquí y por el elocuente discurso pronunciado en esta importante ocasión.

Su percepción de los problemas que acucian no sólo a su país, sino a muchos otros países africanos, es ejemplar. Sólo merced a la entrega y la sabiduría de líderes como usted será posible reforzar el conjunto de las iniciativas y estrategias que se están poniendo en marcha en todo el mundo para resolver precisamente esos problemas. Por ello, el mundo entero no sólo desea el éxito de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África, sino que lo necesita.

Nigeria, como ha indicado usted, es uno de los países beneficiarios del FIDA y también uno de sus Estados Miembros donantes, un viejo defensor financiero y moral de la labor del Fondo. Como Miembro de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) –de hecho, uno de sus miembros más activos–, contribuyó a crear los cimientos mismos del FIDA, unos cimientos que toman su fuerza de las asociaciones de los miembros individuales, unos cimientos que usted ha consolidado hoy aún más.

Señor Presidente:

Estoy seguro de hablar en nombre de todos los asistentes cuando digo que sus palabras nos infundirán nuevos ánimos en nuestra determinación de trabajar unidos y garantizar que todos los medios disponibles a nuestro alcance se dirijan a ayudar a nuestros hermanos y hermanas menos afortunados a superar su crítica situación.

En conclusión, y en nombre de todos los Estados Miembros del FIDA, permítame reiterar nuestro agradecimiento por el honor que Vuestra Excelencia nos ha tributado con su presencia y con el profundo mensaje que ha comunicado. Muchas gracias.

“Financiación del desarrollo: la dimensión rural”

Resumen del Presidente del Consejo de Gobernadores, señor Jannes Hutagalung, respecto de las observaciones formuladas sobre el tema

Distinguidos Gobernadores:

El Consejo de Gobernadores ha mantenido un intercambio de ideas extremadamente rico y profundo sobre el tema “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”. El punto de partida del debate fueron los objetivos de la Cumbre del Milenio, en especial el objetivo de reducir la pobreza a la mitad para el año 2015. Los Gobernadores se mostraron de acuerdo en que la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre la Financiación para el Desarrollo representa una importante oportunidad de convertir esta visión en realidad.

Los Gobernadores han tomado nota de que para lograr ese objetivo hay que acelerar sustancialmente el ritmo actual de reducción de la pobreza. Tomando nota además de que la gran mayoría de la población pobre vive en zonas rurales en las que la agricultura y las actividades conexas son el principal medio de subsistencia, los Gobernadores han subrayado también la importancia de aumentar la tasa de desarrollo rural y agrícola. Este objetivo es fundamental para acelerar las tasas generales de crecimiento nacional y crear las condiciones para que la población rural pobre pueda abrirse paso y salir de la pobreza. Un Gobernador subrayó “el carácter fundamental que adquiere el desarrollo agrícola si se quiere aliviar la pobreza de los ciudadanos más desprovistos del mundo, la mayoría de los cuales vive en zonas rurales”.

A este respecto, nuestro invitado de honor, el Excelentísimo Señor Presidente Obasanjo, destacó que “La reducción de la pobreza rural ha de seguir siendo el eje central de la agenda mundial del desarrollo”.

Los Gobernadores también tomaron nota de la rapidez con que ha disminuido la asistencia externa al desarrollo rural a lo largo del último decenio, que ha venido acompañada de reducciones sustanciales de los recursos asignados a escala interna al sector rural. Una vez más podemos citar al Presidente Obasanjo: “Cabe preguntarse qué ha sucedido, en qué nos hemos equivocado y qué medidas hay que adoptar para corregir la situación”. El Presidente Obasanjo manifestó también su esperanza de que el Consejo encuentre en sus debates las respuestas correctas a estas preguntas y muestre el camino a seguir, especialmente en el marco de la Conferencia sobre la Financiación para el Desarrollo.

El diálogo interactivo que hemos mantenido ha permitido llegar a importantes conclusiones sobre esta cuestión crucial. El Embajador Jacoby, que se encargó de situar en un contexto general el proceso de financiación del desarrollo, observó que el documento resultante, el Consenso de Monterrey, que ha sido preparado para la Conferencia, puede ser utilizado como plataforma básica. La iniciativa política de los Jefes de Estado y de Gobierno en Monterrey representará la oportunidad de hacer progresar esta plataforma básica. Muchos Gobernadores observaron que en el Consenso de Monterrey se hacían pocas referencias al desarrollo rural, la agricultura o la pobreza rural. A este respecto, como subrayó otro especialista, el señor Sartaj Aziz, es importante que los Jefes de Estado y de Gobierno y los Ministros presentes en Monterrey reflexionen sobre la dimensión rural de la financiación para el desarrollo en los discursos que pronuncien en la Conferencia.



Los otros especialistas, el señor Robert Bissio y la señora Maggi Kigozi, expusieron ideas importantes sobre formas concretas de intensificar la reducción de la pobreza mediante la implicación de la población pobre a escala comunal. Ambos subrayaron el papel que pueden desempeñar los sistemas de microfinanciación y financiación rural en la movilización de recursos que permitan ayudar a los pobres. El señor Bissio subrayó también que son imprescindibles la rendición de cuentas y la vigilancia del cumplimiento de las decisiones adoptadas en las conferencias internacionales. Los Gobernadores acogieron con especial interés el firme tono de esperanza y optimismo con el que la señora Kigozi subrayó que la pobreza puede ser erradicada como ya se ha hecho en su propio país, Uganda, donde en los últimos 10 años ha sido reducida del 56% al 35%. Esta afirmación es tanto más alentadora si se tiene en cuenta la experiencia de la oradora en actividades sobre el terreno dedicadas a huérfanos del SIDA, que seguramente figuran entre los más pobres de los pobres.

Durante el debate, algunos Gobernadores subrayaron la necesidad de que se hagan nuevos esfuerzos en Monterrey por mejorar el nivel de la asistencia oficial al desarrollo (AOD). Algunos Gobernadores mencionaron la importancia del SIDA y otras enfermedades, especialmente en África, y la necesidad de ampliar los servicios de educación, sobre todo los dirigidos a las jóvenes. Al mismo tiempo, subrayaron la necesidad de mejorar el equilibrio entre la inversión en sectores sociales y recursos destinados a la agricultura, por un lado, y en otros sectores productivos que determinan el nivel de vida de la población rural pobre, por el otro. En este contexto, algunos Gobernadores instaron a los países que estén en condiciones de hacerlo a que detallen en Monterrey cómo pretenden avanzar hacia el cumplimiento del objetivo convenido internacionalmente con respecto a la AOD, indicando también los plazos para hacerlo.

Los Gobernadores también destacaron la importancia de la coherencia entre las políticas de desarrollo, las políticas de comercio y las políticas sistémicas para establecer un entorno internacional que permita lograr el objetivo de reducción de la pobreza fijado en la Cumbre del Milenio. De ese modo se complementarían e impulsarían el esfuerzo de los gobiernos nacionales por reducir rápidamente la pobreza y en favor del desarrollo.

A este respecto, muchos Gobernadores subrayaron la necesidad de que los mercados sean transparentes y accesibles, en especial para las exportaciones agrícolas y textiles de los países en desarrollo. Algunos Gobernadores subrayaron los efectos de las subvenciones a la exportación y otras subvenciones agrícolas de los países desarrollados que, al representar actualmente un múltiplo de la AOD total, impiden que los productores de los países en desarrollo operen en condiciones de igualdad. Por eso, pidieron reformas urgentes al respecto, de acuerdo con lo previsto en la nueva ronda comercial lanzada recientemente en Doha.

Los Gobernadores destacaron la importancia de la inversión privada, incluida la inversión extranjera directa, para la agricultura y el desarrollo rural y observaron que la existencia de mercados internacionales más accesibles, sumada a una mayor asistencia al desarrollo, ayudaría a crear las condiciones para que los países en desarrollo pobres puedan atraer inversiones extranjeras directas para el desarrollo agrícola.

Otra cuestión importante sobre la que llamaron la atención los Gobernadores fue la de la carga de la deuda para los países en desarrollo. Aunque alabaron los resultados de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), señalaron que era importante intensificar tales esfuerzos para conseguir que la carga sea realmente sostenible.



Por último, los Gobernadores pusieron de manifiesto la trascendencia e importancia del FIDA para la reducción de la pobreza rural y el cumplimiento de los objetivos de la Cumbre del Milenio con respecto a la pobreza. Se señaló que “el FIDA, gracias a la atención singular que presta a la pobreza rural, es única entre las instituciones internacionales y está pues en buenas condiciones para desempeñar un papel importante en esta empresa”. En efecto, el Presidente Obasanjo sugirió que se creara una coalición mundial, dirigida por el FIDA, en la que participaran todos los interesados en combatir la pobreza rural.

Distinguidos Gobernadores:

Creo que hemos mantenido un debate importante y fructífero sobre las tendencias actuales que influyen, limitándolos, en el desarrollo agrícola y rural y en la tasa de reducción de la pobreza. Los resultados a que se llegó en el debate muestran el camino a seguir. Permítanme manifestar mi propia esperanza de que los Jefes de las Delegaciones presentes en la Conferencia de Monterrey no dejen de incorporar claras referencias a la importancia de la reducción de la pobreza rural y al carácter imperativo de que se preste un mayor apoyo, se atribuya una mayor prioridad y se asignen mayores recursos al desarrollo agrícola y rural para lograr los objetivos de la Cumbre del Milenio.

**Discurso de clausura del 25º período de sesiones
del Consejo de Gobernadores pronunciado
por el Presidente, señor Jannes Hutagalung**

Señor Presidente,
Distinguidos señores Gobernadores y delegados,
Señoras y señores:

Hemos llegado al final de este 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, un período de sesiones decisivo que se recordará como un hito en la historia del Consejo. Por primera vez, los Gobernadores del Fondo se han reunido para deliberar e intercambiar opiniones sobre un tema general: “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”, iniciativa muy bien acogida, según se ha podido comprobar en los discursos y declaraciones tanto de los Gobernadores como de los invitados. Sobre este tema han versado los debates de los Gobernadores, que han desarrollado un diálogo interactivo. Como complemento, han celebrado varias mesas redondas sobre las estrategias regionales del Fondo. En ambos casos las respuestas han sido muy positivas y, en mi opinión, han abierto el camino para la celebración de períodos de sesiones del Consejo más fructíferos e interesantes.

Ha sido un gran honor para nosotros escuchar el discurso del Presidente de la República Federal de Nigeria, Excelentísimo Señor Olusegun Obasanjo, para quien el tema del Consejo de Gobernadores revestía especial importancia ya que se refería directamente a uno de los principales aspectos de la actual estrategia para el desarrollo de Nigeria. Desde una perspectiva mundial, el Presidente Obasanjo expresó, en particular, su preocupación por la aparente falta de unanimidad a la hora de abordar los problemas del desarrollo rural y la reducción de la pobreza rural, y pidió a la comunidad internacional que afrontara directamente esta cuestión.

El Consejo acogió con satisfacción el mensaje del Presidente de la República Italiana, Excelentísimo Señor Carlo Azeglio Ciampi, pronunciado en su nombre por el Excelentísimo Señor Mario Baccini, Subsecretario de Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores. El Presidente Ciampi expresó su satisfacción por la colaboración cada vez más intensa entre el FIDA y el país anfitrión al abordar conjuntamente una de las principales prioridades internacionales de nuestra época: la lucha contra el hambre y la pobreza. Como muestra de su reconocimiento y de la importancia fundamental de la labor del Fondo, el año pasado Italia triplicó sus contribuciones suplementarias al FIDA y actualmente está estudiando la posibilidad de incrementar el apoyo que presta para el logro de los objetivos concretos que nuestra institución se está fijando a la luz de los objetivos de la Cumbre del Milenio en materia de desarrollo.

El mensaje del señor Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, en el que éste elogiaba la política del FIDA de compartir sus conocimientos sobre las prioridades, capacidades y necesidades de los campesinos pobres, fue pronunciado por la Sra. Catherine Bertini, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA). La señora Bertini también se dirigió al Consejo a título personal y por última vez en su calidad de Directora del PMA. Durante los 10 últimos años, los discursos pronunciados por la señora Bertini, plenos de entusiasmo y comprensión, han sido una aportación muy útil a las reuniones del Consejo de Gobernadores. En su última declaración la señora Bertini expresó un ruego: que velemos por que las mujeres y las niñas tengan acceso a la alimentación y, lo cual es más importante, a la educación ya que siete de cada 10 víctimas del hambre son mujeres o niñas.



El señor David Harcharik, Director General Adjunto, nos transmitió el mensaje del señor Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). En su mensaje expresaba el compromiso compartido de las tres organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, cuya manifestación más reciente es la labor preparatoria conjunta de la reunión de expertos celebrada con ocasión de la Conferencia sobre la Financiación para el Desarrollo.

Distinguidos Gobernadores:

En nuestro último período de sesiones el Fondo pudo anunciar que ya se había completado la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA. En el presente período de sesiones tomamos nota con satisfacción de la recepción de los instrumentos de contribución y de que los pagos correspondientes a promesas de contribución no respaldadas por instrumentos de contribución ya representan el 64,7% del total prometido. También se han recibido pagos por un porcentaje equivalente de las promesas de contribución complementaria. Aunque vamos por buen camino, hacemos un llamamiento a los Estados Miembros que todavía no han depositado sus instrumentos de contribución, o que están atrasados en sus pagos, para que tengan a bien adoptar las medidas necesarias. Nuestro compromiso ha de ser total y colectivo.

El Consejo de Gobernadores ha aprobado el presupuesto administrativo del FIDA para 2002, por una cuantía de USD 41,72 millones, incluida una reserva para imprevistos de USD 165 000, lo cual representa un crecimiento real nulo con respecto al presupuesto de 2001. Felicitamos al Presidente y a su personal por el buen criterio que han tenido al preparar un presupuesto administrativo del Fondo prudente.

Una vez más hemos encomendado a nuestros miembros la importantísima tarea de examinar la adecuación de los recursos de que dispone el FIDA. Al establecer la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA examinaremos más de cerca la situación de la financiación del desarrollo –concretamente la de las operaciones inmediatas del FIDA– porque cuando volvamos a reunirnos ya se habrá iniciado el último año del período de la Quinta Reposición.

La Consulta que negoció la Quinta Reposición nos proporcionó un Plan de Acción, de 2000 a 2002, en el que se formulaban recomendaciones que debían incorporarse al marco normativo y a los instrumentos de gestión del FIDA. En el presente período de sesiones hemos recibido con beneplácito el segundo informe anual sobre los progresos hechos en su aplicación. También se ha presentado un informe sobre la marcha de la aplicación del Programa de Reorganización de los Procesos, al que se ha imprimido un rumbo nuevo y más firme.

Asimismo, hemos escuchado informes alentadores sobre la marcha de actividades en ámbitos distintos de los abarcados por las operaciones básicas del Fondo. La Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación son importantes asociaciones mundiales que han encontrado en el FIDA no sólo un anfitrión sino también un asociado capaz de proporcionar respuestas y colaborar, así como de compartir sus conocimientos y de aprender.

Compartir conocimientos, extraer enseñanzas de lo que se está haciendo en otros ámbitos, intercambiar ideas, analizar conjuntamente las situaciones son formas de interacción que los Gobernadores han acogido con sumo agrado en las seis mesas redondas sobre las estrategias regionales del Fondo. Si los miembros del Fondo colaboran en todos los niveles, puede decirse que el éxito de su labor está asegurado.



Estimados colegas:

Les agradezco la colaboración que me han brindado. Han logrado que el honor de presidir este período de sesiones se haya convertido también en un placer. Asimismo, quiero expresar mi agradecimiento especial a los Vicepresidentes del Consejo, que con tanta amabilidad me han prestado asistencia. Además, hemos de expresar nuestro reconocimiento al personal del FIDA, cuyos miembros han dado muestras de tanta diligencia para organizar esta Conferencia con la perfección que es habitual en ellos, y, por supuesto, a los intérpretes, al personal técnico, a la imprenta y a los mensajeros, sin los cuales la Conferencia no habría sido posible.

Por último, deseo expresar el reconocimiento especial del Consejo hacia el señor John Westley, que en este período de sesiones ha participado por última vez en su calidad de Vicepresidente del Fondo. Muchos de nosotros hemos trabajado –algunos más estrechamente que otros– con el señor Westley. Todos hemos comprobado que su sabiduría y experiencia, así como sus conocimientos administrativos, han supuesto una contribución importante a la gestión del Fondo. Le ruego, señor Westley, que acepte el reconocimiento del Consejo y sus mejores deseos de éxito tanto en la vida personal como profesional y, una vez más, le expresamos nuestro agradecimiento por la intensa labor y dedicación con que se ha brindado a nuestro Fondo.

Señoras y señores:

Creo que una frase acertada merece ser difundida lo más posible. Por consiguiente, me permito reiterar la observación del señor Bill Clinton que ayer citaba nuestro distinguido huésped, el Presidente Obasanjo: “Si los países más ricos suprimieran sus subvenciones a la agricultura, las reglas de juego serían uniformes para los agricultores de todo el mundo y ello por sí solo supondría un aumento de USD 20 000 millones al año en los ingresos de los países en desarrollo”. Sabemos que se trata de una cuestión muy delicada. Si se pide a los países en desarrollo que reduzcan las subvenciones en sus economías, los países ricos deben hacer lo mismo. Somos conscientes de que el proceso será lento, pero es hora de dar el primer paso.

Habiendo señalado esta cuestión, declaro clausurado el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Muchas gracias.

ANEXO I



INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT
Governing Council – Twenty-Fifth Session
Rome, 19-20 February 2002

**قائمة بالمشاركين في الدورة الخامسة والعشرين
لمجلس المحافظين**

**LIST OF PARTICIPANTS AT THE TWENTY-FIFTH SESSION
OF THE GOVERNING COUNCIL**

**LISTE DES PARTICIPANTS À LA VINGT-CINQUIÈME SESSION
DU CONSEIL DES GOUVERNEURS**

**LISTA DE LOS PARTICIPANTES EN EL 25º PERÍODO DE SESIONES
DEL CONSEJO DE GOBERNADORES**

القائم بأعمال رئيس المجلس:

Acting Chairman:

Président chargé d'affaires:

Presidente encargado:

Jannes Hutagalung (Indonesia)

نائباً رئيس المجلس:

Vice-Chairmen:

Vice-Présidents:

Vicepresidentes:

William E. Schuerch (United States)

Roy Fanourakis (Swaziland)

الدول الأعضاء

MEMBER STATES

ÉTATS MEMBRES

ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN

Governor Hamidullah Nasser ZIA
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Islamic State of Afghanistan to
the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

Adviser Abdul Razak AYAZI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic State of Afghanistan
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

ALBANIA

Governor Thoma MIÇO
Vice-Minister for Agriculture
and Food
Tirana

Adviser Sali METANI
Director
Foreign Affairs Division
Ministry of Agriculture
and Food
Tirana

Adviser Leonidha KOSTA
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Albania to IFAD
Rome



ALGERIA

Gouverneur	Said BARKAT Ministre de l'agriculture Alger
Gouverneur suppléant	Mokhtar REGUIEG Ambassadeur de la République algérienne démocratique et populaire auprès du FIDA Rome
Conseiller	Larbi BOUMAZA Directeur d'études Direction générale du budget Ministère des finances Alger
Conseiller	Idir BAIS Directeur de la programmation, des investissements et des études économiques Ministère de l'agriculture Alger
Conseiller	Mohamed Amin MESLEM Chef du bureau des questions financières et monétaires Ministère des affaires étrangères Alger
Conseiller	Ahmed HACHEMI Conseiller Représentant permanent adjoint de la République algérienne démocratique et populaire auprès du FIDA Rome
Conseiller	Hassen HAMDANI Attaché Ambassade de la République algérienne démocratique et populaire Rome



ANGOLA

Gouverneur	Gilberto Buta LUTUCUTA Ministre de l'agriculture et du développement rural Luanda
Gouverneur suppléant	Boaventura DA SILVA CARDOSO Ambassadeur de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Alfonso Pedro CANGA Directeur général Institut du développement agricole Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Kiala Kia MATEVA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Tobias LOPES Directeur adjoint Cabinet du Ministre de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Carlos Alberto AMARAL Conseiller Représentant permanent suppléant de la République d'Angola auprès du FIDA Rome
Conseiller	Pedro Agostino KANGA Chef du département Coopération et relations internationales Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda
Conseiller	Olinda GRACIETE Secrétaire Ministère de l'agriculture et du développement rural Luanda



ARGENTINA

Gobernador Suplente Hilda GABARDINI
Consejera
Representante Permanente Alternativa
de la República Argentina
ante el FIDA
Roma

Asesor Ariel FERNÁNDEZ
Secretario
Representante Permanente Alternativo
de la República Argentina
ante el FIDA
Roma

ARMENIA

Governor David ZADOYAN
Minister for Agriculture
Yerevan

Alternate Governor
(acting) Gaghik BAGHDASSARIAN
Ambassador of the Republic
of Armenia to Italy
Rome

Adviser Gagik MATEVOSYAN
Project Director
North-West Agricultural
Services Project
Ministry of Agriculture
Yerevan

AUSTRALIA

Governor
(acting) Murray Alexander COBBAN
Ambassador of the Commonwealth
of Australia to Italy
Rome

Alternate Governor
(acting) Robin DAVIES
Counsellor (Development Cooperation)
Australian Permanent Delegation
to the OECD
Paris



AUSTRIA

Alternate Governor Herbert JÄGER
Minister
Embassy of the Republic
of Austria
Rome

Adviser Klaus OEHLER
Counsellor
International Finance Institutions
Federal Ministry of Finance
Vienna

BANGLADESH

Governor
(acting) Ayub QUADRI
Secretary
Ministry of Agriculture
Dhaka

Alternate Governor
(acting) Mohammad ZIAUDDIN
Ambassador of the People's
Republic of Bangladesh to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

Adviser Mohammad MEJBAHUDDIN
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of Bangladesh to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

BELGIUM

Gouverneur Christian MONNOYER
Ambassadeur du Royaume de
Belgique auprès du FIDA
Rome



BELGIUM (cont'd)

Gouverneur suppléant Bernard DE SCHREVEL
Premier secrétaire
Coopération internationale
Représentant permanent suppléant
du Royaume de Belgique
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Astrid CASTELEIN
Secrétaire
Représentation permanente
du Royaume de Belgique
auprès du FIDA
Rome

BENIN

Gouverneur Théophile NATA
Ministre de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Cotonou

Gouverneur suppléant Abdoulaye Soulé MANIGUI
Directeur de la programmation
et de la prospective
Ministère de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Cotonou

Conseiller Imorou ADAM
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Cotonou

Conseiller Kouagou Eric N'DA
Directeur
Ministère de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Cotonou



BHUTAN

Governor Sherab TENZIN
First Secretary
Permanent Mission of the Kingdom
of Bhutan to the United Nations
Geneva

BOLIVIA

Gobernador David BLANCO ZABALA
Embajador de la República
de Bolivia ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente Mireya DURÁN
Ministra Consejera
Representante Permanente Alterna
de la República de Bolivia
ante el FIDA
Roma

Asesor Erika J. CUELLAR CHÁVEZ
Segunda Secretaria
Representante Permanente Alterna
de la República de Bolivia
ante el FIDA
Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Governor Lukša ŠOLJAN
Ambassador of Bosnia and Herzegovina
to the United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

Alternate Governor Branko KESIC
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Bosnia and Herzegovina to the
United Nations Agencies for Food
and Agriculture
Rome



BRAZIL

Governor (acting)	Julio César GOMES DOS SANTOS Ambassador of the Federative Republic of Brazil to IFAD Rome
Adviser	Irene Pessoa DE LIMA CÂMARA Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Federative Republic of Brazil to IFAD Rome
Adviser	Arnaldo DE BAENA FERNANDES Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Federative Republic of Brazil to IFAD Rome

BURKINA FASO

Gouverneur	Noellie Marie Béatrice DAMIBA Ambassadeur du Burkina Faso auprès du FIDA Rome
Alternate Governor (acting)	Fimba Julien LOMPO Directeur de l'unité de coordination du programme spécial pour la conservation des eaux et du sol dans le Plateau central (Phase II) Ministère de l'agriculture Ouagadougou
Conseiller	Ibrahima KABORE Directeur des études et de la planification Ministère de l'agriculture Ouagadougou

BURUNDI

Gouverneur	Pierre NDIKUMAGENGE Ministre de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
------------	--



BURUNDI (cont'd)

Gouverneur suppléant Vénérand BAKEVYUMUSAYA
Ambassadeur de la République
du Burundi
Paris

CAMEROON

Gouverneur Abdoulaye ABOUBAKRY
Secrétaire d'état
Ministère de l'agriculture
Yaoundé

Gouverneur suppléant Prosper BOMBA NGONG
Premier conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République
du Cameroun
Rome

CANADA

Governor
(acting) Bruce MONTADOR
Associate Vice-President
Multilateral Programmes Branch
Canadian International
Development Agency (CIDA)
Hull

Adviser Charles PARKER
Counsellor (Development)
Alternate Permanent Representative
of Canada to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser Danièle TESTELIN
Senior Programme Manager
International Financial
Institutions Division
Multilateral Programmes Branch
Canadian International
Development Agency (CIDA)
Hull



CAPE VERDE

Gouverneur	Élvio GONÇALVES NAPOLEÃO FERNANDES Ambassadeur de la République du Cap-Vert auprès du FIDA Rome
Conseiller	Arnaldo DELGADO Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cap-Vert auprès du FIDA Rome

CHAD

Governor (acting)	Hassanty OUMAR CHAIB Directeur général Ministère de l'agriculture N'Djaména
----------------------	--

CHILE

Gobernador	Angel SARTORI ARELLANO Embajador de la República de Chile ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Antonio Arturo PLAZA JIMÉNEZ Segundo Secretario Representante Permanente Alterno de la República de Chile ante el FIDA Roma

CHINA

Governor	LIU Jian Vice-Minister for Agriculture Beijing
Alternate Governor	MA Shiqing Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the People's Republic of China to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome



CHINA (cont'd)

- Adviser LONGYUE Zhao
Deputy Director-General
Department of International
Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing
- Adviser HU Yuankun
Director
Ministry of Agriculture
Beijing
- Adviser GUO Handi
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome
- Adviser WANG Weiqin
Deputy Director
Department of International
Cooperation
Ministry of Agriculture
Beijing
- Adviser YE Anping
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome
- Adviser BING Zhao
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome



COLOMBIA

Gobernador	Fabio VALENCIA COSSIO Embajador de la República de Colombia ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Dario Alberto BONILLA GIRALDO Consejero Representante Permanente Alterno de la República de Colombia ante el FIDA Roma
Asesor	Bernardo GUTIÉRREZ ZULUAGA BOTERO Primer Secretario Representante Permanente Adjunto de la República de Colombia ante el FIDA Roma

CONGO

Gouverneur (provisoire)	Rufin Gabriel AMBERO Ministre conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Congo auprès du FIDA Rome
Conseiller	Emile ESSEMA Deuxième conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Congo auprès du FIDA Rome

COSTA RICA

Gobernador Suplente	Yolanda GAGO Ministra Consejera Representante Permanente Alternas de la República de Costa Rica ante el FIDA Roma
---------------------	--



CÔTE D'IVOIRE

Gouverneur (provisoire)	Richard Gbaka ZADY Ambassadeur de la République de Côte d'Ivoire auprès des Organisations spécialisées des Nations Unies Rome
Conseiller	Aboubakar BAKAYOKO Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Côte d'Ivoire auprès des Organisations spécialisées des Nations Unies Rome

CROATIA

Governor	Drago KRALJEVIC Ambassador of the Republic of Croatia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Alternate Governor	Vlado MATIJASIC Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Croatia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

CUBA

Gobernador Suplente	Juan NUIRY SÁNCHEZ Embajador de la República de Cuba ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
---------------------	--

CYPRUS

Governor	George F. POULIDES Ambassador of the Republic of Cyprus to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
----------	--



CYPRUS (cont'd)

Alternate Governor
(acting) Artemis ANTONIADES
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Cyprus to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

D.P.R. KOREA

Governor KIM Yong Suk
Vice-Minister for Agriculture
Pyongyang

Alternate Governor KIM Hung Rim
Ambassador of the Democratic
People's Republic of Korea
to IFAD
Rome

Adviser BONG Hyon Hak
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

Adviser SIN Kyu Sam
Senior Officer
Department of International
Organizations
Ministry of Foreign Affairs
Pyongyang

Adviser RI Hyong Chol
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome



D.R. CONGO

Gouverneur suppléant	Edouard Uмба ILUNGA Ambassadeur de la République démocratique du Congo auprès des organisations des Nations Unies Rome
Conseiller	Innocent MOKOSA MANDENDE Ministre conseiller Représentant permanent adjoint de la République démocratique du Congo auprès des organisations des Nations Unies Rome
Conseiller	Phoba DINKA Conseiller Ambassade de la République démocratique du Congo Rome

DENMARK

Governor	Ove ULLERUP-PETERSEN Ambassador Under-Secretary for Multilateral Affairs Ministry of Foreign Affairs Copenhagen
Alternate Governor (acting)	Jorgen MAERSK-PEDERSEN Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Dorte CHORTSEN Head of Section Department for the United Nations Development Assistance Ministry of Foreign Affairs Copenhagen



DENMARK (cont'd)

Adviser Anne-Sofie HENNINGS
Attaché
The Royal Danish Embassy
Rome

Adviser Line URBAN
Attaché
The Royal Danish Embassy
Rome

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador Leonardo MATOS BERRIDO
Embajador de la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

Gobernador Suplente (interino) Fernando MANGUAL
Director Nacional de Planificación
Secretariado Técnico de la Presidencia
Santo Domingo, D.N.

Asesor Dolores Margarita CEDEÑO
Ministra Consejera
Representante Permanente Alterna
de la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

Asesor Joselyn FELIX
Asistenta
Departamento Nacional de Planificación
Secretariado Técnico de la Presidencia
Santo Domingo, D.N.

Asesor Anabel BUENO
Consejera
Representante Permanente Alterna
de la República Dominicana
ante el FIDA
Roma



ECUADOR

Gobernador	Arturo GANGOTENA GUARDERAS Embajador de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Gobernador Suplente	Carlos LARREA DÁVILA Segundo Secretario Representante Permanente Alterno de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
Asesor	María Mercedes GUEVARA AGUIRRE Agregada Representante Permanente Alterna de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

EGYPT

Governor	Mariem MOUSA Agricultural Minister Deputy Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Nehal HEGAZY Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

EL SALVADOR

Gobernador	Salvador URRUTIA LOUCEL Ministro de Agricultura y Ganadería San Salvador
------------	--



EL SALVADOR (cont'd)

Gobernador Suplente Joaquín RODEZNO MUNGUIA
Embajador de la República de
El Salvador
Roma

Asesor María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA
Ministra Consejera
Representante Permanente Adjunta
de la República de El Salvador
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

ERITREA

Governor
(acting) Petros TSEGGAI
First Counsellor
Permanent Representative of
the State of Eritrea to IFAD
Rome

Adviser Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Eritrea to IFAD
Rome

ETHIOPIA

Governor
(acting) Mulatu TESHOME
Minister for Agriculture
Addis Ababa

Adviser Fortuna DIBACO
Second Secretary
Economic Division
Embassy of the Federal
Democratic Republic
of Ethiopia
Rome



FINLAND

Governor (acting)	Ulla-Maija FINSKAS-AHO Minister Counsellor Permanent Representative of the Republic of Finland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Seija TORO Counsellor Deputy Permanent Representative of the Republic of Finland to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

FRANCE

Gouverneur (provisoire)	Ambroise FAYOLLE Sous-directeur Dette, développement et marchés émergents Direction du Trésor Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Paris
Gouverneur suppléant (provisoire)	Alain GUILLOUËT Ministre Conseiller financier auprès de l'Ambassade de France Rome
Conseiller	Philippe BERNIER Attaché principal d'administration centrale Bureau de l'aide au développement Direction du Trésor Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Paris
Conseiller	Danick IBAÑEZ Attaché Ambassade de France Rome



GABON

Gouverneur
(provisoire) Pierre CLAVER MAGANGA MOUSSAVOU
Ministre d'État
Ministre de l'agriculture, de l'élevage
et du développement rural
Libreville

Gouverneur suppléant
(provisoire) Vincent BOULÉ
Ambassadeur de la République
gabonaise auprès du FIDA
Rome

Conseiller Jean Gérard MEZUI M'ELLA
Secrétaire général permanent
Commission nationale de la FAO
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et du développement rural
Libreville

Conseiller Julie MOUSSAVOU
Chef du Protocole
Ministère de l'agriculture, de l'élevage
et du développement rural
Libreville

Conseiller Ivone Alves DIAS DA GRAÇA
Premier conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant Permanent Suppléant
de la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

GERMANY

Governor Michael HOFMANN
Director-General
Federal Ministry of Economic
Cooperation and Development
Bonn



GERMANY (cont'd)

Alternate Governor Jobs HOLBORN
Head of Division
Federal Ministry of Finance
Berlin

Adviser Guntram Freiherr VON SCHENCK
Ambassador of the Federal
Republic of Germany
to IFAD
Rome

Adviser Rudolf Josef HUBER
First Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Federal Republic of Germany
to IFAD
Rome

Adviser Hans-Wolf RACKL
Deputy Head of Division
Federal Ministry of Economic
Cooperation and Development
Bonn

GHANA

Governor
(acting) Kofi DSANE-SELBY
Ambassador of the Republic
of Ghana to IFAD
Rome

Adviser Kwaku NICOL
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Ghana to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

GREECE

Governor
(acting) Emmanuel MANOUSSAKIS
Minister Plenipotentiary
(Agricultural Affairs)
Alternate Permanent Representative
of the Hellenic Republic to IFAD
Rome



GUATEMALA

Gobernador	Acisclo VALLADARES MOLINA Embajador de la República de Guatemala ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente (interino)	Ileana RIVERA DE ANGOTTI Primera Secretaria Representante Permanente Alterna de la República de Guatemala ante el FIDA Roma

GUINEA

Gouverneur	Jean Paul SARR Ministre de l'agriculture et de l'élevage Conakry
Gouverneur suppléant (provisoire)	Souhaïb Deen BANGOURA Ambassadeur de la République de Guinée auprès du FIDA Rome
Conseiller	Abdel Aziz SOUMAH Consul général de la République de Guinée en Italie Rome

HAÏTI

Gouverneur suppléant	Jean WALNARD DORNEVAL Ministre conseiller Représentant permanent de la République d'Haïti auprès des organisations des Nations Unies Rome
Conseiller	Patrick SAINT-HILAIRE Premier secrétaire Représentant permanent suppléant de la République d'Haïti auprès des organisations des Nations Unies Rome



HONDURAS

Gobernador	Mariano JIMÉNEZ TALAVERA Secretario de Estado en el Despacho de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, D.C.
Gobernador Suplente	Mayra Aracely REINA DE TITTA Consejera Representante Permanente Alterna de la República de Honduras ante el FIDA Roma
Asesor	Marcio SIERRA Asesor Técnico Ministerio de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, D.C.
Asesor	Luis GRADIZ Asesor Técnico Ministerio de Agricultura y Ganadería Tegucigalpa, D.C.

ICELAND

Governor	Sveinn Ágúst BJÖRNSSON Minister Counsellor Ministry of Foreign Affairs Reykjavik
Alternate Governor	Jón Erlingur JÓNASSON Counsellor (Agricultural Affairs) Deputy Permanent Representative of the Republic of Iceland to FAO Rome

INDIA

Alternate Governor	Adarsh KISHORE Additional Secretary (Fund Banking) Department of Economic Affairs Ministry of Finance New Delhi
--------------------	---

INDIA (cont'd)

Adviser Govindan NAIR
Minister (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of India to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

INDONESIA

Governor Jannes HUTAGALUNG
(acting) Special Adviser to the
Minister for Finance
Jakarta

Alternate Governor Natigor SIAGIAN
(acting) Assistant Minister for Agriculture
and Director
Bureau for International Cooperation
Department of Agriculture
Jakarta

Adviser Wahib ABDULJAWAD
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia to IFAD
Rome

Adviser Sunggul SINAGA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia to IFAD
Rome

IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF

Alternate Governor Mohammad Saeid NOORI NAEINI
(acting) Ambassador of the Islamic Republic
of Iran to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome



IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF (cont'd)

Adviser
Mostafa JAFARI
Alternate Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

IRAQ

Governor
(acting)
Motasim Arif AL-FITYAN
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Iraq to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

IRELAND

Alternate Governor
Anthony DEVLIN
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of Ireland to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome

Adviser
Damien COLE
First Secretary
Development Cooperation Division
Department of Foreign Affairs
Dublin

ITALY

Gouverneur
Vito TANZI
Sous-secrétaire
Ministère de l'économie
et des finances
Rome



ITALY (cont'd)

Gouverneur suppléant (provisoire)	Augusto ZODDA Directeur général Affaires générales, personnel et processus organisationnels Ministère de l'économie et des finances Département du Trésor Rome
Conseiller	Gaetano MARTINEZ TAGLIAVIA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République italienne auprès du FIDA Rome
Conseiller	Paolo DUCCI Conseiller Direction générale de la coopération économique et financière multilatérale Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Giorgio LECCESI Chef du Service chargé des Banques de développement multilatéral Ministère de l'économie et des finances Département du Trésor Rome
Conseiller	Filippo ALESSI Conseiller principal Direction générale de la coopération au développement Ministère des affaires étrangères Rome
Conseiller	Nicola FAVIA Directeur Présidence du Conseil des ministres Rome
Conseiller	Simona D'AMBROSIO Conseiller Ministère de l'économie et des finances Département du Trésor Rome



ITALY (cont'd)

Conseiller Chiara MORINI
Ministère des affaires étrangères
Rome

JAMAICA

Governor Salvatore ALFANO
(acting) Consul of Jamaica
Rome

JAPAN

Governor Akira HAYASHI
Ambassador of Japan
to Italy
Rome

Alternate Governor Kaoru KUSUDA
(acting) Minister
Embassy of Japan
Rome

Adviser Masaharu SATO
Counsellor
Embassy of Japan
Rome

Adviser Takeo TOMONO
Assistant Director
General Food Policy Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
Tokyo

Adviser Masaru HARADA
Officer
Multilateral Cooperation Division
Economic Cooperation Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo



JORDAN

Governor (acting)	Nael HAJAJ Director Multilateral Cooperation Department Ministry of Planning Amman
Adviser	Awni SHDAIFAT Director of the Development Project Ministry of Agriculture Amman

KAZAKHSTAN

Governor (acting)	Angelika SHELUKHINA Second Secretary Embassy of the Republic of Kazakhstan Rome
----------------------	---

KENYA

Alternate Governor (acting)	Bruce Misoga MADETE Ambassador of the Republic of Kenya to IFAD Rome
Adviser	Samuel Cherunge YEGON Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of Kenya to IFAD Rome
Adviser	Thomas Mboya ADUR Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Kenya to IFAD Rome



KUWAIT

Governor (acting)	Hesham I. AL-WAQAYAN Deputy Director-General Operations and Disbursement Kuwait Fund for Arab Economic Development Kuwait City
Adviser	Fatimah Hasan J. HAYAT Counsellor Permanent Representative of the State of Kuwait to FAO Rome

LEBANON

Gouverneur (provisoire)	Ali Ojeij ABDALLAH Ministre de l'agriculture Beyrouth
Gouverneur suppléant (provisoire)	Joseph JABBOUR Directeur général Ministère de l'agriculture Beyrouth
Conseiller	Fadi HAJJ ALI Premier secrétaire Représentant permanent suppléant de la République libanaise auprès des organisations des Nations Unies Rome
Conseiller	Zein TALHOUK Fonctionnaire Ambassade de la République libanaise Rome

LESOTHO

Governor (acting)	Rachel Refiloehape MATHABO NTSINSYI Ambassador of the Kingdom of Lesotho to IFAD Rome
----------------------	--



LESOTHO (cont'd)

Adviser Kabelo MAFURA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of Lesotho
to IFAD
Rome

LIBERIA

Governor
(acting) Robert FREEMAN
Financial Consultant
Embassy of the Republic
of Liberia
Rome

Alternate Governor
(acting) Marco BOURELLY
Itinerant Ambassador of
the Republic of Liberia

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Governor
(acting) Nuri Ibrahim HASAN
Ambassador of the Socialist
People's Libyan Arab
Jamahiriya to IFAD
Rome

LUXEMBOURG

Gouverneur
(provisoire) Paul Victor Joseph FABER
Ambassadeur du Grand-Duché
de Luxembourg auprès du FIDA
Rome

Gouverneur suppléant Georges HEINEN
Directeur
Financement du développement
multilatéral
Ministère des finances
Luxembourg-Ville



MADAGASCAR

Gouverneur (provisoire)	Georges RUPHIN Ambassadeur de la République de Madagascar auprès du FIDA Rome
Gouverneur suppléant (provisoire)	Rasoarimanana Yannick Ariane RABEMANANTSOA Secrétaire général Ministère de l'agriculture Antananarivo
Conseiller	Suzelin RATOHIARIJAONA Directeur de la programmation et du budget Ministère de l'agriculture Antananarivo
Conseiller	Monsieur MONJA Conseiller Représentant permanent adjoint de la République de Madagascar auprès du FIDA Rome

MALAYSIA

Alternate Governor	Shamsudin BIN ABDULLAH Ambassador of Malaysia to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	Syed Bakri RAHMAN Second Secretary Alternate Permanent Representative of Malaysia to the United Nations Agencies Rome

MALI

Gouverneur suppléant	Ibrahim Bocar DAGA Ambassadeur de la République du Mali auprès du FIDA Rome
----------------------	--



MALI (cont'd)

Conseiller
Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Mali
auprès du FIDA
Rome

MALTA

Governor
Abraham BORG
Ambassador of the Republic
of Malta to IFAD
Rome

Adviser
Joanne MERCIECA
First Secretary
Embassy of the Republic
of Malta
Rome

MAURITANIA

Gouverneur
(provisoire)
Hamoud OULD ELY
Ambassadeur de la République
islamique de Mauritanie
auprès du FIDA
Rome

MAURITIUS

Governor
Pravind Kumar JUGNAUTH
Minister for Agriculture, Food
Technology and Natural Resources
Port Louis

Alternate Governor
Santi Bai HANOOMANJEE
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Food
Technology and Natural Resources
Port Louis

Adviser
Denis CANGY
Consul of the Republic
of Mauritius
Rome



MEXICO

Gobernador Suplente Víctor Hugo MORALES MELÉNDEZ
Consejero
Representante Permanente Adjunto
de los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

MOROCCO

Gouverneur Hassan BENEBDERAZIK
Secrétaire général
Ministère de l'agriculture,
du développement rural et
des eaux et forêts
Rome

Gouverneur suppléant
(provisoire) Ali LAMRANI
Chef de division
Ministère de l'économie et
des finances
Rabat

Conseiller Ahmed FAOUZI
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint
du Royaume du Maroc
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Jamila ALAOUI
Secrétaire des affaires étrangères
Représentant permanent suppléant
du Royaume du Maroc
auprès du FIDA
Rome

MOZAMBIQUE

Governor
(acting) Manuel CHANG
Vice-Minister of Planning
and Finance
Ministry of Planning and Finance
Maputo



MOZAMBIQUE (cont'd)

Alternate Governor (acting)	Francisco Elias Paulo CIGARRO Ambassador of the Republic of Mozambique to Italy Rome
Adviser	António PINTO DE ABREU Executive Director Banco de Mozambique Maputo
Adviser	Gabriel Angelo TEMBE National Director of Rural Development Ministry of Agriculture and Rural Development Maputo
Adviser	Isabel Maria SUMAR Desk Officer Ministry of Planning and Finance Maputo
Adviser	Elsa CHAMBAL Desk Officer Banco de Mozambique Maputo
Adviser	Ananias Benjamin SIGAÚQUE Second Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Mozambique to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

MYANMAR

Governor (acting)	Aung MYINT Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Union of Myanmar to IFAD Rome
----------------------	--



NAMIBIA

Governor	Paul SMIT Deputy Minister for Agriculture, Water and Rural Development Windhoek
Alternate Governor	Desmond R. TSHIKESHO IFAD Project Coordinator and Director of Extension and Engineering Services Ministry of Agriculture, Water and Rural Development Windhoek

NEPAL

Governor	Lakshman PRASAD METHA Minister of State for Agriculture and Cooperatives Kathmandu
Adviser	Rajendra PRASDA DAHAL Section Officer Ministry of Finance Kathmandu
Adviser	Ramesh KUMAR ADHIKARI Section Officer Ministry of Agriculture and Cooperatives Kathmandu

NETHERLANDS

Governor (acting)	Jan BERTELING Ambassador of the Kingdom of The Netherlands to the United Nations Organizations for Food and Agriculture Rome
----------------------	---



NETHERLANDS (cont'd)

Alternate Governor (acting) Jeroen T.M.G. STEEGHS
Counsellor
Deputy Permanent Representative of the
Kingdom of The Netherlands to the
United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

Adviser Loes J. LAMMERTS
Coordination and Institutional
Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs
The Hague

Adviser Jacco BOS
Second Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Kingdom of The Netherlands to the
United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NEW ZEALAND

Governor Peter Robert BENNET
Ambassador of New Zealand
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

Alternate Governor Godfrey R.B. PAYNE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of New Zealand to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome

NIGER

Gouverneur Wassalké BOUKARY
Ministre du développement agricole
Niamey



NIGER (cont'd)

Gouverneur suppléant	Moukaila ARFOU Deuxième secrétaire Représentant Permanent suppléant de la République du Niger auprès du FIDA Rome
Conseiller	Adamou DANGUIOUA Directeur des études et de la programmation Ministère du développement agricole Niamey

NIGERIA

Governor	Malam Adamu BELLO Federal Minister for Agriculture and Rural Development Abuja
Alternate Governor (acting)	Gabriel LOMBIN Minister Permanent Representative of the Federal Republic of Nigeria to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Oloche Anebi EDACHE Director Federal Department of Agriculture Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja
Adviser	Salihu INGAWA Head Project Co-ordinating Unit Federal Ministry of Agriculture and Rural Development Abuja
Adviser	Falalu BELLO Managing Director Agricultural Bank Abuja



NIGERIA (cont'd)

Adviser
Sadik DASIN
Assistant to the Minister
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

NORWAY

Governor
(acting)
Ingrid GLAD
Assistant Director-General
Department of Multilateral Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Alternate Governor
(acting)
Anne Kristin HERMANSEN
Head of Division
Department of Global Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Adviser
Dag BRISEID
Minister Counsellor
Permanent Representative of the
Kingdom of Norway to IFAD
Rome

OMAN

Governor
Khalfan bin Salah AL-NABI
Under-Secretary
Ministry of Agriculture
and Fisheries
Muscat

Adviser
Hassan Bin Ahmed AL NABHANI
Director-General
Planning and Investment Development
Ministry of Agriculture
and Fisheries
Muscat

Adviser
Yousuf Abdullah Nasser AL-AFIFY
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Sultanate of Oman to IFAD
Rome



OMAN (cont'd)

Adviser Rasmi MAHMOUD
Liaison Officer
Embassy of the Sultanate
of Oman
Rome

PAKISTAN

Governor Khair Mohammad JUNEJO
Federal Minister for Food,
Agriculture and Livestock
Islamabad

Alternate Governor Nawid AHSAN
Secretary
Economic Affairs Division
Ministry of Finance and
Economic Affairs
Islamabad

Adviser Zafar A. HILALY
Ambassador of the Islamic Republic
of Pakistan to IFAD
Rome

Adviser Adnan BASHIR KHAN
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to IFAD
Rome

PANAMA

Gobernador Suplente Horacio J. MALTEZ
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de Panamá
ante el FIDA
Roma



PARAGUAY

Gobernador	Lilia ROMERO PEREIRA Embajadora de la República del Paraguay ante el FIDA Roma
Asesor	Ana María BAIARDI Consejera Representante Permanente Alternativa de la República del Paraguay ante el FIDA Roma

PERU

Gobernador	Marcela LÓPEZ BRAVO Embajadora Representante Permanente Adjunta de la República del Perú ante el FIDA Roma
Gobernador Suplente	Oswaldo DEL AGUILA RAMÍREZ Primer Secretario Representante Permanente Alternativo de la República del Perú ante el FIDA Roma

PHILIPPINES

Governor (acting)	Noel D. DE LUNA Agricultural Attaché Deputy Permanent Representative of the Republic of The Philippines to IFAD Rome
Alternate Governor (acting)	Maria Luisa GAVINO Assistant Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Republic of The Philippines to IFAD Rome



PORTUGAL

Governor	Carlos Manuel Inácio FIGUEIREDO President Financing and Support Institute for the Development of Agriculture and Fisheries Ministry of Agriculture, Rural Development and Fisheries Lisbon
Alternate Governor	Carlos Manuel DOS SANTOS FIGUEIREDO Head of Department Coordination of International Relations General Directorate for European and International Affairs Ministry of Finance Lisbon
Adviser	João Miguel FREITAS Agricultural Adviser Deputy Permanent Representative of the Portuguese Republic to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

QATAR

Governor (acting)	Sheik-Mohammed AL-THANI Second Secretary Alternate Permanent Representative of the State of Qatar to IFAD Rome
Adviser	Akeel HATOOR Adviser Embassy of the State of Qatar Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor (acting)	KIM Suk-Hyun Ambassador of the Republic of Korea to IFAD Rome
----------------------	--



REPUBLIC OF KOREA (cont'd)

Alternate Governor KIM Kyeong-Kyu
First Secretary
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Korea to IFAD
Rome

Adviser KIM Eung-Bon
Deputy Director
Multilateral Cooperation Division
Ministry of Agriculture and Forestry
Kyonggido

REPUBLIC OF MOLDOVA

Governor
(acting) Valentin CIUMAC
Ambassador of the Republic of
Moldova to the United Nations
Agencies for Food and
Agriculture
Rome

Adviser Stela STINGACI
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Moldova to the
United Nations Agencies for Food
and Agriculture
Rome

ROMANIA

Gouverneur suppléant Serban STATI
Ambassadeur de la Roumanie
auprès du FIDA
Rome

Conseiller Ioan PAVEL
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la Roumanie auprès du FIDA
Rome



ROMANIA (cont'd)

Conseiller
Adriana STANCIU
Experte
Ministère de l'agriculture, de
l'alimentation et des forêts
Bucarest

SAUDI ARABIA

Governor
(acting)
Abdallah Bin Abdallah AL-OBEID
Deputy Minister for Agriculture
and Water Research, and
Agricultural Development
Ministry of Agriculture and Water
Riyadh

Alternate Governor
(acting)
Ahmad Ben Souleiman AL-AQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome

Adviser
Zaid EL HUWAISHEL
Director of External Relations
Ministry of Agriculture and Water
Riyadh

SENEGAL

Gouverneur
(provisoire)
Alé NDIAYE
Directeur de Cabinet
Ministère de l'agriculture
et de l'élevage
Dakar

Conseiller
Abdoukarim DIOUF
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome



SIERRA LEONE

Alternate Governor Umaru Bundu WURIE
Ambassador of the Republic
of Sierra Leone
Bonn

Adviser Abdulai SHERIFF
Assistant
Consulate of the Republic
of Sierra Leone
Rome

SOUTH AFRICA

Governor Anthony LE CLERK KGWADU MONGALO
Ambassador of the Republic of
South Africa to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Rome

Adviser Catharina DU TOIT
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of South Africa
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

SPAIN

Gobernador Jorge DOMECCQ
Ministro Consejero
Embajada de España
Roma

Gobernador Suplente Luis CUESTA CIVÍS
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

SRI LANKA

Governor Thelmuth Harris Wilhelm WOUTERSZ
Ambassador of the Democratic
Socialist Republic of Sri Lanka
to IFAD
Rome



SRI LANKA (cont'd)

- Adviser Nimal Felix C. RANAWEERA
Additional Secretary (Project Development)
Ministry of Agriculture and Livestock
Battaramulla
- Adviser Deeptha KULATILLEKE
Minister Counsellor (Commercial)
Alternate Permanent Representative
of the Democratic Socialist Republic
of Sri Lanka to IFAD
Rome
- Adviser Sunil Jayantha NAWARATNE
Adviser
Ministry of Agriculture and Livestock
Battaramulla

SUDAN

- Governor Magzoub ELKHALIFA AHMED
Minister for Agriculture and Forestry
Khartoum
- Alternate Governor Hassan Ahmed TAHA
Minister of State for Finance
and National Economy
Khartoum
- Adviser Mohamed Ahmed ALI DINGLE
Director-General
Investment and International
Cooperation
Ministry of Foreign Affairs
Khartoum
- Adviser Mohamed Said MOHAMED ALI HARBI
Counsellor
Permanent Representative
of the Republic of The Sudan
to IFAD
Rome
- Adviser Yasir Ibrahim ALI
Second Secretary
Embassy of the Republic
of The Sudan
Rome



SURINAME

Alternate Governor Gerhard Otmar HIWAT
Ambassador of the Republic of
Suriname
Brussels

SWAZILAND

Governor Roy FANOURAKIS
Minister for Agriculture and
Cooperatives
Mbabane

Alternate Governor Christopher NKWANYANA
Under-Secretary (Development)
Ministry of Agriculture and
Cooperatives
Mbabane

Adviser Khangezile DLAMINI
Project Coordinator
Ministry of Agriculture and
Cooperatives
Mbabane

Adviser Sibusiso MSIBI
Trade Attaché
High Commission for the
Kingdom of Swaziland
London

SWEDEN

Governor
(acting) Gunilla OLSSON
Director
Department for Global Development
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Alternate Governor
(acting) Michael ODEVALL
Minister
Permanent Representative of the
Kingdom of Sweden to IFAD
Rome



SWEDEN (cont'd)

Adviser Åsa ANDRAE
Desk Officer
Department for Global Development
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Adviser Pernilla IVARSSON
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of Sweden to IFAD
Rome

Adviser Mariana OSIHN
Officer
The Royal Swedish Embassy
Rome

SWITZERLAND

Gouverneur Serge CHAPPATTE
Directeur général adjoint
Direction du développement
et de la coopération
Département fédéral des
affaires étrangères
Berne

Gouverneur suppléant Martin ROHNER
Chef de secteur des institutions
financières multilatérales
Domaine de prestations,
développement et transition
Secrétariat d'état à l'économie
Berne

Conseiller Lothar CAVIEZEL
Conseiller scientifique principal
Direction du développement
et de la coopération
Département fédéral des
affaires étrangères
Berne



SYRIA

Governor	Nour Eldin MOUNA Minister for Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Alternate Governor	Hassan AL-AHMAD Assistant to the Minister for Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Riad QASSEM Director of International Cooperation Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Majd JAMAL Director of Agricultural Research Ministry of Agriculture and Agrarian Reform Damascus
Adviser	Bashar AKBIK First Secretary Alternate Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to IFAD Rome

TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF

Governor	Charles N. KEENJA Minister for Agriculture and Food Security Dar-es-Salaam
Adviser	Grace SHANGALI Minister Plenipotentiary Alternate Permanent Representative of the United Republic of Tanzania to IFAD Rome



TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF (cont'd)

- Adviser Charles TULAHI
Agricultural Economist
Ministry of Agriculture
and Food Security
Dar-es-Salaam
- Adviser Perpetua M.S. HINGI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the United Republic of Tanzania
to IFAD
Rome

THAILAND

- Governor (acting) Sitdhi BOONYARATPALIN
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
and Cooperatives
Bangkok
- Alternate Governor (acting) Chao Tiantong
Minister (Agriculture)
Permanent Representative of the
Kingdom of Thailand to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome
- Adviser Korntip RATANAKOMUT
Counsellor
Office of Agricultural Affairs
Deputy Permanent Representative
of the Kingdom of Thailand to the
United Nations Agencies for
Food and Agriculture
Rome
- Adviser Kasem PRASUTSANGCHAN
Senior Plan and Policy Analyst
Office of the Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
and Cooperatives
Bangkok



THAILAND (cont'd)

Adviser Saowaluck SUPAKAMONSENEE
Plan and Policy Analyst
Office of the Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
and Cooperatives
Bangkok

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA**

Governor Ivan ANGELOV
Ambassador of The Former
Yugoslav Republic of Macedonia
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor Ljubica TRENCEVSKA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of The Former Yugoslav Republic
of Macedonia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser Marija KOSTOVSKA
Assistant to the Minister
for Finance
Skopje

Adviser Lidija CADIKOVSKA
Project Coordinator
Ministry of Agriculture, Forestry
and Water Economy
Skopje

TONGA

Governor Fetu'utolu TUPOU
High Commissioner for
the Kingdom of Tonga
London



TUNISIA

Gouverneur (provisoire)	Habib ESSID Secrétaire d'état auprès du Ministre de l'agriculture chargé de la pêche Ministère de l'agriculture Tunis
Gouverneur suppléant (provisoire)	Kamel BEN REJEB Directeur général de la coopération financière multilatérale Ministère de la coopération internationale et de l'investissement extérieur Tunis
Conseiller	Mohamed LASSOUED Directeur de la coopération internationale Ministère de l'agriculture Tunis
Conseiller	Moez SINAOUI Conseiller Représentant permanent adjoint de la République tunisienne auprès des Organisations des Nations Unies Rome

TURKEY

Governor	Necati UTKAN Ambassador of the Republic of Turkey to IFAD Rome
Adviser	Serap ÖZCOSKUM Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Turkey to IFAD Rome
Adviser	Talat YILMAZ Deputy Director-General Ministry of Agriculture and Rural Affairs Ankara



UGANDA

Governor (acting)	Wilburforce Kisamba MUGERWA Minister for Agriculture, Animal Industry and Fisheries Entebbe
Alternate Governor (acting)	Vincent KIRABOKYAMARIA Ambassador of the Republic of Uganda to IFAD Rome
Adviser	Joshua MUTABAZI First Secretary Alternate Permanent Representative of the Republic of Uganda to IFAD Rome

UNITED ARAB EMIRATES

Governor (acting)	Majed Ali Ahmed OMRAN AL SHAMSI Assistant Director Revenue Department Ministry of Finance and Industry Abu Dhabi
----------------------	--

UNITED KINGDOM

Governor	Tony FAINT Director, International Department for International Development London
Alternate Governor (acting)	Peter REID First Secretary (Rural Livelihoods) Permanent Representation of the United Kingdom to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome



UNITED STATES

Governor	William E. SCHUERCH Deputy Assistant Secretary International Development, Debt and Environmental Policy Department of the Treasury Washington, D.C.
Alternate Governor (acting)	Jonathan CONLY Acting Assistant Administrator Bureau for Economic Growth, Agriculture and Trade Agency for International Development Washington, D.C.
Adviser	Lucy TAMLYN First Secretary Alternate Permanent Representative of the United States of America to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome
Adviser	David WINKELMANN Special Assistant to the Deputy Administrator International Cooperation and Development Foreign Agricultural Service Department of Agriculture Washington, D.C.
Adviser	Tim LAVELLE Humanitarian Attaché Permanent Representation of the United States of America to the United Nations Agencies for Food and Agriculture Rome

URUGUAY

Gobernador	Julio César LUPINACCI Embajador de la República Oriental del Uruguay ante el FIDA Roma
------------	---



URUGUAY (cont'd)

Asesor Gabriel BELLÓN
Tercer Secretario
Representante Permanente Adjunto
de la República Oriental del Uruguay
ante el FIDA
Roma

Asesor Laura GALARZA
Agregada
Representante Permanente Alternativa
de la República Oriental del Uruguay
ante el FIDA
Roma

VENEZUELA

Gobernador Fernando GERBASI
Embajador de la República Bolivariana
de Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Asesor Wladimir SERRANO
Vice-Presidente
Promoción y Desarrollo
Banco de Desarrollo Económico
y Social de Venezuela (BANDES)
Caracas

Asesor Carlos POZZO BRACHO
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República Bolivariana de
Venezuela ante los Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

VIET NAM

Governor Le Vinh THU
Ambassador of the Socialist
Republic of Viet Nam to Italy
Rome

VIET NAM (cont'd)

Adviser Nguyen Chi THANH
First Secretary
Embassy of the Socialist
Republic of Viet Nam
Rome

YEMEN

Governor Ahmed Salem AL-JABALI
Minister for Agriculture
and Irrigation
Sana'a

Alternate Governor Ahmed Ali Hummed AL-HAWRI
Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Yemen to IFAD
Rome

Adviser Abdulmalik ALTHAWR
General Manager of Planning
Ministry of Agriculture
and Irrigation
Sana'a

Adviser Mansour Abdullah ALAHGERY
Director
Office of the Minister for
Agriculture and Irrigation
Sana'a

ZAMBIA

Governor
(acting) Webby D. KAMWENDO
Deputy Minister for Agriculture,
and Cooperatives
Lusaka

Alternate Governor
(acting) Richard M. CHIZYUKA
Director
Economic and Technical
Cooperation
Ministry of Finance and
National Planning
Lusaka



ZAMBIA (cont'd)

Adviser Abedanigo Kwenje BANDA
Director
Planning and Cooperatives
Development
Ministry of Agriculture, Food
and Fisheries
Lusaka

ZIMBABWE

Alternate Governor Mary Margaret Muchada
Ambassador of the Republic
of Zimbabwe to IFAD
Rome



مراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

CZECH REPUBLIC

Pavel SKODA
Counsellor
Permanent Representative of the
Czech Republic to FAO
Rome

HUNGARY

János KOVÁCS
Counsellor
Permanent Representative of the
Republic of Hungary to FAO
Rome

SLOVAKIA

Milan PAKSI
Counsellor
Permanent Representative of the
Slovak Republic to FAO
Rome



الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Agostino MARCHETTO
Nonce apostolique
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Lelio BERNARDI
Conseiller
Cité du Vatican

Vincenzo BUONOMO
Conseiller
Cité du Vatican

Giovanni TEDESCO
Conseiller
Cité du Vatican



السلطة الفلسطينية

THE PALESTINIAN AUTHORITY

L'AUTORITÉ PALESTINIENNE

LA AUTORIDAD PALESTINA

Hikmat ZAID
Minister for Agriculture
Ramallah

Walid Abed RABBOH
Counsellor
Ministry of Agriculture
Ramallah

Hussein AL AFLAK
Counsellor
Delegation of the
Palestinian Authority
Rome



ممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

**Food and Agriculture Organization of
the United Nations**

David HARCHARIK
Deputy Director-General
Rome

David FORBES WATT
Director
Investment Centre
Rome

Michael FITZPATRICK
Service Chief
Investment Centre
Rome

International Labour Organisation

Riswanul ISLAM
Director
Recovery and Reconstruction
Department
Genève

**Joint United Nations Programme on
HIV/AIDS**

James SHERRY
Director
Programme Development
and Coordination Group
Geneva

Jacek TYSZKO
External Relations Officer
Geneva



**United Nations Development
Programme**

Evlogui BONEV
Senior Adviser
European Office
Geneva

United Nations Information Centre

Shalini DEWAN
Director
Rome

**United Nations Office for Project
Services**

Bisrat AKLILU
Deputy Executive-Director and
Director of Operations
New York

Alberto ORLANDI
Chief
Division for IFAD Programmes
Rome

Noemi NAZARIO
Manager
Loan Administration Unit
Rome

World Food Programme

Zoraida MESA
Director
Office of the Executive Director
Rome

Valerie SEQUEIRA
Director
Resources and External Relations
Division
Rome



World Food Programme (cont'd)

Haladou SALHA
Senior Adviser for Africa
Operations Department
Rome

Thomas YANGA
Secretary to the Executive Board
and Chief
Interagency Affairs Service
Rome

Richard WILCOX
Chief
Interagency Affairs Branch
Rome

Rina MANZO
Senior Secretary to the
Executive Director
Office of the Executive Director
Rome

World Health Organization

Paolo HARTMANN
Medical Officer
Department of Health
and Development
Geneva



مراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

African Development Bank

Chuku-Dinka SPENCER
Acting Director of Agriculture and
Rural Development Department
Abidjan

**Arab Authority for Agricultural
Investment and Development**

Abdul Kareem Mohammad AL-AMRI
President
Dubai

**Arab Bank for Economic Development
in Africa**

Wahid HAJRI
Assistant Director-General
of Operations
Khartoum

Ben M'RAD NOUREDDINE
Expert
Operations Department
Khartoum

**Arab Center for the Studies of
Arid Zones and Dry Lands**

Hassan SEOUD
Director-General
Damascus



**Arab Center for the Studies of
Arid Zones and Dry Lands (cont'd)**

Muhammad Fadel WARDEH
Coordinator
ACSAD/IFAD Programme
Damascus

**Arab Organization for Agricultural
Development**

Salem AL-LOZI
Director-General
Khartoum

European Community

Wilma DU MARTEAU
Permanent Representative to the
United Nations Agencies
Commission of the European
Community
Rome

Andrew BYRNE
First Secretary
Commission of the European
Community
Rome

Frances-Anne HUNTER
Attaché
Commission of the European
Community
Rome

**International Institute of Tropical
Agriculture**

Peter HARTMAN
Director-General
Ibadan



**International Livestock Research
Institute**

Getachew ENGIDA
Chief Financial Officer
Nairobi

International Organization for Migration

Abye MAKONNEN
Regional Programme
Development Officer
Rome

Islamic Development Bank

Ahmed Saleh HARIRI
Director
Office of the President
Jeddah

League of Arab States

Khaldoun ROUEIHA
Counsellor
Rome

**OPEC Fund for International
Development**

Yesufu Seyyid M. ABDULAI
Director-General
Vienna



مراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Arab Agronomists Union

Yahia BAKOUR
Secretary-General
Damascus

**International Federation of Agricultural
Producers**

Francesco SERRA-CARACCILO
Director
International Relations
Presidency of the Italian
Confederation of Agriculture
Rome

**International Federation of Business
and Professional Women**

Annarosa COLANGELO
Permanent Representative
to FAO
Rome

**International Juridical Organization for
Environment and Development**

Mary Ellen SIKABONYI
Executive-Director
Rome



MOVIMONDO

Giuseppe GRIPPA
President
Rome

Sarah DANI
Vice-Coordinator
Central America
Rome

Massimo RANIERI
Technical Supervisor of Operations
in the Balcans
Rome

Society for International Development

Stefano PRATO
Managing Director
Rome

Elena MANCUSI-MATERI
Programme Officer
Rome

**Winrock International Institute
for Agricultural Development**

John B. FLYNN
Managing Director for Agriculture
Arlington

Worldview International Foundation

Nabil MAHAINI
Director
Arab Regional Office
Damascus

ANEXO II



FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Consejo de Gobernadores – 25º período de sesiones

Roma, 19 y 20 de febrero de 2002

**CALENDARIO DE TRABAJO Y PROGRAMA DEL
25º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES**

1. El 6 de septiembre de 2001, el Presidente Båge escribió a todos los Gobernadores del FIDA pidiéndoles que aportaran ideas para que el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, el primero que se celebra siendo él Presidente del Fondo, fuese más interactivo, sustancial y productivo. Para ello, el Presidente propuso el siguiente tema general para el Consejo: “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”. Las respuestas recibidas respaldan plenamente el tema propuesto.
2. El 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores se celebrará en un momento especialmente importante ya que coincide con diversos acontecimientos mundiales, como la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo, que tendrá lugar en México en marzo de 2002. En tales circunstancias, el FIDA estima que sería especialmente apropiado centrarse en el objetivo fijado en la Declaración del Milenio de las Naciones Unidas: “Reducir a la mitad, para el año 2015, el porcentaje de habitantes del planeta cuyos ingresos sean inferiores a un dólar por día”. De resultados de esa declaración, muchas instituciones multilaterales y países donantes asignan ahora mayor prioridad a la reducción de la pobreza. Tradicionalmente dedicado a la lucha contra la pobreza rural, el FIDA tiene ahora nuevas oportunidades –y debe asumir la necesaria responsabilidad– para desempeñar una mayor función catalítica en el fomento de iniciativas de reducción de la pobreza en los países en desarrollo y en la contribución al logro del objetivo del Milenio, para lo que se requieren más recursos tanto por lo que se refiere a la asistencia externa para el desarrollo como para inversiones internas, especialmente en el sector rural. A este respecto, el tema propuesto para el Consejo estará estrechamente relacionado con los debates de otros foros y podrá contribuir también a determinar sus resultados.
3. Se tiene la intención de celebrar un debate interactivo sobre políticas en el Pleno durante el primer día del período de sesiones, bajo la dirección de un grupo de expertos de alto nivel en cuestiones de desarrollo. Durante el segundo día se organizarán, a la misma hora, seis mesas redondas sobre regiones y temas concretos, basándose en las evaluaciones y estrategias regionales que está elaborando el FIDA. Las mesas redondas se ocuparán de las regiones indicadas en el calendario de trabajo.
4. Cada mesa redonda estará presidida por un ministro o representante de alto nivel de la región correspondiente; los directores y economistas superiores de las divisiones del FIDA prestarán asistencia a los grupos y expondrán las estrategias regionales pertinentes. Se invita a las delegaciones nacionales a participar en las mesas redondas que deseen y, a fin de lograr la máxima interacción, podrán enviar también a diferentes miembros a que participen en distintos grupos de debate.

ANEXO II

CALENDARIO DE TRABAJO

MARTES 19 DE FEBRERO DE 2002

Sesión de mañana

10.00 a 13.00 horas

Apertura del período de sesiones
Comienzo del examen de los temas del programa, según figuran en el programa provisional

Sesión de tarde

14.30 a 18.45 horas

14.30 a 16.30 horas

Diálogo interactivo sobre el tema del Consejo de Gobernadores. El grupo estará integrado por el Presidente del FIDA y el Presidente del Consejo de Gobernadores, así como por dos o tres oradores invitados y dos o tres jefes de delegación cuyas intervenciones no superarán los cinco minutos. A las intervenciones seguirá un período de ruegos y preguntas.

16.30 a 18.45 horas

Otros temas del programa

19.00 horas

Recepción

MIÉRCOLES 20 DE FEBRERO DE 2002

Sesión de mañana

9.00 a 13.00 horas

9.00 a 11.00 horas

Se celebrarán simultáneamente seis mesas redondas sobre regiones y temas concretos sobre la base del marco estratégico del FIDA y las evaluaciones y estrategias regionales. Las mesas redondas podrán estar presididas por ministros o altos representantes de las regiones en cuestión y contar con la participación de jefes de las delegaciones, el personal del FIDA competente y, en lo posible, invitados al Consejo. Las mesas redondas abarcarán las siguientes regiones:

- a) Asia y el Pacífico;
- b) Europa central y oriental y Estados de reciente independencia;
- c) África oriental y meridional;
- d) América Latina y el Caribe;
- e) Cercano Oriente y África del Norte; y
- f) África occidental.

11.00 a 13.00 horas

Continuación del examen de los temas del programa

13.00 a 14.30 horas

Almuerzo ofrecido por el Presidente Bâge a los jefes de delegación

Sesión de tarde

15.00 a 18.00 horas

Conclusión del examen de los temas del programa, incluidas las declaraciones generales.

Clausura del período de sesiones

ANEXO II

PROGRAMA

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores
4. Declaración del Presidente del FIDA
5. Declaraciones generales
6. Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA
7. Sexta Reposición de los Recursos del FIDA
8. Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2000
9. Presupuesto administrativo del FIDA propuesto para el año 2002
10. Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002)
11. Informe sobre los progresos en la ejecución del Programa de Reorganización de los Procesos
12. Composición de la Junta Ejecutiva
13. Informe sobre las actividades de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza
14. Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
15. Otros asuntos

Aprobación de la divulgación de documentos

ANEXO III

**LISTA DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS
AL CONSEJO DE GOBERNADORES EN SU 25º PERÍODO DE SESIONES**

Signatura	Tema del programa	Título
GC 25/L.1/Rev.1	2	Calendario de trabajo y programa del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores
GC 25/L.1/Add.1	2	Calendario de trabajo del período de sesiones
GC 25/L.2 + Add.1	6	Informe sobre la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA
GC 25/L.3	7	Organización de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA
GC 25/L.4	8	Estados financieros comprobados del FIDA al 31 de diciembre de 2000
GC 25/L.5 + Corr.1* + Add.1	9	Programa de labores y presupuesto administrativo del FIDA para el año 2002
GC 25/L.6	10	Informe sobre la aplicación del Plan de Acción para la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA (2000-2002)
GC 25/L.7	11	Informe sobre la marcha del Programa de Reorganización de los Procesos
GC 25/L.8	12	Composición de la Junta Ejecutiva
GC 25/L.9	13	Informe sobre las actividades de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza
GC 25/L.10	14	Informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 25/L.11		Documento sobre el tema del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores – Financiación del desarrollo: la dimensión rural
GC 25/INF.1		Preparativos para el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

* En inglés solamente.

ANEXO III

Signatura	Tema del programa	Título
GC 25/INF.2		Participación del FIDA en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME): informe sobre la situación en 2001
GC 25/INF.3		Nota informativa acerca del <i>Informe sobre la pobreza rural en el año 2001</i>
GC 25/INF.4 + Add.1		Declaraciones generales – información para los delegados
GC 25/INF.6		Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2001
GC 25/INF.7 + Rev.1 + Rev.2	5	Orden de las intervenciones – Declaraciones pronunciadas durante las sesiones plenarias
GC 25/INF.9		Funcionarios del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
GC 25/INF.10		Diálogo interactivo sobre el tema del 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores – Financiación del desarrollo: la dimensión rural
GC 25/INF.11		Debates en mesa redonda sobre los proyectos de estrategias regionales del FIDA
GC 25/Resoluciones		Resoluciones aprobadas por el Consejo de Gobernadores en su 25º período de sesiones

ANEXO IV



FIDA
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA
Consejo de Gobernadores – 25° período de sesiones
Roma, 19 y 20 de febrero de 2002

RESOLUCIONES APROBADAS POR EL CONSEJO DE GOBERNADORES
EN SU 25° PERÍODO DE SESIONES

1. El Consejo de Gobernadores, en su 25° período de sesiones, aprobó las Resoluciones 127/XXV y 128/XXV, el 19 de febrero de 2002.
2. Estas Resoluciones se transmiten a todos los Miembros del FIDA para su información.

ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA SOBRE LA SEXTA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA

Resolución 127/XXV

Organización de la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Recordando la sección 3 del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA, en la que se estipula que, para asegurar la continuidad de las operaciones del Fondo, el Consejo de Gobernadores examinará periódicamente los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados;

Recordando además que el período de la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA, establecido en virtud de la Resolución 119/XXIV del Consejo de Gobernadores, concluirá el 19 de febrero de 2004;

Habiendo considerado la declaración del Presidente del FIDA acerca de la necesidad de examinar los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados y el documento GC 25/L.3 relativo a esa cuestión;

Habiendo considerado también la necesidad de organizar una Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA;

Decide:

1. Que se organice una Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA (“la Consulta”), bajo la dirección del Presidente del Fondo, para examinar todos los aspectos de la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA y negociar la conclusión de esa reposición; y que la Consulta celebre su primer período de sesiones lo antes posible durante 2002, en la fecha que el Presidente del Fondo decida tras la realización de consultas apropiadas con los miembros de la Consulta, y los períodos de sesiones ulteriores que ésta considere apropiado.
2. Que en la Consulta participen todos los Estados Miembros de las Listas A y B y 12 Estados Miembros de la Lista C, y que éstos sean nombrados por los miembros de la Lista C y sus nombres se comuniquen al Presidente del FIDA a más tardar el 20 de febrero de 2002. La Consulta podrá posteriormente invitar a otros Estados Miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones.
3. Que la Consulta, por conducto de la Junta Ejecutiva, presente un informe sobre los resultados de sus deliberaciones, y cualesquiera recomendaciones al respecto, al Consejo de Gobernadores en su 26° período de sesiones y, de ser necesario, en períodos de sesiones subsiguientes, a fin de aprobar las resoluciones que sean apropiadas.
4. Que se pida al Presidente del FIDA que mantenga informada a la Junta Ejecutiva de la marcha de las deliberaciones de la Consulta.
5. Que se pida al Presidente del FIDA que preste a la Consulta toda la asistencia necesaria para el desempeño efectivo y eficiente de sus funciones.

PRESUPUESTO ADMINISTRATIVO DEL FIDA PARA EL AÑO 2002

Resolución 128/XXV

Presupuesto administrativo del FIDA para el año 2002

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del *Convenio Constitutivo del FIDA* y el artículo VI del *Reglamento Financiero del FIDA*;

Tomando nota de que la Junta Ejecutiva, en su 74º período de sesiones, examinó y aprobó un programa de labores del FIDA para el año 2002 de una cuantía de DEG 354,5 millones y una asignación total con destino al Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas de USD 26,7 millones;

Habiendo considerado el examen por la Junta Ejecutiva, en su 74º período de sesiones, del proyecto de presupuesto administrativo del FIDA para el año 2002;

Aprueba el presupuesto administrativo del FIDA para el año 2002, contenido en el documento GC 25/L.5 y su adición, por la cuantía de USD 41 722 000, determinada sobre la base de un tipo de cambio de EUR 1,146/USD 1, incluida una partida para imprevistos de USD 165 000.

Decide que, si el valor medio del dólar estadounidense en relación con el euro varía en 2002 respecto del tipo de cambio utilizado para calcular el presupuesto, el total del equivalente en dólares estadounidenses de los gastos del presupuesto en euros se ajustará en igual proporción que la que haya entre el tipo de cambio efectivo en 2002 y el tipo de cambio empleado en el presupuesto.